叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 飞翔的鸻：他的故事，(flying Plover His Stories,) 000001

2. 飞翔的鸻：他的故事，(flying Plover His Stories,) 000002

3. 飞翔的鸻：他的故事，(flying Plover His Stories,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

飞翔的鸻：他的故事，(Flying Plover His stories,)

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['wɒriə(r)][tuː; tə][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz]

"	It	was	not	safe	for	a	warrior	to	so	much	as	show	his
"	它	曾是	不是	安全的	为了	一个	战士	到	所以	很多	作为	展示	他的

“对于一名战士来说，哪怕只是显露自己的身份都是不安全的。”

[nəʊz] [ˌaʊtˈsaɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] " ([siː] [peɪdʒ] -)

nose	outside	of	his	hiding	-	place	"	(	See	page	45	)
鼻子	外部	的	他的	隐藏	-	地方	"	(	看	页	-	)

鼻子探出藏身之处”(见第45页)

['flaɪɪŋ] ['plʌvə(r)]

Flying	Plover
飞行	鸻

飞鸻

[hɪz; ɪz] ['stɔːriz] , [təʊld] [hɪm] [baɪ] [skwɒt] - [baɪ] - [ðə; ði] - ['faɪə(r)]

HIS	STORIES	,	TOLD	HIM	BY	SQUAT	-	BY	-	THE	-	FIRE
他的	故事	,	讲述	他	经过	蹲	-	经过	-	这	-	火

他那些在火堆旁蹲着听人讲述的故事

[baɪ]

BY
经过

经过

[dʒiː] . [iː] . ['θɪədɔ] ['rɒbəts]

G	.	E	.	THEODORE	ROBERTS
G	.	E	.	西奥多	罗伯茨

GE 西奥多·罗伯茨

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]

Author	of
作者	的

作者

" [ðə; ði] [red] ['feðər] , "

"	The	Red	Feathers	,	"
"	这	红色的	羽毛	,	"

《红色的羽毛》

" ['hemɪŋ] , [ðə; ði][ədˈventʃərə(r)] , "

"	Hemming	,	the	Adventurer	,	"
"	海明	,	这	冒险家	,	"

“冒险家海明”

" ['kæptɪn] [lʌv] , " [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

"	Captain	Love	,	"	etc	.
"	队长	爱	,	"	ETC	.

“爱心船长”等等。

['ɪləstreɪtɪd] & ['dekəreɪtɪd] [baɪ]

ILLUSTRATED	&	DECORATED	BY
插图	&	装饰	经过

插图及装饰

[tʃɑ:lz] ['lɪvɪŋstən] [bʊl]
CHARLES LIVINGSTON BULL
查尔斯 利文斯顿 公牛

查尔斯·利文斯顿·布尔

[el] . [si:] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
L . C . Page & Company
L . C . 页 & 公司

LC Page & Company

['bɒstən] * -
BOSTON * MDCCCCIX
波士顿 * -

波士顿 * MDCCCCIX

['kɒpiraɪt] , - ,
Copyright , 1909 ,
版权 , - ,

版权所有，1909年

[baɪ][el] . [si:] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
BY L . C . PAGE & COMPANY
经过 L . C . 页 & 公司

由 LC PAGE & COMPANY 提供

([ɪn'kɔ:pəreɪtɪd])
(INCORPORATED)
(公司)

（公司）

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:vd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[fɜ:st] [ɪm'preʃ(ə)n] , [dʒu:n] , -
First impression , June , 1909
第一的 印象 , 六月 , -

第一版，1909年6月

[ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] [pres] , ['keɪmbrɪdʒ] , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
THE UNIVERSITY PRESS , CAMBRIDGE , U . S . A .
这 大学 按 , 剑桥 , U . S . 一个 .

美国剑桥大学出版社

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ðə; ði] [ˌmaʊntə'nɪə(r)] ['pi:p(ə)l]
I . The Mountaineer People
我 . 这 登山 人们

一、山地民族

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði][beə(r)] , [ðə; ði] [mu:s] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:lrəs]
The Bear , The Moose , and the Walrus
这 熊 , 这 驼鹿 , 和 这 海象

熊、驼鹿和海象

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[ədˈventʃəz] [ɒv; əv] [kɪŋ] [beə(r)] [kənˈtɪnjuːd]

Adventures	of	King	Bear	Continued
冒险	的	国王	熊	持续

熊王历险记（续）

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	.
第四	.

四、

[haʊ] [ˈfaɪə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmauntiˈniə]

How	Fire	came	to	the	Mountaineers
如何	火	来了	到	这	登山者

火是如何降临到登山者的手中的

[viː] . [haʊ] [ˈpɔːkjupaɪn][ˈkɪlə(r)] [ˈlɜːnɪd] [stɪl] [mɔː(r)][əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈfaɪə(r)]

V	.	How	Porcupine	Killer	learned	still	more	about	the	Wonderful	Fire
V	.	如何	豪猪	杀手	学习	仍然	更多的	关于	这	精彩的	火

五、豪猪杀手如何进一步了解了奇妙之火

[ˈsɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[waɪ] [əʊld] [kɪŋ] [ˈwɔːlrəs] [went] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌmauntiˈniə] - [ˈkʌntri]

Why	Old	King	Walrus	went	away	from	the	Mountaineers	'	Country
为什么	老的	国王	海象	去	离开	从	这	登山者	-	国家

老海象王为何离开山民之乡

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[əˈnʌðə(r)] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [glʌskæp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l]

Another	Story	of	Gluskap	and	his	People
其他	故事	的	格鲁斯卡普	和	他的	人们

格鲁斯卡普和他的族人的另一个故事

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌsˈtreʃən]

LIST	OF	ILLUSTRATIONS
列表	的	插图

插图列表

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈwɒriə(r)][tuː; tə][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz][nəʊz][ˌaʊtˈsaɪd]

"	It	was	not	safe	for	a	warrior	to	so	much	as	show	his	nose	outside
"	它	曾是	不是	安全的	为了	一个	战士	到	所以	很多	作为	展示	他的	鼻子	外部

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] " ([siː] [peɪdʒ] -) . . . .

of	his	hiding	-	place	"	(	See	page	45	)	.	.	.	.
的	他的	隐藏	-	地方	"	(	看	页	-	)	.	.	.	.

“战士哪怕只是把鼻子伸出藏身之处都是不安全的”（见第 45 页）.....

[ˈfrʌntɪspiːs]

Frontispiece
卷首插图

卷首插图

" [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [ðə; ði] [beə(r)] "

"	He	left	his	hiding	-	place	and	chased	the	bear	"
"	他	左边	他的	隐藏	-	地方	和	追逐	这	熊	"

他离开了藏身之处，追赶那头熊。

" - [hɪə(r)] [kʌm] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [naʊ] , - [sed] [ðə; ði] [krəʊ] "

"	'	Here	come	a	few	of	them	now	,	'	said	the	crow	"
"	-	这里	来	一个	很少	的	他们	现在	,	-	说	这	乌鸦	"

“它们来了几个，”乌鸦说道。

" [hiː; hi] [weɪvd] [ðə; ði] [lɒŋ] [stɪk] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] "

"	He	waved	the	long	stick	around	his	head	"
"	他	挥手	这	长的	戳	大约	他的	头	"

他挥舞着长棍子在头顶晃来晃去。

" [ə'weɪ] [ðeɪ] [ræn] , ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] "

"	Away	they	ran	,	howling	and	roaring	"
"	离开	他们	跑	,	嚎叫	和	咆哮	"

“他们嚎叫着，咆哮着，逃走了。”

" ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [greɪt] [beə(r)] [ə'pɪəd] , ['gæləpɪŋ] ['hevɪli]

"	Suddenly	the	great	bear	appeared	,	galloping	heavily
"	突然	这	伟大的	熊	出现	,	疾驰	重度

突然，一头巨熊出现了，正飞奔而来。

" ['flaɪɪŋ] ['plʌvə(r)]

"	FLYING	PLOVER
"	飞行	鸻

"飞翔的鸻鸟"

[ai]

I
我

我

[ðə; ði] [ˌmaʊntə'nɪə(r)] ['piːp(ə)l]

THE	MOUNTAINEER	PEOPLE
这	登山	人们

山民

[bəuθ] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [-] ['peərənts] [hæd; həd] [daɪd] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] ,

Both	of	Flying	Plover's	parents	had	died	when	he	was	a	little	baby	,
两个都	的	飞行	鸻的	父母	有	死亡	什么时候	他	曾是	一个	小的	婴儿	,

飞翔的鸻的父母在他还是婴儿时就双双去世了。

[ænd; ənd] ['evə(r)] [sɪns] — [fɔː(r); fə(r)] [sɪks] [lɒŋ] [j'iəz] — [hiː; hi] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz]

and	ever	since	—	for	six	long	years	—	he	had	lived	with	his
和	曾经	自从	—	为了	六	长的	年	—	他	有	居住地	和	他的

['grænmʌðə(r)] .

grandmother	.
祖母	.

从那时起，整整六年，他都和祖母一起生活。

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmənz] [neɪm] [wɒz; wəz] [skwɒt] - [baɪ] - [ðə; ði] - ['faɪə(r)] .

The	old	woman's	name	was	Squat	-	by	-	the	-	fire	.
这	老的	女性的	姓名	曾是	蹲	-	经过	-	这	-	火	.

这位老妇人的名字叫"蹲在火堆旁"。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['waɪzɪst] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [traɪb] ,

She	was	the	wisest	person	in	the	tribe	,
她	曾是	这	最明智的	人	在	这	部落	,

她是部落里最睿智的人。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [æn; ən][əʊld][mæn] [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈvɪlɪdʒ] [sed] [ðæt]

in	spite	of	the	fact	that	an	old	man	who	lived	in	another	village	said	that
在	尽管如此	的	这	事实	那	一个	老的	男人	WHO	居住地	在	其他	村庄	说	那

[hiː; hi] [njuː] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈenibɒdi] [els] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .

he	knew	twice	as	much	as	anybody	else	in	the	whole	world	.
他	知道	两次	作为	很多	作为	任何人	别的	在	这	所有的	世界	.

尽管住在另一个村庄的一位老人说，他知道的比全世界任何人都多两倍。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [diːp] [ɪn]['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['stɔːri] - ['telɪŋ] .

She	was	deep	in	medicine	and	history	and	story	-	telling	.
她	曾是	深的	在	药品	和	历史	和	故事	-	讲述	.

她对医学、历史和讲故事都非常精通。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [peɪnt] [faɪn] ['pɪktʃəz] [ɒn] [bɑːk] [ænd; ənd] [kjʊəd] [skɪnz] ,

She	could	paint	fine	pictures	on	bark	and	cured	skins	,
她	可以	画	美好的	图片	在	吠	和	治愈	皮肤	,

她能在树皮和兽皮上画出精美的图画。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['skɪlfl] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːvɪŋ] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['fɪgəz] [ɪn] [wʊd] [ænd; ənd][bəʊn]

and	was	skilful	in	the	carving	of	wonderful	little	figures	in	wood	and	bone
和	曾是	熟练	在	这	雕刻	的	精彩的	小的	数据	在	木头	和	骨

[ænd; ənd]['wɔːlrəs]['aɪvəri] .

and	walrus	ivory	.
和	海象	象牙	.

他擅长用木头、骨头和海象牙雕刻精美的小雕像。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [səʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [səʊ][waɪz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [sʌtʃ] [braɪt] [aɪz] ,

She	knew	so	much	,	and	looked	so	wise	,	and	had	such	bright	eyes	,
她	知道	所以	很多	,	和	看起来	所以	明智的	,	和	有	这样的	明亮的	眼睛	,

她知识渊博，看起来睿智，眼睛明亮。

[ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['traɪbzmən] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] .

that	many	of	the	tribesmen	believed	that	she	was	a	magician	.
那	许多	的	这	部落成员	相信	那	她	曾是	一个	魔术师	.

许多部落成员都认为她是一位女巫。

[ðə; ði][traɪb] [ðæt] ['flaɪɪŋ] ['plʌvə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][lɪvd; ˈlaɪvd][fɑː(r)]

The	tribe	that	Flying	Plover	and	his	grandmother	belonged	to	lived	far
这	部落	那	飞行	鸻	和	他的	祖母	属于	到	居住地	远的

[nɔːθ] ,

north	,
北	,

飞鸻和它祖母所属的部落居住在遥远的北方。

[ɪn] [ðæt] [bliːk] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'splɔːd] ['kʌntri] [kɔːld] ['læbrədɔː(r)] .

in	that	bleak	and	unexplored	country	called	Labrador	.
在	那	苍凉	和	未探索的	国家	称为	拉布拉多	.

在拉布拉多那片荒凉而人迹罕至的土地上。

[ðeɪ] [spent] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] [nɪə(r)][ðə; ði] [kəʊst] ,

They	spent	the	summer	months	near	the	coast	,
他们	花费	这	夏天	几个月	靠近	这	海岸	,

他们整个夏天都待在海边。

[weə(r)] [ðeɪ] [fiʃ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [beɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˌsiː əʊ 'diː][ænd; ənd] [siːlz] ,

where	they	fished	in	the	great	bays	for	cod	and	seals	,
在哪里	他们	钓鱼	在	这	伟大的	海湾	为了	鳕鱼	和	封印	,

他们在广阔的海湾里捕捞鳕鱼和海豹。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['rɪvəz] [fɔː(r); fə(r)]['sæmən] [ænd; ənd] [traʊt] .

and	in	the	rivers	for	salmon	and	trout	.
和	在	这	河流	为了	三文鱼	和	鳟鱼	.

以及河流中的鲑鱼和鳟鱼。

[ðeɪ] ['treɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [fjuː] [waɪt] ['setləz] [ænd; ənd] ['miʃənəriz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['eskɪməʊ]

They	traded	with	the	few	white	settlers	and	missionaries	,	and	with	the	Eskimo
他们	交易	和	这	很少	白色的	定居者	和	传教士	,	和	和	这	爱斯基摩人

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

他们与少数白人定居者和传教士以及爱斯基摩人进行贸易。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] [ðeɪ] ['træv(ə)ld]['ɪnlənd; ɪn'lænd] , [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [hɜːrdz][ɒv; əv]

At	the	approach	of	winter	they	traveled	inland	,	with	the	great	herds	of
在	这	方法	的	冬天	他们	旅行	内陆	,	和	这	伟大的	畜群	的

['kærɪbuː] ,

caribou	,
驯鹿	,

冬季临近时，他们带着庞大的驯鹿群向内陆迁徙。

['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃeltəd] ['væliz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] .

into	the	sheltered	valleys	of	the	mountains	.
进入	这	避难所	山谷	的	这	山脉	.

进入群山环抱的幽静山谷。

[æz; əz][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)]['siːz(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ,

As	the	winter	is	a	much	longer	season	than	the	summer	,	in	that	country	,
作为	这	冬天	是	一个	很多	更长	季节	比	这	夏天	,	在	那	国家	,

由于该国的冬季比夏季长得多，

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [spent] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['evri] [jɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] —

these	people	spent	the	greater	part	of	every	year	in	the	mountain	forests	—
这些	人们	花费	这	更大的	部分	的	每一个	年	在	这	山	森林	—

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌmaʊntə'nɪə(r)] ['ɪndiənz] ,

and	so	they	are	called	the	Mountaineer	Indians	,
和	所以	他们	是	称为	这	登山	印度人	,

这些人一年中的大部分时间都生活在山林中——因此他们被称为山地印第安人。

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˌmaunti'niə] .

or	the	Mountaineers	.
或者	这	登山者	.

或者登山者队。

[bʌt; bət] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][nɒt][ə'baʊt][ðə; ði][traɪb] ,

But	this	book	is	not	about	the	tribe	,
但	这	书	是	不是	关于	这	部落	,

但这本书讲的并非这个部落。

[bʌt; bət][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [ðæt] [əʊld][skwɒt] - [baɪ] - [ðə; ði] - ['faɪə(r)][təʊld][tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['flaɪɪŋ]

but	is	full	of	the	stories	that	old	Squat	-	by	-	the	-	fire	told	to	little	Flying
但	是	满的	的	这	故事	那	老的	蹲	-	经过	-	这	-	火	讲述	到	小的	飞行

['plʌvə(r)] ,

Plover	,
鸻	,

但里面充满了老矮人“炉边蹲”给小飞鸻讲的故事，

[ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] ['iːvnɪŋz] .

in	the	long	winter	evenings	.
在	这	长的	冬天	晚上	.

在漫长的冬夜里。

[juː; jʊ][kæn; kən][nɒt][sɪt][baɪ][ðə; ði][əʊld] ['wʊmənz] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [smel] [ðə; ði] [hɜːbs] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

You	can	not	sit	by	the	old	woman's	fire	,	and	smell	the	herbs	she	was
你	能	不是	坐	经过	这	老的	女性的	火	,	和	闻	这	草药	她	曾是

['ɔːlweɪz] ['stiːpɪŋ] ,

always	steeping	,
总是	浸泡	,

你不能坐在老妇人的炉火旁，闻到她一直在浸泡的草药的香味。

[ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪgəz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kɑːrvd] [səʊ] ['klevəli] , [æz; əz] ['flaɪɪŋ] ['plʌvə(r)]

and	play	with	the	little	figures	which	she	carved	so	cleverly	,	as	Flying	Plover
和	玩	和	这	小的	数据	哪个	她	雕刻	所以	巧妙地	,	作为	飞行	鸻

[kʊd; kəd] ;

could	;
可以	;

像飞翔的鸻一样，玩耍她精心雕刻的小人偶；

[jet] [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːriz] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] .

yet	I	hope	you	will	like	her	stories	,	for	all	that	.
然而	我	希望	你	将要	喜欢	她	故事	,	为了	全部	那	.

尽管如此，我还是希望你会喜欢她的故事。

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

[ðə; ði][beə(r)] , [ðə; ði] [muːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːlrəs]

THE	BEAR	,	THE	MOOSE	,	AND	THE	WALRUS
这	熊	,	这	驼鹿	,	和	这	海象

熊、驼鹿和海象

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [-] ['grænmʌðə(r)] ,

The	other	children	of	the	village	were	afraid	of	Flying	Plover's	grandmother	,
这	其他	孩子们	的	这	村庄	是	害怕的	的	飞行	鸻的	祖母	,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][bent] [bæk] ,

because	of	her	bent	back	,
因为	的	她	弯曲	后退	,

村里的其他孩子都害怕飞鸻的奶奶，因为她驼着背。

[ænd; ənd] ['rɪŋkld] [feɪs] , [ænd; ənd] [braɪt] [dɑːk] [aɪz] .

and	wrinkled	face	,	and	bright	dark	eyes	.
和	皱	脸	,	和	明亮的	黑暗的	眼睛	.

还有满是皱纹的脸和明亮的黑眼睛。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [sed] [ə; eɪ] [hɑːʃ] [wɜːd] [tuː; tə] ['eni] [wʌn][ɒv; əv]

Though	she	had	never	so	much	as	said	a	harsh	word	to	any	one	of
尽管	她	有	绝不	所以	很多	作为	说	一个	残酷的	单词	到	任何	一	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

虽然她从未对他们中的任何人说过一句重话，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['medsnz] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

and	though	her	medicines	had	saved	the	lives	of	many	of	them
和	尽管	她	药物	有	已保存	这	生活	的	许多	的	他们

,

,

,

虽然她的药物挽救了他们中的许多人的生命，

[jet] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] ['fɒləʊ] ['flaɪɪŋ] ['plʌvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [lɒdʒ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][sæt][ɔːl] [deɪ] [baɪ]

yet	they	would	never	follow	Flying	Plover	into	the	big	lodge	where	she	sat	all	day	by
然而	他们	会	绝不	跟随	飞行	鸻	进入	这	大的	小屋	在哪里	她	卫星	全部	天	经过

[ðə; ði]['faɪə(r)] ,

the	fire	,
这	火	,

但他们永远不会跟随飞翔的鸻进入她整天坐在火炉旁的大木屋。

['stiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['freɪgrənt] [hɜːbs] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] .

steeping	her	fragrant	herbs	and	thinking	of	all	manner	of	wonderful	things	.
浸泡	她	香	草药	和	思维	的	全部	方式	的	精彩的	事物	.

她将香草浸泡其中，思绪万千，想着各种美好的事情。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tɜːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

They	said	that	she	could	turn	a	little	boy	,	or	a	little	girl	,
他们	说	那	她	可以	转动	一个	小的	男生	,	或者	一个	小的	女孩	,

他们说她能把小男孩或小女孩变成小女孩。

['ɪntuː] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv]['ænɪm(ə)l][ɔː(r)][bɜːd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

into	any	kind	of	animal	or	bird	in	the	world	,
进入	任何	种类	的	动物	或者	鸟	在	这	世界	,

变成世界上任何种类的动物或鸟类，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən] ['snæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] .

without	any	more	trouble	than	snapping	her	fingers	.
没有	任何	更多的	麻烦	比	啪啪	她	手指	.

她只需轻轻一打响指就能完成这件事。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['nɒns(ə)ns] ; [bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,

That	was	nonsense	;	but	some	of	the	men	and	women	believed	it	,
那	曾是	废话	;	但	一些	的	这	男人	和	女性	相信	它	,

[tuː] .

too	.
也	.

那纯属无稽之谈；但有些男人和女人也信以为真。

[mə'dʒɪʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['veri] [reə(r)] [θɪŋz] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] ([æt; ət] [liːst] [tuː; tə]['piːp(ə)l] [huː]

Magicians	were	not	very	rare	things	in	that	region	(	at	least	to	people	who
魔术师	是	不是	非常	稀有的	事物	在	那	地区	(	在	至少	到	人们	WHO

[bɪ'liːvd] [ɪn][ðem; ðəm]) [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz][nɒt][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt]

believed	in	them	)	and	you	were	just	as	likely	as	not	to	think	that
相信	在	他们	)	和	你	是	只是	作为	可能	作为	不是	到	思考	那

[juː; jʊ] [sɔː] [wʌn] ['evri] [taɪm] [juː; jʊ] [went] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] .

you	saw	one	every	time	you	went	out	for	a	walk	.
你	锯	一	每一个	时间	你	去	出去	为了	一个	走	.

在那个地区，魔法师并不罕见（至少在相信魔法师存在的人眼中是如此），你每次外出散步时，都很有可能觉得自己看到了魔法师。

[bʌt; bət] [skwɒt] - [baɪ] - [ðə; ði] - ['faɪə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv]

But	Squat	-	by	-	the	-	fire	was	not	a	magician	,	and	could	not	have
但	蹲	-	经过	-	这	-	火	曾是	不是	一个	魔术师	,	和	可以	不是	有

[tɜːnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

turned	a	little	boy	,
转向	一个	小的	男生	,

但是，蹲在火堆旁的那个人并不是魔术师，他不可能把一个小男孩变成魔法师。

[ɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

or	a	little	girl	,
或者	一个	小的	女孩	,

或者一个小女孩，

['ɪntuː][ə; eɪ][bɜːd][ɔː(r)][ə; eɪ][fɔː(r)] - [legd] ['ænɪm(ə)l] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [snæpt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz]

into	a	bird	or	a	four	-	legged	animal	if	she	had	snapped	her	fingers
进入	一个	鸟	或者	一个	四	-	腿	动物	如果	她	有	啪啪	她	手指

[fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [j'iəz] .

for	fifty	years	.
为了	五十	年	.

如果她连续五十年打响指，就能变成一只鸟或一只四足动物。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst][æn; ən][əʊld] , [gʊd] , [ænd; ənd] ['veri] ['klevə(r)] ['wʊmən] ;

She	was	just	an	old	,	good	,	and	very	clever	woman	;
她	曾是	只是	一个	老的	,	好的	,	和	非常	聪明的	女士	;

她是一位年老、善良、非常聪明的女人；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk]

and	though	she	loved	little	children	and	was	glad	to	be	able	to	make
和	尽管	她	喜爱	小的	孩子们	和	曾是	高兴的	到	是	有能力的	到	制作

['medsnz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

medicines	for	them	,
药物	为了	他们	,

虽然她很喜欢小孩子，也很高兴能为他们配制药品，

[ʃiː; ʃi] ['riːəli] [wɒz; wəz][nɒt] ['sɒri] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][ɔːl][rʌn][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɒdʒ] ,

she	really	was	not	sorry	that	they	did	not	all	run	in	and	out	of	her	lodge	,
她	真的	曾是	不是	对不起	那	他们	做过	不是	全部	跑步	在	和	出去	的	她	小屋	,

她其实并不后悔他们没有全部进出她的小屋。

[wɪð] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['grænsʌn] .

with	the	freedom	of	her	grandson	.
和	这	自由	的	她	孙子	.

以及她孙子的自由。

['flaɪɪŋ] ['plʌvə(r)][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪz] [ænd; ənd] ['wɪʃɪz] [ænd; ənd]['nevə(r)] [dɪ'stɜːbd]

Flying	Plover	had	learned	her	ways	and	wishes	and	never	disturbed
飞行	鸻	有	学习	她	方式	和	愿望	和	绝不	不安

[ðə; ði][pɒts][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ɔː(r)][ðə; ði][bɪg][dʒ'ɑːz][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ;

the	pots	by	the	fire	or	the	big	jars	in	the	corner	;
这	锅	经过	这	火	或者	这	大的	罐子	在	这	角落	;

飞翔的鸻鸟学会了它的习性和喜好，从不打扰火堆旁的锅碗瓢盆或角落里的大罐子；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['lʌðə(r)] ['tʃɪldrən] , [wʌns] [ðeɪ] [felt][æt; ət][həʊm] ,

but	she	knew	that	the	other	children	,	once	they	felt	at	home	,
但	她	知道	那	这	其他	孩子们	,	一次	他们	毛毡	在	家	,

但她知道，其他孩子一旦感到宾至如归，

[wʊd] [nɒk] [θɪŋz] [ə'baʊt][æt; ət][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [reɪt] .

would	knock	things	about	at	a	terrible	rate	.
会	敲	事物	关于	在	一个	糟糕的	速度	.

会以惊人的速度把东西撞得乱七八糟。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][fɑː(r)] [tuː] [əʊld][ænd; ənd] ['bɪzi] [tuː; tə][bɪ'gɪn][tuː; tə] [tiːtʃ] [dɪ'pɔːtmənt] [tuː; tə]

And	she	was	far	too	old	and	busy	to	begin	to	teach	deportment	to
和	她	曾是	远的	也	老的	和	忙碌的	到	开始	到	教	仪态	到

[ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

all	the	children	of	the	village	.
全部	这	孩子们	的	这	村庄	.

而且她年纪太大，工作太忙，根本没时间去教村里所有的孩子礼仪。

[bʌt; bət] ['flaɪɪŋ] ['plʌvə(r)]['nevə(r)] [kɔ:zd] [hɜ:(r); hə(r)]['eni] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði]

But	Flying	Plover	never	caused	her	any	trouble	,	and	was	not	in	the
但	飞行	鸻	绝不	导致	她	任何	麻烦	,	和	曾是	不是	在	这

[li:st] [ə'freɪd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .

least	afraid	of	her	.
至少	害怕的	的	她	.

但飞翔的鸻从来没有给她带来任何麻烦，也一点也不害怕她。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [rɔ:] - [haɪd][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒdʒ] [wɒz; wəz] ['fɑ:sənd] [taɪt] ,

One	evening	,	when	the	raw	-	hide	door	of	the	lodge	was	fastened	tight	,
一	晚上	,	什么时候	这	生的	-	隐藏	门	的	这	小屋	曾是	系紧	紧的	,

一天晚上，当小屋的生皮门被紧紧地关上时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜ:nd] ['tʃɪərəli] [ænd; ənd]['smoʊkəli][ɒn][ðə; ði] ['ɜ:θn] [flɔ:(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]

and	the	fire	burned	cheerily	and	smokily	on	the	earthen	floor	,	and	the
和	这	火	烧伤	兴高采烈地	和	烟雾缭绕	在	这	土	地面	,	和	这

[wɪnd] [məʊn] [ˌaʊt'saɪd] ,

wind	moaned	outside	,
风	呻吟	外部	,

篝火在泥土地面上熊熊燃烧，浓烟滚滚，外面的风呜咽着。

[ðə; ði][əʊld]['medsn; 'medɪsn]['wʊmən] [ɑ:skt] , " [wɒt] [geɪmz] [dɪd][ju:; jʊ] [pleɪ] [tu:; tə] - [deɪ] , ['lɪt(ə)l] [sʌn]

the	old	medicine	woman	asked	,	"	What	games	did	you	play	to	-	day	,	little	son
这	老的	药品	女士	问	,	"	什么	游戏	做过	你	玩	到	-	天	,	小的	儿子

[ɒv; əv] [swɪft] ['rʌnə(r)] ? "

of	Swift	Runner	?	"
的	迅速	跑步者	?	"

老巫婆问道："今天你玩了什么游戏呢，迅捷奔跑者的小儿子？"

" [wi:; wi] [pleɪd] [æt; ət]['bæt(ə)lz] , " [rɪ'plaɪd] ['flaɪɪŋ] ['plʌvə(r)] ; " [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt][ˌem 'i:][ɒn][ðə; ði]

"	We	played	at	battles	,	"	replied	Flying	Plover	;	"	and	they	put	me	on	the
"	我们	玩	在	战斗	,	"	回复	飞行	鸻	;	"	和	他们	放	我	在	这

['eskɪməʊ][saɪd] ,

Eskimo	side	,
爱斯基摩人	边	,

"我们玩过战斗游戏，"飞翔的鸻回答说，"他们把我分到了爱斯基摩人那边。"

[ænd; ənd][səʊ][ai][wɒz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)] , [ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] .

and	so	I	was	taken	prisoner	,	and	fastened	to	a	tree	.
和	所以	我	曾是	已采取	囚犯	,	和	系紧	到	一个	树	.

于是我被俘虏了，绑在了一棵树上。

[ai][dɪd][nɒt] [si:] [mʌtʃ] [fʌn] [ɪn] [ðæt] ; [səʊ][ai] [meɪd] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [geɪm] ,

I	did	not	see	much	fun	in	that	;	so	I	made	up	another	game	,
我	做过	不是	看	很多	乐趣	在	那	;	所以	我	制成	向上	其他	游戏	,

我觉得那个游戏没什么意思，所以我又发明了另一个游戏。

['sʌmθɪŋ] [laɪk][dɪə(r)] - ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd][wi:; wi] [pleɪd] [ðæt] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][gɒt] [dɑ:k] .

something	like	deer	-	hunting	,	and	we	played	that	until	it	got	dark	.
某物	喜欢	鹿	-	打猎	,	和	我们	玩	那	直到	它	得到	黑暗的	.

类似猎鹿之类的游戏，我们一直玩到天黑。

[bʌt; bət][ai][laɪk]['bæt(ə)lz][best] , [ɪk'sept] [wen] [ai][ˌeɪ 'em][æn; ən]['eskɪməʊ] .

But	I	like	battles	best	,	except	when	I	am	an	Eskimo	.
但	我	喜欢	战斗	最好的	,	除了	什么时候	我	是	一个	爱斯基摩人	.

但我最喜欢的是战斗，除非我是爱斯基摩人。

[du:; də][ðə; ði]['eskəˌməʊz]['ɔ:lweɪz] [get] ['bi:t(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['ri:əl]['bæt(ə)lz] ? "

Do	the	Eskimos	always	get	beaten	in	the	real	battles	?	"
做	这	爱斯基摩人	总是	得到	被打败	在	这	真实的	战斗	?	"

爱斯基摩人在真正的战斗中总是失败吗？

" ['aʊə(r)]['pi:p(ə)l][hæv; həv][nɒt] [bi:n] [æt; ət][wɔ:(r)] [wɪð] [ðə; ði][fæt]['blʌbə(r)] - ['i:tə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
" Our people have not been at war with the fat blubber - eaters for a
" 我们的 人们 有 不是 到过 在 战争 和 这 胖的 大声哭 - 食客 为了 一个
[lɒŋ] ,
long ,
长的 ,

"我们的人民与那些肥胖的、以鲸脂为食的人并没有长期处于战争状态，

[lɒŋ] [taɪm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] .
long time , " replied the old woman .
长的 时间 , " 回复 这 老的 女士 .

"很久了，"老妇人回答道。

" [wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] ['evri] ['sʌmə(r)] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fu:lɪʃ]
" We used to battle with them every summer ; but it was a foolish
" 我们 用过的 到 战斗 和 他们 每一个 夏天 ; 但 它 曾是 一个 愚蠢
[θɪŋ] [tu:; tə][du:; də] ,
thing to do ,
事物 到 做 ,

"我们过去每年夏天都和他们交战；但那是件愚蠢的事。"

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [tu:; tə][bəuθ] ['pi:plz] .
and brought a great deal of sorrow and suffering to both peoples .
和 带来 一个 伟大的 交易 的 悲哀 和 痛苦 到 两个都 人民 .

给两国人民带来了巨大的悲痛和苦难。

[wen] [maɪ]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
When my father was a young man ,
什么时候 我的 父亲 曾是 一个 年轻的 男人 ,

当我父亲年轻的时候，

['aʊə(r)] ['wɒrɪəz] [ju:st] [tu:; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði]['eskɪməʊ] ['wɒrɪəz] [æz; əz][ðə; ði]['tɪmbə(r)] [wʊlvz] [tʃeɪs]
our warriors used to chase the Eskimo warriors as the timber wolves chase
我们的 战士 用过的 到 追赶 这 爱斯基摩人 战士 作为 这 木材 狼 追赶
[ðə; ði] [jʌŋ] ['kærɪbu:] .
the young caribou .
这 年轻的 驯鹿 .

我们的战士过去常常像森林狼追逐幼年驯鹿一样追逐爱斯基摩战士。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪʃənəriz] [hæv; həv] [tɔ:t] [ˌju: 'es] [ðæt] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['rɒbɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)]['terəb(ə)l]
But the missionaries have taught us that killing and robbing are terrible
但 这 传教士 有 教授 我们 那 杀 和 抢劫 是 糟糕的
[sɪnz] — [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['pi:p(ə)l][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [bɪ'fɔ:(r)] .
sins — and I think people should have known that before .
罪孽 — 和 我 思考 人们 应该 有 已知 那 前 .

但传教士们教导我们，杀人和抢劫是可怕的罪行——我认为人们早就应该知道这一点。

[səʊ] [naʊ] , [wen] [wi:; wi] [wɒnt] ['si:l,skin] [ænd; ənd] [fɪʃ] , [wi:; wi][du:; də][nɒt] [faɪt] [ænd; ənd][rɒb] ,
So now , when we want sealskins and fish , we do not fight and rob ,
所以 现在 , 什么时候 我们 想 海豹皮 和 鱼 , 我们 做 不是 斗争 和 抢 ,

所以现在，当我们想要海豹皮和鱼的时候，我们不再争斗和抢劫了。

[bʌt; bət][wi:; wi] [treɪd] [ɪn'sted] .
but we trade instead .
但 我们 贸易 反而 .

但我们选择进行交易。

[ðæt] [ɪz]['betə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt][kɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃedɪŋ] [ɒv; əv] [blʌd] ,
That is better , for it does not call for the shedding of blood ,
那 是 更好的 , 为了 它 做 不是 称呼 为了 这 脱落 的 血 ,

这样更好，因为它不需要流血。

[ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] ['lɒdʒɪz] , [ænd; ənd] ['tɔːtʃə(r)] [ænd; ənd] [stɑː'veɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ɒv; əv] [əʊld] .

the	burning	of	lodges	,	and	torture	and	starvation	,	as	of	old	.
这	燃烧	的	旅馆	,	和	酷刑	和	饥饿	,	作为	的	老的	.

像过去一样，焚烧营帐、施以酷刑和饥饿。

[naʊ] [ðə; ði] ['blʌbə(r)] - ['iːtə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] ['piːp(ə)l] ;

Now	the	blubber	-	eaters	are	a	weak	people	;
现在	这	大声哭	-	食客	是	一个	虚弱的	人们	;

如今，以鲸脂为食的族群已是弱者；

[bʌt; bət] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['siːz(ə)nz] [ə'gəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] .

but	hundreds	and	hundreds	of	seasons	ago	they	were	a	great	nation	.
但	数百	和	数百	的	季节	前	他们	是	一个	伟大的	国家	.

但几百年前，他们曾是一个伟大的国家。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['meməri] .

But	that	was	far	beyond	the	reach	of	my	father's	memory	.
但	那	曾是	远的	超过	这	抵达	的	我的	父亲的	记忆	.

但这远远超出了我父亲的记忆范围。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['maɪti] ['piːp(ə)l] [ðəʊ] , [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] ;

They	were	a	mighty	people	though	,	once	upon	a	time	;
他们	是	一个	强大的	人们	尽管	,	一次	之上	一个	时间	;

他们曾经是一个强大的民族；

[ænd; ənd] [ðen] ['aʊə(r)] ['neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːk] ['vɪlɪdʒ] .

and	then	our	nation	was	nothing	more	than	a	few	weak	villages	.
和	然后	我们的	国家	曾是	没有什么	更多的	比	一个	很少	虚弱的	村庄	.

那时，我们的国家只不过是几个弱小的村庄而已。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blʌbə(r)] - ['iːtə(r)] [ðen] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [went] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

We	were	afraid	of	the	blubber	-	eaters	then	,	and	never	went	down	from	the	mountains	.
我们	是	害怕的	的	这	大声哭	-	食客	然后	,	和	绝不	去	向下	从	这	山脉	.

那时我们害怕那些吃鲸脂的家伙，从不敢下山。

[ðə; ði] ['eskɪməʊ] ['wɒrɪəz] [tʃeɪst] ['aʊə(r)] ['wɒrɪəz] [ðen] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] ,

The	Eskimo	warriors	chased	our	warriors	then	,	when	they	saw	them	,
这	爱斯基摩人	战士	追逐	我们的	战士	然后	,	什么时候	他们	锯	他们	,

当时，爱斯基摩战士看到我们的战士后，便追赶他们。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['tɪmbə(r)] [wʊlvz] [tʃeɪs] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kærɪbuː] .

even	as	the	timber	wolves	chase	the	young	caribou	.
甚至	作为	这	木材	狼	追赶	这	年轻的	驯鹿	.

甚至在森林狼追逐幼年驯鹿的时候。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪð] [men] [ænd; ənd] [traɪbz] [ænd; ənd] ['neɪʃnz] , ['lɪt(ə)l] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃiːf] .

So	it	is	with	men	and	tribes	and	nations	,	little	son	of	a	chief	.
所以	它	是	和	男人	和	部落	和	国家	,	小的	儿子	的	一个	首席	.

酋长的小儿子，男人、部落、国家都是如此。

[aɪ] [hæv; həv] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] .

I	have	seen	something	of	it	,	even	with	my	own	eyes	.
我	有	已见	某物	的	它	,	甚至	和	我的	自己的	眼睛	.

我亲眼见过一些这样的例子。

[ðə; ði]['eskɪməʊ]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd][nekst][ðə; ði] [ˌmaunti'niə]

The	Eskimo	people	were	the	great	people	;	and	next	the	Mountaineers
这	爱斯基摩人	人们	是	这	伟大的	人们	;	和	下一个	这	登山者

[wɜː(r); wə(r)] ['maɪti] [ɪn]['bæt(ə)l] ;

were	mighty	in	battle	;
是	强大的	在	战斗	;

爱斯基摩人是伟大的民族；其次是骁勇善战的山地人；

[ænd; ənd] [naʊ] [bəuθ][ðə; ði][fæt][men][ɒv; əv][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz]

and	now	both	the	fat	men	of	the	ice	and	the	hunters	of	the	mountains
和	现在	两个都	这	胖的	男人	的	这	冰	和	这	猎人	的	这	山脉

[nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] ['miʃənəriz] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['treɪdəz] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['mɑːstəz] . "

know	that	the	white	missionaries	and	the	white	traders	are	their	masters	.	"
知道	那	这	白色的	传教士	和	这	白色的	交易员	是	他们的	大师	.	"

现在，无论是冰天雪地的胖子还是山里的猎人都知道，白人传教士和白人商人才是他们的主人。

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] , " [ri'mɑːk] ['flaɪɪŋ] ['plʌvə(r)] .

"	That	is	very	strange	,	"	remarked	Flying	Plover	.
"	那	是	非常	奇怪的	,	"	评论	飞行	鸻	.

"这真是太奇怪了，"飞鸻说道。

" [ðə; ði] [waɪt] [men][duː; də][nɒt] [lʊk] [laɪk] [greɪt] ['wɒrɪəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fjuː][ɪn]

"	The	white	men	do	not	look	like	great	warriors	,	and	they	are	very	few	in
"	这	白色的	男人	做	不是	看	喜欢	伟大的	战士	,	和	他们	是	非常	很少	在

['nʌmbə(r)] . "

number	.	"
数字	.	"

"这些白人看起来不像强大的战士，而且人数很少。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][maɪnd] , " [sed] [əʊld][skwɒt] - [baɪ] - [ðə; ði] - ['faɪə(r)] , ['tʌtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['rɪŋkld]

"	It	is	the	mind	,	"	said	old	Squat	-	by	-	the	-	fire	,	touching	her	wrinkled
"	它	是	这	头脑	,	"	说	老的	蹲	-	经过	-	这	-	火	,	接触	她	皱

['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [nɑːld] ['fɪŋgə(r)] .

forehead	with	a	gnarled	finger	.
前额	和	一个	盘根错节的	手指	.

"是心念的问题，"老蹲在火堆旁的人说着，用她布满皱纹的手指摸了摸自己布满皱纹的额头。

" - [tiː][ɪz][ðə; ði] [laɪt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [skʌl] [ðæt] [gɪvz] [ðə; ði]['mɑːstəri] ;

"	'	T	is	the	light	inside	the	skull	that	gives	the	mastery	;
"	-	T	是	这	光	里面	这	颅骨	那	给予	这	精通	;

"是头骨内的光芒赋予了我们掌控一切的能力；

[ðəʊ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri] ['telə] ,

though	to	listen	to	the	story	tellers	,
尽管	到	听	到	这	故事	柜员	,

虽然要听讲故事的人讲述，

[wʌn] [wʊd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['paʊə(r)][laɪz][ɪn][ðə; ði] [bɪgɪst] [klʌb][ænd; ənd][ðə; ði] ['streɪtɪst]

one	would	believe	that	all	the	power	lies	in	the	biggest	club	and	the	straightest
一	会	相信	那	全部	这	力量	谎言	在	这	最大	俱乐部	和	这	最直

['ærəʊ] .

arrow	.
箭	.

人们可能会认为，所有的权力都掌握在最大的俱乐部和最正直的人手中。

[ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men][ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] ['kɔːʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

The	minds	of	the	white	men	are	full	of	knowledge	,	and	caution	,	and
这	思想	的	这	白色的	男人	是	满的	的	知识	,	和	警告	,	和

['kʌrɪdʒ] .

courage	.
勇气	.

白人的头脑充满知识、谨慎和勇气。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['piːp(ə)l] . "
That is why they are now the great people . "
那 是 为什么 他们 是 现在 这 伟大的 人们 . "

这就是他们如今成为伟大民族的原因。

" [ðeɪ] [fiːd] [ðeə(r)] [breɪnz] [wɪð] [faɪn] [swiːt] ['pʊdɪŋz] .
" They feed their brains with fine sweet puddings .
" 他们 喂养 他们的 大脑 和 美好的 甜的 布丁 .

他们用美味的甜布丁滋养大脑。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [səʊ] [bɪg] [ænd; ənd] [meɪk]
I think that is why they are able to talk to our people so big and make
我 思考 那 是 为什么 他们 是 有能力的 到 讲话 到 我们的 人们 所以 大的 和 制作
[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['eskɪməʊ] [bɔɪz] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] ,
the little Eskimo boys go to school ,
这 小的 爱斯基摩人 男孩们 去 到 学校 ,

我认为这就是为什么他们能够与我们如此强大的人民对话，并让爱斯基摩小男孩们去上学的原因。

" [sed] ['flaɪɪŋ] ['plʌvə(r)] .
" said Flying Plover .
" 说 飞行 鸻 .

"飞鸻说道。"

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [lɑːft] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['grændˌsʌnz] [rɪ'mɑːk] .
The old woman laughed ; but it was not at her grandson's remark .
这 老的 女士 笑了 ; 但 它 曾是 不是 在 她 孙子的 评论 .

老妇人笑了，但并不是因为她孙子的话而笑。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldɪst] ['stɔːri] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['evə(r)] [hɜːd] .
She was thinking of the oldest story she had ever heard .
她 曾是 思维 的 这 最老 故事 她 有 曾经 听到 .

她想起了自己听过的最古老的故事。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['sʌməz] [ə'gəʊ] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ,
" There was a time , more than ten thousand summers ago , I should think ,
" 那里 曾是 一个 时间 , 更多的 比 十 千 夏天 前 , 我 应该 思考 ,

"很久以前，我想，大概是一万多年前的夏天吧，

[wen] [men] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [wiːk] ,
when men were such weak ,
什么时候 男人 是 这样的 虚弱的 ,

当男人如此软弱的时候，

[dʌl] - ['wɪtɪd] ['kriːtʃəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] ['mɑːstəri] ['əʊvə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [smɔːlɪst]
dull - witted creatures that they had no mastery over anything but the smallest
乏味的 - 机智的 生物 那 他们 有 不 精通 超过 任何事物 但 这 最小
['ænɪmlz] [ænd; ənd] [bɜːdz] ,
animals and birds ,
动物 和 鸟类 ,

它们是愚钝的生物，除了最小的动物和鸟类之外，对任何事物都无能为力。

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [əʊ] , [jes] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] ,
" Oh , yes , that was a very long time ago ,
" 哦 , 是的 , 那 曾是 一个 非常 长的 时间 前 ,

"哦，是的，那是很久以前的事了。"

['eɪdʒɪz][ænd; ənd]['eɪdʒɪz][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [waɪt] [mæn][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv] .

ages	and	ages	before	the	white	man	had	ever	been	heard	of	.
年龄	和	年龄	前	这	白色的	男人	有	曾经	到过	听到	的	.

在白人出现之前的很久很久以前。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['mɑːstəz] , [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['wʌndə(r)] [ðæt]

The	animals	were	the	masters	,	in	those	days	,	and	it	is	a	wonder	that
这	动物	是	这	大师	,	在	那些	天	,	和	它	是	一个	想知道	那

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,

the	poor	,
这	贫穷的	,

在那个年代，动物才是主人，而穷人却能生存下去，这真是一个奇迹。

['fraɪt(ə)nd] ['kriːtʃəz] [ðæt] [ræn][ɒn] [tuː] [legz] , [ænd; ənd][hɪd][ɪn] [keɪvz] [ænd; ənd] [həʊlz] , [kept] [ə'laɪv]

frightened	creatures	that	ran	on	two	legs	,	and	hid	in	caves	and	holes	,	kept	alive
害怕	生物	那	跑	在	二	腿	,	和	隐藏	在	洞穴	和	孔	,	保留	活

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

那些用两条腿奔跑、躲藏在洞穴和地洞里的受惊生物，竟然还能活下来。

[ðen] , [ðə; ði] [wʊlvz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][bɪg][æz; əz] [blæk] [beəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [beəz] [stʊd] [æz; əz]

Then	,	the	wolves	were	as	big	as	black	bears	,	and	the	bears	stood	as
然后	,	这	狼	是	作为	大的	作为	黑色的	熊	,	和	这	熊	站立	作为

[haɪ] [æz; əz]['kærɪbuː] ,

high	as	caribou	,
高的	作为	驯鹿	,

那时，狼的体型和黑熊一样大，熊的身高和驯鹿一样高。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔksiz][wɜː(r); wə(r)][æz; əz][bɪg][æz; əz]['tɪmbə(r)] [wʊlvz] .

and	the	foxes	were	as	big	as	timber	wolves	.
和	这	狐狸	是	作为	大的	作为	木材	狼	.

这些狐狸体型和森林狼一样大。

[wen] [ə; eɪ]['hʌntə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][fɒks] , [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][klaɪm][ə; eɪ] [triː] ;

When	a	hunter	saw	a	fox	,	in	those	days	,	he	was	glad	to	climb	a	tree	;
什么时候	一个	猎人	锯	一个	狐狸	,	在	那些	天	,	他	曾是	高兴的	到	爬	一个	树	;

那时候，猎人看到狐狸，都会高兴地爬到树上去；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʌki] [ɪf] [ə; eɪ]['kærɪbuː][dɪd][nɒt] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [nɒk] [ðə; ði] [triː]

and	he	was	lucky	if	a	caribou	did	not	come	along	and	knock	the	tree
和	他	曾是	幸运的	如果	一个	驯鹿	做过	不是	来	沿着	和	敲	这	树

['əʊvə(r)] [wɪð] [ɪts] [hed] .

over	with	its	head	.
超过	和	它是	头	.

他很幸运，没有驯鹿过来用头把树撞倒。

[ɔː(r)] [meɪ] [biː; bi][æn; ən]['iːg(ə)l] [wʊd] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] ,

Or	may	be	an	eagle	would	catch	sight	of	the	man	,
或者	可能	是	一个	鹰	会	抓住	视线	的	这	男人	,

或许一只鹰会发现这个人。

[ænd; ənd] [swuːp] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪk] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [wɪð] [ɪts] [klɔːz] ,

and	swoop	down	and	pick	him	out	of	the	tree	with	its	claws	,
和	俯冲	向下	和	挑选	他	出去	的	这	树	和	它是	爪子	,

然后俯冲下来，用爪子把他从树上抓下来。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wei] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] [traʊt] . "

as	if	he	weighed	no	more	than	a	little	brook	trout	.	"
作为	如果	他	称重	不	更多的	比	一个	小的	溪	鳟鱼	.	"

仿佛他只有一条小溪鳟那么重似的。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai][dɪd][nɒt][lɪv; laɪv][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , " [sed] ['flaɪɪŋ] ['plʌvə(r)] .

"	I	am	glad	I	did	not	live	in	those	days	,	"	said	Flying	Plover	.
"	我	是	高兴的	我	做过	不是	居住	在	那些	天	,	"	说	飞行	鸻	.

“我很庆幸自己没有生活在那个年代，”飞翔的鸻说道。

" [ɪf] [ɔ:l][ðə; ði] [bi:sts] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [bɪg][tu:; tə] [kɪl] ,

"	If	all	the	beasts	were	too	big	to	kill	,
"	如果	全部	这	野兽	是	也	大的	到	杀	,

“如果所有的野兽都太大而无法杀死，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [waɪt] [men][tu:; tə] [bai] ['blæŋkɪts] [frɒm; frəm] ,

and	there	were	no	white	men	to	buy	blankets	from	,
和	那里	是	不	白色的	男人	到	买	毯子	从	,

而且当时也没有白人可以卖毯子。

[wɒt] [dɪd]['pi:p(ə)l][du:; də][fɔ:(r); fə(r)] [kləʊðz] [tu:; tə][weə(r)] ? "

what	did	people	do	for	clothes	to	wear	?	"
什么	做过	人们	做	为了	衣服	到	穿	?	"

人们过去靠什么来获取衣服穿?

" [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [heəz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] .

"	There	were	the	hares	,	"	replied	the	old	woman	.
"	那里	是	这	野兔	,	"	回复	这	老的	女士	.

“那里有野兔，”老妇人回答道。

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][sɪks] [taɪmz] [æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ,

"	They	were	six	times	as	large	as	they	are	now	,
"	他们	是	六	时代	作为	大的	作为	他们	是	现在	,

它们曾经是现在的六倍大，

[bʌt; bət][nɒt] [mʌtʃ] [mɔ:(r)]['deɪndʒərəs] [ən'les] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɔ:nəd] .

but	not	much	more	dangerous	unless	they	were	cornered	.
但	不是	很多	更多的	危险的	除非	他们	是	被逼到绝境	.

但除非被逼到绝境，否则危险性不会太高。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['breɪvɪst] ['hʌntəz] ['mænɪdʒd][tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ]['bi:və(r)][ɔ:(r)][ə; eɪ] ['mʌskwɒʃ]

And	sometimes	the	bravest	hunters	managed	to	kill	a	beaver	or	a	musquash
和	有时	这	最勇敢的	猎人	管理	到	杀	一个	海狸	或者	一个	麝香南瓜

.

:

.

有时，最勇敢的猎人也能猎杀到海狸或麝香南瓜。

['i:v(ə)n][ðə; ði][maɪs][wɜ:(r); wə(r)] [wel] [wɜ:θ] ['hʌntɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,

Even	the	mice	were	well	worth	hunting	in	those	days	,
甚至	这	小鼠	是	出色地	值得	打猎	在	那些	天	,

在那个年代，就连老鼠都值得猎杀。

[ænd; ənd][wʌn][fæt] [maʊs] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['dɪnə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔ:l] ['fæməli] .

and	one	fat	mouse	made	a	very	good	dinner	for	a	small	family	.
和	一	胖的	老鼠	制成	一个	非常	好的	晚餐	为了	一个	小的	家庭	.

一只肥老鼠就成了一家小家庭的一顿丰盛晚餐。

[əʊ] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][kwɪə(r)] [wɜ:ld] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ʃʊə(r)] !

Oh	,	it	was	a	queer	world	,	you	may	be	sure	!
哦	,	它	曾是	一个	酷儿	世界	,	你	可能	是	当然	!

哦，那真是一个奇特的世界!

" [əʊld] [skwɒt] - [baɪ] - [ðə; ði] - ['faɪə(r)] [siːst] [hɜː(r); hə(r)] [tɔːk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd]

"	Old	Squat	-	by	-	the	-	fire	ceased	her	talk	for	a	little	while	and
"	老的	蹲	-	经过	-	这	-	火	停止	她	讲话	为了	一个	小的	尽管	和

['əʊpənd] [ə; eɪ] ['leðən] [bæg] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [belt] .

opened	a	leathern	bag	at	her	belt	.
打开	一个	皮革	包	在	她	腰带	.

“炉边蹲着的老妇人停顿了一会儿，打开了腰间的皮包。

[frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ʃiː; ʃi] [druː] [ə; eɪ] ['wʊdn] [paɪp] , [ə; eɪ] [naɪf] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [plʌg] [ɒv; əv] [dɑːk] -

From	it	she	drew	a	wooden	pipe	,	a	knife	,	and	a	plug	of	dark	-
从	它	她	画	一个	木制的	管道	,	一个	刀	,	和	一个	插头	的	黑暗的	-

[braʊn] [treɪd] [tə'bækəʊ] .

brown	trade	tobacco	.
棕色的	贸易	烟草	.

她从中取出一根木烟斗、一把刀和一小块深棕色的商品烟草。

[suːn] [ðə; ði] [paɪp] [wɒz; wəz] [fɪld] [ænd; ənd] [lɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bluː] [sməʊk] ['kɜːlɪŋ] [ə'baʊt]

Soon	the	pipe	was	filled	and	lit	,	and	the	blue	smoke	curling	about
很快	这	管道	曾是	已填	和	点燃	,	和	这	蓝色的	抽烟	冰壶	关于

[hɜː(r); hə(r)] [hed] .

her	head	.
她	头	.

很快，烟斗就装满了烟丝并点燃了，蓝色的烟雾在她头顶缭绕。

" [dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] [tə'bækəʊ] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ? " [ɑːskt] ['flaɪɪŋ] ['plʌvə(r)] .

"	Did	they	have	any	tobacco	in	those	days	?	"	asked	Flying	Plover	.
"	做过	他们	有	任何	烟草	在	那些	天	?	"	问	飞行	鸻	.

“那时候有烟草吗？”飞翔的鸻问道。

" [nəʊ] — [nɔː(r)] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] .

"	No	—	nor	fire	to	light	it	with	,	"	replied	his	grandmother	.
"	不	—	也不	火	到	光	它	和	,	"	回复	他的	祖母	.

“不，也没有火来点燃它，”他的祖母回答说。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [ðæt] ,

The	little	boy	was	greatly	astonished	at	that	,
这	小的	男生	曾是	非常	惊讶	在	那	,

小男孩对此感到非常惊讶。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [θɪŋk] [haʊ] ['piːp(ə)l] [wɔːm] [ðəm'selvz] [ɪn] ['wɪntə(r)] , [ɔː(r)] [kʊkt] [ðeə(r)]

and	could	not	think	how	people	warmed	themselves	in	winter	,	or	cooked	their
和	可以	不是	思考	如何	人们	温暖	他们自己	在	冬天	,	或者	煮熟	他们的

['dɪnə(r)] .

dinner	.
晚餐	.

我实在想不明白人们冬天是怎么取暖的，又是怎么做饭的。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [ɑːsk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['kwestʃənz] , [wen] [ðə; ði]

He	was	just	opening	his	mouth	to	ask	about	a	dozen	questions	,	when	the
他	曾是	只是	开幕	他的	嘴	到	问	关于	一个	打	问题	,	什么时候	这

[əʊld] ['medsn; 'medɪsn] - ['wʊmən] ,

old	medicine	-	woman	,
老的	药品	-	女士	,

他刚要张嘴问十几个问题，这时老巫婆就.....

['nəʊtɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['hʌrid] [ɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tɔːk] .

noticing	it	,	hurried	on	with	her	talk	.
注意到	它	,	慌忙	在	和	她	讲话	.

注意到这一点后，她赶紧继续讲话。

" [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [ðə; ði] [beə(r)] "

"	He	left	his	hiding	-	place	and	chased	the	bear	"
"	他	左边	他的	隐藏	-	地方	和	追逐	这	熊	"

他离开了藏身之处，追赶那头熊。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frəʊz(ə)n] [nɔːθ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['wɔːlrəs] .

"	The	king	of	the	frozen	north	was	a	great	walrus	.
"	这	国王	的	这	冷冻	北	曾是	一个	伟大的	海象	.

“冰封北方的国王是一头巨大的海象。”

[hɪz; ɪz] [tʌsks] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [kə'nuː] ['pæd(ə)l] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [bɪg]

His	tusks	were	as	long	as	a	canoe	paddle	and	his	head	as	big
他的	象牙	是	作为	长的	作为	一个	独木舟	桨	和	他的	头	作为	大的

[æz; əz] [ðɪs] [lɒdʒ] .

as	this	lodge	.
作为	这	小屋	.

他的獠牙像独木舟桨一样长，他的头像这座小屋一样大。

[hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [bɪlt] [ɒv; əv] ['aɪsˌbɜːgz] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ]

He	lived	in	a	house	built	of	icebergs	,	and	was	not	afraid	of	anything
他	居住地	在	一个	房子	建造	的	冰山	,	和	曾是	不是	害怕的	的	任何事物

[ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

in	the	world	.
在	这	世界	.

他住在一座用冰山建造的房子里，无所畏惧。

[ðɪs] ['kʌntri] [hæd; həd] [tuː] [kɪŋz] .

This	country	had	two	kings	.
这	国家	有	二	国王	.

这个国家曾有两个国王。

[wʌn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪt] [beə(r)] , [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] ['skuːnə(r)] ,

One	was	a	white	bear	,	as	big	as	a	trading	schooner	,
一	曾是	一个	白色的	熊	,	作为	大的	作为	一个	贸易	大篷车	,

其中一头是白熊，体型和一艘贸易帆船一样大。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bʊl] [muːs] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz] [ðə; ði] [haɪɪst] [spruːs] [triː] [ɪn]

and	the	other	was	a	bull	moose	as	tall	as	the	highest	spruce	tree	in
和	这	其他	曾是	一个	公牛	驼鹿	作为	高的	作为	这	最高	云杉	树	在

[ðə; ði] ['fɒrɪst] .

the	forest	.
这	森林	.

另一头是雄性驼鹿，身高和森林里最高的云杉树一样高。

[wen] [ðə; ði] [muːs] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] [hiː; hi] [went] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westwəd]

When	the	moose	was	without	his	horns	he	went	far	away	to	the	westward
什么时候	这	驼鹿	曾是	没有	他的	角	他	去	远的	离开	到	这	向西

[ænd; ənd] [hɪd] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] ['væli] — [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] [wɒz; wəz] [kɪŋ] [ɒv; əv]

and	hid	himself	in	a	deep	valley	—	and	then	the	white	bear	was	king	of
和	隐藏	他自己	在	一个	深的	谷	—	和	然后	这	白色的	熊	曾是	国王	的

[ɔːl] [ðɪs] ['kʌntri] .

all	this	country	.
全部	这	国家	.

当驼鹿失去角后，它向西远去，躲藏在一个深谷中——然后白熊就成了这片土地的王者。

[bʌt; bət] ['evri] [jɪə(r)] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [muːs] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] -

But	every	year	,	as	soon	as	the	moose	felt	that	his	horns	were	full	-
但	每一个	年	,	作为	很快	作为	这	驼鹿	毛毡	那	他的	角	是	满的	-

[grəʊn] [ə'gen] ,

grown	again	,
生长	再次	,

但是每年，当驼鹿觉得自己的角又长完全长出来之后，

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [ðə; ði] [beə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [aʊt] [ɒv; əv]

he	left	his	hiding	-	place	and	chased	the	bear	hundreds	of	miles	out	of
他	左边	他的	隐藏	-	地方	和	追逐	这	熊	数百	的	英里	出去	的

[hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

his	kingdom	.
他的	王国	.

他离开藏身之处，追赶着熊逃出了它的领地数百英里。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ɒn] , [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [jɪə(r)] , [ʌn'tɪl] , [æt; ət] [lɑːst] , [kɪŋ] ['wɔːlrəs] [hɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

So	they	went	on	,	year	after	year	,	until	,	at	last	,	King	Walrus	heard	about	it	.
所以	他们	去	在	,	年	后	年	,	直到	,	在	最后的	,	国王	海象	听到	关于	它	.

于是，他们年复一年地这样做，直到最后，海象王听说了这件事。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['wɔːlrəs] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [waɪt] [beəz] .

Being	a	walrus	he	did	not	like	white	bears	.
存在	一个	海象	他	做过	不是	喜欢	白色的	熊	.

作为一只海象，他不喜欢白熊。

[ðə; ði] [dɪs'laɪk] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

The	dislike	was	born	in	him	,	for	,	of	course	,
这	不喜欢	曾是	出生	在	他	,	为了	,	的	课程	,

这种厌恶感是与生俱来的，因为，当然，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hæd; həd] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [beəz] [hɪm'self] .

he	had	never	had	any	trouble	with	bears	himself	.
他	有	绝不	有	任何	麻烦	和	熊	他自己	.

他自己从未遇到过熊的麻烦。

" - [aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [muːs] [ɪz] [ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] , - [hiː; hi]

"	'	I	have	no	doubt	that	the	moose	is	the	rightful	ruler	of	that	country	,	'	he
"	-	我	有	不	怀疑	那	这	驼鹿	是	这	正当的	统治者	的	那	国家	,	-	他

[sed] .

said	.
说	.

“我毫不怀疑，驼鹿是那个国家的合法统治者，”他说。

- [aɪl] [dʒʌst] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] ['ɪntuː] [ðæt] ['riːdʒən] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] ['mætə(r)] [raɪt] . -

'	I'll	just	make	a	journey	into	that	region	and	set	the	matter	right	.	'
-	患病的	只是	制作	一个	旅行	进入	那	地区	和	放	这	事情	正确的	.	-

“我打算亲自去那个地区一趟，把事情弄清楚。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wɒt] [hiː; hi] ['riːəli] [ment] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)]

"	Of	course	what	he	really	meant	was	that	he	would	take	the	country	for
"	的	课程	什么	他	真的	意思是	曾是	那	他	会	拿	这	国家	为了

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

“当然，他真正的意思是，他要把这个国家据为己有。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [æm'bɪʃəs] .

He	was	growing	ambitious	.
他	曾是	生长	雄心勃勃	.

他变得越来越有野心。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['maɪti] [tʃiːf] [ʃʊd; ʃəd] [ruːl] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .

He	felt	that	such	a	mighty	chief	should	rule	the	whole	world	.
他	毛毡	那	这样的	一个	强大的	首席	应该	规则	这	所有的	世界	.

他认为这样一位强大的首领应该统治整个世界。

[səʊ] [wʌn] [faɪn] [deɪ] [ɪn] ['wɪntə(r)] ,

So	one	fine	day	in	winter	,
所以	一	美好的	天	在	冬天	,

在一个晴朗的冬日，

[dʒʌst]['ɑːftə(r)] [kɪŋ] [beə(r)][hæd; həd][sent] [kɪŋ] [muːs] ['trɒtɪŋ] ['westwəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['hɪd(ə)n] ['væli]
just **after** **King** **Bear** **had** **sent** **King** **Moose** **trotting** **westward** **to** **his** **hidden** **valley**
只是 后 国王 熊 有 发送 国王 驼鹿 小跑 向西 到 他的 隐 谷
[tuː; tə] [grəʊ] [ə; eɪ] [njuː] [peə(r)][ɒv; əv] [hɔːnz] ,
to **grow** **a** **new** **pair** **of** **horns** **,**
到 生长 一个 新的 一对 的 角 ,

就在熊王把驼鹿王赶到他隐蔽的山谷去长一对新角之后，

[ʌp] ['wɔdəl] [kɪŋ] ['wɔːlrəs] .
up **waddled** **King** **Walrus** **.**
向上 摇摇摆摆 国王 海象 .

海象王摇摇摆摆地走了过来。

[ðə; ðiː][beə(r)][wɒz; wəz][faɪv] [taɪmz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [waɪt] [beəz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ;
The **bear** **was** **five** **times** **as** **large** **as** **white** **bears** **are** **now** **;**
这 熊 曾是 五 时代 作为 大的 作为 白色的 熊 是 现在 ;

这头熊的体型是现在白熊的五倍；

[bʌt; bət][əʊld] [kɪŋ] ['wɔːlrəs][wɒz; wəz][ten] [taɪmz] [ðə; ðiː][saɪz][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['wɔːlrəsɪz] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .
but **old** **King** **Walrus** **was** **ten** **times** **the** **size** **of** **the** **walruses** **of** **to** **-** **day** **.**
但 老的 国王 海象 曾是 十 时代 这 尺寸 的 这 海象 的 到 - 天 .

但古代海象王的体型是如今海象的十倍。

[kɪŋ] [beə(r)] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz]
King **Bear** **saw** **at** **a** **glance** **that** **he** **was** **not** **big** **enough** **to** **fight** **with** **his**
国王 熊 锯 在 一个 瞥一眼 那 他 曾是 不是 大的 足够的 到 斗争 和 他的
[ˌʌnɪk'spektɪd] ['vɪzɪtə(r)] .
unexpected **visitor** **.**
意外 游客 .

熊王一眼就看出自己体型不够大，无法与这位不速之客搏斗。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ɔːl] ['wɔːlrəsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðiː] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ɔːl] [beəz] ,
Knowing **that** **all** **walruses** **are** **the** **enemies** **of** **all** **bears** **,**
会心 那 全部 海象 是 这 敌人 的 全部 熊 ,

众所周知，所有海象都是所有熊的敌人。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] ['veri] [hɑːd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] ['nɔːðən]
he **did** **not** **have** **to** **think** **very** **hard** **to** **find** **a** **reason** **for** **the** **northern**
他 做过 不是 有 到 思考 非常 难的 到 寻找 一个 原因 为了 这 北方
[kɪŋz] ['vɪzɪt] .
king's **visit** **.**
国王的 访问 .

他无需费力思考就能找到北方国王来访的理由。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gruː] [red] [æz; əz][ðə; ðiː]['faɪə(r)] [wɪð] [ðə; ðiː]['æŋgə(r)] [ðæt] [bɜːnd] [ɪn][hɪz; ɪz][breɪn] ;
His **eyes** **grew** **red** **as** **the** **fire** **with** **the** **anger** **that** **burned** **in** **his** **brain** **;**
他的 眼睛 生长 红色的 作为 这 火 和 这 愤怒 那 烧伤 在 他的 脑 ;

他双眼通红，如同被脑海中燃烧的怒火吞噬；

[bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [wɒz; wəz] ,
but **what** **he** **said** **was** **,**
但 什么 他 说 曾是 ,

但他却说：

- [ai][ˌeɪ 'em] ['haɪli] ['ɒnəd] [ænd; ənd] [ʌn'spiːkəbli] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][maɪ]
' **I** **am** **highly** **honored** **and** **unspeakably** **delighted** **at** **seeing** **you** **in** **my**
- 我 是 高度 荣幸 和 难以言喻的 高兴极了 在 看到 你 在 我的
[pɔː(r); pʊə(r)] ['kʌntri] . -
poor **country** **.** **'**
贫穷的 国家 . -

“能在我的贫瘠祖国见到您，我感到无比荣幸和欣喜。”

" - [hʌmp] , - [grʌnt] [kɪŋ] ['wɔːlrəs] ,
" ' **Hump** , ' **grunted** **King** **Walrus** ,
" - 驼峰 , - 哼哼 国王 海象 ,

"哼,"海象王咕哝道。

— [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mænəz] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv]['eni]['ʌðə(r)]
— **for** **his** **manners** **were** **no** **better** **than** **the** **manners** **of** **any** **other**
— 为了 他的 礼仪 是 不 更好的 比 这 礼仪 的 任何 其他
['wɔːlrəs] , [ænd; ənd] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːgən] ,
walrus , **and** , **into** **the** **bargain** ,
海象 , 和 , 进入 这 便宜货 ,

——因为他的举止并不比其他海象好到哪里去，而且，

[hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [breθ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['əʊvəlænd] ['dʒɜːni] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði]
he **was** **quite** **short** **of** **breath** **from** **his** **overland** **journey** **in** **from** **the**
他 曾是 相当 短的 的 气息 从 他的 陆路 旅行 在 从 这
[kəʊst] .
coast .
海岸 .

他从沿海地区长途跋涉而来，呼吸十分急促。

[kɪŋ] [beə(r)] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['əʊnli] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [θɪŋz] ['plez(ə)nt] [wɒz; wəz][ɪn] ['biːɪŋ] [pə'laɪt]
King **Bear** **saw** **that** **his** **only** **chance** **of** **keeping** **things** **pleasant** **was** **in** **being** **polite**
国王 熊 锯 那 他的 仅有的 机会 的 保持 事物 令人愉快的 曾是 在 存在 有礼貌的
.
:
·

熊王意识到，要想维持和平，唯一的办法就是保持礼貌。

[hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)][sʌm; səm]['væljuəb(ə)l][gɪfts] , [tuː] .
He **would** **give** **his** **visitor** **some** **valuable** **gifts** , **too** .
他 会 给 他的 游客 一些 有价值的 礼物 , 也 .

他还会送给访客一些贵重的礼物。

" - [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['pleʒə(r)] , - [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
" ' **This** **is** **an** **unexpected** **pleasure** , ' **he** **continued** .
" - 这 是 一个 意外 乐趣 , - 他 持续 .

"这真是意想不到的惊喜,"他继续说道。

- [ai][wɒz; wəz]['nevə(r)][səʊ] ['ɒnəd] [bɪ'fɔː(r)][ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] .
' **I** **was** **never** **so** **honored** **before** **in** **all** **my** **life** .
- 我 曾是 绝不 所以 荣幸 前 在 全部 我的 生活 .

我一生中从未感到如此荣幸。

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] [muːvd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒndɪ'senʃn] . -
I **am** **deeply** **moved** **by** **your** **condescension** . '
我 是 深 已搬 经过 你的 居高临下 . -

您的这种居高临下的态度令我深受感动。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [kɪŋ] ['wɔːlrəs][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [ɪ'nʌf] [breθ] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] .
" **By** **this** **time** **King** **Walrus** **had** **recovered** **enough** **breath** **to** **talk** **with** .
" 经过 这 时间 国王 海象 有 恢复 足够的 气息 到 讲话 和 .

这时，海象王已经恢复了些许呼吸，可以说话了。

- [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [muːvd] [stɪl] ['fɑːðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['veri] [lɒŋ] , - [hiː; hi] [sed] .
' **You** **will** **be** **moved** **still** **farther** **before** **very** **long** , ' **he** **said** .
- 你 将要 是 已搬 仍然 更远 前 非常 长的 , - 他 说 .

"不久之后，你们将被转移到更远的地方,"他说。

[ðen] [hiː; hi] [lɑːft] ['rɔːrɪŋli] ,
Then **he** **laughed** **roaringly** ,
然后 他 笑了 咆哮着 ,

然后他放声大笑。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['veri] [kɔːs] [sens] [pv; əv]['hjuːmə(r)][ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] ['noʊˌbɑːdiːz]

for	he	had	a	very	coarse	sense	of	humor	and	enjoyed	nobody's
为了	他	有	一个	非常	粗	感觉	的	幽默	和	享受	没有人

[dʒəʊks][bʌt; bət][hɪz; ɪz][əʊn] .

jokes	but	his	own	.
笑话	但	他的	自己的	.

因为他的幽默感非常粗俗，除了自己的笑话之外，他不喜欢别人的笑话。

[ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz] [braɪt] [ɪ'nʌf] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] , [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'pruːvd]

The	bear	was	bright	enough	,	you	may	be	sure	,	and	usually	approved
这	熊	曾是	明亮的	足够的	,	你	可能	是	当然	,	和	通常	得到正式认可的

[pv; əv][dʒəʊks] ,

of	jokes	,
的	笑话	,

这只熊很聪明，这一点毋庸置疑，而且它通常也喜欢开玩笑。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [lɑːf] [ðæt] [taɪm] .

but	he	did	not	laugh	that	time	.
但	他	做过	不是	笑	那	时间	.

但他当时并没有笑。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [səʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɔːʃ(ə)n] .

He	became	so	angry	that	he	forgot	all	his	caution	.
他	成为	所以	生气的	那	他	忘了	全部	他的	警告	.

他怒火中烧，忘记了所有的谨慎。

" - [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [beˈləʊɪŋ] [ə'baʊt] , [əʊld] ['blʌbə(r)] - [saɪdz] ? -

"	'	What	are	you	bellowing	about	,	old	blubber	-	sides	?	'
"	-	什么	是	你	咆哮	关于	,	老的	大声哭	-	侧面	?	-

“你们这些老肥婆在吼什么呢？”

[hiː; hi] [snɑːrld] .

he	snarled	.
他	纠缠	.

他咆哮道。

" - [heɪ] ! [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] [kɔːld] [ˌem 'iː] ? - [rɔːd] [kɪŋ] ['wɔːlrəs] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [tjuːn]

"	'	Hey	!	What	was	that	you	called	me	?	'	roared	King	Walrus	,	changing	his	tune
"	-	嘿	!	什么	曾是	那	你	称为	我	?	-	咆哮	国王	海象	,	变化	他的	调

['veri] ['kwɪkli] .

very	quickly	.
非常	迅速地	.

“嘿！你刚才叫我什么？”海象王咆哮道，语气迅速转变。

" - [juː; jʊ] [meɪ] ['beləʊ] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][juː; jʊ] [tʃuːz] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][beə(r)] ,

"	'	You	may	bellow	as	loud	as	you	choose	,	'	replied	the	bear	,
"	-	你	可能	下面	作为	大声	作为	你	选择	,	-	回复	这	熊	,

“你想怎么吼都行，”熊回答说。

- [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] ['freɪt(ə)n] [ˌem 'iː] [wɪð] [nɔɪz] . -

'	but	you	can't	frighten	me	with	noise	.	'
-	但	你	不能	吓唬	我	和	噪音	.	-

“但是你吓不倒我，噪音吓不倒我。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʌtəli] ['rekləs] .

"	He	was	so	angry	that	he	was	utterly	reckless	.
"	他	曾是	所以	生气的	那	他	曾是	完全地	鲁莽	.

“他当时非常生气，以至于完全失去了理智。”

[waɪt] [beəz] [hæv; həv] ['veri] [hɒt] ['tempəz] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] .

White	bears	have	very	hot	tempers	,	as	you	know	.
白色的	熊	有	非常	热的	脾气	,	作为	你	知道	.

众所周知，白熊脾气非常暴躁。

" - [ai] [kɔːld] [juː; jʊ][əʊld] ['blʌbə(r)] - [saɪdz] , - [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
" ' I called you old blubber - sides , ' he continued .
" - 我 称为 你 老的 大声哭 - 侧面 , - 他 持续 .

"我叫你老肥婆，"他继续说道。

- [aɪl] [kɔːl][juː; jʊ] [wɜːs] [nems] [ðæn; ðən][ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][maɪ] ['kʌntri] .
' I'll call you worse names than that , if you don't go away from my country .
- 患病的 称呼 你 更糟 姓名 比 那 , 如果 你 不 去 离开 从 我的 国家 .

"如果你不离开我的国家，我会用更难听的话骂你。"

[juː; jʊ] [smel] [laɪk]['rɒt(ə)n] [fɪʃ] !
You smell like rotten fish !
你 闻 喜欢 烂 鱼 !

你身上有股烂鱼味!

[gəʊ] [ə'weɪ] !
Go away !
去 离开 !

离开!

[gəʊ] [ə'weɪ] ! -
Go away ! '
去 离开 ! -

离开! '

" [kɪŋ] ['wɔːlrəs][wɒz; wəz][fɑː(r)] [tuː] ['æŋgri][tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðiːz] [ɪn'sʌlts] [ɪn] [wɜːdz] .
" King Walrus was far too angry to reply to these insults in words .
" 国王 海象 曾是 远的 也 生气的 到 回复 到 这些 侮辱 在 字 .

"海象王气得说不出话来，根本无法用言语回击这些侮辱。"

[hɪz; ɪz] [greɪt] [saɪdz] [ʃʊk] [wɪð] ['æŋgə(r)][æz; əz][ðə; ðɪ] [siː] [ʃeɪks] [wɪð] [stɔːm] .
His great sides shook with anger as the sea shakes with storm .
他的 伟大的 侧面 摇晃 和 愤怒 作为 这 海 奶昔 和 风暴 .

他巨大的身躯因愤怒而颤抖，如同大海因风暴而震动。

[laɪk] [ə; eɪ] ['maʊntən] ['lɜːrtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts] [pleɪs] ,
Like a mountain lurching from its place ,
喜欢 一个 山 踉跄跄 从 它是 地方 ,

就像一座山从原地摇摇欲坠，

[hiː; hi] ['flaundə] ['ɑːftə(r)] [kɪŋ] [beə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spiːd] ,
he floundered after King Bear at the top of his speed ,
他 挣扎 后 国王 熊 在 这 顶部 的 他的 速度 ,

他以最快的速度追赶熊王，却步履蹒跚。

[beˈləuɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [waɪl] [laɪk] ['sʌmə(r)] ['θʌndə(r)] .
bellowing all the while like summer thunder .
咆哮 全部 这 尽管 喜欢 夏天 雷 .

一直发出像夏日雷鸣般的轰鸣声。

[ðə; ðɪ] [ɜːθ] [grəʊn] [ænd; ənd] ['trembld] — [ænd; ənd] [kɪŋ] [beə(r)][ræn][laɪk][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [heə(r)] .
The earth groaned and trembled — and King Bear ran like a frightened hare .
这 地球 呻吟 和 颤抖 — 和 国王 熊 跑 喜欢 一个 害怕 野兔 .

大地呻吟颤抖——熊王像受惊的兔子一样奔跑。

[hiː; hi][ræn][ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] ;
He ran all day and all night ;
他 跑 全部 天 和 全部 夜晚 ;

他日夜奔跑;

[ænd; ənd][nɒt][ʌn'tɪl] [ðen] [dɪd][ðə; ði] [be'ləuɪŋ] [ɒv; əv][əʊld] [kɪŋ] ['wɔ:lrəs][fɔ:l][tu:; tə]['saɪləns][bɪ'haɪnd]
and **not** **until** **then** **did** **the** **bellowing** **of** **old** **King** **Walrus** **fall** **to** **silence** **behind**
和 不是 直到 然后 做过 这 咆哮 的 老的 国王 海象 落下 到 沉默 在后面
[hɪm] .
him **.**
他 .

直到那时，老海象王的吼叫声才在他身后渐渐消失。

[ðen] [hi:; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [graul] [ænd; ənd] [grəʊn] [ænd; ənd] [snɑ:rld] ,
Then **he** **sat** **down** **and** **growled** **and** **groaned** **and** **snarled** **,**
然后 他 卫星 向下 和 咆哮 和 呻吟 和 纠缠 ,

然后他坐了下来，发出低沉的咆哮和呻吟。

[səʊ] [ɪn'reɪdʒd] [wɒz; wəz][hi:; hi][æt; ət]['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [æn; ən]['aʊtkɑ:st][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] .
so **enraged** **was** **he** **at** **finding** **himself** **an** **outcast** **from** **his** **own** **country** **.**
所以 愤怒 曾是 他 在 寻找 他自己 一个 被排斥者 从 他的 自己的 国家 .

他因发现自己被祖国排斥而感到无比愤怒。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['kwaɪətə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz][wɪts] .
At **last** **he** **became** **quieter** **and** **began** **to** **use** **his** **wits** **.**
在 最后的 他 成为 更安静 和 开始 到 使用 他的 智慧 .

最后他安静了下来，开始运用自己的智慧。

" - [əʊld] ['blʌbə(r)] - [saɪdz] [ɪz] [tu:] [bɪg][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ,
" ' **Old** **blubber** **-** **sides** **is** **too** **big** **for** **me** **,**
" - 老的 大声哭 - 侧面 是 也 大的 为了 我 ,

“老肥肉对我来说太大了，

- [hi:; hi] [sed] — - [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [mu:s] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [seɪm] ['trʌb(ə)l] , [wen] [hi:; hi][gets]
' he said — ' and I think the Moose will find the same trouble , when he gets
- 他 说 — - 和 我 思考 这 驼鹿 将要 寻找 这 相同的 麻烦 , 什么时候 他 获得
[bæk] .
back **.**
后退 .

他说——“而且我认为，当麋鹿回来的时候，它也会遇到同样的麻烦。”

[bʌt; bət][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] ['eniwʌn] ['gʌvənd] [ˌaɪ 'ti:] .
But **here** **is** **a** **country** **that** **does** **not** **look** **as** **if** **anyone** **governed** **it** **.**
但 这里 是 一个 国家 那 做 不是 看 作为 如果 任何人 受统治 它 .

但这个国家看起来却像是无人治理一样。

[aɪl] [bi:; bi] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] . -
I'll **be** **king** **of** **this** **country** **.** **'**
患病的 是 国王 的 这 国家 . -

我将成为这个国家的国王。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['drɪəri] ['lʊkɪŋ] [lænd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɪg] [waɪt] [beə(r)] [naʊ] [faʊnd]
" It was a very dreary looking land in which the big white bear now found
" 它 曾是 一个 非常 凄凉 寻找 土地 在 哪个 这 大的 白色的 熊 现在 成立
[hɪm'self] .
himself **.**
他自己 .

“这是一片看起来非常荒凉的土地，那只大白熊就发现自己身处其中。”

[hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'fɔ:(r)] ;
He had never seen it before ;
他 有 绝不 已见 它 前 ;

他以前从未见过它；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][rʌn][səʊ][fɑːst][ænd; ənd][səʊ]['blaɪndli][ðæt][hiː; hi]['riːəli][dɪd][nɒt][nəʊ][baɪ]

and	he	had	run	so	fast	and	so	blindly	that	he	really	did	not	know	by
和	他	有	跑步	所以	快速地	和	所以	盲目地	那	他	真的	做过	不是	知道	经过

[wɒt] [kɔːs] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɔː(r)][ɪn] [wɒt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

what	course	he	had	come	or	in	what	part	of	the	world	he	was	.
什么	课程	他	有	来	或者	在	什么	部分	的	这	世界	他	曾是	.

他跑得又快又乱，以至于他根本不知道自己是从哪里来的，也不知道自己身处世界的哪个角落。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm] .

He	went	to	the	top	of	a	hill	and	looked	all	around	him	.
他	去	到	这	顶部	的	一个	爬坡道	和	看起来	全部	大约	他	.

他爬到山顶，环顾四周。

['nəʊweə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eni] [saɪn][ɒv; əv] [wʊdz] [ɔː(r)]['wɔːtə(r)][ɔː(r)] [siː] - [aɪs] .

Nowhere	was	there	any	sign	of	woods	or	water	or	sea	-	ice	.
无处	曾是	那里	任何	符号	的	树林	或者	水	或者	海	-	冰	.

到处都看不到树林、水或海冰的踪迹。

[ɒn] ['evri] [saɪd] , [ænd; ənd] [raɪt] [ə'weɪ][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] , [leɪ] ['raʊndɪd] ,

On	every	side	,	and	right	away	to	the	edge	of	the	sky	,	lay	rounded	,
在	每一个	边	,	和	正确的	离开	到	这	边缘	的	这	天空	,	躺	圆润	,

四周，一直延伸到天际，都是圆形的，

['triːləs] [hɪlz] [ænd; ənd][waɪd] , ['drɪəri] ['bærənz] [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] .

treeless	hills	and	wide	,	dreary	barrens	all	covered	with	snow	.
无树	丘陵	和	宽的	,	凄凉	荒地	全部	涵盖	和	雪	.

光秃秃的山丘和广阔荒凉的荒地，都被白雪覆盖。

[ðə; ði] [saɪt] [meɪd] [ðə; ði][beə(r)] [fiːl] ['dredfəli] ['grʌmpi] ,

The	sight	made	the	bear	feel	dreadfully	grumpy	,
这	视线	制成	这	熊	感觉	极其糟糕	脾气暴躁	,

眼前的景象让熊感到非常恼火。

[fɔː(r); fə(r)]['nəʊweə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['eni] ['muːvmənt] [ɒv; əv][laɪf] — ['eni] ['prɒmɪs] [ɒv; əv]['dɪnə(r)] .

for	nowhere	could	be	seen	any	movement	of	life	—	any	promise	of	dinner	.
为了	无处	可以	是	已见	任何	移动	的	生活	—	任何	承诺	的	晚餐	.

到处都看不到任何生命的迹象——也看不到任何晚餐的希望。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['hʌŋgri] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [rʌn] ,

And	he	was	so	hungry	,	after	his	long	run	,
和	他	曾是	所以	饥饿的	,	后	他的	长的	跑步	,

长跑之后，他饿极了。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [felt][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv][aɪs] .

that	his	stomach	felt	as	if	it	contained	a	lump	of	ice	.
那	他的	胃	毛毡	作为	如果	它	包含	一个	块	的	冰	.

他感觉自己的胃里好像装着一块冰。

" [θriː]

"	III
"	三、

三

[əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [kɪŋ] [beə(r)] [kən'tɪnjuːd]

ADVENTURES	OF	KING	BEAR	CONTINUED
冒险	的	国王	熊	持续

熊王历险记（续）

[əʊld][skwɒt] - [baɪ] - [ðə; ði] - ['faɪə(r)] [siːst] [hɜː(r); hə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] , [wɪð] ['tendə(r)][keə(r)] ,

Old	Squat	-	by	-	the	-	fire	ceased	her	talking	and	,	with	tender	care	,
老的	蹲	-	经过	-	这	-	火	停止	她	说	和	,	和	投标	关心	,

老矮人蹲在火堆旁，停止了说话，温柔地照料着，

[nɒkt] [ðə; ði] ['æʃɪz] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][paɪp]['ɪntuː][ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][left][hænd] .

knocked	the	ashes	out	of	her	pipe	into	the	palm	of	her	left	hand	.
敲门	这	灰烬	出去	的	她	管道	进入	这	棕榈	的	她	左边	手	.

她将烟斗里的烟灰抖落到左手掌心。

[ʃiː; ʃi] [geɪzd] ['nærəʊli] [æt; ət][ðə; ði] ['æʃɪz] , [bɪ'fɔː(r)] ['bləʊɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] .

She	gazed	narrowly	at	the	ashes	,	before	blowing	them	into	the	fire	.
她	凝视	勉强	在	这	灰烬	,	前	吹	他们	进入	这	火	.

她眯起眼睛看了看灰烬，然后把它们吹进了火里。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [gʊd] [tə'bækəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	That	was	good	tobacco	,	"	she	said	.
"	那	曾是	好的	烟草	,	"	她	说	.

"那是好烟草，"她说。

" ['evri] ['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] ['ɪntuː] [sməʊk] .

"	Every	little	bit	of	it	turned	into	smoke	.
"	每一个	小的	少量	的	它	转向	进入	抽烟	.

"每一小块都化作了烟雾。"

['ɪndiən][tə'bækəʊ][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [gʊd] ;

Indian	tobacco	was	not	so	good	;
印度	烟草	曾是	不是	所以	好的	;

印度烟草质量不太好;

[bʌt; bət][dʒʌst][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)][wʌns][wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] ['piːp(ə)l]['dɪd(ə)nt][hæv; həv]['eni] ['faɪə(r)] ,

but	just	to	think	that	there	once	was	a	time	when	people	didn't	have	any	fire	,
但	只是	到	思考	那	那里	一次	曾是	一个	时间	什么时候	人们	没有	有	任何	火	,

但想想曾经有一段时间，人们甚至没有火，真是令人感慨万千。

['iːv(ə)n][tuː; tə] [laɪt] [ðeə(r)][paɪps][ænd; ənd] [wɔːm] [ðeə(r)][bəʊnz][æt; ət] .

even	to	light	their	pipes	and	warm	their	bones	at	.
甚至	到	光	他们的	管道	和	温暖的	他们的	骨头	在	.

甚至用来点燃烟斗，取暖。

[ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [wɜːs] [ðæn; ðən][nɒt] ['hævɪŋ] ['eni][tə'bækəʊ] . "

That	must	have	been	much	worse	than	not	having	any	tobacco	.	"
那	必须	有	到过	很多	更糟	比	不是	拥有	任何	烟草	.	"

那肯定比完全没有烟草要糟糕得多。

" [ɔː(r)][tuː; tə] [kʊk] [ðeə(r)] ['dinəz] [æt; ət] , " [sed] ['lɪt(ə)l] ['flaɪɪŋ] ['plʌvə(r)] .

"	Or	to	cook	their	dinners	at	,	"	said	little	Flying	Plover	.
"	或者	到	厨师	他们的	晚餐	在	,	"	说	小的	飞行	鸻	.

"或者用来做他们的晚餐，"小飞鸻说道。

[ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [nˈɒdɪd] .

The	old	woman	nodded	.
这	老的	女士	点头	.

老妇人点了点头。

[hɜː(r); hə(r)] [braɪt] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [diːp] [ɪn][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .

Her	bright	eyes	were	on	the	fire	,	and	she	was	deep	in	meditation	.
她	明亮的	眼睛	是	在	这	火	,	和	她	曾是	深的	在	冥想	.

她明亮的双眼注视着火焰，陷入了沉思。

['flaɪɪŋ] ['plʌvə(r)] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn]['saɪləns][fɔː(r); fə(r)] ['fʊli] [tuː] ['mɪnɪts] .

Flying	Plover	watched	her	in	silence	for	fully	two	minutes	.
飞行	鸻	观看	她	在	沉默	为了	完全	二	分钟	.

飞鸻默默地注视了她整整两分钟。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [ai] [θɪŋk] [kɪŋ] [beə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [kɪŋ] [wɔːlrəsɪz] ['kʌntri] . "

Then	he	said	,	"	I	think	King	Bear	was	in	King	Walrus's	country	.	"
然后	他	说	,	"	我	思考	国王	熊	曾是	在	国王	海象的	国家	.	"

然后他说："我认为熊王当时在海象王的领地里。"

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] .

"	You	are	wrong	.
"	你	是	错误的	.

"您错了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] , " [sed] [skwɒt] - [baɪ] - [ðə; ði] - ['faɪə(r)] .

But	it	is	time	for	you	to	go	to	bed	,	"	said	Squat	-	by	-	the	-	fire	.
但	它	是	时间	为了	你	到	去	到	床	,	"	说	蹲	-	经过	-	这	-	火	.

"但是你该睡觉了，"蹲在火堆旁的人说。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['sliːpi] .

"	I	am	not	sleepy	.
"	我	是	不是	困	.

我不困。

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː][sʌm; səm][mɔː(r)][ə'baʊt] [kɪŋ] [beə(r)] , " [begd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

Please	tell	me	some	more	about	King	Bear	,	"	begged	the	little	boy	.
请	告诉	我	一些	更多的	关于	国王	熊	,	"	乞求	这	小的	男生	.

"请您再给我讲讲熊王的故事吧，"小男孩恳求道。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] ,

"	Well	,	"	said	the	old	woman	,
"	出色地	,	"	说	这	老的	女士	,

"嗯，"老妇人说道。

" [hiː; hi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [graul] [ænd; ənd] [rɔːd] ,

"	he	stood	on	the	top	of	the	hill	and	growled	and	roared	,
"	他	站立	在	这	顶部	的	这	爬坡道	和	咆哮	和	咆哮	,

他站在山顶上，咆哮怒吼。

[dʒʌst][æz; əz][laʊd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

just	as	loud	as	he	could	,
只是	作为	大声	作为	他	可以	,

他尽可能大声地喊叫着。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eniθɪŋ] [wʊd] [hɪə(r)][hɪm][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] .

to	see	if	anything	would	hear	him	and	come	to	find	out	his	trouble	.
到	看	如果	任何事物	会	听到	他	和	来	到	寻找	出去	他的	麻烦	.

看看有没有人能听到他的声音，过来看看他遇到了什么麻烦。

['prez(ə)ntli][ə; eɪ] [krəʊ] [ə'pɪəd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪ] [skaɪ] , [ænd; ənd] [ə'lait] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] .

Presently	a	crow	appeared	out	of	the	gray	sky	,	and	alighted	on	the	snow	.
目前	一个	乌鸦	出现	出去	的	这	灰色的	天空	,	和	下车	在	这	雪	.

这时，一只乌鸦从灰蒙蒙的天空中飞了出来，落在了雪地上。

" - [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [nɔɪz] , - [sed] [ðə; ði] [krəʊ] .

"	'	You	are	making	a	horrible	noise	,	'	said	the	crow	.
"	-	你	是	制作	一个	可怕	噪音	,	-	说	这	乌鸦	.

"你发出的声音太可怕了，"乌鸦说。

- [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ? -

'	What's	the	matter	with	you	?	'
-	是什么	这	事情	和	你	?	-

你怎么了？

" - [ai][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][beə(r)] .

"	'	I	am	hungry	,	'	replied	the	bear	.
"	-	我	是	饥饿的	,	-	回复	这	熊	.

"我饿了，"熊回答道。

- [huː] [ɪz] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ? -
' **Who** **is** **king** **of** **this** **country** **?** '
- WHO 是 国王 的 这 国家 ? -

“谁是这个国家的国王？”

" - [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [kɪŋ] .
" ' **We** **have** **no** **king** **.**
" - 我们 有 不 国王 .

我们没有国王。

[ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] [ruːld] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] , - [sed] [ðə; ði][bɜːd] .
This **country** **is** **ruled** **by** **the** **people** **,** ' **said** **the** **bird** **.**
这 国家 是 裁决 经过 这 人们 , - 说 这 鸟 .

“这个国家由人民统治，”鸟儿说道。

" - [əʊ] ! - [riˈmɑːk] [kɪŋ] [beə(r)] , [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
" ' **Oh** **!** ' **remarked** **King** **Bear** **,** **and** **scratched** **his** **ear** **.**
" - 哦 ! - 评论 国王 熊 , 和 刮痕 他的 耳朵 .

“哦！”熊王说道，挠了挠耳朵。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ɔː(r)][ə; eɪ]
He **had** **never** **in** **all** **his** **life** **heard** **of** **a** **country** **without** **a** **chief** **or** **a**
他 有 绝不 在 全部 他的 生活 听到 的 一个 国家 没有 一个 首席 或者 一个
[kɪŋ] .
king **.**
国王 .

他一生中从未听说过哪个国家没有首领或国王。

- [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] [pleɪs] .
' **It** **looks** **like** **a** **poor** **sort** **of** **place** **.**
- 它 看起来 喜欢 一个 贫穷的 种类 的 地方 .

“看起来像个比较贫困的地方。”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] ? -
Where **are** **the** **people** **?** '
在哪里 是 这 人们 ? -

人都去哪儿了？

" - [hɪə(r)] [kʌm] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] , - [sed] [ðə; ði] [krəʊ] , ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['əʊvə(r)]
" ' **Here** **come** **a** **few** **of** **them** **now** **,** ' **said** **the** **crow** **,** **turning** **his** **head** **over**
" - 这里 来 一个 很少 的 他们 现在 , - 说 这 乌鸦 , 转弯 他的 头 超过
[hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
his **shoulder** **.**
他的 肩膀 .

“‘现在它们来了几个，’”乌鸦说着，把头转过肩膀。

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sɪks] [wʊlvz] [ænd; ənd] [tuː] [blæk] [beəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [hɪl]
Sure **enough** **,** **there** **were** **six** **wolves** **and** **two** **black** **bears** **approaching** **the** **hill**
当然 足够的 , 那里 是 六 狼 和 二 黑色的 熊 接近 这 爬坡道
[æt; ət][ə; eɪ][fɑːst][rʌn] .
at **a** **fast** **run** **.**
在 一个 快速地 跑步 .

果然，有六只狼和两只黑熊正快速地向山坡跑来。

" - [hɪə(r)] [kʌm] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] , - [sed] [ðə; ði] [krəʊ] "
" ' **Here** **come** **a** **few** **of** **them** **now** **,** ' **said** **the** **crow** **"**
" - 这里 来 一个 很少 的 他们 现在 , - 说 这 乌鸦 "

“‘它们来了几个，’”乌鸦说道。

" - [ðeɪ] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ɔːl][əˈfreɪd][ɒv; əv][ˌem ˈiː] , - [sed] [kɪŋ] [beə(r)] , ['grʌfli] . -
" ' **They** **don't** **seem** **to** **be** **at** **all** **afraid** **of** **me** **,** ' **said** **King** **Bear** **,** **gruffly** **.** '
" - 他们 不 似乎 到 是 在 全部 害怕的 的 我 , - 说 国王 熊 , 粗声粗气地 . -

“他们似乎一点也不怕我，”熊王粗声粗气地说。

[ænd; ənd] [jet] [ai][ˌeɪ 'em][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][ɔːl] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [pɔːz] . -

And	yet	I	am	big	enough	to	kill	them	all	with	one	of	my	paws	.	'
和	然而	我	是	大的	足够的	到	杀	他们	全部	和	一	的	我的	爪子	.	-

然而，我的体型足够大，一只爪子就能把它们全杀掉。

" - [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [bɪg] , - [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [krəʊ] .

"	'	You	are	very	big	,	'	admitted	the	crow	.
"	-	你	是	非常	大的	,	-	承认	这	乌鸦	.

"你个头很大，"乌鸦承认道。

- [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [bɪgɪst] [beə(r)][ai]['evə(r)] [sɔː] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌləd]

'	You	are	the	biggest	bear	I	ever	saw	—	and	you	seem	to	be	colored
-	你	是	这	最大	熊	我	曾经	锯	—	和	你	似乎	到	是	有色

[rɒŋ] , [tuː] .

wrong	,	too	.
错误的	,	也	.

"你是我见过的最大的熊——而且你的颜色好像也不对。"

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz]['naɪðə(r)][hɪə(r)][nɔː(r)][ðeə(r)] .

But	that	is	neither	here	nor	there	.
但	那	是	两者都不	这里	也不	那里	.

但这与本文无关。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][saɪz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] . -

We	do	not	think	much	of	size	in	this	country	.	'
我们	做	不是	思考	很多	的	尺寸	在	这	国家	.	-

在这个国家，我们不太看重规模。

" - [əʊ] , [doʊnt][juː; jʊ] ? - [snɑːrld] [kɪŋ] [beə(r)] . -

"	'	Oh	,	don't	you	?	'	snarled	King	Bear	.	'
"	-	哦	,	不	你	?	-	纠缠	国王	熊	.	-

"哦，难道你不这么认为吗？"熊王咆哮道。

[wel] , [pə'hæps] [jʊl] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [v'juːz] [bɪ'fɔː(r)] ['veri] [lɒŋ] .

Well	,	perhaps	you'll	change	your	views	before	very	long	.
出色地	,	也许	你会	改变	你的	浏览	前	非常	长的	.

或许不久之后你的看法就会改变。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ai][ˌeɪ 'em] ['kʌləd] [rɒŋ] ? -

And	what	do	you	mean	by	saying	I	am	colored	wrong	?	'
和	什么	做	你	意思是	经过	说	我	是	有色	错误的	?	-

你说我的肤色不对，是什么意思？

" - [blæk] [ænd; ənd] [braʊn] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kə'rekt] [k'ʌləz] [fɔː(r); fə(r)] [beəz] , - [sed] [ðə; ði] [krəʊ] .

"	'	Black	and	brown	are	the	correct	colors	for	bears	,	'	said	the	crow	.
"	-	黑色的	和	棕色的	是	这	正确的	颜色	为了	熊	,	-	说	这	乌鸦	.

"黑色和棕色才是熊的正确颜色，"乌鸦说。

- ['dɜːti] [waɪt] [lʊks] [bəuθ] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd][ʌn'taɪdi] . -

'	Dirty	white	looks	both	foolish	and	untidy	.	'
-	肮脏的	白色的	看起来	两个都	愚蠢	和	凌乱	.	-

"脏兮兮的白色看起来既愚蠢又邋遢。"

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][sɪks] [wʊlvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [blæk] [beəz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]

"	Just	then	the	six	wolves	and	the	two	black	bears	reached	the	bottom	of
"	只是	然后	这	六	狼	和	这	二	黑色的	熊	达到	这	底部	的

[ðə; ði] [hɪl] .

the	hill	.
这	爬坡道	.

就在这时，六匹狼和两只黑熊到达了山脚。

[ðeə(r)] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [kraɪd] [aʊt] , - [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ]
There **they** **halted** **,** **and** **one** **of** **the** **wolves** **cried** **out** **,** **'** **What** **are** **you** **doing**
那里 他们 停止 , 和 一 的 这 狼 哭 出去 , - 什么 是 你 正在做
[hɪə(r)] ,
here **,**
这里 ,

它们停了下来，其中一只狼喊道："你们在这里做什么？"

[bɪg]['streɪndʒə(r)] ? -
big **stranger** **?** **'**
大的 陌生人 ? -

陌生人？

" - [ai][ˌeɪ 'em] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] , [əd'maɪərɪŋ][jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] ,
" **'** **I** **am** **sitting** **on** **the** **top** **of** **a** **hill** **,** **admiring** **your** **beautiful** **country** **,**
" - 我 是 坐着 在 这 顶部 的 一个 爬坡道 , 钦佩 你的 美丽的 国家 ,

"我坐在山顶上，欣赏着你们美丽的国家，

- [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] , [ɪn][ə; eɪ]['snɑːrli] [vɔɪs] .
' **replied** **the** **white** **bear** **,** **in** **a** **snarly** **voice** **.**
- 回复 这 白色的 熊 , 在 一个 咆哮的 嗓音 .

"白熊用咆哮的声音回答道。"

" - [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt] ? - [ɑːskt] [ðə; ði][wʊlf] .
" **'** **What** **do** **you** **want** **?** **'** **asked** **the** **wolf** **.**
" - 什么 做 你 想 ? - 问 这 狼 .

"你想要什么？"狼问道。

" - ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , - [sed] [ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] .
" **'** **Something** **to** **eat** **,** **'** **said** **the** **white** **bear** **.**
" - 某物 到 吃 , - 说 这 白色的 熊 .

"'有东西吃，'"白熊说道。

" - [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? - [ɑːskt] [ðə; ði][wʊlf] .
" **'** **Where** **did** **you** **come** **from** **?** **'** **asked** **the** **wolf** **.**
" - 在哪里 做过 你 来 从 ? - 问 这 狼 .

"你从哪里来？"狼问道。

" - [juː; jʊ] ['mɪzrəbl] ['kriːtʃə(r)] , [ai] [keɪm] [frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] ['kʌntri] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] [kɪŋ] , -
" **'** **You** **miserable** **creature** **,** **I** **came** **from** **my** **own** **country** **where** **I** **am** **king** **,** **'**
" - 你 悲惨的 生物 , 我 来了 从 我的 自己的 国家 在哪里 我 是 国王 , -
[rɔːd] [ðə; ði][beə(r)] .
roared **the** **bear** **.**
咆哮 这 熊 .

"你这可怜的家伙，我来自我自己的国家，在那里我是国王！"熊咆哮道。

- [ænd; ənd][ai][wɒnt][juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ai][dɪd][nɒt] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][jɔː(r); jə(r)]
' **And** **I** **want** **you** **to** **know** **that** **I** **did** **not** **come** **here** **to** **answer** **your**
- 和 我 想 你 到 知道 那 我 做过 不是 来 这里 到 回答 你的
['kwestʃənz] !
questions **!**
问题 !

"我想让你们知道，我来这里不是为了回答你们的问题！"

[brɪŋ] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] — [ə; eɪ][fæt]['kærɪbuː] ,
Bring **me** **something** **to** **eat** **—** **a** **fat** **caribou** **,**
带来 我 某物 到 吃 — 一个 胖的 驯鹿 ,

给我带点吃的——一头肥驯鹿，

[ɔː(r)][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [siːlz] — [ɔː(r)] [aɪl] [traɪ][maɪ] [tiːθ] [ɒn][juː; jʊ] ! -
or **a** **couple** **of** **seals** **—** **or** **I'll** **try** **my** **teeth** **on** **you** **!** **'**
或者 一个 夫妻 的 封印 — 或者 患病的 尝试 我的 牙齿 在 你 ! -

或者几只海豹——不然我就拿我的牙齿试试！

" - [jɔː(r); jə(r)] [tɔːk] [ɪz][æz; əz][bɪg][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] ;
" ' Your talk is as big as your body ;
" - 你的 讲话 是 作为 大的 作为 你的 身体 ;

"你的言辞和你的体型一样大;

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][bɪg] [wɜːdz] [nɔː(r)][bɪg] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [θɔːt] [ɒv; əv][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
but neither big words nor big bodies are much thought of in this country ,
但 两者都不 大的 字 也不 大的 身体 是 很多 想法 的 在 这 国家 ,

但在这个国家，人们并不太在意那些晦涩难懂的词汇或庞大的机构。

- [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [wʊlf] .
' replied the wolf .
- 回复 这 狼 .

"狼回答道。"

" [kɪŋ] [beə(r)][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [wʊlfs] ['deərɪŋ][ɪn] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm][səʊ]
" King Bear was astonished at the wolf's daring in speaking to him so
" 国王 熊 曾是 惊讶 在 这 狼的 大胆 在 请讲 到 他 所以
['impjudəntli] .
impudently .
厚颜无耻地 .

"熊王对狼如此无礼地跟他说话感到十分惊讶。"

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['spəʊkən][tuː; tə][ɪn] [ðæt] [wei] [bɪ'fɔː(r)][baɪ]['eni] ['kɒmən] ['ænɪm(ə)l][ɔː(r)]
He had never been spoken to in that way before by any common animal or
[bɜːd] .
bird .
鸟 .

他以前从未被任何常见的动物或鸟类这样跟他说话过。

[ɒv; əv] [kɔːs] [kɪŋ] [muːs] , [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] , [hæd; həd] [sed] [ruːd] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪm] ['evri] [jɪə(r)] ;
Of course King Moose , his rival , had said rude things to him every year ;
的 课程 国王 驼鹿 , 他的 竞争对手 , 有 说 粗鲁的 事物 到 他 每一个 年 ;

当然，他的对手麋鹿王每年都会对他说一些粗鲁的话;

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [kɪŋz] .
but that was to be expected and was between kings .
但 那 曾是 到 是 预期的 和 曾是 之间 国王 .

但这也在意料之中，毕竟这是君王之间的事情。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [blʌd] ['bʌb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪn] [tuː; tə][hɪə(r)] [sʌtʃ] [wɜːdz] [frɒm; frəm] [ðæt]
But it made his blood bubble in his brain to hear such words from that
['ɔːd(ə)n(ə)ri][wʊlf] ,
ordinary wolf ,
普通的 狼 ,

但听到这匹普通的狼说出这样的话，却让他热血沸腾。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kɒmən] ['kriːtʃəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [krəʊ] ['grɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
and to see the other common creatures , and the crow grinning at the
[tɔːk] .
talk .
讲话 .

还能看到其他常见的动物，还有那只对着谈话咧嘴笑的乌鸦。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [ðə; ði] ['hʌŋgri] - [peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
He was so angry that he almost forgot the hungry - pain in his stomach .
他 曾是 所以 生气的 那 他 几乎 忘了 这 饥饿的 - 疼痛 在 他的 胃 .

他气得几乎忘记了肚子里的饥饿感。

" - [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] , - [hiː; hi] [rɔːd] , [ænd; ənd][gɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

"	'	I	am	a	great	king	,	'	he	roared	,	and	got	to	his	feet	,
"	-	我	是	一个	伟大的	国王	,	-	他	咆哮	,	和	得到	到	他的	脚	,

"我是一位伟大的国王！"他咆哮着站了起来。

['redi] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][sɪks] [wʊlvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [blæk] [beəz] [wɪð] [wʌn] [swiːp] [ɒv; əv]

ready	to	destroy	the	six	wolves	and	the	two	black	bears	with	one	sweep	of
准备好	到	破坏	这	六	狼	和	这	二	黑色的	熊	和	一	扫	的

[hɪz; ɪz] ['maɪti] [raɪt] [pɔː] .

his	mighty	right	paw	.
他的	强大的	正确的	爪子	.

他准备用他那强有力的右爪一挥，就将六匹狼和两只黑熊全部消灭。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !

But	he	did	not	do	it	!
但	他	做过	不是	做	它	!

但他并没有做这件事!

[hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['rʌnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] ,

He	saw	something	running	on	the	snow	,
他	锯	某物	跑步	在	这	雪	,

他看到雪地上有什么东西在跑，

[səʊ][fɑːst] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː]

so	fast	that	he	could	not	make	out	what	it	was	—	and	suddenly	it
所以	快速地	那	他	可以	不是	制作	出去	什么	它	曾是	—	和	突然	它

[stɒpt] [kləʊz]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [greɪt] [nəʊz][ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][slɪm] [jʌŋ]

stopped	close	under	his	great	nose	and	he	saw	that	it	was	a	slim	young
停止	关闭	在下面	他的	伟大的	鼻子	和	他	锯	那	它	曾是	一个	苗条的	年轻的

[mæn] .

man	.
男人	.

速度太快，他根本看不清是什么——突然，它停在了他鼻子底下，他这才看清，原来是一个身材瘦削的年轻人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ə'stɒnɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [skwɔtid] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] .

He	was	so	astonished	that	he	squatted	back	on	his	haunches	.
他	曾是	所以	惊讶	那	他	蹲着	后退	在	他的	臀部	.

他惊讶极了，一下子蹲了下来。

" - [ai][hæv; həv] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , - [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

"	'	I	have	been	listening	to	you	,	'	said	the	young	man	,
"	-	我	有	到过	聆听	到	你	,	-	说	这	年轻的	男人	,

"我一直在听你说话，"年轻人说。

- [ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [tɔːk] .

'	and	I	do	not	like	your	talk	.
-	和	我	做	不是	喜欢	你的	讲话	.

我不喜欢你这种说话方式。

['ɔːlsəʊ] , [ai][duː; də][nɒt] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [lʊks] .

Also	,	I	do	not	like	your	looks	.
还	,	我	做	不是	喜欢	你的	看起来	.

还有，我不喜欢你的长相。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [bɪg][ænd; ənd] [tuː] [bəʊld][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [seɪf] [kəm'pænjən] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['piːp(ə)l]

You	are	too	big	and	too	bold	to	be	a	safe	companion	for	my	people
你	是	也	大的	和	也	大胆的	到	是	一个	安全的	伴侣	为了	我的	人们

.	-
:	'
.	-

你体型太大，胆子也太大，对我的族人来说，你算不上安全的伙伴。

" [kɪŋ] [beə(r)][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][steə(r)] .
" King Bear could do nothing but stare .
" 国王 熊 可以 做 没有什么 但 盯 .

熊王只能呆呆地看着。

" - [ai][ˌeɪ 'em] [glʌskæp] , - [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , - [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][men][ænd; ənd]
" ' I am Gluskap , ' continued the young man , ' and all the men and
" - 我 是 格鲁斯卡普 , - 持续 这 年轻的 男人 , - 和 全部 这 男人 和
['ænɪmlz] [ɪn] [ðɪs] [lænd] ,
animals in this land ,
动物 在 这 土地 ,

"我是格鲁斯卡普，"年轻人继续说道，"这片土地上的所有人和动物，

[fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [taɪmz] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)][ɪn][maɪ]
for seven times as far as you can see in every direction , are in my
为了 七 时代 作为 远的 作为 你 能 看 在 每一个 方向 , 是 在 我的
[keə(r)] . -
care . '
关心 . -

七倍于你所能看到的方圆，都在我的照管之下。

" - [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , - [sed] [ðə; ði][bɪg] [waɪt] [beə(r)] .
" ' I never heard of you , ' said the big white bear .
" - 我 绝不 听到 的 你 , - 说 这 大的 白色的 熊 .

"我从没听说过你，"那只大白熊说道。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [smaɪld] [æt; ət] [ðæt] .
" The young man smiled at that .
" 这 年轻的 男人 微笑 在 那 .

年轻人听了这话笑了。

[ðen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][æt; ət][ðə; ði]['streɪndʒə(r)][ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][hɪm] ['veri] [hɑːd]
Then he pointed his finger at the stranger and gazed at him very hard
然后 他 尖 他的 手指 在 这 陌生人 和 凝视 在 他 非常 难的
[wɪð] [hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] .
with his bright eyes .
和 他的 明亮的 眼睛 .

然后他用手指着那个陌生人，用明亮的眼睛狠狠地盯着他。

" - [ai] [fiːl] [kwɪə(r)] .
" ' I feel queer .
" - 我 感觉 酷儿 .

"我觉得自己很怪异。"

[maɪ] [hed] [spɪnz] - [raʊnd] [ænd; ənd] - [raʊnd] , - [sed] [ðə; ði][beə(r)] .
My head spins ' round and ' round , ' said the bear .
我的 头 旋转 - 圆形的 和 - 圆形的 , - 说 这 熊 .

"我的头晕目眩，"熊说。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sweɪ] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .
He began to sway from side to side .
他 开始 到 摇摆 从 边 到 边 .

他开始左右摇晃。

[hiː; hi] [stʊd] [ɒn][hɪz; ɪz][fɔː(r)] [strɒŋ] [legz] ; [bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [sweɪd] [ænd; ənd] [sweɪd] ,
He stood on his four strong legs ; but still he swayed and swayed ,
他 站立 在 他的 四 强的 腿 ; 但 仍然 他 摇摆 和 摇摆 ,

他用四条强壮的腿站着，但仍然摇摇晃晃。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [hʌŋ] ['əʊpən]
and his mouth hung open
和 他的 嘴 悬挂 打开

他的嘴巴张得老大

[ænd; ənd][hiː; hi] [briːðd] ['veri] [hɑːd] .
and **he** **breathed** **very** **hard** **.**
和 他 呼吸 非常 难的 .

他呼吸非常急促。

" - [wɒt] — [ɑː(r); ə(r)] — [juː; jʊ] — ['duːɪŋ] — [tuː; tə] — [ˌem 'iː] ? -
" ' What — are — you — doing — to — me ? '
" - 什么 — 是 — 你 — 正在做 — 到 — 我 ? -

“你对我做了什么？”

[hiː; hi] [gɑːspt] .
he **gasped** **.**
他 倒吸一口气 .

他倒吸了一口气。

" - [ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'dʊsɪŋ] [juː; jʊ] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" ' I am reducing you , ' replied the young man .
" - 我 是 减少 你 , - 回复 这 年轻的 男人 .

“我要贬低你，”年轻人回答道。

" [kɪŋ] [beə(r)][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [ment] — [ænd; ənd][hiː; hi][felt][səʊ][kwɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][dɪd]
" King Bear did not know what that meant — and he felt so queer that he did
" 国王 熊 做过 不是 知道 什么 那 意思是 — 和 他 毛毡 所以 酷儿 那 他 做过
[nɒt][keə(r)] .
not care .
不是 关心 .

“熊王不知道那是什么意思——而且他觉得自己很奇怪，所以也不在乎。”

[ɔːl][ðə; ði] [waɪt] [wɜːld] [siːmd] [tuː; tə][gəʊ] [hwɜːrl] [ə'raʊnd] [hɪm] .
All the white world seemed to go whirling around him .
全部 这 白色的 世界 似乎 到 去 旋转 大约 他 .

整个白色世界似乎都在他周围旋转。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [fel] ['əʊvə(r)] , [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] .
At last he fell over , flat on his side .
在 最后的 他 跌倒 超过 , 平坦的 在 他的 边 .

最后他倒下了，侧身躺倒在地。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [hiː; hi][felt] [kwaɪt] [wel] [ə'gen] [ænd; ənd] [dʒʌmpt]
And as soon as that had happened he felt quite well again and jumped
和 作为 很快 作为 那 有 发生 他 毛毡 相当 出色地 再次 和 跳了起来
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
to his feet .
到 他的 脚 .

事情发生后，他立刻感觉好多了，一下子站了起来。

[wel] , [hiː; hi] [bliŋk] [hɪz; ɪz] [red] [aɪz] [ænd; ənd][hiː; hi] [glɛə] [ænd; ənd] [glɛə] ,
Well , he blinked his red eyes and he glared and glared ,
出色地 , 他 眨眼 他的 红色的 眼睛 和 他 怒目而视 和 怒目而视 ,

他眨了眨通红的眼睛，怒目而视，怒目而视。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][hɪm][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][mæn] , [ðə; ði] [krəʊ] , [ðə; ði] [wʊlvz] ,
for it looked to him as if the man , the crow , the wolves ,
为了 它 看起来 到 他 作为 如果 这 男人 , 这 乌鸦 , 这 狼 ,

因为在他看来，那人、那乌鸦、那群狼，似乎.....

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [beəz] [hæd; həd][ɔːl] [grəʊn] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] .
and the black bears had all grown much larger .
和 这 黑色的 熊 有 全部 生长 很多 更大的 .

黑熊的体型都长大了很多。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət] [ɔ:l] .

But	that	was	not	what	had	happened	at	all	.
但	那	曾是	不是	什么	有	发生	在	全部	.

但事实并非如此。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪm'self] [ænd; ənd] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

The	change	was	in	himself	and	not	in	the	others	.
这	改变	曾是	在	他自己	和	不是	在	这	其他的	.

改变的是他自己，而不是其他人。

[glʌskæp] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mædʒɪk] ,

Gluskap	,	with	his	magic	,
格鲁斯卡普	,	和	他的	魔法	,

格鲁斯卡普，凭借他的魔法，

[hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [smɔ:lə(r)] [ænd; ənd] [smɔ:lə(r)] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv]

had	made	him	smaller	and	smaller	until	he	was	just	exactly	the	size	of
有	制成	他	较小的	和	较小的	直到	他	曾是	只是	确切地	这	尺寸	的

[waɪt] [beəz] [naʊ] [ænd; ənd] [smɔ:lə(r)] [ðæn; ðən] ['kɒmən] [blæk] [beəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .

white	bears	now	and	smaller	than	common	black	bears	were	in	those	days	.
白色的	熊	现在	和	较小的	比	常见的	黑色的	熊	是	在	那些	天	.

他的体型变得越来越小，直到现在和白熊的体型一样大，比当时的普通黑熊还要小。

" - [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] [smɔ:l] [beə(r)] [ænd; ənd] [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə] [ðə; ði]

"	-	Now	that	you	are	a	small	bear	and	not	at	all	dangerous	to	the
"	-	现在	那	你	是	一个	小的	熊	和	不是	在	全部	危险的	到	这

[pi:s] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

peace	of	this	country	,
和平	的	这	国家	,

“既然你现在是一只小熊，对这个国家的和平一点威胁也没有，

[ju:; jʊ] [meɪ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , - [sed] [glʌskæp] . -

you	may	come	with	me	and	have	something	to	eat	,	-	said	Gluskap	.	-
你	可能	来	和	我	和	有	某物	到	吃	,	-	说	格鲁斯卡普	.	-

“你可以跟我一起去吃点东西，”格鲁斯卡普说。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [bɪ'heɪv] [jɔ:'self] [aɪ] [θɪŋk] [maɪ] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [bi:; bi] [kaɪnd] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [let]

And	if	you	behave	yourself	I	think	my	people	will	be	kind	to	you	and	let
和	如果	你	表现	你自己	我	思考	我的	人们	将要	是	种类	到	你	和	让

[ju:; jʊ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

you	live	in	this	country	.
你	居住	在	这	国家	.

如果你安分守己，我相信我的人民会善待你，让你在这个国家生活下去。

[kʌm] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['dɪnə(r)] [taɪm] . -

Come	,	it	is	dinner	time	.	'
来	,	它	是	晚餐	时间	.	-

来吧，该吃晚饭了。

" [hi:; hi] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [wɔ:kt] ['sləʊli] [ə'weɪ] .

"	He	turned	toward	the	south	and	walked	slowly	away	.
"	他	转向	朝向	这	南	和	步行	缓慢地	离开	.

他转身朝南走去，慢慢地离开了。

[ðen] [ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] ['fɒləʊd] [hɪm] , ['wʌndərɪŋ] [tu:; tə] [faɪnd] [hɪm'self] [səʊ] [maɪld] [ænd; ənd]

Then	the	white	bear	followed	him	,	wondering	to	find	himself	so	mild	and
然后	这	白色的	熊	随后	他	,	好奇	到	寻找	他自己	所以	温和的	和

[ə'bi:diənt] .

obedient	.
听话	.

然后，白熊跟着他，纳闷他怎么这么温顺听话。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ['fɒləʊd] , [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [krəʊ] [fluː] [ɒn] [ə'hed] .

The	other	animals	followed	,	too	,	and	the	crow	flew	on	ahead	.
这	其他	动物	随后	,	也	,	和	这	乌鸦	飞翔	在	前方	.

其他动物也跟着飞了起来，乌鸦则飞在了最前面。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [wɔːkt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] .

One	of	the	wolves	walked	beside	the	white	bear	.
一	的	这	狼	步行	旁	这	白色的	熊	.

其中一只狼走在白熊旁边。

" - [ðə; ði] [krəʊ] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kɪŋ] , - [sed] [ðə; ði][beə(r)] . -

"	'	The	crow	told	me	that	this	country	was	without	a	king	,	'	said	the	bear	.	'
"	-	这	乌鸦	讲述	我	那	这	国家	曾是	没有	一个	国王	,	-	说	这	熊	.	-

"乌鸦告诉我，这个国家没有国王，"熊说。

[bʌt; bət] [ðæt] [mæn][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ! -

But	that	man	is	your	king	,	surely	!	'
但	那	男人	是	你的	国王	,	一定	!	-

但那个人就是你们的国王，毫无疑问！

" - [əʊ] , [naʊ] , [hiː; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] , - [sed] [ðə; ði] [wʊlf] . -

"	'	Oh	,	now	,	he	is	one	of	the	gods	,	'	said	the	wolf	.	'
"	-	哦	,	现在	,	他	是	一	的	这	神	,	-	说	这	狼	.	-

"哦，他可是神之一啊，"狼说道。

[hiː; hi] [fiːdz] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [kiːps] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] [frɒm; frəm] ['hɑːrmɪŋ] [ˌjuː 'es] .

He	feeds	us	,	and	keeps	our	enemies	from	harming	us	.
他	饲料	我们	,	和	保持	我们的	敌人	从	伤害	我们	.

他养育我们，并保护我们的敌人免受伤害。

[ɪz] [ðæt] [wɒt] [kɪŋz] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['piːp(ə)l] ? -

Is	that	what	kings	do	for	their	people	?	'
是	那	什么	国王	做	为了	他们的	人们	?	-

这就是君王为人民所做的事吗?

" - [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] .

"	'	I	never	heard	of	a	king	doing	things	like	that	,	'	replied	the	white	bear	.
"	-	我	绝不	听到	的	一个	国王	正在做	事物	喜欢	那	,	-	回复	这	白色的	熊	.

"我从没听说过哪个国王会做这样的事，"白熊回答道。

- [bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [fiːd] [juː; jʊ] [wɪð] ? -

'	But	what	does	he	feed	you	with	?	'
-	但	什么	做	他	喂养	你	和	?	-

"但他给你吃什么呢？"

[hiː; hi] [ɑːskt] ,

he	asked	,
他	问	,

他问道：

[fɔː(r); fə(r)] [ə'gen] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['hʌŋgri] - [peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] — [ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi]

for	again	he	felt	the	hungry	-	pain	in	his	stomach	—	and	though	he
为了	再次	他	毛毡	这	饥饿的	-	疼痛	在	他的	胃	—	和	尽管	他

[wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] [naʊ] ,

was	so	much	smaller	now	,
曾是	所以	很多	较小的	现在	,

他又一次感到胃里饥饿难耐——尽管他现在的体型比以前小得多，

[ðə; ði][peɪn] [felt] [dʒʌst][æz; əz][bɪg][æz; əz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][əʊld][saɪz] .

the	pain	felt	just	as	big	as	when	he	was	his	old	size	.
这	疼痛	毛毡	只是	作为	大的	作为	什么时候	他	曾是	他的	老的	尺寸	.

他感觉到的疼痛和以前体型时一样剧烈。

" - [dʒʌst] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] , - [sed] [ðə; ði] [wʊlf] . -
" ' Just whatever you want , ' said the wolf . '
" - 只是 任何 你 想 , - 说 这 狼 . -

“你想要什么都行，”狼说。

[hɪz; ɪz] [lɒdʒ] [ɪz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [nekst] [hɪl] ,
His lodge is behind the next hill ,
他的 小屋 是 在后面 这 下一个 爬坡道 ,

他的小屋就在下一座小山后面。

[səʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ai] [nəʊ] .
so you will soon know as much about it as I know .
所以 你 将要 很快 知道 作为 很多 关于 它 作为 我 知道 .

所以很快你就会和我一样了解它了。

[ɔːl] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [bɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [baɪ] [naʊ] , [ai] [θɪŋk] , ['weɪtɪŋ]
All the men and animals and birds are there by now , I think , waiting
全部 这 男人 和 动物 和 鸟类 是 那里 经过 现在 , 我 思考 , 等待
[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [fuːd] .
for their food .
为了 他们的 食物 .

我想，现在所有的人类、动物和鸟类都已经在那里等着吃饭了。

[doʊnt] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] ? -
Don't you hear them talking ? '
不 你 听到 他们 说 ? -

你没听到他们在说话吗?

[əʊ] , [jes] [ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] .
Oh , yes the white bear heard them talking .
哦 , 是的 这 白色的 熊 听到 他们 说 .

哦，是的，白熊听到了他们的谈话。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [ɒv; əv] [siː] [weɪvz] [ʌp] [ænd; ənd] [bæk] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['pebli]
It sounded just like the running of sea waves up and back along a pebbly
它 听起来 只是 喜欢 这 跑步 的 海 波浪 向上 和 后退 沿着 一个 卵石状
[ʃɔː(r)] .
shore .
支撑 .

听起来就像海浪沿着鹅卵石海岸来回拍打的声音。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [sents] [ɒv; əv] [ðæt] ['hɪd(ə)n] ['mʌltɪtjuːd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [kiːn] [nəʊz] .
And now the scents of that hidden multitude reached his keen nose .
和 现在 这 气味 的 那 隐 民众 达到 他的 敏锐的 鼻子 .

现在，那群隐藏生物的气味进入了他灵敏的鼻子。

[hiː; hi] [smelt] ['evri] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [smeld] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz]
He smelt every kind of living creature he had ever smelled before in all his
他 冶炼 每一个 种类 的 活的 生物 他 有 曾经 闻起来 前 在 全部 他的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

他闻到了他一生中闻过的所有生物的气味。

[ɪk'sept] [fɪʃ] [ænd; ənd] [siːlz] .
except fish and seals .
除了 鱼 和 封印 .

除了鱼类和海豹。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] , [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [muːs] , ['kærɪbuː] , [beəz]

He	knew	that	men	were	there	,	beyond	the	hill	,	and	moose	,	caribou	,	bears
他	知道	那	男人	是	那里	,	超过	这	爬坡道	,	和	驼鹿	,	驯鹿	,	熊

,

,

,

他知道山那边有人，还有驼鹿、驯鹿、熊。

[wʊlvz] , [fɔksiz] , ['ɔtəz] , [waɪld] - [kæts] , [mɪŋk] , ['pɔːkjupaɪn] , [red] [dɪə(r)] , ['wʊdtʃʌk] , [heəz] ,

wolves	,	foxes	,	otters	,	wild	-	cats	,	mink	,	porcupine	,	red	deer	,	woodchucks	,	hares	,
狼	,	狐狸	,	水獭	,	荒野	-	猫	,	貂	,	豪猪	,	红色的	鹿	,	土拨鼠	,	野兔	,

[maɪs] , ['biːvə(r)] , ['mʌskræt] ,

mice	,	beaver	,	muskrats	,
小鼠	,	海狸	,	麝鼠	,

狼、狐狸、水獭、野猫、水貂、豪猪、赤鹿、土拨鼠、野兔、老鼠、海狸、麝鼠

['bædʒəz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] .

badgers	,	and	all	kinds	of	birds	.
獾	,	和	全部	种类	的	鸟类	.

獾，以及各种鸟类。

" - [hɑː] , [ðæt] [smelz] [gʊd] , - [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [snɪft] ['veri] [hɑːd] .

"	'	Hah	,	that	smells	good	,	'	he	said	,	and	sniffed	very	hard	.
"	-	哈哈	,	那	气味	好的	,	-	他	说	,	和	嗅了嗅	非常	难的	.

“哈，真香啊，”他说着，用力地吸了吸鼻子。

- [ðæt] ['sɜːt(ə)nli] [smelz] [laɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['dɪnə(r)] .

'	That	certainly	smells	like	a	fine	dinner	.
-	那	当然	气味	喜欢	一个	美好的	晚餐	.

“这闻起来肯定是一顿丰盛的晚餐。”

[aɪl] [biː; bi] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [iːt] [fɜːst] .

I'll	be	puzzled	to	know	what	to	eat	first	.
患病的	是	困惑	到	知道	什么	到	吃	第一的	.

我不知道该先吃什么。

[ə; eɪ] [fæt] ['biːvə(r)] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [bæd] [tuː; tə] [stɑːt] [wɪð] ,

A	fat	beaver	would	not	be	bad	to	start	with	,
一个	胖的	海狸	会	不是	是	坏的	到	开始	和	,

一开始，养一只肥海狸也不错。

[æz; əz] [ðeə(r)] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] [freʃ] [fɪʃ] . -

as	there	does	not	seem	to	be	any	kind	of	fresh	fish	.	'
作为	那里	做	不是	似乎	到	是	任何	种类	的	新鲜的	鱼	.	-

因为这里似乎没有任何新鲜鱼类。

" - [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [rɒŋ] .

"	'	You	are	all	wrong	.
"	-	你	是	全部	错误的	.

“你们都错了。”

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [iːt] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ænɪmlz] .

You	will	not	be	allowed	to	eat	any	of	those	animals	.
你	将要	不是	是	允许	到	吃	任何	的	那些	动物	.

你们不准吃任何这些动物。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['dinəz] [dʒʌst] [æz; əz] ['hʌŋgrəli] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ;

They	are	waiting	for	their	dinners	just	as	hungrily	as	you	are	;
他们	是	等待	为了	他们的	晚餐	只是	作为	饥饿地	作为	你	是	;

[ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [ðeɪ] [θɪŋk] ,

and	what	would	they	think	,
和	什么	会	他们	思考	,

他们和你一样饥肠辘辘地等着晚餐；他们会怎么想呢？

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] , [ɪf] [glʌskæp] [ə'laʊd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] ? -

do	you	suppose	,	if	Gluskap	allowed	you	to	kill	them	and	eat	them	?	'
做	你	认为	,	如果	格鲁斯卡普	允许	你	到	杀	他们	和	吃	他们	?	-

你觉得如果格鲁斯卡普允许你杀死它们并吃掉它们，你会怎么做?

" - [ðen] [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] ? - [ɑːskt] [ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] .

"	'	Then	what	on	earth	are	we	going	to	eat	?	'	asked	the	white	bear	.
"	-	然后	什么	在	地球	是	我们	去	到	吃	?	-	问	这	白色的	熊	.

"那我们到底要吃什么呢？"白熊问道。

" - [jʊl] [suːn] [faɪnd] [ðæt] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][wʊlf] .

"	'	You'll	soon	find	that	out	for	yourself	,	'	replied	the	wolf	.
"	-	你会	很快	寻找	那	出去	为了	你自己	,	-	回复	这	狼	.

"你很快就会自己发现这一点，"狼回答道。

" [glʌskæp] [led][ðə; ði] [wei] [streɪt] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [stiːp] [hɪl] .

"	Gluskap	led	the	way	straight	up	the	side	of	the	steep	hill	.
"	格鲁斯卡普	引领	这	方式	直的	向上	这	边	的	这	陡	爬坡道	.

格鲁斯卡普带头径直沿着陡峭的山坡向上走去。

[ðeə(r)] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] , [stʊd] [ə; eɪ] [greɪt] [lɒdʒ] [ɒv; əv][pəulz][ænd; ənd][bɑːk] ,

There	,	on	the	other	side	,	stood	a	great	lodge	of	poles	and	bark	,
那里	,	在	这	其他	边	,	站立	一个	伟大的	小屋	的	杆子	和	吠	,

在河的另一边，矗立着一座用木杆和树皮搭建的大棚子。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [men] , [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,

surrounded	by	several	hundred	men	,	thousands	of	animals	,
包围	经过	一些	百	男人	,	数千	的	动物	,

周围有数百名男子和数千头动物

[ænd; ənd] [greɪt] [fl'ɒks] [ɒv; əv][bɜ·dz]['set(ə)lɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [ə'gen] .

and	great	flocks	of	birds	settling	down	and	flying	up	and	lighting	again	.
和	伟大的	羊群	的	鸟类	安顿	向下	和	飞行	向上	和	灯光	再次	.

大群的鸟儿落下、飞起，然后再次落到空中。

[ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

The	white	bear	gazed	at	the	scene	in	astonishment	.
这	白色的	熊	凝视	在	这	场景	在	惊讶	.

白熊惊奇地望着眼前的景象。

[ðeə(r)] [stʊd] [wʊlvz] [ænd; ənd]['kærɪbuː][saɪd][baɪ][saɪd] , [ænd; ənd] [heəz] [ænd; ənd][waɪld] - [kæts] [leɪ]

There	stood	wolves	and	caribou	side	by	side	,	and	hares	and	wild	-	cats	lay
那里	站立	狼	和	驯鹿	边	经过	边	,	和	野兔	和	荒野	-	猫	躺

[tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] .

together	on	the	snow	.
一起	在	这	雪	.

狼和驯鹿并肩而立，野兔和野猫一起躺在雪地上。

" - [waɪ] [doʊnt] [ðeɪ] [faɪt] ? -

"	'	Why	don't	they	fight	?	'
"	-	为什么	不	他们	斗争	?	-

"他们为什么不打架？"

[hiː; hi] [ɑːskt] .

he	asked	.
他	问	.

他问道。

- [waɪ] [doʊnt][ðə; ði] [beəz] [ænd; ənd] [wʊlvz] [i:t] [ðə; ði] ['sɪli] ['lɪt(ə)l][men][ænd; ənd][ðə; ði][fæt] [heəz]
' Why don't the bears and wolves eat the silly little men and the fat hares
- 为什么 不 这 熊 和 狼 吃 这 愚蠢的 小的 男人 和 这 胖的 野兔
[ænd; ənd] ['bi:vəs] ? -
and beavers ? '
和 海狸 ? -

“为什么熊和狼不吃掉那些愚蠢的小矮人和肥胖的野兔和海狸呢？”

" - [nəʊ] [ni:d] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , - [sed] [ðə; ði] [wʊlf] .
" ' No need of it , ' said the wolf .
" - 不 需要 的 它 , - 说 这 狼 .

“没必要，”狼说。

- [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zɪə] [tu:; tə] [i:t] - [fu:d] . -
' It is easier to eat Gluskap's food . '
- 它 是 更轻松 到 吃 - 食物 . -

“吃格鲁斯卡普的食物更容易些。”

" [naʊ] [ðeɪ] ['hɔ:ltɪd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .
" Now they halted at the edge of the crowd .
" 现在 他们 停止 在 这 边缘 的 这 人群 .

“现在他们停在了人群边缘。”

[ðeɪ] [sɔ:] [glʌskæp] [wɔ:k] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [greɪt] [lɒdʒ] .
They saw Gluskap walk into his great lodge .
他们 锯 格鲁斯卡普 走 进入 他的 伟大的 小屋 .

他们看见格鲁斯卡普走进他的大帐篷。

[su:n] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ]['bɑ:skɪt][ɪn][wʌn][hænd] .
Soon he came out with a basket in one hand .
很快 他 来了 出去 和 一个 篮子 在 一 手 .

很快，他一手拿着篮子走了出来。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men][ænd; ənd] ['ænɪmlz] , ['skætərɪŋ] [ɒn] ['evri] [saɪd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]
He walked among the men and animals , scattering on every side something that
他 步行 之中 这 男人 和 动物 , 散射 在 每一个 边 某物 那
[lʊkt] [laɪk][sænd] .
looked like sand .
看起来 喜欢 沙 .

他穿梭在人和动物之间，四处撒着看起来像沙子的东西。

[ðə; ði]['məʊmənt] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l][greɪnz] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] , [i:tʃ] [wʌn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv]
The moment those little grains touched the ground , each one became a piece of
这 片刻 那些 小的 谷物 感动 这 地面 , 每个 一 成为 一个 片 的
[fu:d] .
food .
食物 .

那些小小的谷粒一落地，就变成了食物。

[ə; eɪ][greɪn] [ðæt] [drɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bi:və(r)] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['dʒu:si]['frægmənt][ɒv; əv][pɒnd] -
A grain that dropped in front of a beaver became a juicy fragment of pond -
一个 粮食 那 掉落 在 正面 的 一个 海狸 成为 一个 多汁的 分段 的 池塘 -
['lɪli] [ru:t] .
lily root .
百合 根 .

掉落在海狸面前的一粒谷粒，变成了一块鲜嫩多汁的睡莲根茎。

[ðə; ði] [greɪnz] [ðæt] [fel] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['kærɪbu:] [tɜ:nd] ['ɪntu:]['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv]['kærɪbu:] - [mɒs] .
The grains that fell before the caribou turned into bundles of caribou - moss .
这 谷物 那 跌倒 前 这 驯鹿 转向 进入 捆绑 的 驯鹿 - 苔藓 .

驯鹿面前落下的谷粒变成了一捆捆的驯鹿苔藓。

[ðə; ði] [greɪnz] [ðæt] [fel] [nɪə(r)] [ðə; ði] [beəz] [ænd; ənd] [wʊlvz] [ænd; ənd] [men] [bɪ'keɪm] [miːt] [ænd; ənd]

The	grains	that	fell	near	the	bears	and	wolves	and	men	became	meat	and
这	谷物	那	跌倒	靠近	这	熊	和	狼	和	男人	成为	肉	和

[fɪʃ] [ɒv; əv] ['meni] [kaɪndz] .

fish	of	many	kinds	.
鱼	的	许多	种类	.

落在熊、狼和人附近的谷物变成了各种各样的肉类和鱼类。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] [hæd; həd] ['evə(r)]

Well	,	it	was	the	most	wonderful	thing	that	the	white	bear	had	ever
出色地	,	它	曾是	这	最多	精彩的	事物	那	这	白色的	熊	有	曾经

[driːmd] [ɒv; əv] ;

dreamed	of	;
梦见	的	;

这是白熊梦寐以求的最美好的事情;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [ə; eɪ] [bɪg] ,

and	when	he	suddenly	found	a	big	,
和	什么时候	他	突然	成立	一个	大的	,

当他突然发现一个大.....

[freʃ] ['sæmən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] ['biːvə(r)] [fleʃ] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['veri] [nəʊz] ,

fresh	salmon	and	a	lump	of	beaver	flesh	under	his	very	nose	,
新鲜的	三文鱼	和	一个	块	的	海狸	肉	在下面	他的	非常	鼻子	,

他鼻子底下就是新鲜的鲑鱼和一块海狸肉。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] ['hæpi] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [iːt] [ænd; ənd] [iːt] .

he	was	too	happy	to	do	anything	but	eat	and	eat	.
他	曾是	也	快乐的	到	做	任何事物	但	吃	和	吃	.

他高兴得什么都不想做，只想吃吃吃。

" [əʊld] [skwɒt] - [baɪ] - [ðə; ði] - ['faɪə(r)] [siːst] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] - ['telɪŋ] , [liːnd] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ]

"	Old	Squat	-	by	-	the	-	fire	ceased	her	story	-	telling	,	leaned	back	against	a
"	老的	蹲	-	经过	-	这	-	火	停止	她	故事	-	讲述	,	倾斜	后退	反对	一个

[hiːp] [ɒv; əv] [rəʊbz] [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] ,

heap	of	robes	and	blankets	,
堆	的	长袍	和	毯子	,

"炉边老佃妇停止了讲故事，靠在一堆长袍和毯子上，

[ænd; ənd] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

and	closed	her	eyes	.
和	关闭	她	眼睛	.

她闭上了眼睛。

" [dɪd] [glʌskæp] [meɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [fuːd] [aʊt] [ɒv; əv] [sænd] ? " [ɑːskt] ['flaɪɪŋ] ['plʌvə(r)] .

"	Did	Gluskap	make	all	the	food	out	of	sand	?	"	asked	Flying	Plover	.
"	做过	格鲁斯卡普	制作	全部	这	食物	出去	的	沙	?	"	问	飞行	鸻	.

"格鲁斯卡普是用沙子做成所有食物的吗？"飞鸻问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

"是的。

[naʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] , ['lɪt(ə)l] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃiːf] . "

Now	you	must	go	to	bed	,	little	son	of	a	chief	.	"
现在	你	必须	去	到	床	,	小的	儿子	的	一个	首席	.	"

现在你该睡觉了，酋长的小儿子。

" [dɪd] [kɪŋ] [beə(r)] [steɪ] [wɪð] [glʌskæp] ? "

"	Did	King	Bear	stay	with	Gluskap	?	"
"	做过	国王	熊	停留	和	格鲁斯卡普	?	"

"熊王和格鲁斯卡普待在一起了吗？"

" [jes] . [gəʊ][tuː; tə][bed] [naʊ] , ['flaɪɪŋ] ['plʌvə(r)] . "

"	**Yes**	**.**	**Go**	**to**	**bed**	**now**	**,**	**Flying**	**Plover**	**.**	**"**
"	是的	.	去	到	床	现在	,	飞行	鸻	.	"

“好的，飞翔的鸻鸟，现在去睡觉吧。”

" ['dɪd(ə)nt][hiː; hi]['evə(r)][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] ? "

"	**Didn't**	**he**	**ever**	**go**	**back**	**to**	**his**	**own**	**country**	**?**	**"**
"	没有	他	曾经	去	后退	到	他的	自己的	国家	?	"

“他难道从未回过自己的国家吗？”

" [pə'hæps] [hiː; hi][dɪd] .

"	**Perhaps**	**he**	**did**	**.**
"	也许	他	做过	.

“或许他真的这么做了。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] .

I	**don't**	**know**	**.**
我	不	知道	.

我不知道。

[gəʊ][tuː; tə][bed] . "

Go	**to**	**bed**	**.**	**"**
去	到	床	.	"

睡觉。”

" [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][əʊld] [kɪŋ] ['wɔːlrəs] ? "

"	**What**	**happened**	**to**	**old**	**King**	**Walrus**	**?**	**"**
"	什么	发生	到	老的	国王	海象	?	"

老海象王后来怎么样了？

" [ai][woʊnt] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] - [naɪt] .

"	**I**	**won't**	**tell**	**you**	**to**	**-**	**night**	**.**
"	我	惯于	告诉	你	到	-	夜晚	.

“今晚我不会告诉你。”

[gəʊ][tuː; tə][bed] ! "

Go	**to**	**bed**	**!**	**"**
去	到	床	!	"

睡觉！ ”

" [dɪd] [kɪŋ] [muːs] [kʌm] [həʊm] [ænd; ənd] [faɪt] [hɪm] ? "

"	**Did**	**King**	**Moose**	**come**	**home**	**and**	**fight**	**him**	**?**	**"**
"	做过	国王	驼鹿	来	家	和	斗争	他	?	"

“麋鹿王回家和他打架了吗？”

" [gəʊ][tuː; tə][bed] !

"	**Go**	**to**	**bed**	**!**
"	去	到	床	!

“睡觉！

[gəʊ][tuː; tə][bed] !

Go	**to**	**bed**	**!**
去	到	床	!

睡觉！

[gəʊ] — [tuː; tə] — [bed] !

Go	**—**	**to**	**—**	**bed**	**!**
去	—	到	—	床	!

睡觉！

" [səʊ] , [æt; ət][lɑːst] , [waɪl] [ðə; ði]['faɪə(r)] [stɪl] [bɜːnd] ['braɪtli] ,

"	**So**	**,**	**at**	**last**	**,**	**while**	**the**	**fire**	**still**	**burned**	**brightly**	**,**
"	所以	,	在	最后的	,	尽管	这	火	仍然	烧伤	明亮地	,

“所以，最后，当火焰依然熊熊燃烧时，

['lɪt(ə)l] ['flaɪɪŋ] ['plʌvə(r)] [went] [tuː; tə] [bed] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [sɒft] [rəʊb] [ɒv; əv] [fɜːrz] — [ænd; ənd] [wɪð] [məʊst]

little	Flying	Plover	went	to	bed	under	a	soft	robe	of	furs	—	and	with	most
小的	飞行	鸻	去	到	床	在下面	一个	柔软的	长袍	的	毛皮	—	和	和	最多

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [klәʊðz] [ɒn] [tuː] .

of	his	clothes	on	too	.
的	他的	衣服	在	也	.

小飞鸻披着柔软的毛皮长袍上床睡觉——而且大部分衣服都穿着。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [sæt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd] [sməʊkt]

But	his	grandmother	sat	up	for	an	hour	or	two	longer	,	and	smoked
但	他的	祖母	卫星	向上	为了	一个	小时	或者	二	更长	,	和	熏制

[ə'nʌðə(r)] ['paɪpfʊl] [ɒv; əv] [tə'bækəʊ] .

another	pipeful	of	tobacco	.
其他	满管	的	烟草	.

但他的祖母又坐了一会儿，又抽了一斗烟。

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[haʊ] ['faɪə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmaunti'niə]

HOW	FIRE	CAME	TO	THE	MOUNTAINEERS
如何	火	来了	到	这	登山者

火是如何降临到登山者的身上的

['flaɪɪŋ] ['plʌvə(r)] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

Flying	Plover	was	awake	bright	and	early	next	morning	,
飞行	鸻	曾是	醒	明亮的	和	早期的	下一个	早晨	,

第二天一大早，飞鸻就醒了。

[ænd; ənd] [went] [raɪt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊld] [ænd; ənd] [snəʊ] [tuː; tə] [get] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]

and	went	right	out	in	the	cold	and	snow	to	get	wood	for	his
和	去	正确的	出去	在	这	寒冷的	和	雪	到	得到	木头	为了	他的

['græn,mʌðərz] ['faɪə(r)] .

grandmother's	fire	.
祖母的	火	.

他冒着严寒和大雪，直接出门去为奶奶的炉火捡柴。

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['ɔːlweɪz] [kept] [ðə; ði] [əʊld] ['medsn; 'medɪsn] - ['wʊmənz] [wʊd] [paɪl] [wel]

The	men	of	the	village	always	kept	the	old	medicine	-	woman's	wood	pile	well
这	男人	的	这	村庄	总是	保留	这	老的	药品	-	女性的	木头	桩	出色地

[sə'plaɪd] — [səʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] [nəʊ] ['tʃɒpɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ,

supplied	—	so	the	little	boy	had	no	chopping	to	do	,
供应	—	所以	这	小的	男生	有	不	切碎	到	做	,

村里的男人们总是把老巫婆的柴堆堆得满满的——所以小男孩不用砍柴。

[bʌt; bət] [dʒʌst] ['kærid] ['ɑːmful] [ɒv; əv] [draɪ] [stɪks] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lɒdʒ] .

but	just	carried	armfuls	of	dry	sticks	into	the	lodge	.
但	只是	携带	满满的	的	干燥	棍子	进入	这	小屋	.

但他们只是抱着一大堆干树枝进了小屋。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['brekfəst] [taɪm] , [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [ʌp] ;

Though	it	was	nearly	breakfast	time	,	the	sun	was	not	yet	up	;
尽管	它	曾是	几乎	早餐	时间	,	这	太阳	曾是	不是	然而	向上	;

虽然快到早餐时间了，但太阳还没有升起；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['jeləʊ] [bænd] [edʒd] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] ,

but	a	narrow	yellow	band	edged	the	horizon	in	one	place	,
但	一个	狭窄的	黄色的	乐队	边缘	这	地平线	在	一	地方	,

但有一处地平线边缘出现了一条狭窄的黄色带状区域，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][feɪnt] ['twaɪlaɪt] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [bɪ'saɪdz] ['flaɪɪŋ] ['plʌvə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt]

and	in	the	faint	twilight	several	people	besides	Flying	Plover	were	moving	about
和	在	这	头晕的	暮	一些	人们	除了	飞行	鸻	是	移动	关于

[aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] .

out	of	doors	.
出去	的	门	.

在昏暗的暮色中，除了飞翔的鸻之外，还有几个人在户外走动。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [wʊd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm]

Some	were	getting	wood	,	and	some	were	carrying	water	from
一些	是	获得	木头	,	和	一些	是	携带	水	从

[ðə; ði][həʊl][ɪn][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [brʊk] .

the	hole	in	the	frozen	brook	.
这	洞	在	这	冷冻	溪	.

有些人去捡柴，有些人去从冰冻的小溪里的洞里打水。

[bɪg]['hʌntə(r)] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [wɒz; wəz] ['fiːdɪŋ] ['frəʊz(ə)n] [fɪʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sledʒ]

Big	Hunter	,	the	chief	of	the	village	,	was	feeding	frozen	fish	to	his	sledge
大的	猎人	,	这	首席	的	这	村庄	,	曾是	喂养	冷冻	鱼	到	他的	雪橇

- [dɒgz] ;

-	dogs	;
-	狗	;

村长"大猎人"正在喂他的雪橇犬吃冷冻鱼；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌnz][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɜːli] [stɑːt][ɪn] [sɜːtʃ]

for	he	and	his	sons	were	going	to	make	an	early	start	in	search
为了	他	和	他的	儿子们	是	去	到	制作	一个	早期的	开始	在	搜索

[ɒv; əv]['kærɪbuː] .

of	caribou	.
的	驯鹿	.

因为他和他的儿子们打算早早出发去寻找驯鹿。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd][kəʊld] ,

The	air	was	very	still	and	cold	,
这	空气	曾是	非常	仍然	和	寒冷的	,

空气非常静止，而且很冷。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɔːl] [triːz] [wɪtʃ] [stʊd] [ɔːl][ə'raʊnd][ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɒdʒɪz] [snæpt] [ɪn][ðə; ði]

and	the	tall	trees	which	stood	all	around	and	among	the	lodges	snapped	in	the
和	这	高的	树木	哪个	站立	全部	大约	和	之中	这	旅馆	啪啪	在	这

[frɒst] .

frost	.
霜	.

小屋周围和小屋间的高大树木在霜冻中折断了。

['lɪt(ə)l] ['flaɪɪŋ] ['plʌvə(r)][wɒz; wəz] [tuː] [kəʊld][tuː; tə]['iːv(ə)n] [ʃaʊt] [aʊt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .

Little	Flying	Plover	was	too	cold	to	even	shout	out	to	his	friends	.
小的	飞行	鸻	曾是	也	寒冷的	到	甚至	喊	出去	到	他的	朋友们	.

小飞鸻冷得连跟朋友们喊叫都发不出声。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɒt][laɪk] — [ðə; ði] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)]

This	was	the	part	of	the	day	which	he	did	not	like	—	the	short	time	before
这	曾是	这	部分	的	这	天	哪个	他	做过	不是	喜欢	—	这	短的	时间	前

[ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [ænd; ənd] ['brekfəst] [wɒz; wəz] [kʊkt] .

the	fire	was	lighted	and	breakfast	was	cooked	.
这	火	曾是	照明	和	早餐	曾是	煮熟	.

这是他一天中最不喜欢的一段时光——生火做饭前的那段时间。

[səʊ][hiː; hi] [wɜːkt] ['veri][fɑːst] , ['rʌnɪŋ] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [lɒdʒ]

So	he	worked	very	fast	,	running	backward	and	forward	between	the	lodge
所以	他	工作	非常	快速地	,	跑步	落后	和	向前	之间	这	小屋

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [paɪl] .

and	the	wood	pile	.
和	这	木头	桩	.

于是他动作非常快，在小屋和柴堆之间来回奔跑。

[hɪz; ɪz][tɑːsk][wɒz; wəz] [suːn] [dʌn] ; [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜːnd] ['tʃɪərəli] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]

His	task	was	soon	done	;	and	soon	the	fire	burned	cheerily	in	the	middle
他的	任务	曾是	很快	完毕	;	和	很快	这	火	烧伤	兴高采烈地	在	这	中间

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɒdʒ] ,

of	the	lodge	,
的	这	小屋	,

他的任务很快完成；不久，小屋中央的篝火便熊熊燃烧起来。

[ðə; ði] [sməʊk] [stɹ'iːmd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['frɒsti]

the	smoke	streamed	up	to	the	peak	of	the	roof	and	out	into	the	frosty
这	抽烟	流媒体	向上	到	这	顶峰	的	这	屋顶	和	出去	进入	这	霜冻

[eə(r)] ,

air	,
空气	,

烟雾袅袅升至屋顶最高处，然后飘散到寒冷的空气中。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['medsn; 'medɪsn] - ['wʊmən] [pʊt][ðə; ði] [tiː] - ['ket(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn]

and	the	old	medicine	-	woman	put	the	tea	-	kettle	and	the	frying	-	pan
和	这	老的	药品	-	女士	放	这	茶	-	壶	和	这	煎炸	-	平底锅

[ɒn][ðə; ði] [kəʊl] .

on	the	coals	.
在	这	煤炭	.

老巫婆把茶壶和煎锅放在炭火上。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , [skwɒt] - [baɪ] - [ðə; ði] - ['faɪə(r)] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['grænsʌn] [ə; eɪ]['les(ə)n][ɪn]

After	breakfast	,	Squat	-	by	-	the	-	fire	gave	her	little	grandson	a	lesson	in
后	早餐	,	蹲	-	经过	-	这	-	火	给予	她	小的	孙子	一个	课	在

['mɒkəsɪn] - ['səʊɪŋ] ;

moccasin	-	sewing	;
鹿皮鞋	-	缝纫	;

早餐后，蹲在火堆旁的奶奶教她的小孙子缝制鹿皮鞋；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['les(ə)n][ʃiː; ʃi][kept] [hɪm][æt; ət] [wɜːk] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]

and	after	the	lesson	she	kept	him	at	work	at	making	a	pair	of
和	后	这	课	她	保留	他	在	工作	在	制作	一个	一对	的

['mɔkəsɪnz] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [stiːpt] ['medsnz] .

moccasins	while	she	steeped	medicines	.
鹿皮鞋	尽管	她	浸泡	药物	.

课后，她让他继续做一双鹿皮鞋，自己则泡药水。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [hiː; hi] [wɜːkt] [æt; ət] ['kɑːvɪŋ] [ə; eɪ]['kærɪbuː][frɒm; frəm]

For	a	little	while	in	the	afternoon	he	worked	at	carving	a	caribou	from
为了	一个	小的	尽管	在	这	下午	他	工作	在	雕刻	一个	驯鹿	从

[ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv] [wʊd] ;

a	block	of	wood	;
一个	堵塞	的	木头	;

下午有一段时间，他用一块木头雕刻了一只驯鹿；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd] [wɜːk] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʌt][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] ;

but	it	was	hard	work	,	and	he	cut	his	finger	;
但	它	曾是	难的	工作	,	和	他	切	他的	手指	;

但这项工作很辛苦，他还割伤了手指；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [həʊl] ['aʊə(r)][ɒv; əv] ['skuːpɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] ,

and	after	a	whole	hour	of	scooping	and	cutting	,
和	后	一个	所有的	小时	的	舀取	和	切割	,

经过整整一个小时的舀取和切割，

[ðə; ði] [θɪŋ] [stɪl] [lʊkt] [mɔː(r)][laɪk][ə; eɪ] [blɒk] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kærɪbuː] .

the	thing	still	looked	more	like	a	block	than	a	caribou	.
这	事物	仍然	看起来	更多的	喜欢	一个	堵塞	比	一个	驯鹿	.

那东西看起来仍然更像一块砖头，而不是一头驯鹿。

[hiː; hi]['ɔːlməʊst][kraɪd] .

He	almost	cried	.
他	几乎	哭	.

他差点哭了。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[tuː] [tɪəz] [rəʊld] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hɑːf] - [weɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz][fæt] [tʃiːks] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi]

two	tears	rolled	out	of	his	eyes	and	half	-	way	down	his	fat	cheeks	before	he
二	眼泪	滚动	出去	的	他的	眼睛	和	一半	-	方式	向下	他的	胖的	脸颊	前	他

[rɪ'membəd] [ðæt] ['wɒrɪəz] [duː; də][nɒt] [wiːp] [ænd; ənd]['heɪstɪli] [waɪpt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði]

remembered	that	warriors	do	not	weep	and	hastily	wiped	them	away	with	the
记得	那	战士	做	不是	哭泣	和	草草	擦拭	他们	离开	和	这

[bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

back	of	his	hand	.
后退	的	他的	手	.

两滴眼泪从他眼中滚落，顺着他肥胖的脸颊滑落一半，这时他才想起战士是不流泪的，于是赶紧用手背擦掉了眼泪。

[hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [dɪd][nɒt][let][hɪm] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [tɪəz] ;

His	grandmother	did	not	let	him	know	that	she	had	seen	the	tears	;
他的	祖母	做过	不是	让	他	知道	那	她	有	已见	这	眼泪	;

他的祖母没有让他知道她看到了他的眼泪；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][taɪd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ræg][ə'raʊnd][hɪz; ɪz][kʌt]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə][gəʊ]

but	she	tied	a	piece	of	rag	around	his	cut	finger	and	told	him	to	go
但	她	系	一个	片	的	抹布	大约	他的	切	手指	和	讲述	他	到	去

[aʊt][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] .

out	and	play	with	the	other	little	boys	.
出去	和	玩	和	这	其他	小的	男孩们	.

但她用一块破布包扎了他割伤的手指，让他出去和其他小男孩一起玩。

[ðæt] [naɪt] , [əʊld][skwɒt] - [baɪ] - [ðə; ði] - ['faɪə(r)][təʊld] ['flaɪɪŋ] ['plʌvə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)][ə'baʊt] [kɪŋ]

That	night	,	old	Squat	-	by	-	the	-	fire	told	Flying	Plover	some	more	about	King
那	夜晚	,	老的	蹲	-	经过	-	这	-	火	讲述	飞行	鸻	一些	更多的	关于	国王

['wɔːlrəs] ,

Walrus	,
海象	,

那天晚上，老蹲在火堆旁的人又给飞翔的鸻讲了一些关于海象王的故事。

[ænd; ənd][ə'baʊt][ə; eɪ][mæn] [kɔːld] ['pɔːkjupaɪn]['kɪlə(r)] .

and	about	a	man	called	Porcupine	Killer	.
和	关于	一个	男人	称为	豪猪	杀手	.

还有一个名叫豪猪杀手的男人。

" [wen] [kɪŋ] [muːs] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	When	King	Moose	returned	to	this	country	,	"	she	said	,
"	什么时候	国王	驼鹿	返回	到	这	国家	,	"	她	说	,

“当麋鹿王重返这片土地时，”她说。

" [wɪð] [hɪz; ɪz] [faɪn] [hɔ:nz] [ɔ:l] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['nɒkɪŋ] [kɪŋ] [beə(r)] [ə'baʊt] ,

"	with	his	fine	horns	all	ready	for	knocking	King	Bear	about	,
"	和	他的	美好的	角	全部	准备好	为了	敲门	国王	熊	关于	,

“他那漂亮的犄角已经准备好要痛扁熊王了，

[ænd; ənd] [faʊnd] [əʊld] [kɪŋ] ['wɔ:lrəs] [hɪə(r)] [ɪn'sted] , [hi:; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] [pli:zd] [wɪð] [ðə; ði]

and	found	old	King	Walrus	here	instead	,	he	was	not	at	all	pleased	with	the
和	成立	老的	国王	海象	这里	反而	,	他	曾是	不是	在	全部	高兴	和	这

[tʃeɪndʒ] .

change	.
改变	.

结果却在这里遇到了老海象王，他对这种变化非常不满意。

[wʌn] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] ['wɔ:lrəs] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [met] [hɪz; ɪz] ['mɑ:stə(r)] ,

One	look	at	the	big	walrus	told	him	that	he	had	met	his	master	,
一	看	在	这	大的	海象	讲述	他	那	他	有	遇见	他的	掌握	,

他只看了一眼那头巨大的海象，就知道他找到了自己的主人。

[hɔ:nz] [ɔ:(r)] [nəʊ] [hɔ:nz] .

horns	or	no	horns	.
角	或者	不	角	.

有角还是没有角。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [raɪt] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [saɪd] — [səʊ]

But	he	was	full	of	courage	and	felt	that	right	was	on	his	side	—	so
但	他	曾是	满的	的	勇气	和	毛毡	那	正确的	曾是	在	他的	边	—	所以

[wɪð] [ə; eɪ] [snɔ:t] [ɒv; əv] [reɪdʒ] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [rəʊl] [kɪŋ] ['wɔ:lrəs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɪl] [ɒn] [wɪtʃ]

with	a	snort	of	rage	he	tried	to	roll	King	Walrus	from	the	hill	on	which
和	一个	哼哼	的	愤怒	他	尝试	到	卷	国王	海象	从	这	爬坡道	在	哪个

[hi:; hi] [leɪ] ,

he	lay	,
他	躺	,

但他勇气十足，觉得自己站在正义的一方——于是他怒吼一声，试图把海象王从他躺着的山坡上滚下来。

['sli:pɪŋ] ['saʊndli] .

sleeping	soundly	.
睡眠	稳固地	.

睡得很香。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə] [rəʊl] [ðə; ði] [hɪl] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [kɪŋ]

But	he	might	as	well	have	tried	to	roll	the	hill	from	under	King
但	他	可能	作为	出色地	有	尝试	到	卷	这	爬坡道	从	在下面	国王

['wɔ:lrəs] .

Walrus	.
海象	.

但他这样做，就好比试图把海象王脚下的山丘滚走一样徒劳。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [ænd; ənd] ['terəb(ə)l] [faɪt] — [ænd; ənd] [ðen] [pɔ:(r); pʊə(r)] [kɪŋ] [mu:s]

There	was	a	short	and	terrible	fight	—	and	then	poor	King	Moose
那里	曾是	一个	短的	和	糟糕的	斗争	—	和	然后	贫穷的	国王	驼鹿

[limp] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['fɒrɪst] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mætə(r)] ['əʊvə(r)] .

limped	away	and	lay	down	in	a	distant	forest	to	think	the	matter	over	.
跛行	离开	和	躺	向下	在	一个	遥远	森林	到	思考	这	事情	超过	.

一场短暂而激烈的战斗之后，可怜的麋鹿王一瘸一拐地走开了，躺在远处的森林里思考这件事。

[hi:; hi] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [ænd; ənd] [ɑ:skt] ['evri] ['ænɪm(ə)l] [ænd; ənd] [bɜ:d] [ðæt]

He	hid	in	the	forest	for	many	days	and	asked	every	animal	and	bird	that
他	隐藏	在	这	森林	为了	许多	天	和	问	每一个	动物	和	鸟	那

[keɪm] [wɪ'ðɪn] ['spi:kɪŋ] ['dɪstəns] [weə(r)] [kɪŋ] [beə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə] .

came	within	speaking	distance	where	King	Bear	had	gone	to	.
来了	之内	请讲	距离	在哪里	国王	熊	有	已消失	到	.

他在森林里躲藏了许多天，询问所有来到他能说话范围内的动物和鸟类，熊王究竟去了哪里。

[bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm] [ðæt] .

But	not	one	of	them	could	tell	him	that	.
但	不是	一	的	他们	可以	告诉	他	那	.

但他们中没有一个人能告诉他这一点。

[ɔːl] [ðeɪ] [njuː] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [tʃeɪst] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ] [ðə; ði] [əʊld]

All	they	knew	was	that	he	had	been	chased	out	of	the	country	by	the	old
全部	他们	知道	曾是	那	他	有	到过	追逐	出去	的	这	国家	经过	这	老的

['blʌbə(r)] - ['maʊntən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] .

blubber	-	mountain	from	the	north	.
大声哭	-	山	从	这	北	.

他们只知道他被北方那座古老的鲸脂山赶出了这个国家。

[ðə; ði] [muːs] [wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['raɪv(ə)l] [hæd; həd]

The	moose	was	very	sorry	that	no	one	could	tell	him	where	his	rival	had
这	驼鹿	曾是	非常	对不起	那	不	一	可以	告诉	他	在哪里	他的	竞争对手	有

[gɒn] [tuː; tə] .

gone	to	.
已消失	到	.

驼鹿很遗憾没有人能告诉他对手去了哪里。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [kɪŋ] [beə(r)] [tə'geðə(r)] [kʊd; kəd] [draɪv] [kɪŋ] ['wɔːlrəs] [bæk] [tuː; tə]

He	thought	that	he	and	King	Bear	together	could	drive	King	Walrus	back	to
他	想法	那	他	和	国王	熊	一起	可以	驾驶	国王	海象	后退	到

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] .

his	own	country	.
他的	自己的	国家	.

他认为他和熊王联手就能把海象王赶回自己的国家。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [beə(r)] ,

But	as	there	seemed	to	be	no	chance	of	finding	the	bear	,
但	作为	那里	似乎	到	是	不	机会	的	寻找	这	熊	,

但由于似乎没有找到熊的希望，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

飞翔的鸻：他的故事，(Flying Plover His stories,)
第2/3页

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv]['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði]['dɪstənt] ['fɒrɪst] .

he	continued	to	live	quietly	in	the	distant	forest	.
他	持续	到	居住	悄悄	在	这	遥远	森林	.

他继续在遥远的森林里过着平静的生活。

[fɔː(r); fə(r)]['eksəsaɪz] , [hiː; hi] [nɒkt] [ðə; ði] [greɪt] [paɪn] [triːz] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] .

For	exercise	,	he	knocked	the	great	pine	trees	over	with	his	horns	.
为了	锻炼	,	他	敲门	这	伟大的	松树	树木	超过	和	他的	角	.

为了锻炼身体，他用角把高大的松树撞倒了。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)][bɪg] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [faɪt] [wɪð] —

None	of	the	other	animals	were	big	enough	for	him	to	fight	with	—
没有任何	的	这	其他	动物	是	大的	足够的	为了	他	到	斗争	和	—

[ænd; ənd] [kɪŋ] ['wɔːlrəs][wɒz; wəz] [tuː] [bɪg] .

and	King	Walrus	was	too	big	.
和	国王	海象	曾是	也	大的	.

其他动物都不够大，无法与他搏斗——而海象王又太大了。

" [ðə; ði]['wɔːlrəs][dɪd][nɒt] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['veri] [lɒŋ] ; [bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] ,

"	The	walrus	did	not	stay	in	this	country	very	long	;	but	while	he	was	here	,
"	这	海象	做过	不是	停留	在	这	国家	非常	长的	;	但	尽管	他	曾是	这里	,

“海象在这个国家停留的时间并不长；但它在这里的这段时间，

[men] ['sʌfəd] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfəd] [bɪˈfɔː(r)] .

men	suffered	even	more	than	they	had	suffered	before	.
男人	遭受	甚至	更多的	比	他们	有	遭受	前	.

男人们遭受的苦难比以前更加深重。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [fɪəs] ['ænɪmlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ]

The	reason	for	this	was	that	a	great	many	fierce	animals	from	the	north
这	原因	为了	这	曾是	那	一个	伟大的	许多	凶猛的	动物	从	这	北

[hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] [kɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] .

had	followed	their	king	into	this	country	.
有	随后	他们的	国王	进入	这	国家	.

原因在于，许多来自北方的凶猛野兽跟随它们的王者来到了这个国家。

[ðə; ði] [həʊl] [lænd][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [beəz] [ænd; ənd] [wʊlvz] [ænd; ənd]['dʒaɪənt][fɔksiz] ;

The	whole	land	was	full	of	bears	and	wolves	and	giant	foxes	;
这	所有的	土地	曾是	满的	的	熊	和	狼	和	巨大的	狐狸	;

整个地区到处都是熊、狼和巨狐；

[ænd; ənd]['piːp(ə)l] — [ˌmaʊntə'nɪə(r)] ['piːp(ə)l] — [daɪd][ɒv; əv]['hʌŋgə(r)][ɪn][ðeə(r)] [keɪvz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]

and	people	—	mountaineer	people	—	died	of	hunger	in	their	caves	because	the
和	人们	—	登山	人们	—	死亡	的	饥饿	在	他们的	洞穴	因为	这

[men][wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][tuː; tə][gəʊ][aʊt][ænd; ənd][hʌnt] .

men	were	afraid	to	go	out	and	hunt	.
男人	是	害怕的	到	去	出去	和	打猎	.

而山民们因为害怕外出狩猎，在山洞里饿死了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['wɒriə(r)][tuː; tə][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz][nəʊz][ˌaʊt'saɪd]

It	was	not	safe	for	a	warrior	to	so	much	as	show	his	nose	outside
它	曾是	不是	安全的	为了	一个	战士	到	所以	很多	作为	展示	他的	鼻子	外部

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

of	his	hiding	-	place	.
的	他的	隐藏	-	地方	.

对于战士来说，哪怕只是从藏身之处探出头来都是极其危险的。

[ɪf] [θɪŋz] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn][ɪn] [ðæt] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [muːn] ,

If	things	had	gone	on	in	that	way	for	another	moon	,
如果	事物	有	已消失	在	在	那	方式	为了	其他	月亮	,

如果事情再这样持续一个月的话，

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [həʊl] [traɪb] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wʊd] [hæv; həv] [stɑːvd] [ɔː(r)] [biːn]

I	think	the	whole	tribe	of	mankind	in	this	country	would	have	starved	or	been
我	思考	这	所有的	部落	的	人类	在	这	国家	会	有	饥饿	或者	到过

[kɪld] — [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [juː; jʊ]

killed	—	and	if	that	had	happened	you
被杀	—	和	如果	那	有	发生	你

我认为这个国家的所有人类都会饿死或被杀——如果那样的话……

[ænd; ənd] [ai] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] . "

and	I	would	not	be	sitting	here	to	-	night	.	"
和	我	会	不是	是	坐着	这里	到	-	夜晚	.	"

而我今晚就不会坐在这里了。

" [weə(r)] [wʊd] [wiː; wi] [biː; bi] ['sɪtɪŋ] ? " [ɑːskt] ['flaɪɪŋ] ['plʌvə(r)] .

"	Where	would	we	be	sitting	?	"	asked	Flying	Plover	.
"	在哪里	会	我们	是	坐着	?	"	问	飞行	鸻	.

"我们会坐在哪里呢？"飞翔的鸻问道。

" [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['sɪtɪŋ] ['eniweə(r)] .

"	We	would	not	be	sitting	anywhere	.
"	我们	会	不是	是	坐着	任何地方	.

我们不会坐在任何地方。

[wiː; wi] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [biːn] [bɔːn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] .

We	would	never	have	been	born	,	"	replied	the	old	woman	.
我们	会	绝不	有	到过	出生	,	"	回复	这	老的	女士	.

"我们根本就不会出生，"老妇人回答说。

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	Why	not	?	"	asked	the	little	boy	.
"	为什么	不是	?	"	问	这	小的	男生	.

"为什么不行呢？"小男孩问道。

[bʌt; bət] [skwɒt] - [baɪ] - [ðə; ði] - ['faɪə(r)] [njuː] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['eni] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

But	Squat	-	by	-	the	-	fire	knew	that	if	she	answered	any	more	of	his
但	蹲	-	经过	-	这	-	火	知道	那	如果	她	回答	任何	更多的	的	他的

['kwestʃənz] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ['bɪzi] [ɔːl] [naɪt] .

questions	he	would	keep	her	busy	all	night	.
问题	他	会	保持	她	忙碌的	全部	夜晚	.

但蹲在火堆旁的女子知道，如果她再回答他的问题，他就会让她忙到天亮。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] ['heɪs(ə)nd] [ɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] .

So	she	hastened	on	with	her	story	.
所以	她	加快	在	和	她	故事	.

于是她加快脚步，继续讲述她的故事。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [nemd] ['pɔːkjupaɪn] ['kɪlə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] .

"	There	was	a	young	man	named	Porcupine	Killer	,	"	she	continued	.
"	那里	曾是	一个	年轻的	男人	命名	豪猪	杀手	,	"	她	持续	.

"有个年轻人名叫豪猪杀手，"她继续说道。

" [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌns] [kɪld] [ə; eɪ] ['pɔːkjupaɪn] [wɪð] ['əʊnli] [ə; eɪ] [flɪnt] [naɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wepən] —

"	He	had	once	killed	a	porcupine	with	only	a	flint	knife	for	a	weapon	—
"	他	有	一次	被杀	一个	豪猪	和	仅有的	一个	燧石	刀	为了	一个	武器	—

[ænd; ənd] ['pɔːkjəˌpaɪnz] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [beəz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] .

and	porcupines	in	those	days	were	larger	than	bears	are	now	.
和	豪猪	在	那些	天	是	更大的	比	熊	是	现在	.

"他曾经只用一把燧石刀就杀死了一只豪猪——而当时的豪猪比现在的熊还要大。"

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [hiː; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

That	is	how	he	got	his	name	.
那	是	如何	他	得到	他的	姓名	.

这就是他名字的由来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] [hæd; həd] [biːn] ['iːt(ə)n] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

But	the	porcupine	had	been	eaten	years	ago	,
但	这	豪猪	有	到过	吃	年	前	,

但那只豪猪多年前就被吃掉了。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [kɪl] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [maʊs] .

and	now	he	was	not	able	to	go	out	and	kill	even	a	mouse	.
和	现在	他	曾是	不是	有能力的	到	去	出去	和	杀	甚至	一个	老鼠	.

现在他连出去杀只老鼠都做不到了。

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [lɑːf] [æt; ət] [ðæt] ,

You	need	not	laugh	at	that	,
你	需要	不是	笑	在	那	,

你不必为此发笑。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] ['biːvəs] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] — [ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz]

for	mice	were	then	as	big	as	beavers	are	now	—	and	just	as
为了	小鼠	是	然后	作为	大的	作为	海狸	是	现在	—	和	只是	作为

[gʊd] ['iːtɪŋ] , [tuː] .

good	eating	,	too	.
好的	吃	,	也	.

因为当时的老鼠和现在的海狸一样大——而且也一样美味。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [went] [ten] [jɑːrdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nærəʊ] [maʊθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [keɪv]

He	knew	that	if	he	went	ten	yards	from	the	narrow	mouth	of	his	cave
他	知道	那	如果	他	去	十	码	从	这	狭窄的	嘴	的	他的	洞穴

[sʌm; səm] [greɪt] ['ænɪm(ə)l] [wʊd] [liːp] [ə'pɒn] [hɪm] .

some	great	animal	would	leap	upon	him	.
一些	伟大的	动物	会	飞跃	之上	他	.

他知道，如果他离开狭窄的洞口十码远，就会有某种大型动物扑向他。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] ;

He	had	a	wife	and	little	baby	;
他	有	一个	妻子	和	小的	婴儿	;

他有妻子和一个年幼的孩子;

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [θriː] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ðæt]

and	all	the	three	had	eaten	for	two	days	was	part	of	a	fish	that
和	全部	这	三	有	吃	为了	二	天	曾是	部分	的	一个	鱼	那

[ə; eɪ] [hɔːk] [hæd; həd] [ˌæksɪ'dentəli] [drɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] ['əʊvə(r)] ,

a	hawk	had	accidentally	dropped	in	front	of	the	cave	as	it	flew	over	,
一个	鹰	有	偶然	掉落	在	正面	的	这	洞穴	作为	它	飞翔	超过	,

他们三人两天来所吃的食物，都是一只鹰飞过洞穴时不小心掉落在洞前的一条鱼的一部分。

[tʃeɪst] [baɪ] [æn; ən] ['iːg(ə)l] .

chased	by	an	eagle	.
追逐	经过	一个	鹰	.

被老鹰追赶。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .

He	could	not	think	of	anything	to	do	.
他	可以	不是	思考	的	任何事物	到	做	.

他想不出该怎么办。

[wen] [naɪt] [fel] [hiː; hi] [wʊd] [kriːp] [aʊt] [ænd; ənd] [fiːl] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [bəʊnz] .

When	night	fell	he	would	creep	out	and	feel	about	for	some	bones	.
什么时候	夜晚	跌倒	他	会	潜行者	出去	和	感觉	关于	为了	一些	骨头	.

夜幕降临后，他会悄悄溜出去，摸索着寻找骨头。

[wɪð] [səʊ] ['meni] [greɪt] ['ænɪmlz] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [ɒn][ɔːl] [saɪdz] [ðeə(r)] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [biː; bi]

With	so	many	great	animals	killing	and	feeding	on	all	sides	there	would	surely	be
和	所以	许多	伟大的	动物	杀	和	喂养	在	全部	侧面	那里	会	一定	是

['plenti] [ɒv; əv] [freʃ] [bəʊnz] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] .

plenty	of	fresh	bones	lying	around	.
很多	的	新鲜的	骨头	说谎	大约	.

周围有这么多大型动物互相残杀、觅食，肯定会有很多新鲜的骨头散落在各处。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [greɪt] [wʊlvz] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ]['dʒaɪənt]['kærɪbuː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

He	had	seen	a	pack	of	great	wolves	chasing	a	giant	caribou	along	the
他	有	已见	一个	盒	的	伟大的	狼	追逐	一个	巨大的	驯鹿	沿着	这

['væli] [bɪ'ləʊ] [hɪz; ɪz] [keɪv] ['ɜːli] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

valley	below	his	cave	early	that	morning	.
谷	以下	他的	洞穴	早期的	那	早晨	.

那天清晨，他看到一群大狼在他洞穴下方的山谷里追逐一头巨大的驯鹿。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði][bəʊnz][ɒv; əv] [ðæt] ['kærɪbuː][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['lʌki] .

If	he	could	find	the	bones	of	that	caribou	he	would	be	lucky	.
如果	他	可以	寻找	这	骨头	的	那	驯鹿	他	会	是	幸运的	.

如果他能找到那头驯鹿的骨头，那他就走运了。

[ðə; ði] ['mærəʊ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [bəʊnz] [wʊd] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['meni] [miːlz] .

The	marrow	in	one	of	those	bones	would	supply	them	with	many	meals	.
这	骨髓	在	一	的	那些	骨头	会	供应	他们	和	许多	餐	.

其中一根骨头里的骨髓就能让他们饱餐一顿。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl] [naɪt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] [hʌnt] [ænd; ənd][hæd; həd]

But	as	he	had	to	wait	until	night	to	begin	his	hunt	and	had
但	作为	他	有	到	等待	直到	夜晚	到	开始	他的	打猎	和	有

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,

nothing	to	do	in	the	meantime	,
没有什么	到	做	在	这	与此同时	,

但他必须等到晚上才能开始狩猎，而在此期间他又无事可做，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv][draɪ] [liːvz] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .

he	lay	down	on	a	bed	of	dry	leaves	and	fell	asleep	.
他	躺	向下	在	一个	床	的	干燥	树叶	和	跌倒	睡着了	.

他躺在干树叶上睡着了。

" [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [driːm] [keɪm] [tuː; tə]['pɔːkjupaɪn]['kɪlə(r)] [waɪl] [hiː; hi] [leɪ] [ə'sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɑːk] [keɪv]

"	A	wonderful	dream	came	to	Porcupine	Killer	while	he	lay	asleep	in	his	dark	cave
"	一个	精彩的	梦	来了	到	豪猪	杀手	尽管	他	躺	睡着了	在	他的	黑暗的	洞穴

,

,

,

"豪猪杀手在黑暗的洞穴里熟睡时，做了一个美梦。"

[wɪð] [hɪz; ɪz][belt] [drɔːn] [taɪt] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌŋgri] - [peɪn] .

with	his	belt	drawn	tight	around	his	stomach	because	of	the	hungry	-	pain	.
和	他的	腰带	绘制	紧的	大约	他的	胃	因为	的	这	饥饿的	-	疼痛	.

饥饿让他腰间的皮带紧紧勒住肚子。

[sʌm; səm] [gʊd] ['spɪrɪt][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ðæt] [driːm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][breɪn]

Some	good	spirit	must	have	come	and	whispered	that	dream	into	his	brain
一些	好的	精神	必须	有	来	和	低声说道	那	梦	进入	他的	脑

,

,

,

一定是某个善良的神灵降临，将那个梦境悄悄植入他的脑海。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ˌaɪ 'ti:][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['hɑ:dli] [wʌn] [θɪŋ] [laɪk] ['eniθɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd]['evə(r)] [si:n] ;

for	in	it	there	was	hardly	one	thing	like	anything	he	had	ever	seen	;
为了	在	它	那里	曾是	几乎	一	事物	喜欢	任何事物	他	有	曾经	已见	;

因为里面几乎没有一样东西是他以前见过的;

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz]

and	yet	it	was	all	just	as	if	he	looked	down	at	something	that	was
和	然而	它	曾是	全部	只是	作为	如果	他	看起来	向下	在	某物	那	曾是

['ri:əli] ['hæpənɪŋ] .

really	happening	.
真的	发生	.

然而，这一切就好像他俯视着正在真实发生的事情一样。

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [flæt] , [waɪt] [sænd] ([æt; ət][fɜ:st][hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [snəʊ] ,

He	saw	a	place	of	flat	,	white	sand	(	at	first	he	thought	it	was	snow	,
他	锯	一个	地方	的	平坦的	,	白色的	沙	(	在	第一的	他	想法	它	曾是	雪	,

他看到一片平坦的白色沙地（起初他以为是雪），

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][sænd][səʊ] [waɪt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]) [wɪð] [ðə; ði] [si:] [æt; ət][wʌn] [edʒ] [ɒv; əv]

for	there	is	no	sand	so	white	in	this	country	)	with	the	sea	at	one	edge	of
为了	那里	是	不	沙	所以	白色的	在	这	国家	)	和	这	海	在	一	边缘	的

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

因为在这个国家没有比这更白的沙滩了，而且它的一端就是大海。

[gri:n] [æz; əz] [li:vz] [ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [blu:] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ] ,

green	as	leaves	in	Spring	and	blue	as	the	sky	,
绿色的	作为	树叶	在	春天	和	蓝色的	作为	这	天空	,

绿得像春天的树叶，蓝得像天空，

[ænd; ənd][streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .

and	strange	-	looking	trees	and	bushes	along	the	other	side	.
和	奇怪的	-	寻找	树木	和	灌木丛	沿着	这	其他	边	.

另一边则长着奇形怪状的树木和灌木。

[ɒn][ðə; ði][sænd] , [mɪd] - [wei] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [si:]

On	the	sand	,	mid	-	way	between	the	trees	and	the	edge	of	the	beautiful	sea
在	这	沙	,	中	-	方式	之间	这	树木	和	这	边缘	的	这	美丽的	海

, [stʊd] [ə; eɪ][mæn] .

,	stood	a	man	.
,	站立	一个	男人	.

在沙滩上，介于树木和美丽大海的边缘之间，站着一个人。

['pɔ:kjupaɪn]['kɪlə(r)][hæd; həd]['nevə(r)][bɪ'fɔ:(r)] [si:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kwɪə(r)] - ['lʊkɪŋ] [mæn] .

Porcupine	Killer	had	never	before	seen	such	a	queer	-	looking	man	.
豪猪	杀手	有	绝不	前	已见	这样的	一个	酷儿	-	寻找	男人	.

豪猪杀手以前从未见过长相如此古怪的人。

[hɪz; ɪz][skɪn] , [ɔ:l]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd]['bɒdi] ,

His	skin	,	all	over	his	face	and	body	,
他的	皮肤	,	全部	超过	他的	脸	和	身体	,

他的皮肤，遍布他的脸部和身体，

[wɒz; wəz][æz; əz] [dɑ:k] [æz; əz][ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɒdʒ] [weə(r)] [ðə; ði] [sməʊk] [hæz; həz] ['peɪntɪd]

was	as	dark	as	the	roof	of	this	lodge	where	the	smoke	has	painted
曾是	作为	黑暗的	作为	这	屋顶	的	这	小屋	在哪里	这	抽烟	有	绘

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

像这座小木屋的屋顶一样黑，被烟雾染成了黑色。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['neɪkɪd][æz; əz][ə; eɪ][traʊt] .

He	was	naked	as	a	trout	.
他	曾是	裸	作为	一个	鳟鱼	.

他一丝不挂。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [leɪ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][draɪ][grɑːs][ænd; ənd][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [stɪks] .

At	his	feet	lay	a	bunch	of	dry	grass	and	a	heap	of	little	sticks	.
在	他的	脚	躺	一个	束	的	干燥	草	和	一个	堆	的	小的	棍子	.

他脚边躺着一堆干草和一堆小树枝。

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz][hiː; hi][held] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['veri] [ʃɔːt] [baʊ; bəʊ] [wɪð] [ə; eɪ]

In	his	hands	he	held	something	that	looked	like	a	very	short	bow	with	a
在	他的	双手	他	握住	某物	那	看起来	喜欢	一个	非常	短的	弓	和	一个

['dʌbld] ,

doubled	,
双倍	,

他手里拿着一个看起来像很短的双弓的东西，

['twɪstɪd] [kɔːd] [meɪd] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][vaɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][draɪ] , [flæt] [wʊd]

twisted	cord	made	of	some	kind	of	vine	,	and	a	piece	of	dry	,	flat	wood
扭曲	绳索	制成	的	一些	种类	的	藤	,	和	一个	片	的	干燥	,	平坦的	木头

.

:
.

一根用某种藤蔓制成的扭曲绳索，以及一块干燥的扁平木头。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][sænd] , [krɒst] [hɪz; ɪz][legz] ,

He	sat	down	on	the	sand	,	crossed	his	legs	,
他	卫星	向下	在	这	沙	,	交叉	他的	腿	,

他坐在沙滩上，翘起了二郎腿。

['krʌmb(ə)ld][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][draɪ][grɑːs] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði]['paʊdə(r)]

crumbled	a	little	of	the	dry	grass	between	his	hands	and	placed	the	powder
崩溃了	一个	小的	的	这	干燥	草	之间	他的	双手	和	放置	这	粉末

[kləʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,

close	beside	him	,
关闭	旁	他	,

他双手揉碎了一些干草，把粉末放在身旁。

[ɒn][ðə; ði][sænd] .

on	the	sand	.
在	这	沙	.

在沙滩上。

[ðen] , ['həʊldɪŋ][ðə; ði][flæt] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [fɜːm] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [niːz] [wɪð] [hɪz; ɪz][left][hænd] ,

Then	,	holding	the	flat	piece	of	wood	firm	between	his	knees	with	his	left	hand	,
然后	,	保持	这	平坦的	片	的	木头	公司	之间	他的	膝盖	和	他的	左边	手	,

然后，他用左手将那块扁平的木头牢牢地夹在双膝之间，

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [kɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɪn][ə; eɪ] [nɒtʃ] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]

he	placed	the	cord	of	the	bow	in	a	notch	across	it	and	began	to
他	放置	这	绳索	的	这	弓	在	一个	缺口	穿过	它	和	开始	到

[drɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['swɪftli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,

draw	it	swiftly	back	and	forth	,
画	它	迅速地	后退	和	前进	,

他将弓弦放在弓身的凹槽里，然后开始快速地来回拉弓。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , [kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] .

back	and	forth	,	quick	as	lightning	.
后退	和	前进	,	快的	作为	闪电	.

来回往复，速度快如闪电。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['pɔ:kjupaɪn]['kɪlə(r)] ([fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɒt] [si:m] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['bɒdi]

The	spirit	of	Porcupine	Killer	(	for	it	did	not	seem	to	him	that	his	body
这	精神	的	豪猪	杀手	(	为了	它	做过	不是	似乎	到	他	那	他的	身体

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [dri:m] [æt; ət][ɔ:l]) [bent] [kləʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði][kwɪə(r)] - ['lʊkɪŋ] [blæk] [mæn] ,

was	in	the	dream	at	all	)	bent	close	above	the	queer	-	looking	black	man	,
曾是	在	这	梦	在	全部	)	弯曲	关闭	多于	这	酷儿	-	寻找	黑色的	男人	,

豪猪杀手的灵魂（因为他感觉自己的身体根本不在梦里）俯身靠近那个长相怪异的黑人，

['i:gə(r)][tu:; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][du:; də] .

eager	to	find	out	what	he	was	trying	to	do	.
渴望的	到	寻找	出去	什么	他	曾是	尝试	到	做	.

很想知道他到底想做什么。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [wɜ:kt] [ænd; ənd] [wɜ:kt] ,

The	stranger	worked	and	worked	,
这	陌生人	工作	和	工作	,

陌生人不停地工作着，

[hɪz; ɪz][hænd]['flaɪɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [səʊ][fɑ:st][ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] ['skeəsli] [bi:; bi] [si:n] .

his	hand	flying	back	and	forth	so	fast	that	it	could	scarcely	be	seen	.
他的	手	飞行	后退	和	前进	所以	快速地	那	它	可以	几乎	是	已见	.

他的手飞快地来回挥动，几乎看不见。

[ðə; ði] [swet] [stʊd] [aʊt][ɒn][hɪz; ɪz] [blæk] [skɪn] .

The	sweat	stood	out	on	his	black	skin	.
这	汗	站立	出去	在	他的	黑色的	皮肤	.

汗水在他黝黑的皮肤上格外显眼。

[su:n] [ə; eɪ][feɪnt] ,

Soon	a	faint	,
很快	一个	头晕的	,

很快，一阵昏厥过去。

[blu:] [mɪst] [krept] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɒtʃ] [ɪn][ðə; ði][slæb][ɒv; əv][draɪ] [wʊd] — [ɔ:(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:]

blue	mist	crept	up	from	the	notch	in	the	slab	of	dry	wood	—	or	was	it
蓝色的	薄雾	悄悄地爬	向上	从	这	缺口	在	这	板	的	干燥	木头	—	或者	曾是	它

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [kɔ:d] [ɒv; əv] ['twɪstɪd] [vaɪn] ?

from	the	flying	cord	of	twisted	vine	?
从	这	飞行	绳索	的	扭曲	藤	?

蓝色的雾气从干木板的缺口处升起——或者说，是从缠绕的藤蔓飞舞的绳索中升起的?

[ˌaɪ 'ti:] ['fləʊtɪd] [ʌp][ænd; ənd] ['meltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ; [ðen] [ˌaɪ 'ti:] ['fləʊtɪd] [ʌp] [ə'gen] ;

It	floated	up	and	melted	in	the	sunlight	;	then	it	floated	up	again	;
它	漂浮	向上	和	融化	在	这	阳光	;	然后	它	漂浮	向上	再次	;

它浮起来，在阳光下融化了；然后它又浮起来了；

[ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'ti:] ['meltɪd] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] .

and	again	it	melted	to	nothing	.
和	再次	它	融化	到	没有什么	.

它又一次融化殆尽。

['pɔ:kjupaɪn]['kɪlə(r)][kʊd; kəd] [meɪk] [nəʊ] [sens] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv]

Porcupine	Killer	could	make	no	sense	out	of	it	;	but	he	liked	the	look	of
豪猪	杀手	可以	制作	不	感觉	出去	的	它	;	但	他	喜欢	这	看	的

[ðə; ði][draɪ] ,

the	dry	,
这	干燥	,

豪猪杀手完全无法理解；但他喜欢干燥的外观，

[blu:] [mɪst] .

blue	mist	.
蓝色的	薄雾	.

蓝色迷雾。

[ðə; ði]['wɜːkə(r)] [naʊ] [klʌtʃt] [ðə; ði] [wʊd] [taɪt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [niːz] ,
The worker now clutched the wood tight between his knees ,
这 工人 现在 紧握 这 木头 紧的 之间 他的 膝盖 ,

工人紧紧地把木头夹在膝盖之间。

['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [stɪl] ['spiːdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,
keeping his right hand still speeding with the bow ,
保持 他的 正确的 手 仍然 超速 和 这 弓 ,

他右手保持静止，快速拉弓，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][left][hænd] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [pɪntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][greɪs] -
and with the fingers of his left hand took up a pinch of the grass -
和 和 这 手指 的 他的 左边 手 采取 向上 一个 捏 的 这 草 -
['paʊdə(r)][ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)ld][ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [ðə; ði] [kɔːd] [ɒv; əv][vaɪn] [fluː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [nɒtʃ] .
powder and sprinkled it where the cord of vine flew along the notch .
粉末 和 撒上 它 在哪里 这 绳索 的 藤 飞翔 沿着 这 缺口 .

他用左手的指尖捏起一撮草粉，撒在藤蔓绳索沿着凹槽飞舞的地方。

[naʊ] [ðə; ði] [bluː] [mɪst] [ə'rəʊz][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klaʊd] ,
Now the blue mist arose in a little cloud ,
现在 这 蓝色的 薄雾 出现 在 一个 小的 云 ,

现在，蓝色的薄雾化作一小团云雾升起。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɜːrkərz] [hed] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] ['meltɪd] .
and climbed high above the worker's head before it melted .
和 攀登 高的 多于 这 工人的 头 前 它 融化 .

在融化之前，它爬到了工人头顶的高处。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [smel] — [ə; eɪ] [smel] [ðæt] [siːmd] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]
It had a smell — a smell that seemed very good to the spirit of
它 有 一个 闻 — 一个 闻 那 似乎 非常 好的 到 这 精神 的
['pɔːkjupaɪn]['kɪlə(r)] .
Porcupine Killer .
豪猪 杀手 .

它有一种气味——一种豪猪杀手的灵魂似乎非常喜欢的气味。

[hɪz; ɪz][nəʊz][hæd; həd]['nevə(r)][met] [wɪð] ['eniθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] ,
His nose had never met with anything like it before ,
他的 鼻子 有 绝不 遇见 和 任何事物 喜欢 它 前 ,

他的鼻子以前从未见过这样的东西。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [ə'wəʊk] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kreɪvɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [spiːk]
and yet it awoke a strange craving within him , and seemed to speak
和 然而 它 醒来 一个 奇怪的 渴望 之内 他 , 和 似乎 到 说话
[ɒv; əv] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['seɪfti] .
of comfort and safety .
的 舒适 和 安全 .

然而，它却唤起了他内心一种奇怪的渴望，似乎在诉说着舒适和安全。

" [stɪl] [ðə; ði][streɪndʒ][mæn][went][ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz][streɪndʒ] [wɜːk] ,
" Still the strange man went on with his strange work ,
" 仍然 这 奇怪的 男人 去 在 和 他的 奇怪的 工作 ,

"那个怪人依然继续做着他那奇怪的工作。"

['draɪvɪŋ][ðə; ði][baʊ; bəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd] ['sprɪŋklɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
driving the bow back and forth with his right hand and sprinkling a little
驾驶 这 弓 后退 和 前进 和 他的 正确的 手 和 洒 一个 小的
[ɒv; əv][ðə; ði]['paʊdə(r)][ɒv; əv][draɪ][greɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz][left] .
of the powder of dry grass with his left .
的 这 粉末 的 干燥 草 和 他的 左边 .

他右手拉弓，左手撒上一些干草粉。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [mɪst] [pʌft] [waɪt] [ænd; ənd] [θɪk] ,

Suddenly	**the**	**mist**	**puffed**	**white**	**and**	**thick**	**,**
突然	这	薄雾	膨胀的	白色的	和	厚的	,

突然间，浓雾弥漫开来，变得又白又密。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['feɪdɪd] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [səʊ] [feɪnt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nəʊ] ['kʌlə(r)] [æt; ət]

and	**in**	**a**	**moment**	**faded**	**to**	**something**	**so**	**faint**	**that**	**it**	**had**	**no**	**color**	**at**
和	在	一个	片刻	褪色	到	某物	所以	头晕的	那	它	有	不	颜色	在

[ɔːl] ,

all	**,**
全部	,

转瞬之间，它就变得极其暗淡，完全失去了颜色。

[ænd; ənd] [jet] [siːmd] [tuː; tə] ['weɪvə(r)] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] [melt] [ə'weɪ] , ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [mɪst]

and	**yet**	**seemed**	**to**	**waver**	**upward**	**and**	**melt**	**away**	**,**	**even**	**as**	**the**	**mist**
和	然而	似乎	到	动摇	向上	和	熔化	离开	,	甚至	作为	这	薄雾

[hæd; həd] ['fləʊtɪd] [ænd; ənd] ['meltɪd] — [ænd; ənd] ,

had	**floated**	**and**	**melted**	**—**	**and**	**,**
有	漂浮	和	融化	—	和	,

然而，它们似乎摇曳着向上飘去，渐渐消融，就像雾气飘散、融化一样——而且，

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] , [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] , ['jeləʊ] [ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd] [nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən]

in	**the**	**same**	**instant**	**,**	**a**	**living**	**thing**	**,**	**yellow**	**and**	**bright**	**and**	**no**	**bigger**	**than**
在	这	相同的	立即的	,	一个	活的	事物	,	黄色的	和	明亮的	和	不	大	比

[ə; eɪ] ['beɪbiz] ['fɪŋgə(r)] ,

a	**baby's**	**finger**	**,**
一个	婴儿的	手指	,

就在同一瞬间，一个活物出现了，黄色明亮，大小不过婴儿的手指。

[muːvd] [ɒn] [ðə; ði] [flæt] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] .

moved	**on**	**the**	**flat**	**piece**	**of**	**wood**	**.**
已搬	在	这	平坦的	片	的	木头	.

在平坦的木板上移动。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [braɪt] , [streɪndʒ] [bɜːd] .

"	**It**	**was**	**like**	**a**	**bright**	**,**	**strange**	**bird**	**.**
"	它	曾是	喜欢	一个	明亮的	,	奇怪的	鸟	.

它就像一只明亮而奇异的鸟。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊə(r)] [ðæt] [bəːsts] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː] [bluːm] [ænd; ənd] [laɪf]

It	**was**	**like**	**a**	**beautiful**	**flower**	**that**	**bursts**	**suddenly**	**into**	**bloom**	**and**	**life**
它	曾是	喜欢	一个	美丽的	花	那	爆发	突然	进入	盛开	和	生活

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [hʌsk] [ɒv; əv] [breɪ] [siːd] .

from	**a**	**husk**	**of**	**bray**	**seed**	**.**
从	一个	外壳	的	嘶叫	种子	.

它就像一朵美丽的花朵，突然从麦秆种子的外壳中绽放出生命。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] ['mædʒɪk] ! — [laɪk] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gɒd] ! — [laɪk] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [laɪf] !

It	**was**	**like**	**magic**	**!**	**—**	**like**	**the**	**eye**	**of**	**a**	**god**	**!**	**—**	**like**	**the**	**secret**	**of**	**life**	**!**
它	曾是	喜欢	魔法	!	—	喜欢	这	眼睛	的	一个	上帝	!	—	喜欢	这	秘密	的	生活	!

简直太神奇了！——就像神的眼睛！——就像生命的秘密！

[æt; ət] [liːst] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['pɔːkjupaɪn] ['kɪlə(r)] .

At	**least**	**so**	**it**	**seemed**	**to**	**Porcupine**	**Killer**	**.**
在	至少	所以	它	似乎	到	豪猪	杀手	.

至少豪猪杀手是这么认为的。

['nʌθɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] , [hæd; həd]['evə(r)] [ə'weɪkənd]
Nothing before , except the feelings of love and courage , had ever awakened
没有什么 前 , 除了 这 情怀 的 爱 和 勇气 , 有 曾经 觉醒
[səʊ] [mʌtʃ] [dʒɔɪ][ɪn][hɪm] .
so much joy in him .
所以 很多 喜悦 在 他 .

除了爱与勇气之外，此前没有任何事物能够唤起他如此多的喜悦。

" - [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?
" ' What is it ?
" - 什么 是 它 ?

"那是什么？"

[gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:] , - [hi:; hi][kraɪd] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][hæd; həd][nəʊ] [vɔɪs] ,
Give it to me , ' he cried ; but his spirit had no voice ,
给 它 到 我 , - 他 哭 ; 但 他的 精神 有 不 嗓音 ,

"给我！"他喊道；但他的灵魂却发不出声音。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði][sænd][dɪd][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tɜ:n] [hɪz; ɪz] [hed] .
and the man on the sand did not so much as turn his head .
和 这 男人 在 这 沙 做过 不是 所以 很多 作为 转动 他的 头 .

而沙滩上的那个人甚至连头都没转一下。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði]['mædʒɪk] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][səʊ] ['sʌd(ə)nli] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
He was still busy with the magic thing that had so suddenly come to his
他 曾是 仍然 忙碌的 和 这 魔法 事物 那 有 所以 突然 来 到 他的
[hænd] .
hand .
手 .

他仍然忙着摆弄那件突然出现在他手中的神奇物品。

[naʊ] [hi:; hi] [si:st] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd][let] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:l][ɒn][ðə; ði][sænd] ,
Now he ceased the movement of the bow and let it fall on the sand ,
现在 他 停止 这 移动 的 这 弓 和 让 它 落下 在 这 沙 ,

他停止了拉弓的动作，任由弓落在沙滩上。

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [leɪ] [ʌn'hi:dɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [feɪnt] [mɪst] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔ:d] [ɒv; əv] ['twɪstɪd]
where it lay unheeded , with a faint mist arising from the cord of twisted
在哪里 它 躺 无人理会 , 和 一个 头晕的 薄雾 产生 从 这 绳索 的 扭曲
[vaɪn] .
vine .
藤 .

它静静地躺在那里，无人理会，缠绕的藤蔓间升起淡淡的薄雾。

[hi:; hi] [fed] [ðə; ði] ['jeləʊ] , ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [wɪð] [li:vz] [ɒv; əv][ðə; ði][draɪ][grɑ:s] ,
He fed the yellow , living thing with leaves of the dry grass ,
他 美联储 这 黄色的 , 活的 事物 和 树叶 的 这 干燥 草 ,

他用干草的叶子喂那个黄色的活物。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [gru:] [ænd; ənd] [lept] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][hænd] .
and it grew and leapt under his hand .
和 它 生长 和 跳跃 在下面 他的 手 .

它在他的手下生长、跳跃。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ɒv; əv][draɪ] [grɑ:s] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['elbəʊ] — [ænd; ənd] ,
Suddenly he turned to the little bunch of dry grass at his elbow — and ,
突然 他 转向 到 这 小的 束 的 干燥 草 在 他的 弯头 — 和 ,

他突然转向手肘旁那一小丛干草——然后，

[kwɪk] [æz; əz] [θɔ:t] , ['evri] ['faɪbə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['blɒsəmd] [tu:; tə] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ]

quick	as	thought	,	every	fiber	of	it	had	blossomed	to	red	and	yellow
快的	作为	想法	,	每一个	纤维	的	它	有	盛开	到	红色的	和	黄色的

.

:

·

转瞬之间，它的每一根纤维都绽放出红色和黄色的花朵。

[naʊ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [hi:p] [ɒv; əv] [twɪgz] [ænd; ənd] [stɪks] , [hi:; hi] [fed] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] ,

Now	,	from	the	heap	of	twigs	and	sticks	,	he	fed	that	wonderful	,
现在	,	从	这	堆	的	树枝	和	棍子	,	他	美联储	那	精彩的	,

现在，他从那堆树枝和木棍中，喂饱了那个奇妙的家伙。

['li:pɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [flæʃt] ['ɪntu:][laɪf][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['momənts] [bɪ'fɔ:(r)] ,

leaping	thing	that	had	flashed	into	life	but	a	few	moments	before	,
跳跃	事物	那	有	闪光灯	进入	生活	但	一个	很少	时刻	前	,

就在几分钟前才突然活过来的那个跳跃的物体，

[nəʊ]['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['beɪbiz] ['fɪŋgə(r)] ,

no	larger	than	a	baby's	finger	,
不	更大的	比	一个	婴儿的	手指	,

比婴儿的手指还细，

[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] ['kʌvəd] [ə; eɪ] [speɪs] [ɒn][ðə; ði][sænd][æz; əz] [waɪd] [ænd; ənd] [lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ]

and	that	now	covered	a	space	on	the	sand	as	wide	and	long	as	a
和	那	现在	涵盖	一个	空间	在	这	沙	作为	宽的	和	长的	作为	一个

[snəʊ] - [ʃu:] [træk] . "

snow	-	shoe	track	.	"
雪	-	鞋	追踪	.	"

现在，它覆盖了沙滩上一块和雪鞋足迹一样宽一样长的区域。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:] ? " [ɑ:skt] ['lɪt(ə)l] ['flaɪɪŋ] ['plʌvə(r)] , [ɪn][æn; ən] [ɔ:d] ['wɪspə(r)] .

"	What	was	it	?	"	asked	little	Flying	Plover	,	in	an	awed	whisper	.
"	什么	曾是	它	?	"	问	小的	飞行	鸻	,	在	一个	敬畏	耳语	.

"那是什么？"小飞鸻敬畏地低声问道。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['faɪə(r)] — ['faɪə(r)][laɪk] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld]['medsn; 'medɪsn] - ['wʊmən] ,

"	It	was	fire	—	fire	like	that	,	"	replied	the	old	medicine	-	woman	,
"	它	曾是	火	—	火	喜欢	那	,	"	回复	这	老的	药品	-	女士	,

"那是火——那种火，"老巫婆回答道。

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [kəʊl] [ænd; ənd] ['li:pɪŋ] [fleɪmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɜ:k(ə)l][ɒv; əv] [stəʊnz] [ɪn]

pointing	at	the	glowing	coals	and	leaping	flames	within	the	circle	of	stones	in
指向	在	这	发光	煤炭	和	跳跃	火焰	之内	这	圆圈	的	石头	在

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][flɔ:(r)] .

the	center	of	the	floor	.
这	中心	的	这	地面	.

指着地板中央石圈内炽热的煤炭和跳跃的火焰。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði][tʃaɪld] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] ,

For	a	moment	the	child	looked	puzzled	,
为了	一个	片刻	这	孩子	看起来	困惑	,

孩子一时显得困惑不解。

[ænd; ənd][glɑ:ns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:(r); wə(r)] ['lɑ:fɪŋ] [æt; ət]

and	glanced	at	his	grandmother	to	see	if	she	were	laughing	at
和	瞥了一眼	在	他的	祖母	到	看	如果	她	是	笑	在

[hɪm] .

him	.
他	.

他瞥了一眼奶奶，想看看她是不是在嘲笑他。

[ðen] [hiː; hi] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .
Then **he** **nodded** **his** **head** **.**
然后 他 点头 他的 头 .

然后他点了点头。

" [jes] , [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɪz][əˈlaɪv] , " [hiː; hi] [sed] ; " [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][ðə; ði][kwɪə(r)] ,
" Yes , the fire is alive , " he said ; " but why did the queer ,
" 是的 , 这 火 是 活 , " 他 说 ; " 但 为什么 做过 这 酷儿 ,

“是的，火还在燃烧，”他说；“但是为什么那个怪人……”

[blæk] [mæn] [rʌb] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [flæt] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] ? "
black man rub the bow across the flat piece of wood ? "
黑色的 男人 擦 这 弓 穿过 这 平坦的 片 的 木头 ? "

黑人用弓在木板上摩擦？

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ˈmætʃɪz] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtreɪdəz] [sel] [naʊ] ,
" There were no matches in those days such as the traders sell now ,
" 那里 是 不 比赛 在 那些 天 这样的 作为 这 交易员 卖 现在 ,

“那时候根本没有像现在这样商家出售的比赛。”

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] .
" replied the old woman .
" 回复 这 老的 女士 .

“老妇人回答道。”

" [ænd; ənd][ˈfaɪə(r)][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [strʌk] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][flɪnt][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wen] [ai]
" And fire could not be struck out of the flint as it was when I
" 和 火 可以 不是 是 击 出去 的 这 燧石 作为 它 曾是 什么时候 我
[wɒz; wəz] [jʌŋ] ,
was young ,
曾是 年轻的 ,

“而且，再也无法像我小时候那样从燧石中敲出火来了。”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [stiːl] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [flɪnt] .
because there was no steel with which to strike the flint .
因为 那里 曾是 不 钢 和 哪个 到 罢工 这 燧石 .

因为没有钢片可以用来敲击燧石。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ðæt] [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] [ˈhæpənd] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɒŋ] [taɪm] [əˈgəʊ] ,
All these things that I am telling you happened a very long time ago ,
全部 这些 事物 那 我 是 讲述 你 发生 一个 非常 长的 时间 前 ,

我告诉你的这些事，都是很久以前发生的。

[ˈlɪt(ə)l] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] .
little son of a chief .
小的 儿子 的 一个 首席 .

酋长的小儿子。

" [əˈgen] [ˈflaɪɪŋ] [ˈplʌvə(r)] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Again Flying Plover nodded his head .
" 再次 飞行 鸻 点头 他的 头 .

“飞翔的鸻再次点了点头。”

" [ænd; ənd] [ðen] [wɒt] [dɪd][ðə; ði][kwɪə(r)][mæn][ɒn][ðə; ði][sænd][duː; də] [wen] [hɪz; ɪz][ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz]
" And then what did the queer man on the sand do when his fire was
" 和 然后 什么 做过 这 酷儿 男人 在 这 沙 做 什么时候 他的 火 曾是
[ˈbɜːnɪŋ] [səʊ] [wel] ?
burning so well ?
燃烧 所以 出色地 ?

“那么，当沙滩上的那个古怪男人的篝火烧得正旺时，他做了什么呢？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [skwɒt] - [baɪ] - [ðə; ði] - ['faɪə(r)] ,
" I do not know what he did , " replied Squat - by - the - fire ,
" 我 做 不是 知道 什么 他 做过 , " 回复 蹲 - 经过 - 这 - 火 ,

“我不知道他做了什么，”蹲在火堆旁的人回答说。

" [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [stɪks] [wɜː(r); wə(r)] ['kræklɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] ['liːpɪŋ] [haɪ]
" for just when the sticks were crackling and the flames leaping high
" 为了 只是 什么时候 这 棍子 是 噼啪作响 和 这 火焰 跳跃 高的
[æz; əz][ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['faɪə(r)] ,
as the flames of our own fire ,
作为 这 火焰 的 我们的 自己的 火 ,

“就在柴火噼啪作响，火焰像我们自己的篝火一样高高窜起的时候，

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['pɔːkjupaɪn]['kɪlə(r)] [fluː] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['bɒdi][ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)]['pɔːkjupaɪn]
the spirit of Porcupine Killer flew back to his body and poor Porcupine
这 精神 的 豪猪 杀手 飞翔 后退 到 他的 身体 和 贫穷的 豪猪
['kɪlə(r)]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][faʊnd] [hɪm'self] ['laɪɪŋ][ɒn][ðə; ði][bed][ɒv; əv] [liːvz] [ɪn][hɪz; ɪz][dɑːk]
Killer opened his eyes and found himself lying on the bed of leaves in his dark
杀手 打开 他的 眼睛 和 成立 他自己 说谎 在 这 床 的 树叶 在 他的 黑暗的
,
,
,

豪猪杀手的灵魂飞回了他的身体，可怜的豪猪杀手睁开眼睛，发现自己躺在黑暗中铺成的树叶床上。

['nærəʊ] [keɪv] .
narrow cave .
狭窄的 洞穴 .

狭窄的洞穴。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌŋgri] - [peɪn] [nɔːd] [hɪm] [ə'gen] ,
And the hungry - pain gnawed him again ,
和 这 饥饿的 - 疼痛 被啃咬 他 再次 ,

饥饿的疼痛再次折磨着他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz][waɪf] ['kraɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm][æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɔkt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['beɪbi][ɪn]
and he heard his wife crying beside him as she rocked the little baby in
和 他 听到 他的 妻子 哭泣 旁 他 作为 她 摇滚 这 小的 婴儿 在
[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .
her arms .
她 武器 .

他听到妻子在他身边哭泣，她正抱着怀里的小婴儿轻轻摇晃。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['laɪtnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðæt][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ðeə(r)] [wen] [hiː; hi]
But there was a lightness in his heart that had not been there when he
但 那里 曾是 一个 亮度 在 他的 心 那 有 不是 到过 那里 什么时候 他
[fel] [ə'sliːp] ,
fell asleep ,
跌倒 睡着了 ,

但他心中却感到了一种入睡时没有的轻松感。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [driːm] [wɒz; wəz][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
and his dream was as clear as a picture in his mind .
和 他的 梦 曾是 作为 清除 作为 一个 图片 在 他的 头脑 .

他的梦境在他脑海中清晰得就像一幅图画。

[hiː; hi][gɒt][ʌp] ['kwɪkli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bed][ɒv; əv] [liːvz] [ænd; ənd][draɪ] [mɒs] ,

He	got	up	quickly	from	his	bed	of	leaves	and	dry	moss	,
他	得到	向上	迅速地	从	他的	床	的	树叶	和	干燥	苔藓	,

他迅速从铺着树叶和干苔藓的床上起身。

[ænd; ənd] [krɔːl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [keɪv] [weə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bəʊz] [ænd; ənd]

and	crawled	to	the	back	of	the	cave	where	some	of	his	bows	and
和	爬行	到	这	后退	的	这	洞穴	在哪里	一些	的	他的	弓	和

[spiə] [wɜː(r); wə(r)][stɔː(r)d] ,

spears	were	stored	,
长矛	是	存储	,

然后爬到洞穴深处，那里存放着他的一些弓箭和长矛。

[ə'lɒŋ] [wɪð] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['siːz(ə)nd] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['ærəus] .

along	with	several	pieces	of	seasoned	wood	for	the	making	of	arrows	.
沿着	和	一些	件	的	经验丰富的	木头	为了	这	制作	的	箭头	.

以及几块用来制作箭的干燥木材。

[wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [ðə; ðɪ]['wʊmən][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [driːm] ,

Without	telling	the	woman	a	word	of	his	wonderful	dream	,
没有	讲述	这	女士	一个	单词	的	他的	精彩的	梦	,

他没有向那位女士透露他那美妙的梦境，

[hiː; hi] [brəʊk] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bəʊz] [ɪn] [tuː] ['piːsɪz] .

he	broke	one	of	his	bows	in	two	pieces	.
他	打破	一	的	他的	弓	在	二	件	.

他把其中一张弓折成了两截。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv]['kærɪbuː]['sɪnjuː][wɒz; wəz][nɒt] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .

But	the	string	of	caribou	sinew	was	not	what	he	wanted	.
但	这	细绳	的	驯鹿	腱子	曾是	不是	什么	他	通缉	.

但他想要的并不是那串驯鹿筋腱。

[hiː; hi] [felt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [dɑːk] ,

He	felt	about	in	the	dark	,
他	毛毡	关于	在	这	黑暗的	,

他在黑暗中摸索着，

[ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [sʌm; səm][strændz][ɒv; əv] [tʌf] ['hemlɒk] [ruːt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns]

and	soon	found	some	strands	of	tough	hemlock	root	which	he	had	once
和	很快	成立	一些	线	的	艰难的	铁杉	根	哪个	他	有	一次

[juːst] [fɔː(r); fə(r)] [snɛə] .

used	for	snares	.
用过的	为了	陷阱	.

很快，他找到了一些坚韧的铁杉根，他以前曾用这些根做陷阱。

['faɪndɪŋ] [θriː] [strændz][ɒv; əv][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ] , [hiː; hi]['pleɪtɪd][ðem; ðəm][tə'geðə(r)]['ɪntuː][wʌn] [θɪk] ,

Finding	three	strands	of	a	length	,	he	plated	them	together	into	one	thick	,
寻找	三	线	的	一个	长度	,	他	镀	他们	一起	进入	一	厚的	,

他找到三根长度相同的线，将它们并排成一根粗线，

[tʌf] [kɔːd] — [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [hiː; hi] [strʌŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['brəʊkən][baʊ; bəʊ] .

tough	cord	—	and	with	this	he	strung	a	piece	of	the	broken	bow	.
艰难的	绳索	—	和	和	这	他	串	一个	片	的	这	破碎的	弓	.

他用一根结实的绳子，把断弓的一部分穿了上弦。

" - [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['duːɪŋ] ? - [ɑːskt] [hɪz; ɪz][waɪf] .

"	'	What	are	you	doing	?	'	asked	his	wife	.
"	-	什么	是	你	正在做	?	-	问	他的	妻子	.

“你在做什么？”他妻子问道。

" - [pə'hæps] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [siː] .

"	'	Perhaps	you	shall	soon	see	.
"	-	也许	你	将	很快	看	.

“或许你很快就会看到。”

[hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] , - [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

Have	patience	,	'	he	replied	.
有	耐心	,	-	他	回复	.

“耐心点，”他回答道。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['wʊmən] [θɔːt] [ðæt] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd][dɪ'speə(r)][hæd; həd] ['wiːkənd] [hɪz; ɪz]

The	poor	woman	thought	that	hunger	and	despair	had	weakened	his
这	贫穷的	女士	想法	那	饥饿	和	绝望	有	减弱	他的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

可怜的女人认为饥饿和绝望已经削弱了他的意志。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stɒpt] [hɜː(r); hə(r)] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] [druː] [nɪə(r)][tuː; tə][hɪm] ,

But	she	stopped	her	weeping	and	drew	near	to	him	,
但	她	停止	她	哭泣	和	画	靠近	到	他	,

但她止住了哭泣，走到他身边。

[ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt] .

the	better	to	see	what	he	was	about	.
这	更好的	到	看	什么	他	曾是	关于	.

这样才能更好地了解他。

['hævɪŋ] [fɪkst] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [baʊ; bəʊ][tuː; tə][suːt][hɪm] ,

Having	fixed	a	short	bow	to	suit	him	,
拥有	固定的	一个	短的	弓	到	套装	他	,

他配了一把适合自己的短弓，

[hiː; hi] [brəʊk] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [niː] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɪks] [ænd; ənd][slæbz][ɒv; əv] ['siːz(ə)nd] [wʊd] ,

he	broke	across	his	knee	many	of	the	sticks	and	slabs	of	seasoned	wood	,
他	打破	穿过	他的	膝盖	许多	的	这	棍子	和	板	的	经验丰富的	木头	,

他用膝盖折断了许多干木棍和木板。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [faɪn] ['ærəus] .

from	which	he	had	intended	to	make	such	fine	arrows	.
从	哪个	他	有	故意的	到	制作	这样的	美好的	箭头	.

他原本打算用这些材料制作精美的箭矢。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [flæt] [saɪd][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['piːsɪz] [hiː; hi] [skreɪpt] [ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [gruːv] [wɪð]

Across	the	flat	side	of	one	of	these	pieces	he	scraped	a	shallow	groove	with
穿过	这	平坦的	边	的	一	的	这些	件	他	刮擦	一个	浅的	槽	和

[hɪz; ɪz] [stəʊn] [naɪf] .

his	stone	knife	.
他的	石头	刀	.

他用石刀在其中一块石料的平面上刮出了一道浅槽。

[wen] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] , [hiː; hi] [kə'lektɪd] [ten] ['hændfulz][ɒv; əv][draɪ] [mɒs] [ænd; ənd] [grɑːs]

When	that	was	done	,	he	collected	ten	handfuls	of	dry	moss	and	grass
什么时候	那	曾是	完毕	,	他	集	十	一把	的	干燥	苔藓	和	草

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bed] .

from	his	bed	.
从	他的	床	.

做完这件事后，他从床上抓了十把干苔藓和草。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] [hiː; hi] ['paʊdəd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][hændz] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]

Some	**of**	**this**	**he**	**powdered**	**between**	**his**	**hands**	**,**	**as**	**he**	**had**	**seen**	**the**
一些	的	这	他	粉末状	之间	他的	双手	,	作为	他	有	已见	这

[streɪndʒ] ,

strange	**,**
奇怪的	,

他将其中一些粉末在手中搓了起来，因为他看到了奇怪的景象。

['neɪkɪd][mæn][duː; də][ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] .

naked	**man**	**do**	**in**	**his**	**dream**	**.**
裸	男人	做	在	他的	梦	.

梦中裸男

[ðen] , [wen] [ɔːl][wɒz; wəz] ['redi] ,

Then	**,**	**when**	**all**	**was**	**ready**	**,**
然后	,	什么时候全部		曾是	准备好	,

然后，当一切准备就绪后，

[hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði][kəʊld][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [kɔːd] [ɒv; əv]

he	**sat**	**on**	**the**	**cold**	**floor**	**of**	**the**	**cave**	**and**	**began**	**to**	**draw**	**the**	**cord**	**of**
他	卫星	在	这	寒冷的	地面	的	这	洞穴	和	开始	到	画	这	绳索	的

[ðə; ði][baʊ; bəʊ] ['swɪftli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [flæt] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] ,

the	**bow**	**swiftly**	**back**	**and**	**forth**	**across**	**the**	**flat**	**piece**	**of**	**wood**	**,**
这	弓	迅速地	后退	和	前进	穿过	这	平坦的	片	的	木头	,

他坐在冰冷的洞穴地面上，开始快速地在扁平的木板上来回拉动弓弦。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [blæk] [mæn][hæd; həd] [dʌn] .

just	**as**	**the**	**black**	**man**	**had**	**done**	**.**
只是	作为	这	黑色的	男人	有	完毕	.

就像那个黑人所做的那样。

[hiː; hi] [wɜːkt] [ænd; ənd] [wɜːkt] — [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hɪz; ɪz][nəʊz] [kɔːt] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv]

He	**worked**	**and**	**worked**	**—**	**and**	**at**	**last**	**his**	**nose**	**caught**	**the**	**smell**	**of**
他	工作	和	工作	—	和	在	最后的	他的	鼻子	捕捉	这	闻	的

[ðə; ði] [bluː] [mɪst] ,

the	**blue**	**mist**	**,**
这	蓝色的	薄雾	,

他不停地工作——最后，他的鼻子终于闻到了蓝色薄雾的气味。

[ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði][mɪst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

though	**he**	**could**	**not**	**see**	**the**	**mist**	**because**	**of**	**the**	**darkness**	**of**	**the**	**cave**	**.**
尽管	他	可以	不是	看	这	薄雾	因为	的	这	黑暗	的	这	洞穴	.

虽然由于洞穴黑暗，他看不见雾气。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] ['bjuːtɪf(ə)l] , [braɪt] [spɑːks] [dɑːtɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [gruːv] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .

But	**he**	**saw**	**beautiful**	**,**	**bright**	**sparks**	**darting**	**along**	**the**	**groove**	**in**	**the**	**wood**	**.**
但	他	锯	美丽的	,	明亮的	火花	飞镖	沿着	这	槽	在	这	木头	.

但他看到美丽明亮的火花沿着木头上的凹槽飞速闪过。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] ,

By	**that**	**time**	**,**
经过	那	时间	,

到那时，

[hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] [eɪkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['twɪstɪd] [ænd; ənd]['biːt(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][klʌb] ;

his	**right**	**arm**	**ached**	**as**	**if**	**it**	**had**	**been**	**twisted**	**and**	**beaten**	**with**	**a**	**club**	**;**
他的	正确的	手臂	疼痛	作为	如果	它	有	到过	扭曲	和	被打败	和	一个	俱乐部	;

他的右臂疼痛难忍，仿佛被人用棍棒扭打过一样；

[bʌt; bət][hiː; hi][kept][ðə; ði][baʊ; bəʊ]['flaɪɪŋ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['sprɪŋk(ə)l][ðə; ði] ['paʊdəd] [grɑːs]

but	he	kept	the	bow	flying	,	and	began	to	sprinkle	the	powdered	grass
但	他	保留	这	弓	飞行	,	和	开始	到	撒	这	粉末状	草

[wɪð] [hɪz; ɪz][left][hænd] .

with	his	left	hand	.
和	他的	左边	手	.

但他仍然举着弓，开始用左手撒下草粉。

[ðen] ([æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːm]) [ðə; ði] [smɔːl] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv]['mædʒɪk][laɪf] —

Then	(	as	he	had	seen	in	his	dream	)	the	small	creature	of	magic	life	—
然后	(	作为	他	有	已见	在	他的	梦	)	这	小的	生物	的	魔法	生活	—

[ðə; ði] [braɪt] ,

the	bright	,
这	明亮的	,

然后（正如他在梦中所见），那个充满魔力的小生物——明亮的，

['jeləʊ] [θɪŋ] [ðæt][et; eɪt][ðə; ði] ['paʊdəd] [grɑːs][ænd; ənd] [spræŋ] ['ʌpwəd] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] —

yellow	thing	that	ate	the	powdered	grass	and	sprang	upward	for	more	—
黄色的	事物	那	吃	这	粉末状	草	和	弹簧	向上	为了	更多的	—

[flæʃt] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði][slæb][ɒv; əv] [wʊd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [niːz] .

flashed	into	being	on	the	slab	of	wood	between	his	knees	.
闪光灯	进入	存在	在	这	板	的	木头	之间	他的	膝盖	.

一个黄色的东西，吃掉了粉状的草，然后猛地跳起来去吃更多——在他膝盖之间的木板上闪现出来。

[ðə; ði] [skwɔː] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [ləʊ] [kraɪ][ɒv; əv]['wʌndə(r)] ; [bʌt; bət]['pɔːkjupaɪn]['kɪlə(r)] [sed] [nɒt][ə; eɪ] [wɜːd]

The	squaw	uttered	a	low	cry	of	wonder	;	but	Porcupine	Killer	said	not	a	word
这	印第安女人	说出	一个	低的	哭	的	想知道	;	但	豪猪	杀手	说	不是	一个	单词

.

:

.

那印第安女人发出了一声低低的惊叹；但豪猪杀手却一句话也没说。

[hiː; hi] [fed] [draɪ] [mɒs] [ænd; ənd] [grɑːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gruː] ,

He	fed	dry	moss	and	grass	to	the	wonderful	thing	—	and	it	grew	,
他	美联储	干燥	苔藓	和	草	到	这	精彩的	事物	—	和	它	生长	,

他用干苔藓和草喂养这神奇的植物——它竟然生长了。

[ænd; ənd] [flæʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [redə(r)] ['kʌlə(r)] .

and	flashed	with	a	redder	color	.
和	闪光灯	和	一个	更红	颜色	.

并闪过一丝更红的光芒。

[ðen] , ['duːɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['neɪkɪd] , [blæk] [mæn][duː; də] ,

Then	,	doing	what	he	had	seen	the	naked	,	black	man	do	,
然后	,	正在做	什么	他	有	已见	这	裸	,	黑色的	男人	做	,

然后，他照着他之前看到那个赤身裸体的黑人所做的那样做了

[hiː; hi] [slɪpt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [hiːp] [ɒv; əv][draɪ] [stʌf] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

he	slipped	it	from	the	wood	to	the	heap	of	dry	stuff	at	his	side	.
他	滑倒了	它	从	这	木头	到	这	堆	的	干燥	东西	在	他的	边	.

他把它从木头上滑到身旁的干物堆里。

[ðə; ði] [braɪt] [tʌŋz] [lept] ['ʌpwəd] , ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪt] ['ɪntuː] ['evrɪ] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv]

The	bright	tongues	leapt	upward	,	throwing	a	beautiful	light	into	every	corner	of
这	明亮的	舌头	跳跃	向上	,	投掷	一个	美丽的	光	进入	每一个	角落	的

[ðə; ði] [keɪv] .

the	cave	.
这	洞穴	.

明亮的舌头向上跃起，将美丽的光芒洒满洞穴的每个角落。

[ðə; ði][mɪst] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪts] [breθ] ,
The mist , which seemed to be its breath ,
这 薄雾 , 哪个 似乎 到 是 它是 气息 ,

那雾气，仿佛是它的呼吸，

[stɹ'iːmd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] ['fləʊtɪd] [aʊt] [θruː] [ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði]
streamed along the top of the cave and floated out through a hole in the
流媒体 沿着 这 顶部 的 这 洞穴 和 漂浮 出去 通过 一个 洞 在 这
['rɒki] [ruːf] .
rocky roof .
岩石 屋顶 .

水流沿着洞穴顶部流淌，然后从岩石顶上的一个洞口流出。

[ðə; ði][mæn] [hiːpt] ['frægmənts][ɒv; əv] ['siːz(ə)nd] [wʊd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [wʌn][baɪ][wʌn] .
The man heaped fragments of seasoned wood upon it , one by one .
这 男人 堆积如山 片段 的 经验丰富的 木头 之上 它 , 一 经过 一 .

那人将一块块干柴碎片堆放在上面。

[ðen] [hiː; hi][felt][ðə; ði] [hiːt] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] , [ænd; ənd][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['tʃɪli]
Then he felt the heat on his face and hands , and all through the chilly
然后 他 毛毡 这 热 在 他的 脸 和 双手 , 和 全部 通过 这 寒冷
[keɪv] ,
cave ,
洞穴 ,

然后他感到脸和手都发热了，整个寒冷的洞穴里也都热气腾腾。

[laɪk] ['sʌmə(r)] .
like summer .
喜欢 夏天 .

就像夏天一样。

" - [kʌm] [kləʊz] , - [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] .
" ' Come close , ' he said to the woman .
" - 来 关闭 , - 他 说 到 这 女士 .

"过来，"他对那女人说。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɔːm] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wen] [ðə; ði] ['wiləuz] [hæv; həv][ðeə(r)] [liːvz] [ænd; ənd][ðə; ði]
' It is warm as the sun when the willows have their leaves and the
- 它 是 温暖的 作为 这 太阳 什么时候 这 柳树 有 他们的 树叶 和 这
['jeləʊ] ['bʌtəflaɪz] [swɔːm] [ɒn][ðə; ði][sænd][baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] . -
yellow butterflies swarm on the sand by the river . '
黄色的 蝴蝶 蜂群 在 这 沙 经过 这 河 . -

"柳树长出叶子的时候，阳光温暖如春，河边的沙滩上蝴蝶翩翩起舞。"

" - [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" ' What is it ?
" - 什么 是 它 ?

"那是什么？"

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hændz] ? - ['wɪspəd] [ðə; ði]
What is this strange thing that you have made with your hands ? ' whispered the
什么 是 这 奇怪的 事物 那 你 有 制成 和 你的 双手 ? - 低声说道 这
['wʊmən] .
woman .
女士 .

"你用手做的这是什么奇怪的东西？"女人低声问道。

" - [neɪ] , [aɪ][dɪd][nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" ' Nay , I did not make it .
" - 不 , 我 做过 不是 制作 它 .

"不，我没成功。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][gɒd] , [bɪ'stəʊd] [ɒn][ˌem 'iː] [waɪl] [ai] [driːmd] ,

It	is	the	gift	of	some	kind	god	,	bestowed	on	me	while	I	dreamed	,
它	是	这	礼物	的	一些	种类	上帝	,	授予	在	我	尽管	我	梦见	,

这是某位神明在我梦中赐予我的礼物，

- [rɪ'plaɪd] ['pɔːkjupaɪn] ['kɪlə(r)] .

'	replied	Porcupine	Killer	.
-	回复	豪猪	杀手	.

"豪猪杀手"回答道。

- [kʌm] [kləʊz] , [ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][duː; də][nɒt][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

'	Come	close	,	and	feel	the	comfort	of	it	Do	not	fear	it	,
-	来	关闭	,	和	感觉	这	舒适	的	它	做	不是	害怕	它	,

靠近些，感受它的舒适，不要害怕它。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] .

for	I	am	sure	it	is	good	.
为了	我	是	当然	它	是	好的	.

因为我确信它是好的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [gʊd] , [ðen] [waɪ] [dʌz] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə'weɪkən][dʒɔɪ][ɪn][maɪ] [hɑːt] ? -

If	it	is	not	good	,	then	why	does	the	sight	of	it	awaken	joy	in	my	heart	?	'
如果	它	是	不是	好的	,	然后	为什么	做	这	视线	的	它	觉醒	喜悦	在	我的	心	?	-

如果它不好，为什么看到它我会感到快乐呢?

" [ðə; ði]['wʊmən] [druː] [nɪə(r)] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['beɪbi][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ; [ænd; ənd] [naʊ] ,

"	The	woman	drew	near	,	with	her	baby	in	her	arms	;	and	now	,
"	这	女士	画	靠近	,	和	她	婴儿	在	她	武器	;	和	现在	,

"那女人抱着婴儿走了过来；现在，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] , [ʃiː; ʃi][felt] [ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

for	the	first	time	in	her	life	,	she	felt	the	warmth	of	fire	.
为了	这	第一的	时间	在	她	生活	,	她	毛毡	这	温暖	的	火	.

她生平第一次感受到了火焰的温暖。

" - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ðə; ði][sʌn][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [taɪm] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	'	It	is	like	the	sun	in	the	spring	time	,	'	she	said	.
"	-	它	是	喜欢	这	太阳	在	这	春天	时间	,	-	她	说	.

"就像春天里的太阳一样，"她说。

- [ˌaɪ 'tiː] [melts] [ðə; ði] [tʃɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɒst] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [bəʊnz] , [ænd; ənd] ['glædən] [maɪ] [aɪz] . -

'	It	melts	the	chill	of	the	frost	out	of	my	bones	,	and	gladdens	my	eyes	.	'
-	它	融化	这	寒意	的	这	霜	出去	的	我的	骨头	,	和	格拉登斯	我的	眼睛	.	-

"它驱散了我骨子里的寒意，让我的眼睛也明亮起来。"

" [bʌt; bət]['pɔːkjupaɪn]['kɪlə(r)][dɪd][nɒt]['ɑːnsə(r)] ,

"	But	Porcupine	Killer	did	not	answer	,
"	但	豪猪	杀手	做过	不是	回答	,

但豪猪杀手没有回答，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði][njuː]['faɪə(r)] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [wʊd] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd]

for	he	was	busy	feeding	the	new	fire	with	all	the	wood	he	could	find
为了	他	曾是	忙碌的	喂养	这	新的	火	和	全部	这	木头	他	可以	寻找

[ɪn][ðə; ði] [keɪv] ;

in	the	cave	;
在	这	洞穴	;

因为他正忙着把山洞里能找到的所有木柴都添进新生的火堆里；

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ðɪ]['faɪə(r)] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] , [ænd; ənd] [sent] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] [spɑːks]

and	,	of	course	,	the	fire	grew	and	grew	,	and	sent	showers	of	sparks
和	,	的	课程	,	这	火	生长	和	生长	,	和	发送	淋浴	的	火花

['flaɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [ruːf] .

flying	along	the	roof	.
飞行	沿着	这	屋顶	.

当然，火势越烧越旺，火星四溅地沿着屋顶飞溅。

" - [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [tuː] [fɑːst] , - [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] .

"	-	It	grows	too	fast	,	-	cried	the	woman	.
"	-	它	生长	也	快速地	,	-	哭	这	女士	.

“它长得太快了！”女人喊道。

- [juː; jʊ] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [tuː] [mʌtʃ] [draɪ] [wʊd] .

-	You	feed	it	with	too	much	dry	wood	.
-	你	喂养	它	和	也	很多	干燥	木头	.

你喂它太多干柴了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [iːt] [ʌp] [ðə; ðɪ] [stəʊn] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [keɪv] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ['eni] ['lɑːdʒə(r)] . -

It	may	eat	up	the	stone	walls	of	the	cave	,	if	it	grows	any	larger	.	'
它	可能	吃	向上	这	石头	墙壁	的	这	洞穴	,	如果	它	生长	任何	更大的	.	-

如果它再长大一些，可能会吞噬洞穴的石壁。

" [dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] [spɑːk] [drɒpt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [bed] [ɒv; əv] [grɑːs] [ænd; ənd] [mɒs] [ænd; ənd] [liːvz]

"	Just	then	,	a	spark	dropped	on	the	bed	of	grass	and	moss	and	leaves
"	只是	然后	,	一个	火花	掉落	在	这	床	的	草	和	苔藓	和	树叶

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

就在这时，一簇火星落在了草、苔藓和落叶上，

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fleɪm] [bɪ'gæn] ['liːpɪŋ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] .

in	a	moment	,	a	little	flame	began	leaping	here	and	there	.
在	一个	片刻	,	一个	小的	火焰	开始	跳跃	这里	和	那里	.

片刻之后，一簇簇小火苗开始四处跳跃。

[bʌt; bət] ['pɔːkjupaɪn] ['kɪlə(r)] , [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [braɪt] [maɪnd] , [sɔː] [ðə; ðɪ] ['deɪndʒə(r)] .

But	Porcupine	Killer	,	who	had	a	bright	mind	,	saw	the	danger	.
但	豪猪	杀手	,	WHO	有	一个	明亮的	头脑	,	锯	这	危险	.

但是头脑聪明的豪猪杀手看到了危险。

[hiː; hi] [snætʃt] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['bɜːnɪŋ] [stʌf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [bɪg]

He	snatched	up	the	burning	stuff	in	his	hands	and	threw	it	upon	the	big
他	抢夺	向上	这	燃烧	东西	在	他的	双手	和	扔	它	之上	这	大的

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

他一把抓起手中的燃烧物，扔进了熊熊大火中。

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [fleɪm] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .

The	little	flame	touched	his	fingers	.
这	小的	火焰	感动	他的	手指	.

那簇小小的火焰触碰到了他的手指。

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , [wɪð] [peɪn] [ænd; ənd] [sə'praɪz] .

He	cried	out	,	with	pain	and	surprise	.
他	哭	出去	,	和	疼痛	和	惊喜	.

他痛苦又惊讶地叫了出来。

" - [wɒt] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['mætə(r)] ? - [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] .

"	-	What	is	the	matter	?	'	asked	the	woman	.
"	-	什么	是	这	事情	?	-	问	这	女士	.

“出了什么事？”女人问道。

" - [ðə; ði]['mædʒɪk] [θɪŋ] [stʌŋ] [ˌem 'iː] , - [rɪ'plaɪd] ['pɔːkjupaɪn]['kɪlə(r)] .

"	'	The	magic	thing	stung	me	,	'	replied	Porcupine	Killer	.
"	-	这	魔法	事物	被蜇了	我	,	-	回复	豪猪	杀手	.

"那神奇的东西蛰了我，"豪猪杀手回答道。

" [ðə; ði][əʊld]['medsn; 'medɪsn]['wʊmən] [siːst] [hɜː(r); hə(r)] [tɔːk] [ænd; ənd] [lɪt] [ðə; ði][tə'bækəʊ][ɪn]

"	The	old	medicine	woman	ceased	her	talk	and	lit	the	tobacco	in
"	这	老的	药品	女士	停止	她	讲话	和	点燃	这	烟草	在

[hɜː(r); hə(r)][paɪp] [wɪð] [ə; eɪ][brænd][frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] .

her	pipe	with	a	brand	from	the	fire	.
她	管道	和	一个	品牌	从	这	火	.

"老巫婆停止了说话，用火中的火把点燃了烟斗里的烟草。"

['flaɪɪŋ] ['plʌvə(r)] ['weɪtɪd] [pə'laɪtli] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [sɔː] , [baɪ][ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv][tə'bækəʊ] [smәʊk] ,

Flying	Plover	waited	politely	until	he	saw	,	by	the	clouds	of	tobacco	smoke	,
飞行	鸻	等待	礼貌地	直到	他	锯	,	经过	这	云	的	烟草	抽烟	,

飞鸻礼貌地等待着，直到他透过缭绕的烟雾看到.....

[ðæt] [ðə; ði][paɪp][wɒz; wəz] [wel] [ə'laɪt] .

that	the	pipe	was	well	alight	.
那	这	管道	曾是	出色地	点燃	.

水管已经燃起了熊熊大火。

[ðen] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [fə'gɒtn] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði]

Then	,	as	his	grandmother	seemed	to	have	forgotten	to	go	on	with	the
然后	,	作为	他的	祖母	似乎	到	有	被遗忘的	到	去	在	和	这

['stɔːri] ,

story	,
故事	,

然后，当他祖母似乎忘记继续讲故事时，

[hiː; hi] [sed] , " [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz]['truːli][ðə; ði] [weɪ] ['faɪə(r)][fɜːst] [keɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [traɪb] ?

he	said	,	"	I	wonder	if	that	was	truly	the	way	fire	first	came	to	our	tribe	?
他	说	,	"	我	想知道	如果	那	曾是	真的	这	方式	火	第一的	来了	到	我们的	部落	?

他说："我想知道，火是否真的是以这种方式第一次传入我们部落的？"

" [skwɒt] - [baɪ] - [ðə; ði] - ['faɪə(r)][glɑːns, glæns][æt; ət][hɪm] ['kwɪkli] , [bʌt; bət]['nevə(r)] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] .

"	Squat	-	by	-	the	-	fire	glanced	at	him	quickly	,	but	never	said	a	word	.
"	蹲	-	经过	-	这	-	火	瞥了一眼	在	他	迅速地	,	但	绝不	说	一个	单词	.

"蹲在火堆旁的人迅速地瞥了他一眼，但一句话也没说。"

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði]

She	knew	that	the	little	boy	was	trying	to	get	her	to	go	on	with	the
她	知道	那	这	小的	男生	曾是	尝试	到	得到	她	到	去	在	和	这

['stɔːri] — [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv]['duːɪŋ] .

story	—	and	that	was	what	she	had	not	the	slightest	intention	of	doing	.
故事	—	和	那	曾是	什么	她	有	不是	这	丝毫	意图	的	正在做	.

她知道小男孩是想让她继续讲故事——而这正是她丝毫没有的打算。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ['telɪŋ] [hɪm] ['stɔːriz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] ['lɪs(ə)n] ,

If	she	went	on	telling	him	stories	as	long	as	he	would	listen	,
如果	她	去	在	讲述	他	故事	作为	长的	作为	他	会	听	,

如果她一直给他讲故事，只要他愿意听，

['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] ['evə(r)][get] ['eni] [sliːp] ,

neither	of	them	would	ever	get	any	sleep	,
两者都不	的	他们	会	曾经	得到	任何	睡觉	,

他们俩都彻夜难眠。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][breɪn] [wʊd] [bɪˈkʌm] [kwaɪt][draɪ][ænd; ənd]['brɪt(ə)l][frɒm; frəm] [tuː] [mʌtʃ]

and	her	brain	would	become	quite	dry	and	brittle	from	too	much
和	她	脑	会	变得	相当	干燥	和	脆	从	也	很多

[ɪnˈventɪŋ] .

inventing	.
发明	.

过度发明创造会让她的大脑变得非常干燥脆弱。

" [aɪ] [θɪŋk] ['pɔːkjupaɪn]['kɪlə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['sɒri] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv] ['eniθɪŋ]

"	I	think	Porcupine	Killer	must	have	been	sorry	that	he	did	not	have	anything
"	我	思考	豪猪	杀手	必须	有	到过	对不起	那	他	做过	不是	有	任何事物

[tuː; tə] [kʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][faɪn] ,

to	cook	at	his	fine	,
到	厨师	在	他的	美好的	,

"我想豪猪杀手一定很遗憾，他在罚款的时候没有东西可以做饭。"

[njuː]['faɪə(r)] , " [riˈmɑːk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

new	fire	,	"	remarked	the	little	boy	.
新的	火	,	"	评论	这	小的	男生	.

"新的火焰，"小男孩说道。

[ðə; ði][əʊld]['wʊmən][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] ['piːp(ə)l][dɪd][nɒt] [nəʊ] ['eniθɪŋ]

The	old	woman	was	just	going	to	tell	him	that	people	did	not	know	anything
这	老的	女士	曾是	只是	去	到	告诉	他	那	人们	做过	不是	知道	任何事物

[əˈbaʊt] ['kʊkɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] — [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] .

about	cooking	in	those	days	—	but	she	didn't	.
关于	烹饪	在	那些	天	—	但	她	没有	.

老妇人本来想告诉他，那时候的人们根本不懂烹饪——但她最终没有说出口。

['flaɪɪŋ] ['plʌvə(r)][wɒz; wəz]['klevə(r)] ; [bʌt; bət][səʊ][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] .

Flying	Plover	was	clever	;	but	so	was	she	.
飞行	鸻	曾是	聪明的	;	但	所以	曾是	她	.

飞翔的鸻很聪明，但她也很聪明。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [səʊ] ['nɪəli] [slɪpt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] ,

Instead	of	saying	the	words	that	so	nearly	slipped	from	her	tongue	,
反而	的	说	这	字	那	所以	几乎	滑倒了	从	她	舌头	,

她没有说出那些几乎脱口而出的话，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ]['rɑːspi]['lɪt(ə)l] [kɒf] .

she	gave	a	raspy	little	cough	.
她	给予	一个	沙哑	小的	咳嗽	.

她轻轻地咳嗽了一声。

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ][feɪnt] ['wɪspə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " [maɪ] [θrəʊt] [ɪz][səʊ][sɔː(r)][frɒm; frəm] ['tɔːkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ]

Then	,	in	a	faint	whisper	,	she	said	,	"	My	throat	is	so	sore	from	talking	so	much
然后	,	在	一个	头晕的	耳语	,	她	说	,	"	我的	喉	是	所以	疼	从	说	所以	很多

,

,

,

然后，她轻声细语地说："我说话太多，嗓子都疼了。"

[ðæt] [aɪ][fɪə(r)][ɔːl][ðə; ði][skɪn][ɪz] [wɔːn] [ɒf] [ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

that	I	fear	all	the	skin	is	worn	off	the	inside	of	it	.
那	我	害怕	全部	这	皮肤	是	磨损	离开	这	里面	的	它	.

我担心它内部的皮都已经磨损殆尽了。

" [ðæt] [siːmd] [ə; eɪ]['veri] [streɪndʒ][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə] ['flaɪɪŋ] ['plʌvə(r)] .

"	That	seemed	a	very	strange	and	interesting	thing	to	Flying	Plover	.
"	那	似乎	一个	非常	奇怪的	和	有趣的	事物	到	飞行	鸻	.

"飞鸻觉得这事非常奇怪，也很有趣。"

" [əʊ] , [let][ˌem ˈiː] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] , " [hiː; hi][kraɪd] .

"	Oh	,	let	me	see	it	,	"	he	cried	.
"	哦	,	让	我	看	它	,	"	他	哭	.

“哦，让我看看，”他喊道。

" [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪk] [tuː; tə] [grəʊ] [ɒn] [əˈgen] ?

"	How	long	will	it	take	to	grow	on	again	?
"	如何	长的	将要	它	拿	到	生长	在	再次	?

“需要多久才能重新生长？”

" [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] ['ɔːlməʊst] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)]['tempə(r)][æt; ət] [ðæt] .

"	His	grandmother	almost	lost	her	temper	at	that	.
"	他的	祖母	几乎	丢失的	她	脾气	在	那	.

“他奶奶当时差点发火。”

['eniweɪ] , [ʃiː; ʃi] [suːn] [hæd; həd][hɪm] [snʌg] [ɪn][bed] ;

Anyway	,	she	soon	had	him	snug	in	bed	;
反正	,	她	很快	有	他	舒适	在	床	;

总之，她很快就让他舒舒服服地躺在床上；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [saʊnd] [əˈsliːp] .

and	it	was	not	long	before	he	was	sound	asleep	.
和	它	曾是	不是	长的	前	他	曾是	声音	睡着了	.

没过多久，他就睡着了。

[viː]

V
V

\/

[haʊ] ['pɔːkjupaɪn] ['kɪlə(r)] ['lɜːnɪd] [stɪl]

HOW	PORCUPINE	KILLER	LEARNED	STILL
如何	豪猪	杀手	学习	仍然

豪猪杀手是如何学会的

[mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['faɪə(r)]

MORE	ABOUT	THE	WONDERFUL	FIRE
更多的	关于	这	精彩的	火

关于这场奇妙的火灾的更多信息

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [snəʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] .

During	the	night	snow	began	to	fall	.
期间	这	夜晚	雪	开始	到	落下	.

夜里开始下雪。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [stɪl] [greɪ] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ;

In	the	morning	the	sky	was	still	gray	with	it	;
在	这	早晨	这	天空	曾是	仍然	灰色的	和	它	;

清晨，天空依然灰蒙蒙的；

[ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [wiːv] [ɪts] [greɪ] ['kɜːtənz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndləs] [eə(r)] .

and	all	day	it	continued	to	weave	its	gray	curtains	in	the	windless	air	.
和	全部	天	它	持续	到	编织	它是	灰色的	窗帘	在	这	无风	空气	.

整整一天，它在无风的空气中不停地织着灰色的帷幕。

[səʊ]['lɪt(ə)l] ['flaɪɪŋ] ['plʌvə(r)] [steɪd] [ˌɪn'dɔːz] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

So	little	Flying	Plover	stayed	indoors	most	of	the	day	,
所以	小的	飞行	鸻	入住	室内	最多	的	这	天	,

所以小飞鸻一天大部分时间都待在室内。

['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['gaʊdʒɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [blɒk] [ɒv; əv] [wʊd] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['həʊpfəli] [bɪ'liːvd] [wʊd]
cutting **and** **gouging** **at** **the** **block** **of** **wood** **which** **he** **hopefully** **believed** **would**
切割 和 敲诈勒索 在 这 堵塞 的 木头 哪个 他 希望 相信 会
[suːn] [rɪ'zemb(ə)l][ə; eɪ]['kærɪbuː] ,
soon **resemble** **a** **caribou** **,**
很快 类似 一个 驯鹿 ,

他满怀希望地在木块上切割、凿刻，想象着它很快就会变成一只驯鹿。

[ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [əʊld][skwɒt] - [baɪ] - [ðə; ði] - ['faɪə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['medsn; 'medɪsn] - [wɜːk] .
and **watching** **old** **Squat** **-** **by** **-** **the** **-** **fire** **at** **her** **medicine** **-** **work** **.**
和 观看 老的 蹲 - 经过 - 这 - 火 在 她 药品 - 工作 .

看着老蹲在火堆旁做药工。

[ðə; ði][əʊld]['wʊmən][dɪd][nɒt] [tɔːk] [mʌtʃ] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['mɪksɪŋ][ænd; ənd] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
The **old** **woman** **did** **not** **talk** **much** **while** **she** **was** **mixing** **and** **attending** **to** **the**
这 老的 女士 做过 不是 讲话 很多 尽管 她 曾是 混合 和 参加 到 这
[pɒts] ,
pots **,**
锅 ,

老妇人一边搅拌和照看锅碗瓢盆，一边很少说话。

[ɒv; əv] ['stiːpɪŋ] [hɜːbs] ;
of **steeping** **herbs** **;**
的 浸泡 草药 ;

浸泡草药;

[bʌt; bət][baɪ][mɪd] - [ˌɑːftə'nuːn] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['telɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
but **by** **mid** **-** **afternoon** **she** **was** **ready** **to** **go** **on** **with** **the** **telling** **of** **her**
但 经过 中 - 下午 她 曾是 准备好 到 去 在 和 这 讲述 的 她
['stɔːri] .
story **.**
故事 .

但到了下午，她就准备继续讲述她的故事了。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [kwaɪt]['nætʃ(ə)rəl] [ə'gen] ,
Her **voice** **sounded** **quite** **natural** **again** **,**
她 嗓音 听起来 相当 自然的 再次 ,

她的声音听起来又恢复了自然。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [w'ʌndəd] [ðæt] [ðə; ði][skɪn][hæd; həd] [grəʊn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['kwɪkli] .
and **the** **little** **boy** **wondered** **that** **the** **skin** **had** **grown** **on** **it** **so** **quickly** **.**
和 这 小的 男生 想知道 那 这 皮肤 有 生长 在 它 所以 迅速地 .

小男孩很纳闷，为什么皮肤长得这么快。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['wʌndəmənt] ,
But **he** **said** **nothing** **about** **his** **wonderment** **,**
但 他 说 没有什么 关于 他的 惊奇 ,

但他对自己的惊讶只字未提。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][daɪ'vɜːt][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['stɔːri] .
for **he** **did** **not** **want** **to** **divert** **her** **from** **the** **story** **.**
为了 他 做过 不是 想 到 转移 她 从 这 故事 .

因为他不想让她偏离故事。

" [wen] ['pɔːkjupaɪn]['kɪlə(r)] [felt] [ðə; ði] [bɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi][wɒz; wəz]
" **When** **Porcupine** **Killer** **felt** **the** **burn** **of** **the** **fire** **on** **his** **hand** **he** **was**
" 什么时候 豪猪 杀手 毛毡 这 烧伤 的 这 火 在 他的 手 他 曾是
['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][fɜːst] ,
frightened **at** **first** **,**
害怕 在 第一的 ,

"当豪猪杀手感到手上被火灼烧时，他起初感到害怕。"

" [sed] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] , " [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fraɪt] ,

"	said	the	old	woman	,	"	but	he	soon	recovered	from	his	fright	,
"	说	这	老的	女士	,	"	但	他	很快	恢复	从	他的	惊吓	,

“但他很快就从惊吓中恢复过来，”老妇人说。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [stɪks] [ænd; ənd] [red] [kəʊl] ['veri] [ə'tentɪvli] .

and	began	to	study	the	blazing	sticks	and	red	coals	very	attentively	.
和	开始	到	学习	这	炽烈	棍子	和	红色的	煤炭	非常	认真地	.

于是他开始非常仔细地观察那些燃烧的木棍和红色的煤炭。

[hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] , ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [wɔːmθ] .

He	held	out	his	hand	,	feeling	the	pleasant	warmth	.
他	握住	出去	他的	手	,	感觉	这	令人愉快的	温暖	.

他伸出手，感受到了那令人愉悦的温暖。

[hiː; hi] [əd'vɑːnst] [ˌaɪ 'tiː]['kləuzə(r)][ænd; ənd]['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fleɪmz] ,

He	advanced	it	closer	and	closer	to	the	flames	,
他	先进的	它	更近	和	更近	到	这	火焰	,

他把它越推越靠近火焰，

['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːmθ] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd] [stɪl] [ɪn'kriːst] [ðə; ði]['nɪərə(r)][hiː; hi] [went] , [ʌn'tɪl]

noticing	that	the	warmth	increased	and	still	increased	the	nearer	he	went	,	until
注意到	那	这	温暖	增加	和	仍然	增加	这	更近	他	去	,	直到

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] .

at	last	it	hurt	.
在	最后的	它	伤害	.

他注意到，越靠近，温暖就越强烈，直到最后让他感到疼痛。

[ðen] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [red] [kəʊl] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] — [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [hɪm][hɒp] .

Then	he	touched	a	red	coal	with	his	finger	—	and	that	made	him	hop	.
然后	他	感动	一个	红色的	煤炭	和	他的	手指	—	和	那	制成	他	跳	.

然后他用手指碰到了一块红煤——这让他吓得跳了起来。

[hiː; hi] [sʌkt] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] , [ænd; ənd] [θɔːt] ['veri] [hɑːd] .

He	sucked	his	finger	,	and	thought	very	hard	.
他	真烂	他的	手指	,	和	想法	非常	难的	.

他吮吸着手指，陷入了沉思。

- [ˌaɪ 'tiː] [stɪŋz] [wen] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , - [hiː; hi] [sed] , - [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

'	It	stings	when	you	touch	it	,	'	he	said	,	'	but	if	you	do	not	touch	it	,
-	它	刺痛	什么时候	你	触碰	它	,	-	他	说	,	-	但	如果	你	做	不是	触碰	它	,

“碰到它会刺痛，”他说，“但如果你不碰它，

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [juː; jʊ] [wɔːmθ] , [laɪk][ðə; ði][sʌn][ɪn] ['sʌmə(r)] .

it	gives	you	warmth	,	like	the	sun	in	summer	.
它	给予	你	温暖	,	喜欢	这	太阳	在	夏天	.

它能给你带来温暖，就像夏日的阳光一样。

[ɪf] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][maɪ][hænd] , [æt; ət][ðə; ði][end] [weə(r)] [ðɪs] ['wʌndə(r)] - ['kriːtʃə(r)] [ɪz][nɒt]

If	I	take	a	stick	in	my	hand	,	at	the	end	where	this	wonder	-	creature	is	not
如果	我	拿	一个	戳	在	我的	手	,	在	这	结尾	在哪里	这	想知道	-	生物	是	不是

['iːtɪŋ] ,

eating	,
吃	,

如果我手里拿着一根棍子，在棍子末端，也就是这只神奇生物没有进食的那一端，

[ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [maɪ] ['enəmi] , [ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['hɜːtɪŋ] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɪŋ] [maɪ]

and	thrust	it	against	my	enemy	,	then	,	without	hurting	me	,	it	will	sting	my
和	推力	它	反对	我的	敌人	,	然后	,	没有	受伤	我	,	它	将要	蜇	我的

['enəmi] . -

enemy	.	'
敌人	.	-

然后把它刺向我的敌人，这样，它不会伤害我，却会刺痛我的敌人。

" - [jes] , - [sed] [ðə; ði] [skwɔː] . -
" ' Yes , ' said the squaw . '
" - 是的 , - 说 这 印第安女人 . -

"是的,"印第安妇女说道。

[bʌt; bət] [lʊk] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['iːt(ə)n] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd][ɪz] ['fɔːlɪŋ] [smɔːlə(r)][ænd; ənd]
But look , it has eaten nearly all the wood , and is falling smaller and
但 看 , 它 有 吃 几乎 全部 这 木头 , 和 是 坠落 较小的 和
[smɔːlə(r)] ,
smaller ,
较小的 ,

但是你看，它几乎吃光了所有的木头，而且倒下的树木也越来越小了。

[laɪk][ə; eɪ] ['snəʊdrɪft] [ɪn] [meɪ] , - [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .
like a snowdrift in May , ' she added .
喜欢 一个 雪堆 在 可能 , - 她 额外 .

"就像五月里的雪堆一样,"她补充道。

" ['pɔːkjupaɪn]['kɪlə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][draɪ] , [ded] [spruːs] [triː] [ðæt] [leɪ] [nɪə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]
" Porcupine Killer thought of a dry , dead spruce tree that lay near the mouth of
" 豪猪 杀手 想法 的 一个 干燥 , 死的 云杉 树 那 躺 靠近 这 嘴 的
[hɪz; ɪz] [keɪv] ,
his cave ,
他的 洞穴 ,

"豪猪杀手"想起洞口附近一棵干枯的云杉树，

[flæt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [wɪnd] [hæd; həd] [θrəʊn] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
flat along the ground where a great wind had thrown it a year before .
平坦的 沿着 这 地面 在哪里 一个 伟大的 风 有 抛掷 它 一个 年 前 .

它平躺在地上，那是去年被强风吹落的地方。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] , [ˌʌnprə'tektɪd] ,
But he was afraid to go out , unprotected ,
但 他 曾是 害怕的 到 去 出去 , 未受保护 ,

但他不敢不戴防护措施就出门。

[tuː; tə] [breɪk] ['brɑːntʃɪz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [triː] [ænd; ənd][dræg][ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .
to break branches from this tree and drag them back to the cave .
到 休息 分支 从 这 树 和 拖 他们 后退 到 这 洞穴 .

从这棵树上折下树枝，拖回山洞。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] [biːsts] [wʊd] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
It was not yet night , and the giant beasts would be waiting for him .
它 曾是 不是 然而 夜晚 , 和 这 巨大的 野兽 会 是 等待 为了 他 .

天还没黑，那些巨兽还在等着他。

[hiː; hi] [sɔː] [wʌn] [lɒŋ] [stɪk] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][hɑːf][ɪts][leŋkθ; leŋθ]
He saw one long stick in the fire that was burning for only half its length
他 锯 一 长的 戳 在 这 火 那 曾是 燃烧 为了 仅有的 一半 它是 长度
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他看到火里有一根长棍，只有一半的长度在燃烧，

['hiːdɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪ'ðɪn] [hɪm] [ðæt] [təʊld][hɪm][tuː; tə] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [gɪft][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ,
heeding a voice within him that told him to trust in the new gift of the gods ,
听从 一个 嗓音 之内 他 那 讲述 他 到 相信 在 这 新的 礼物 的 这 神 ,

他听从内心的声音，那个声音告诉他要相信神明赐予他的新礼物。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [stɪk] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'skɔːrtʃt] [end] , [krɔːl] [θruː] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

he	took	up	the	stick	by	the	unscorched	end	,	crawled	through	the	mouth	of	the
他	采取	向上	这	戳	经过	这	未烧焦的	结尾	,	爬行	通过	这	嘴	的	这

[keɪv] ,

cave	,
洞穴	,

他抓住木棍未被烧焦的一端，爬出了洞口。

[ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːlən] [triː] .

and	ran	to	the	fallen	tree	.
和	跑	到	这	倒下	树	.

然后跑向那棵倒下的树。

[æz; əz][hiː; hi][ræn] — - [twɒz]['əʊnli][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [straɪdz] — [hiː; hi] [weɪvd] [ðə; ði]

As	he	ran	—	'	twas	only	the	distance	of	a	dozen	strides	—	he	waved	the
作为	他	跑	—	-	那是	仅有的	这	距离	的	一个	打	步幅	—	他	挥手	这

[lɒŋ] [stɪk] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

long	stick	around	his	head	.
长的	戳	大约	他的	头	.

他一边跑——其实只有十几步的距离——一边挥舞着头顶的长棍。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [twaɪnd] - [raʊnd] [wɪð] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [fleɪmz] , [ænd; ənd] [sməʊk] [ænd; ənd]

It	was	twined	'	round	with	red	and	yellow	flames	,	and	smoke	and
它	曾是	缠绕	-	圆形的	和	红色的	和	黄色的	火焰	,	和	抽烟	和

[spɑːks] [fluː] ['ʌpwəd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

sparks	flew	upward	from	it	.
火花	飞翔	向上	从	它	.

它被红色和黄色的火焰缠绕着，烟雾和火花从它身上向上飞溅。

[hiː; hi] [sɔː] [tuː] [greɪt] [wʊlvz] [sprɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒn][hɪz; ɪz][left] ,

He	saw	two	great	wolves	spring	out	of	the	forest	on	his	left	,
他	锯	二	伟大的	狼	春天	出去	的	这	森林	在	他的	左边	,

他看到两只大狼从左侧的森林里跃了出来，

[gleə(r)][æt; ət][hɪm] [wɪð] ['gləʊɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] ['geɪpɪŋ] [dʒɔːz] , [tɜːn] [ænd; ənd] [fliː] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]

glare	at	him	with	glowing	eyes	and	gaping	jaws	,	turn	and	flee	back	into	the
强光	在	他	和	发光	眼睛	和	张开的	下颚	,	转动	和	逃跑	后退	进入	这

['fɒrɪst] .

forest	.
森林	.

它们瞪着他，双眼闪着光，张着大嘴，然后转身逃回森林里。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][fɒks] ([æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ][wʊlf][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ]) [slɪŋk] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɑːθ] .

He	saw	a	fox	(	as	big	as	a	wolf	of	to	-	day	)	slink	out	of	his	path	.
他	锯	一个	狐狸	(	作为	大的	作为	一个	狼	的	到	-	天	)	潜行	出去	的	他的	小路	.

他看到一只狐狸（和今天的狼一样大）悄悄地从他的路上溜走了。

[ðen] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [njuː] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [wɒz; wəz][æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ə; eɪ]['terə(r)]

Then	he	knew	that	this	new	and	wonderful	thing	was	as	surely	a	terror
然后	他	知道	那	这	新的	和	精彩的	事物	曾是	作为	一定	一个	恐怖

[tuː; tə][ðə; ði] [biːsts] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə][hɪm] .

to	the	beasts	as	it	was	a	joy	to	him	.
到	这	野兽	作为	它	曾是	一个	喜悦	到	他	.

然后他意识到，这件新奇奇妙的东西，对他来说既是快乐，也是野兽的恐惧。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt]['iːv(ə)n][weɪt][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [stɪŋ] .

They	did	not	even	wait	for	its	sting	.
他们	做过	不是	甚至	等待	为了	它是	蜇	.

他们甚至都没等它蜇一下。

[ðeɪ] [fled] , [laɪk] ['hʌntɪd] [heəz] , [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

They	fled	,	like	hunted	hares	,	at	the	sight	of	it	!
他们	逃亡	,	喜欢	猎杀	野兔	,	在	这	视线	的	它	!

看到它，他们像受惊的野兔一样四散奔逃!

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðɪs] ['terə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [wʊlvz]

And	he	knew	that	this	terror	of	it	must	have	been	born	in	the	wolves
和	他	知道	那	这	恐怖	的	它	必须	有	到过	出生	在	这	狼

[ænd; ənd][fɔksiz]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][dʒɔɪ][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	foxes	even	as	the	joy	in	it	,
和	狐狸	甚至	作为	这	喜悦	在	它	,

他知道，这种对猎物的恐惧一定也源于狼和狐狸对猎物的喜爱。

[ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [ɪn][hɪm] .

and	love	of	it	,	had	been	born	in	him	.
和	爱	的	它	,	有	到过	出生	在	他	.

他对它的热爱，早已与生俱来。

[hiː; hi] [liːnd] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [stɪk] [ə'genst] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːlən] [triː] [ænd; ənd] ['kwɪkli]

He	leaned	the	burning	stick	against	the	trunk	of	the	fallen	tree	and	quickly
他	倾斜	这	燃烧	戳	反对	这	树干	的	这	倒下	树	和	迅速地

[tɔː(r)] [ɒf] [æn; ən] ['ɑːmfʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][draɪ] ['brɑːntʃɪz] .

tore	off	an	armful	of	the	dry	branches	.
撕裂	离开	一个	满满的	的	这	干燥	分支	.

他将燃烧的木棍靠在倒下的树干上，迅速扯下一大把干枯的树枝。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [stɪk] [bɪ'haɪnd][hɪm] , [hiː; hi][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] ['kwɪkli]

Leaving	the	flaming	stick	behind	him	,	he	ran	back	to	the	cave	and	quickly
离开	这	炽盛	戳	在后面	他	,	他	跑	后退	到	这	洞穴	和	迅速地

[rɪ'plenɪʃt] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

replenished	the	fire	.
补充	这	火	.

他把燃烧的木棍留在身后，跑回山洞，迅速重新添满了火。

[ə'gen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] ['ləʊdɪd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

Again	he	returned	to	the	tree	and	loaded	his	arms	.
再次	他	返回	到	这	树	和	已加载	他的	武器	.

他再次回到树下，装好武器。

[θriː] [taɪmz] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ʃɔːt] ['dʒɜːni] , ['swɪftli] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Three	times	he	made	the	short	journey	,	swiftly	,	but	without	much	fear	of	the
三	时代	他	制成	这	短的	旅行	,	迅速地	,	但	没有	很多	害怕	的	这

[biːsts] .

beasts	.
野兽	.

他三次完成了这段短暂的旅程，速度很快，但对野兽并不太害怕。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['meni] [fɪəs] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] ;

He	knew	that	many	fierce	animals	were	watching	him	;
他	知道	那	许多	凶猛的	动物	是	观看	他	;

他知道有很多凶猛的动物在注视着他；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn][ðeə(r)]['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [stɪk] [wɒz; wəz] [greɪt] .

but	his	faith	in	their	terror	of	the	burning	stick	was	great	.
但	他的	信仰	在	他们的	恐怖	的	这	燃烧	戳	曾是	伟大的	.

但他对他们害怕燃烧的木棍深信不疑。

[wen] [hiː; hi] [krɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə][get][ðə; ði] [fɔːθ] [ləʊd][ɒv; əv] [wʊd] ,

When	he	crawled	from	the	cave	to	get	the	fourth	load	of	wood	,
什么时候	他	爬行	从	这	洞穴	到	得到	这	第四	加载	的	木头	,

当他爬出山洞去取第四车木柴时，

[ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [saɪt] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

a	wonderful	sight	met	his	eyes	.
一个	精彩的	视线	遇见	他的	眼睛	.

他眼前出现了一幅美妙的景象。

[ðə; ði] [fleɪmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɪk] [hæd; həd] [lept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [draɪ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː]

The	flames	from	the	stick	had	leapt	into	the	dry	branches	of	the	tree
这	火焰	从	这	戳	有	跳跃	进入	这	干燥	分支	的	这	树

[ænd; ənd] [kləuk] [ðem; ðəm] [ɪn] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] .

and	cloaked	them	in	red	and	yellow	.
和	隐蔽的	他们	在	红色的	和	黄色的	.

木棍上的火焰窜入树木枯枝，将它们染成了红色和黄色。

['swɪftli] [ˌaɪ 'tiː] [lept] [frɒm; frəm] [brɑːntʃ] [tuː; tə] [brɑːntʃ] [ʌn'tɪl] , [ɪn] [ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] ,

Swiftly	it	leapt	from	branch	to	branch	until	,	in	a	twinkling	,
迅速地	它	跳跃	从	分支	到	分支	直到	,	在	一个	闪烁	,

它迅速地从一根树枝跳到另一根树枝，转眼间，

[ðə; ði] [triː] [wɒz; wəz] ['bleɪzɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪts] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ] , [frɒm; frəm] [ruːts] [tuː; tə] [kraʊn] .

the	tree	was	blazing	along	its	whole	length	,	from	roots	to	crown	.
这	树	曾是	炽烈	沿着	它是	所有的	长度	,	从	根	到	王冠	.

这棵树从根部到树冠，整棵树都在燃烧。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [laʊd] ['kræklɪŋ] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [wɪnd]

It	made	a	loud	crackling	noise	and	a	roaring	like	the	voices	of	wind
它	制成	一个	大声	噼啪作响	噪音	和	一个	咆哮	喜欢	这	声音	的	风

[ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] .

and	water	.
和	水	.

它发出响亮的噼啪声和轰鸣声，就像风和水的声音一样。

[sməʊk] [ænd; ənd] [spɑːks] [fluː] ['ʌpwəd] [ɪn] [klaʊdz] .

Smoke	and	sparks	flew	upward	in	clouds	.
抽烟	和	火花	飞翔	向上	在	云	.

烟雾和火花在云层中向上飞溅。

" [hiː; hi] [weɪvd] [ðə; ði] [lɒŋ] [stɪk] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] "

"	He	waved	the	long	stick	around	his	head	"
"	他	挥手	这	长的	戳	大约	他的	头	"

他挥舞着长棍子在头顶晃来晃去。

" [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['pɔːkjupaɪn] ['kɪlə(r)] [stʊd] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

"	For	a	few	minutes	Porcupine	Killer	stood	just	outside	the	mouth	of	his
"	为了	一个	很少	分钟	豪猪	杀手	站立	只是	外部	这	嘴	的	他的

[keɪv] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [saɪt] [wɪð] [ɔː] .

cave	and	gazed	at	the	wonderful	sight	with	awe	.
洞穴	和	凝视	在	这	精彩的	视线	和	敬畏	.

“豪猪杀手站在洞口外，敬畏地凝视着这奇妙的景象，足足有几分钟之久。”

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪn] ['dɑːknəs] [wɒz; wəz] ['kriːpɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] ,

The	first	thin	darkness	was	creeping	over	the	world	,
这	第一的	薄的	黑暗	曾是	爬行	超过	这	世界	,

第一缕薄雾正悄然笼罩着世界。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [gluːm] [ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd] [spɑːks] [ænd; ənd] [sməʊk] [meɪd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l]

and	in	the	gloom	the	flames	and	sparks	and	smoke	made	a	terrible
和	在	这	愁云	这	火焰	和	火花	和	抽烟	制成	一个	糟糕的

['pɪktʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [aɪz] [ðæt] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] .

picture	for	eyes	that	had	never	seen	such	a	thing	before	.
图片	为了	眼睛	那	有	绝不	已见	这样的	一个	事物	前	.

在昏暗中，火焰、火花和浓烟构成了一幅可怕的画面，对于那些从未见过这种景象的人来说，这真是触目惊心。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɪl] [ɒv; əv][fɪə(r)] ['kwɪkli] [left][hɪz; ɪz] [hɑːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]

But	the	little	chill	of	fear	quickly	left	his	heart	as	soon	as	he	began	to
但	这	小的	寒意	的	害怕	迅速地	左边	他的	心	作为	很快	作为	他	开始	到

['riːz(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz][breɪn] .

reason	with	his	brain	.
原因	和	他的	脑	.

但当他开始用理智思考时，心中那一点点恐惧很快就消失了。

[ðɪs] ['kriːtʃə(r)] — [wʌn]['məʊmənt][səʊ][smɔːl] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [səʊ] [greɪt] — [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [frend]

This	creature	—	one	moment	so	small	,	and	suddenly	so	great	—	was	his	friend
这	生物	—	一	片刻	所以	小的	,	和	突然	所以	伟大的	—	曾是	他的	朋友

[ænd; ənd][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ɔːl][mæn'kaɪnd] .

and	the	friend	of	all	mankind	.
和	这	朋友	的	全部	人类	.

这个生物——曾经如此渺小，却突然变得如此伟大——是他的朋友，也是全人类的朋友。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [gɪft] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [driːm]

It	was	a	wonderful	gift	that	had	been	given	to	him	in	a	beautiful	dream
它	曾是	一个	精彩的	礼物	那	有	到过	给定	到	他	在	一个	美丽的	梦

.

:

.

那是他在一个美丽的梦中得到的珍贵礼物。

[səʊ][hiː; hi][ræn] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [stʊd] [æz; əz][kləʊz][tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

So	he	ran	forward	and	stood	as	close	to	the	fire	as	he	could	.
所以	他	跑	向前	和	站立	作为	关闭	到	这	火	作为	他	可以	.

于是他跑上前去，尽可能靠近火堆站着。

[ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [greɪt] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd]

The	heat	of	it	was	very	great	—	and	the	roaring	of	the	flames	and
这	热	的	它	曾是	非常	伟大的	—	和	这	咆哮	的	这	火焰	和

[ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][draɪ] [wʊd] [wɒz; wəz][laʊd][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

the	crackling	of	the	dry	wood	was	loud	in	his	ears	.
这	噼啪作响	的	这	干燥	木头	曾是	大声	在	他的	耳朵	.

炉火非常热——火焰的咆哮声和干柴的噼啪声在他耳边震耳欲聋。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['meni] [aɪz] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi]['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [saɪt] [ɪn][fɪə(r)]

He	knew	that	many	eyes	must	now	be	staring	at	the	great	sight	in	fear
他	知道	那	许多	眼睛	必须	现在	是	凝视	在	这	伟大的	视线	在	害怕

[ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd]['wʌndə(r)] — [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɪəs] ['enəmɪz] [ænd; ənd] [aɪz]

and	astonishment	and	wonder	—	eyes	of	his	fierce	enemies	and	eyes
和	惊讶	和	想知道	—	眼睛	的	他的	凶猛的	敌人	和	眼睛

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hʌntɪd] ,

of	his	hunted	,
的	他的	猎杀	,

他知道，现在一定有很多双眼睛正带着恐惧、惊奇和赞叹的目光注视着这壮观的景象——既有他凶猛敌人的眼睛，也有他追捕对象的眼睛。

['stɑːvɪŋ] ['piːp(ə)l] .

starving	people	.
饥饿	人们	.

饥饿的人们。

['meni] [keɪvz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['rɒki] ['hɪlsaɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] .

Many	caves	were	in	the	same	rocky	hillside	as	his	own	.
许多	洞穴	是	在	这	相同的	岩石	山坡	作为	他的	自己的	.

许多洞穴都位于与他自己的洞穴相同的岩石山坡上。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːpɪŋ] [fleɪmz] ,

With	his	back	to	the	noise	and	the	leaping	flames	,
和	他的	后退	到	这	噪音	和	这	跳跃	火焰	,

他背对着喧嚣和跃动的火焰，

[hiː; hi] [stʊd] [tɔːl] [ænd; ənd] [breɪv] [ə'genst] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [red] [laɪt] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz]

he	stood	tall	and	brave	against	the	terrible	red	light	and	waved	his	arms
他	站立	高的	和	勇敢的	反对	这	糟糕的	红色的	光	和	挥手	他的	武器

[haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

high	above	his	head	.
高的	多于	他的	头	.

他挺直身子，勇敢地面对着可怕的红光，高高地挥舞着双臂。

" - [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [maɪ]['piːp(ə)l] ! -

"	'	Come	to	me	,	my	people	!	'
"	-	来	到	我	,	我的	人们	!	-

“到我这里来，我的子民们！”

[hiː; hi][kraɪd] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

he	cried	,	with	all	the	strength	of	his	voice	.
他	哭	,	和	全部	这	力量	的	他的	嗓音	.

他用尽全力大声哭喊。

- [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['mædʒɪk] [θɪŋ] [wɪl] [prə'tekt] [juː; jʊ][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz]

'	Come	to	me	,	and	this	magic	thing	will	protect	you	from	your	enemies
-	来	到	我	,	和	这	魔法	事物	将要	保护	你	从	你的	敌人

. -

: '

. -

“到我这里来，这件神奇的东西会保护你免受敌人的伤害。”

" ['brəʊkən] ['ærəʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][faɪnd] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [keɪv] [ænd; ənd] [drɔː]

"	Broken	Arrow	was	the	first	to	find	courage	to	leave	his	cave	and	draw
"	破碎的	箭	曾是	这	第一的	到	寻找	勇气	到	离开	他的	洞穴	和	画

[nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] .

near	to	the	fire	.
靠近	到	这	火	.

“断箭是第一个鼓起勇气离开洞穴，靠近火堆的人。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kləʊsli] ['fɒləʊd] [baɪ]['wɪntə(r)] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] [tʃiːf] .

He	was	closely	followed	by	Winter	Morning	,	the	chief	.
他	曾是	密切	随后	经过	冬天	早晨	,	这	首席	.

紧随其后的是首领温特·莫宁。

['pɔːkjupaɪn]['kɪlə(r)][təʊld][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [driːm] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi]

Porcupine	Killer	told	them	in	a	few	words	of	his	dream	and	how	he
豪猪	杀手	讲述	他们	在	一个	很少	字	的	他的	梦	和	如何	他

[hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [keɪv] ;

had	made	the	fire	in	his	cave	;
有	制成	这	火	在	他的	洞穴	;

豪猪杀手用寥寥数语告诉他们他的梦境以及他是如何在山洞里生火的；

[ɒv; əv][ɪts] ['kʌmfətɪŋ] [wɔːmθ] ; [ɒv; əv][ɪts] [stɪŋ] ; [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [fɪəd] [ðə; ði] [saɪt]

of	its	comforting	warmth	;	of	its	sting	;	and	how	the	animals	feared	the	sight
的	它是	令人感到安慰	温暖	;	的	它是	蜇	;	和	如何	这	动物	害怕	这	视线

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

它温暖舒适；它蜇人厉害；动物们看到它都害怕。

[suːn] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [stʊd] [nɪə(r)][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [triː] .

Soon	a	dozen	men	and	boys	stood	near	the	blazing	tree	.
很快	一个	打	男人	和	男孩们	站立	靠近	这	炽烈	树	.

很快，十几个男人和男孩站在燃烧的树旁。

" - [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] , - [sed] ['pɔːkjupaɪn]['kɪlə(r)] .

"	'	Now	is	the	time	to	hunt	for	food	,	'	said	Porcupine	Killer	.
"	-	现在	是	这	时间	到	打猎	为了	食物	,	-	说	豪猪	杀手	.

“现在是狩猎食物的时候了，”豪猪杀手说道。

- [duː; də][nɒt][gəʊ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [lait] . -

'	Do	not	go	beyond	the	edge	of	the	red	light	.	'
-	做	不是	去	超过	这	边缘	的	这	红色的	光	.	-

“不要越过红灯边缘。”

" [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ]['kærɪbuː] , ['freʃli] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [wʊlvz] [ænd; ənd]

"	They	found	the	body	of	a	huge	caribou	,	freshly	killed	by	the	wolves	and
"	他们	成立	这	身体	的	一个	巨大的	驯鹿	,	新鲜的	被杀	经过	这	狼	和

[bʌt; bət][hɑːf]['iːt(ə)n] .

but	half	eaten	.
但	一半	吃	.

“他们发现了一头巨大的驯鹿尸体，这头驯鹿是被狼群刚刚杀死的，但已经被吃掉了一半。”

[ðeɪ] [kʌt] [ðə; ði] [fleʃ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðeə(r)] [stəʊn] [naɪvz] [ænd; ənd]['æksiːz] ,

They	cut	the	flesh	from	it	with	their	stone	knives	and	axes	,
他们	切	这	肉	从	它	和	他们的	石头	刀具	和	轴	,

他们用石刀和石斧割下它的肉，

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðeə(r)] [keɪvz] .

and	carried	it	to	their	caves	.
和	携带	它	到	他们的	洞穴	.

然后把它带回了他们的山洞。

['pɔːkjupaɪn] ['kɪlə(r)] [wɜːkt] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][ænd; ənd] ['kærid] [tuː] [greɪt] [lʌmps] [ɒv; əv] [miːt] [tuː; tə]

Porcupine	Killer	worked	with	the	others	and	carried	two	great	lumps	of	meat	to
豪猪	杀手	工作	和	这	其他的	和	携带	二	伟大的	肿块	的	肉	到

[hɪz; ɪz] [keɪv] ;

his	cave	;
他的	洞穴	;

豪猪杀手和其他成员一起，把两大块肉搬回了他的洞穴；

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [triː] .

but	he	kept	his	eye	on	the	burning	tree	.
但	他	保留	他的	眼睛	在	这	燃烧	树	.

但他始终盯着那棵燃烧的树。

[hiː; hi] [suːn] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['lesnɪŋ] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] [hiːt] .

He	soon	noticed	that	it	was	quickly	lessening	in	size	and	heat	.
他	很快	注意到	那	它	曾是	迅速地	减少	在	尺寸	和	热	.

他很快注意到它的尺寸和温度都在迅速降低。

[ɔːl][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [trʌŋk] [ə'ləʊn] [gləu] [ɒn][ðə; ði] ['rɒki]

All	the	branches	were	gone	and	the	great	trunk	alone	glowed	on	the	rocky
全部	这	分支	是	已消失	和	这	伟大的	树干	独自的	发光	在	这	岩石

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

所有的树枝都不见了，只剩下粗壮的树干在岩石地面上闪闪发光。

[fleɪmz] [ænd; ənd] [spɑːks] [stɪl] [ʃɒt] [ʌp][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['pleɪsɪz] ,

Flames	and	sparks	still	shot	up	from	it	in	places	,
火焰	和	火花	仍然	射击	向上	从	它	在	地方	,

有些地方仍然喷出火焰和火花。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['krʌmb(ə)ld][tuː; tə] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [red] [kəʊl] .

and	here	and	there	it	had	crumbled	to	masses	of	red	coals	.
和	这里	和	那里	它	有	崩溃了	到	群众	的	红色的	煤炭	.

到处都崩塌成了一堆堆红色的煤块。

[dɑːk] [naɪt] [hæd; həd]['fɔːlən][baɪ][naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz]

Dark	night	had	fallen	by	now	,	and	the	light	from	the	fire	was
黑暗的	夜晚	有	倒下	经过	现在	,	和	这	光	从	这	火	曾是

['drɔːɪŋ] [ɪn] ,

drawing	in	,
绘画	在	,

夜幕已经降临，篝火的光芒渐渐暗了下来。

['nærəʊə(r)][ænd; ənd]['nærəʊə(r)] , ['evri] ['mɪnɪt] .

narrower	and	narrower	,	every	minute	.
较窄	和	较窄	,	每一个	分钟	.

越来越窄，每分钟都在变窄。

[baɪ][ðə; ði] ['feɪlɪŋ] [gləʊ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

By	the	failing	glow	of	it	,
经过	这	失败	辉光	的	它	,

从它逐渐消逝的光芒中，

['pɔːkjupaɪn] - ['kɪlə(r)] ['gæðəd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] - [ruːts] [ænd; ənd]['fɔːlən]

Porcupine	-	Killer	gathered	a	great	many	pieces	of	wood	-	roots	and	fallen
豪猪	-	杀手	聚集	一个	伟大的	许多	件	的	木头	-	根	和	倒下

['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [stʌmps] ,

branches	and	stumps	,
分支	和	树桩	,

豪猪杀手收集了大量的木根、掉落的树枝和树桩。

[ænd; ənd] [hiːpt] [ðem; ðəm][kləʊz] [bɪ'saɪd][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [keɪv] .

and	heaped	them	close	beside	the	mouth	of	his	cave	.
和	堆积如山	他们	关闭	旁	这	嘴	的	他的	洞穴	.

他把它们堆放在洞口附近。

[hiː; hi][təʊld]['brəʊkən] ['ærəʊ] ([huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['klevə(r)] [jʌŋ] ['wɒriə(r)]) [ænd; ənd][əʊld]['wɪntə(r)]

He	told	Broken	Arrow	(	who	was	a	clever	young	warrior	)	and	old	Winter
他	讲述	破碎的	箭	(	WHO	曾是	一个	聪明的	年轻的	战士	)	和	老的	冬天

['mɔːnɪŋ] ,

Morning	,
早晨	,

他告诉了断箭（一位聪明的年轻战士）和老冬晨，

[ðə; ði] [tʃiːf] , [haʊ] ['faɪə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][kept] [ˌɪn'saɪd] [wʌnz] [keɪv] [ænd; ənd] [fed] [wɪð] [stɪks] ;

the	chief	,	how	fire	could	be	kept	inside	one's	cave	and	fed	with	sticks	;
这	首席	,	如何	火	可以	是	保留	里面	一个人的	洞穴	和	美联储	和	棍子	;

酋长讲述了如何在洞穴内生火并用木棍添柴；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['laɪtɪd] [tuː] [lɒŋ] ['brɑːntʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [kəʊl] [ænd; ənd] [geɪv] [wʌn]['ɪntuː]

and	he	lighted	two	long	branches	at	the	glowing	coals	and	gave	one	into
和	他	照明	二	长的	分支	在	这	发光	煤炭	和	给予	一	进入

[ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [iːtʃ] .

the	hands	of	each	.
这	双手	的	每个	.

他点燃了两根长树枝，放在炽热的煤炭上，然后把一根树枝递到每人手里。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][men] , ['siːɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] ['pɔːkjupaɪn] ['kɪlərz] [wɜːdz] ,

Many	of	the	other	men	,	seeing	this	and	hearing	Porcupine	Killer's	words	,
许多	的	这	其他	男人	,	看到	这	和	听力	豪猪	杀手的	字	,

其他许多男人看到这一幕，听到豪猪杀手的话，

[lɪt] [stɪks] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [keɪvz] , ['weɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]
lit **sticks** **for** **themselves** **and** **ran** **back** **to** **their** **caves** **,** **waving** **them** **in** **the**
点燃 棍子 为了 他们自己 和 跑 后退 到 他们的 洞穴 , 挥手 他们 在 这
[eə(r)] .
air **.**
空气 .

他们点燃木棍，一边挥舞着木棍，一边跑回自己的洞穴。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [dɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [biːsts] [wɜː(r); wə(r)] ['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ]
" **It** **was** **quite** **dark** **,** **and** **the** **great** **beasts** **were** **roaring** **and** **howling**
" 它 曾是 相当 黑暗的 , 和 这 伟大的 野兽 是 咆哮 和 嚎叫
[ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] [ɒn][ɔːl][saɪdz] ,
and **barking** **on** **all** **sides** **,**
和 叫声 在 全部 侧面 ,

"当时天色很暗，四面八方都有巨兽咆哮、嚎叫和吠叫。"

[wen] [ðə; ði][fɜːst][mæn] [huː] [hæd; həd]['evə(r)] [meɪd] ['faɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [rɪ'tɜːnd]
when **the** **first** **man** **who** **had** **ever** **made** **fire** **in** **this** **part** **of** **the** **world** **returned**
什么时候 这 第一的 男人 WHO 有 曾经 制成 火 在 这 部分 的 这 世界 返回
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [keɪv] .
to **his** **cave** **.**
到 他的 洞穴 .

当世界上第一个在这个地区用火的人回到他的山洞时。

" [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] ['veri] [ləʊ] , — [dʒʌst][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] [kəʊl] ,
" **He** **found** **the** **fire** **burning** **very** **low** **,** **—** **just** **a** **bed** **of** **coals** **,**
" 他 成立 这 火 燃烧 非常 低的 , — 只是 一个 床 的 煤炭 ,

他发现火势很弱，只剩下一层煤渣了。

— [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wʊmən][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [stɪks] .
— **for** **the** **woman** **was** **afraid** **to** **feed** **it** **with** **sticks** **.**
— 为了 这 女士 曾是 害怕的 到 喂养 它 和 棍子 .

因为那妇人不敢用棍子喂它。

[hiː; hi] [suːn] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['bleɪzɪŋ] ['braɪtli] ; [ænd; ənd] [ðen] , ['sɪtɪŋ] ['veri] [kləʊz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
He **soon** **had** **it** **blazing** **brightly** **;** **and** **then** **,** **sitting** **very** **close** **to** **it** **,**
他 很快 有 它 炽烈 明亮地 ; 和 然后 , 坐着 非常 关闭 到 它 ,

他很快就把它点亮了；然后，他坐在离它很近的地方，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kʌt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [lʌmps] [ɒv; əv]['kærɪbuː] [miːt] ['ɪntuː][smɔːl] ['piːsɪz] ,
he **began** **to** **cut** **one** **of** **the** **big** **lumps** **of** **caribou** **meat** **into** **small** **pieces** **,**
他 开始 到 切 一 的 这 大的 肿块 的 驯鹿 肉 进入 小的 件 ,

他开始把一大块驯鹿肉切成小块，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [maɪt] [iːt] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [lɒŋ] ['hʌŋgə(r)] .
so **that** **he** **and** **his** **wife** **might** **eat** **after** **their** **long** **hunger** **.**
所以 那 他 和 他的 妻子 可能 吃 后 他们的 长的 饥饿 .

这样他和妻子就能在长期饥饿后吃上一顿饭了。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] [fel] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [kəʊl] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] .
One **of** **the** **pieces** **fell** **close** **to** **the** **red** **coals** **at** **the** **edge** **of** **the** **fire** **.**
一 的 这 件 跌倒 关闭 到 这 红色的 煤炭 在 这 边缘 的 这 火 .

其中一块碎片掉落在火堆边缘的红色煤炭附近。

[hiː; hi][dɪd][nɒt]['nəʊtɪs][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [snɪf] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt][ɒn] ['evri]
He **did** **not** **notice** **it** **,** **but** **soon** **he** **began** **to** **sniff** **and** **look** **about** **on** **every**
他 做过 不是 注意 它 , 但 很快 他 开始 到 嗅 和 看 关于 在 每一个
[saɪd] .
side **.**
边 .

他一开始并没有注意到，但很快他就开始四处嗅闻、四处张望。

" - [wɒt] [ɪz] [ðæt] [kwɪə(r)] [smel] ? -
" ' What is that queer smell ? '
" - 什么 是 那 酷儿 闻 ? -

"那是什么奇怪的味道？"

[hiː; hi] [ɑːskt] .
he asked .
他 问 .

他问道。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [smel] [ðæt] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][maɪ]['hʌŋgə(r)] .
' It is a smell that increases my hunger .
- 它 是 一个 闻 那 增加 我的 饥饿 .

"这种气味让我更加饥饿。"

[wɒt] [njuː] [θɪŋ] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [keɪv] ? -
What new thing have you in the cave ? '
什么 新的 事物 有 你 在 这 洞穴 ? -

你在山洞里发现了什么新东西?

" [ðə; ði] [skwɔː] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [njuː] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ɪk'sept] [ðə; ði]['faɪə(r)]
" The squaw told him that there was nothing new in the cave except the fire
" 这 印第安女人 讲述 他 那 那里 曾是 没有什么 新的 在 这 洞穴 除了 这 火
[ænd; ənd][ðə; ði]['kærɪbuː] [miːt] .
and the caribou meat .
和 这 驯鹿 肉 .

"那个印第安女人告诉他，洞穴里除了火和驯鹿肉之外，没有什么新鲜东西。"

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] , [tuː] , ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [smel] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [snɪf] [ænd; ənd] [snɪf] .
But she , too , noticed the smell and began to sniff and sniff .
但 她 , 也 , 注意到 这 闻 和 开始 到 嗅 和 嗅 .

但她也闻到了气味，开始不停地嗅闻。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ([huː] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði]['beɪbi][tuː; tə][həʊld]) [wɒz; wəz][səʊ] [ə'træktɪd] [baɪ]
Her husband (who had not the baby to hold) was so attracted by
她 丈夫 (WHO 有 不是 这 婴儿 到 抓住) 曾是 所以 吸引 经过
[ðə; ði][streɪndʒ] [smel] [ðæt] [hiː; hi][leɪd][ə'saɪd][ðə; ði][flɪnt] [naɪf] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [lʌmp] [ɒv; əv] [miːt]
the strange smell that he laid aside the flint knife and the big lump of meat
这 奇怪的 闻 那 他 铺设 旁边 这 燧石 刀 和 这 大的 块 的 肉
[ænd; ənd] [went] ['snɪfɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [keɪv] ,
and went sniffing around the cave ,
和 去 嗅闻 大约 这 洞穴 ,

她的丈夫（当时没有孩子可以抱）被这股奇怪的气味吸引住了，他放下燧石刀和那一大块肉，在山洞里四处嗅探。

[æz; əz][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [dɒg] [snif] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][stɔː(r)] - [haʊs] .
as a hungry dog sniffs around the outside of a store - house .
作为 一个 饥饿的 狗 嗅嗅 大约 这 外部 的 一个 店铺 - 房子 .

就像一只饥饿的狗在仓库外面嗅来嗅去一样。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)] [ə'gen] ,
But he was soon back at the fire again ,
但 他 曾是 很快 后退 在 这 火 再次 ,

但他很快又回到了火堆旁。

[weə(r)] [ðə; ði] [smel] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['eniweə(r)] [els] ;
where the smell was much stronger than anywhere else ;
在哪里 这 闻 曾是 很多 更强 比 任何地方 别的 ;

那里的气味比其他任何地方都浓得多;

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən]

and	then	he	happened	to	see	the	small	piece	of	meat	that	had	fallen
和	然后	他	发生	到	看	这	小的	片	的	肉	那	有	倒下

[kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [red] [kəʊl] .

close	to	the	red	coals	.
关闭	到	这	红色的	煤炭	.

然后他碰巧看到了掉落在红炭附近的一小块肉。

[ɪts] ['kʌlə(r)] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .

Its	color	had	changed	.
它是	颜色	有	已更改	.

它的颜色变了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [red] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] , [bʌt; bət] [braʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] [raɪp] [nʌt] ;

It	was	red	no	longer	,	but	brown	as	a	ripe	nut	;
它	曾是	红色的	不	更长	,	但	棕色的	作为	一个	成熟	坚果	;

它不再是红色的了，而是像成熟的坚果一样呈棕色;

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ['fləʊtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [smel] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [fiːl] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['hʌŋgri]

and	from	it	floated	up	the	smell	that	made	him	feel	even	more	hungry
和	从	它	漂浮	向上	这	闻	那	制成	他	感觉	甚至	更多的	饥饿的

[ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [felt] [bɪ'fɔː(r)] .

than	he	had	felt	before	.
比	他	有	毛毡	前	.

从那里飘来一股气味，让他感到比之前更加饥饿。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] .

He	touched	it	with	his	finger	.
他	感动	它	和	他的	手指	.

他用手指碰了碰它。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [hɒt] , [səʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

It	was	very	hot	,	so	of	course	he	stuck	his	finger	in	his	mouth	.
它	曾是	非常	热的	,	所以	的	课程	他	卡住	他的	手指	在	他的	嘴	.

天气很热，所以他当然会把手指放进嘴里。

[hɑː] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['teɪstɪd] [gʊd] !

Hah	,	but	it	tasted	good	!
哈哈	,	但	它	尝过	好的	!

哈哈，不过味道还不错!

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['riːəli] [laɪkt] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [fleʃ] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz]

He	had	never	really	liked	the	taste	of	flesh	before	,	but	had	always
他	有	绝不	真的	喜欢	这	品尝	的	肉	前	,	但	有	总是

['iːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] ,

eaten	it	quickly	,
吃	它	迅速地	,

他以前其实并不喜欢肉的味道，但总是狼吞虎咽地吃完。

[ɪn] [bɪg] ['mauθful] , ['sɪmpli] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [piːs] ,

in	big	mouthfuls	,	simply	to	fill	his	stomach	;	but	this	piece	,
在	大的	一口一口	,	简单地	到	充满	他的	胃	;	但	这	片	,

他大口大口地吃着，只是为了填饱肚子；但这块，

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] [frɒm; frəm] [red] [tuː; tə] [braʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,

that	had	been	turned	from	red	to	brown	by	the	fire	,
那	有	到过	转向	从	红色的	到	棕色的	经过	这	火	,

被火烧得由红色变成了棕色。

[hæd; həd] [ə; eɪ] [teɪst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] .

had	a	taste	to	it	that	made	him	think	of	eating	with	joy	.
有	一个	品尝	到	它	那	制成	他	思考	的	吃	和	喜悦	.

那味道让他觉得吃东西很开心。

[wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [stɪk] [hiː; hi] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɒt] [kəʊl] ,

With	a	small	stick	he	drew	it	away	from	the	hot	coals	,
和	一个	小的	戳	他	画	它	离开	从	这	热的	煤炭	,

他用一根小棍子把它从炽热的煤炭边拉开。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [stɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [həʊld]

and	soon	the	sting	of	the	fire	went	out	of	it	and	he	could	hold
和	很快	这	蜇	的	这	火	去	出去	的	它	和	他	可以	抓住

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] ['eni] [peɪn] .

it	in	his	hands	without	feeling	any	pain	.
它	在	他的	双手	没有	感觉	任何	疼痛	.

很快，火的灼痛感就消失了，他可以把它拿在手里而感觉不到任何疼痛。

[hiː; hi] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [tuː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [flɪnt] [naɪf] [ænd; ənd] [geɪv] [wʌn] [hɑːf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

He	cut	it	in	two	with	his	flint	knife	and	gave	one	half	to	his	wife	.
他	切	它	在	二	和	他的	燧石	刀	和	给予	一	一半	到	他的	妻子	.

他用燧石刀把它切成两半，把其中一半给了妻子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [iːt] ['rəʊstɪd] ['kærɪbuː] [miːt] [ðæt] [ai] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] !

And	they	were	the	first	people	to	eat	roasted	caribou	meat	that	I	ever	heard	of	!
和	他们	是	这	第一的	人们	到	吃	烤	驯鹿	肉	那	我	曾经	听到	的	!

他们是我所听说的第一批食用烤驯鹿肉的人！

[ðeɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [kʌt] ['meni] [mɔː(r)] ['slaɪsɪz] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [red] [kəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ;

They	liked	it	so	well	that	they	cut	many	more	slices	and	placed	them	close	to	the	red	coals	of	the	fire	;
他们	喜欢	它	所以	出色地	那	他们	切	许多	更多的	切片	和	放置	他们	关闭	到	这	红色的	煤炭	的	这	火	;

他们非常喜欢，于是又切了很多片，放在火堆的红炭附近；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gʊd] ,

and	the	good	,
和	这	好的	,

以及好的方面，

['hʌŋgə(r)] - ['meɪkɪŋ] [smel] ['fləʊtɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [set] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [tuː; tə] ['snɪfɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] .

hunger	-	making	smell	floated	out	of	the	cave	and	set	all	sorts	of	animals	to	sniffing	and	howling	.
饥饿	-	制作	闻	漂浮	出去	的	这	洞穴	和	放	全部	排序	的	动物	到	嗅闻	和	嚎叫	.

一股令人垂涎的气味从洞穴中飘了出来，引得各种动物四处嗅探、嚎叫。

[ðeɪ] [laɪkt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [smel] ,

They	liked	the	strange	smell	,
他们	喜欢	这	奇怪的	闻	,

他们喜欢这种奇特的气味。

[tuː] ([ðəʊ] [ðeɪ] ['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [rɔː] [miːt]) ;

too	(	though	they	never	learned	to	like	it	as	well	as	the	smell	of	raw	meat	)	;
也	(	尽管	他们	绝不	学习	到	喜欢	它	作为	出色地	作为	这	闻	的	生的	肉	)	;

（尽管他们始终无法像喜欢生肉的气味那样喜欢它）；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'freɪd][tu:; tə][gəʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] ['rɒki] [hɪl] - [saɪd][frɒm; frəm]

but	they	were	afraid	to	go	near	the	cave	in	the	rocky	hill	-	side	from
但	他们	是	害怕的	到	去	靠近	这	洞穴	在	这	岩石	爬坡道	-	边	从

[wɪtʃ] [ðə; ði] [smel] [keɪm] ,

which	the	smell	came	,
哪个	这	闻	来了	,

但他们不敢靠近发出气味的岩石山坡上的洞穴。

[fɔ:(r); fə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [seɪm] [keɪv] [ʃɒn] [ðə; ði] [red] [gleə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['terəb(ə)l] [θɪŋ] [wɪtʃ]

for	out	of	that	same	cave	shone	the	red	glare	of	that	terrible	thing	which
为了	出去	的	那	相同的	洞穴	闪耀	这	红色的	强光	的	那	糟糕的	事物	哪个

[hæd; həd]['i:t(ə)n][ʌp][ðə; ði] [ded] [spru:s] [tri:] .

had	eaten	up	the	dead	spruce	tree	.
有	吃	向上	这	死的	云杉	树	.

因为从那个洞穴里，透出那吞噬了枯死云杉树的可怕生物的红色光芒。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [seɪm] [red] [gleə(r)][æt; ət][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [keɪvz] [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz]

They	saw	the	same	red	glare	at	the	mouths	of	other	caves	and	what	was
他们	锯	这	相同的	红色的	强光	在	这	嘴	的	其他	洞穴	和	什么	曾是

[left] [ɒv; əv][ðə; ði] [spru:s] [tri:] [stɪl] ['gləʊɪŋ] ['æŋgrəli][ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] ;

left	of	the	spruce	tree	still	glowing	angrily	in	the	dark	;
左边	的	这	云杉	树	仍然	发光	愤怒地	在	这	黑暗的	;

他们在其他洞穴的洞口也看到了同样的红色光芒，那棵云杉树的残骸在黑暗中仍然愤怒地闪着光；

[səʊ] [ðeɪ] [kraʊtʃt] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜ:k(ə)l][ænd; ənd] [haul] [ænd; ənd] [rɔ:d] .

so	they	crouched	in	a	great	circle	and	howled	and	roared	.
所以	他们	蹲着	在	一个	伟大的	圆圈	和	嚎叫	和	咆哮	.

于是它们蹲成一个大圈，嚎叫咆哮。

" [əʊld] [skwɒt] - [baɪ] - [ðə; ði] - ['faɪə(r)] [stɒpt] [hɜ:(r); hə(r)] [tɔ:k] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['kʌtɪŋ]

"	Old	Squat	-	by	-	the	-	fire	stopped	her	talk	suddenly	,	and	began	cutting
"	老的	蹲	-	经过	-	这	-	火	停止	她	讲话	突然	,	和	开始	切割

[tə'bækəʊ][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][paɪp] .

tobacco	for	her	pipe	.
烟草	为了	她	管道	.

"炉边蹲着的老妇人突然停止了说话，开始切烟丝准备烟斗。

['lɪt(ə)l] ['flaɪɪŋ] ['plʌvə(r)][sæt] ['veri] [stɪl] , ['geɪzɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['faɪə(r)] .

Little	Flying	Plover	sat	very	still	,	gazing	into	the	fire	.
小的	飞行	鸻	卫星	非常	仍然	,	凝视	进入	这	火	.

小飞鸻静静地坐着，凝视着火堆。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv][kwɪə(r)] [θɪŋz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['dɑ:nsɪŋ] [fleɪmz] , [di:p] [ə'mʌŋ]

He	could	see	all	sorts	of	queer	things	under	the	dancing	flames	,	deep	among
他	可以	看	全部	排序	的	酷儿	事物	在下面	这	跳舞	火焰	,	深的	之中

[ðə; ði] [red] [kəʊl] — ['lɒdʒɪz] ,

the	red	coals	—	lodges	,
这	红色的	煤炭	—	旅馆	,

他能看到在跳跃的火焰下，在红色的煤炭深处，各种各样奇特的东西——小屋，

[ænd; ənd] ['hʌntəz] ['rʌnɪŋ] [bɪ'saɪd] [dɒg] - [sledʒ] , [ænd; ənd] ['wɒrɪəz] ['faɪtɪŋ] ['maɪti] ['bæt(ə)lz] .

and	hunters	running	beside	dog	-	sledges	,	and	warriors	fighting	mighty	battles	.
和	猎人	跑步	旁	狗	-	雪橇	,	和	战士	斗争	强大的	战斗	.

还有猎人们在狗拉雪橇旁奔跑，以及战士们进行激烈的战斗。

" [waɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .

"	Why	were	the	animals	afraid	of	the	fire	?	"	he	asked	.
"	为什么	是	这	动物	害怕的	的	这	火	?	"	他	问	.

"为什么动物们害怕火？"他问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)][tuː; tə][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] .

"	It	was	their	nature	to	fear	it	,	"	replied	his	grandmother	.
"	它	曾是	他们的	自然	到	害怕	它	,	"	回复	他的	祖母	.

"他们天生就害怕它，"他的祖母回答说。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði][men] , [tuː] ?

"	Why	didn't	it	frighten	the	men	,	too	?
"	为什么	没有	它	吓唬	这	男人	,	也	?

为什么男人们没有感到害怕呢?

" [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	asked	the	boy	.
"	问	这	男生	.

"男孩问道。"

[skwɒt] - [baɪ] - [ðə; ði] - ['faɪə(r)] ['rɪŋkld] [hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd] [pʌft] [hɑːd][æt; ət]

Squat	-	by	-	the	-	fire	wrinkled	her	forehead	and	puffed	hard	at
蹲	-	经过	-	这	-	火	皱	她	前额	和	膨胀的	难的	在

[hɜː(r); hə(r)][paɪp] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt]['ɑːnsə(r)] .

her	pipe	,	but	did	not	answer	.
她	管道	,	但	做过	不是	回答	.

蹲在火堆旁的女子皱了皱额头，用力地抽着烟斗，但没有回答。

['flaɪɪŋ] ['plʌvə(r)] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑːskt] , " [ɑː(r); ə(r)] ['ænɪmlz] [ə'freɪd]

Flying	Plover	waited	for	a	minute	,	and	then	asked	,	"	Are	animals	afraid
飞行	鸻	等待	为了	一个	分钟	,	和	然后	问	,	"	是	动物	害怕的

[ɒv; əv]['faɪə(r)] [naʊ] ?

of	fire	now	?
的	火	现在	?

飞鸻等了一会儿，然后问道："现在动物们都害怕火吗？"

" [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [nˈɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	His	grandmother	nodded	her	head	.
"	他的	祖母	点头	她	头	.

他的祖母点了点头。

" [bʌt; bət][dɒgz][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	But	dogs	are	not	afraid	of	it	.
"	但	狗	是	不是	害怕的	的	它	.

但狗并不害怕它。

[dɒgz] [laɪk][tuː; tə][laɪ][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

Dogs	like	to	lie	by	the	fire	,	all	day	and	all	night	,	"	said	the	boy	.
狗	喜欢	到	说谎	经过	这	火	,	全部	天	和	全部	夜晚	,	"	说	这	男生	.

"狗喜欢整天整夜地躺在火堆旁，"男孩说。

" [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['ɔːlweɪz] [fɒnd][ɒv; əv]['faɪə(r)] .

"	Dogs	were	not	always	fond	of	fire	.
"	狗	是	不是	总是	喜爱	的	火	.

"狗并非一直都喜欢火。"

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][waɪld] — [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [teim] [baɪ][mæn] — [ðeɪ] [dɪd][nɒt][laɪk]

When	they	were	wild	—	before	they	had	been	tamed	by	man	—	they	did	not	like
什么时候	他们	是	荒野	—	前	他们	有	到过	驯服	经过	男人	—	他们	做过	不是	喜欢

[ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ,

it	at	all	,
它	在	全部	,

当它们还是野生的——在被人类驯化之前——它们一点也不喜欢被驯化。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] .

"	replied	the	old	woman	.
"	回复	这	老的	女士	.

"老妇人回答道。"

[ʃiː; ʃi] [pʌft] ['veri] ['fɪəsli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][paɪp] .

She	puffed	very	fiercely	at	her	pipe	.
她	膨胀的	非常	激烈地	在	她	管道	.

她猛地吸了一口烟斗。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][ɑːsk][ˌem 'iː]['eni][mɔː(r)]['kwestʃənz] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	But	you	must	not	ask	me	any	more	questions	now	,	"	she	said	.
"	但	你	必须	不是	问	我	任何	更多的	问题	现在	,	"	她	说	.

“但是你现在不能再问我任何问题了，”她说。

" [ai][mʌst; məst][bɔɪl][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][fɔː(r); fə(r)] [red] [klaʊdz] ['beɪbi][ə'gen] .

"	I	must	boil	the	medicine	for	Red	Cloud's	baby	again	.
"	我	必须	熬	这	药品	为了	红色的	云的	婴儿	再次	.

“我得再给红云的孩子熬药了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['veri] [greɪt] ['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [bɔɪld] [faɪv] [taɪmz] ,

It	is	a	very	great	medicine	and	has	to	be	boiled	five	times	,
它	是	一个	非常	伟大的	药品	和	有	到	是	煮沸	五	时代	,

这是一种非常好的药材，需要煎煮五次。

[ɪn][ɔːl] , [ænd; ənd][let] [kuːl]['ɑːftə(r)] [iːtʃ] ['bɔɪlɪŋ] .

in	all	,	and	let	cool	after	each	boiling	.
在	全部	,	和	让	凉爽的	后	每个	沸腾	.

总共煮沸一次，然后冷却。

[səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [dɪ'stɜːb] [ˌem 'iː] , ['lɪt(ə)l][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] .

So	you	must	not	disturb	me	,	little	son	of	a	chief	.
所以	你	必须	不是	打扰	我	,	小的	儿子	的	一个	首席	.

所以你这个酋长的小儿子，千万别来打扰我。

[kɑːv] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)]['kærɪbuː] [ə'gen] , [ɪf] [ðə; ði] [snəʊ] [ɪz] [stɪl] ['fɔːlɪŋ] ,

Carve	at	your	caribou	again	,	if	the	snow	is	still	falling	,
雕刻	在	你的	驯鹿	再次	, 如果	这	雪	是	仍然	坠落	,

如果雪还在下，就再刻一次驯鹿图案吧。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə'nʌðə(r)] ['stɔːri][tuː; tə] - [naɪt] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] .

and	I	will	tell	you	another	story	to	-	night	,	if	you	are	a	good	boy	.
和	我	将要	告诉	你	其他	故事	到	-	夜晚	, 如果	你	是	一个	好的	男生	.

如果你今晚表现好，我还会给你讲另一个故事。

" ['sɪksθ]

"	VI
"	六年级

VI

[waɪ] [əʊld] [kɪŋ] ['wɔːlrəs] [went] [ə'weɪ]

WHY	OLD	KING	WALRUS	WENT	AWAY
为什么	老的	国王	海象	去	离开

老海象王为何离去

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌmaunti'niə] - ['kʌntri]

FROM	THE	MOUNTAINEERS	'	COUNTRY
从	这	登山者	-	国家

来自登山者的国度

['flaɪɪŋ] ['plʌvə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] .

Flying	Plover	was	a	good	boy	.
飞行	鸻	曾是	一个	好的	男生	.

飞翔的鸻是个好孩子。

[hiː; hi] [kɑːrvd] [æt; ət][ðə; ði] ['stʌbən] [blɒk] [ɒv; əv] [wʊd] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [kwaɪt][ˌʌn'laɪk][ə; eɪ] [blɒk]

He	carved	at	the	stubborn	block	of	wood	until	it	looked	quite	unlike	a	block
他	雕刻	在	这	固执的	堵塞	的	木头	直到	它	看起来	相当	与此不同	一个	堵塞

[ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][hæd; həd][fɔː(r)][legz] ,

of	wood	and	had	four	legs	,
的	木头	和	有	四	腿	,

他雕刻着那块坚硬的木头，直到它看起来完全不像一块木头，并且长出了四条腿。

[laɪk][ə; eɪ]['kærɪbuː] .

like	a	caribou	.
喜欢	一个	驯鹿	.

像驯鹿一样。

[ðen] [hiː; hi] ['hwitl] [ə'weɪ][æt; ət] [tuː] ['ærəus] , [ænd; ənd] ['mendɪd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [s'nəʊʃuːz] .

Then	he	whittled	away	at	two	arrows	,	and	mended	one	of	his	snowshoes	.
然后	他	削过的	离开	在	二	箭头	,	和	已修复	一	的	他的	雪鞋	.

然后他削了两支箭，又修补了一只雪鞋。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][wʌns] [dɪ'stɜːb] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['medsn; 'medɪsn] - ['meɪkɪŋ] ;

He	did	not	once	disturb	his	grandmother	at	her	medicine	-	making	;
他	做过	不是	一次	打扰	他的	祖母	在	她	药品	-	制作	;

他从未打扰过奶奶制药；

[səʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [sed] [ðæt] ,

so	after	the	evening	meal	the	old	woman	said	that	,
所以	后	这	晚上	一顿饭	这	老的	女士	说	那	,

晚饭后，老妇人说道：

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'heɪvd] [hɪm'self][səʊ] [wel] [ænd; ənd] [wɜːkt] [səʊ] ['bɪzɪli] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tel]

as	he	had	behaved	himself	so	well	and	worked	so	busily	,	she	would	tell
作为	他	有	表现	他自己	所以	出色地	和	工作	所以	忙碌地	,	她	会	告诉

[hɪm] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .

him	another	story	.
他	其他	故事	.

因为他表现得很好，工作也很努力，所以她会给他讲另一个故事。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)][smɔːlə(r)] [naʊ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə]

"	I	want	to	know	why	all	the	animals	are	smaller	now	than	they	used	to
"	我	想	到	知道	为什么	全部	这	动物	是	较小的	现在	比	他们	用过的	到

[biː; bi] ,

be	,
是	,

我想知道为什么现在的动物都比以前小了。

" [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	said	the	boy	.
"	说	这	男生	.

"男孩说道。"

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ðæt] ['hæpənd] [ænd; ənd] [wen] — [ænd; ənd] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	want	to	know	how	that	happened	and	when	—	and	who	did	it	.	"
"	我	想	到	知道	如何	那	发生	和	什么时候	—	和	WHO	做过	它	.	"

"我想知道这件事是怎么发生的，什么时候发生的，以及是谁做的。"

" ['iːzi] , ['iːzi] !

"	Easy	,	easy	!
"	简单的	,	简单的	!

"简单，简单！"

" [kraɪd] [skwɒt] - [baɪ] - [ðə; ði] - ['faɪə(r)] .

"	cried	Squat	-	by	-	the	-	fire	.
"	哭	蹲	-	经过	-	这	-	火	.

"蹲在火堆旁的人喊道。"

" [juː; jʊ][gəʊ] [tuː] [fɑːst] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] - [wɒnt][tuː; tə] [nəʊ] [ðɪs] - [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] - [wɒnt][tuː; tə]

"	You	go	too	fast	with	your	'	want	to	know	this	'	and	your	'	want	to
"	你	去	也	快速地	和	你的	-	想	到	知道	这	-	和	你的	-	想	到

[nəʊ] [ðæt] . -

know	that	.	'
知道	那	.	-

"你问'想知道这个'和'想知道那个'的速度太快了。"

['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][təʊld][baɪ][ðə; ði] ['ɑːnsərɪŋ] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] .

Stories	are	not	told	by	the	answering	of	questions	.
故事	是	不是	讲述	经过	这	回答	的	问题	.

故事不是通过回答问题来讲述的。

[juː; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['leɪtə(r)] — [bʌt; bət][tuː; tə] - [naɪt] [aɪ]

You	will	hear	about	the	changing	of	the	animals	later	—	but	to	-	night	I
你	将要	听到	关于	这	变化	的	这	动物	之后	—	但	到	-	夜晚	我

[ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [əʊld] [kɪŋ] ['wɔːlrəs] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] .

am	going	to	tell	you	why	old	King	Walrus	went	back	to	his	own	country	.
是	去	到	告诉	你	为什么	老的	国王	海象	去	后退	到	他的	自己的	国家	.

稍后你们会听到关于动物更替的故事——但今晚我要告诉你们，为什么老海象王回到了自己的国家。

" [ʃiː; ʃi] [skrætʃt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd] [stɛərd] ['veri] [hɑːd][æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

"	She	scratched	her	head	,	and	stared	very	hard	at	the	fire	,
"	她	刮痕	她	头	,	和	凝视	非常	难的	在	这	火	,

她挠了挠头，目不转睛地盯着火堆。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði][fækts] .

as	if	she	found	a	good	deal	of	difficulty	in	remembering	the	facts	.
作为	如果	她	成立	一个	好的	交易	的	困难	在	记住	这	事实	.

好像她很难记住事实。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [w'ʌndəd] [æt; ət] ,

And	that	is	not	to	be	wondered	at	,
和	那	是	不是	到	是	想知道	在	,

这不足为奇。

[kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [kɪŋ] ['wɔːlrəs] [went] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['læbrədɔː(r)] ,

considering	how	long	ago	it	was	that	King	Walrus	went	away	from	Labrador	,
考虑	如何	长的	前	它	曾是	那	国王	海象	去	离开	从	拉布拉多	,

考虑到海象王离开拉布拉多已经是很久以前的事了，

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [kwɪə(r)] [θɪŋz] [hæd; həd] ['hæpənd] [sɪns] [ðen] .

and	how	many	queer	things	had	happened	since	then	.
和	如何	许多	酷儿	事物	有	发生	自从	然后	.

从那以后又发生了多少奇奇怪怪的事情呢?

['lɪt(ə)l] ['flaɪɪŋ] ['plʌvə(r)]['ɒf(ə)n] [w'ʌndəd] [æt; ət][ðə; ði] [weɪ] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [rɪ'membəd] [ðəʊz]

Little	Flying	Plover	often	wondered	at	the	way	his	grandmother	remembered	those
小的	飞行	鸻	经常	想知道	在	这	方式	他的	祖母	记得	那些

['veri] ['eɪnʃənt] ['hæpəniŋz] ,

very	ancient	happenings	,
非常	古老的	事件	,

小飞鸻常常纳闷，为什么奶奶能记得那么久远的事情。

[ænd; ənd] [jet] ['sʌmtaɪmz] [fə'gɒt] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'membə(r)] ['pɜːfɪktli] ['klɪəli] .

and	yet	sometimes	forgot	little	things	that	he	could	remember	perfectly	clearly	.
和	然而	有时	忘了	小的	事物	那	他	可以	记住	完美	清楚地	.

然而，他有时却会忘记一些他明明记得很清楚的小事。

[wel] , [ʃiː; ʃi] [skrætʃt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)] — [ænd; ənd] ,
Well , she scratched her head , and stared at the fire — and ,
出色地 , 她 刮痕 她 头 , 和 凝视 在 这 火 — 和 ,
['prez(ə)ntli] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] .
presently , she remembered .
目前 , 她 记得 .

她挠了挠头，盯着火堆——过了一会儿，她想起来了。

" [wen] [kɪŋ] ['wɔːlrəs] [hɜːd] [ə'baʊt][ðə; ði][streɪndʒ] [θɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] - [legd]
" When King Walrus heard about the strange thing in front of the two - legged
" 什么时候 国王 海象 听到 关于 这 奇怪的 事物 在 正面 的 这 二 - 腿
['piːpəlz] ['hɪlsaɪd] ,
people's hillside ,
人们的 山坡 ,

"当海象王听说两足人类山坡前发生的怪事时，

" [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" she said ,
" 她 说 ,

她说："

" [hiː; hi] ['flaundə] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][nɪə(r)] - [baɪ] ['hʌmək] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]
" he floundered to the top of a near - by hummock and looked at it
" 他 挣扎 到 这 顶部 的 一个 靠近 - 经过 小丘 和 看起来 在 它
[ɪn]['wʌndə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][kwɪə(r)] ['fiːlɪŋ] [ˌɪn'saɪd][hɪm] .
in wonder and with a queer feeling inside him .
在 想知道 和 和 一个 酷儿 感觉 里面 他 .

他跌跌撞撞地爬到附近一个小土丘顶上，惊奇地看着它，心中涌起一股奇怪的感觉。

[ðə; ði][kwɪə(r)] ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz][fɪə(r)] — [ænd; ənd] [kɪŋ] ['wɔːlrəs][hæd; həd]['nevə(r)][felt][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] .
The queer feeling was fear — and King Walrus had never felt it before .
这 酷儿 感觉 曾是 害怕 — 和 国王 海象 有 绝不 毛毡 它 前 .

这种奇怪的感觉是恐惧——海象王以前从未有过这种感觉。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['liːpɪŋ] [fleɪmz] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðə; ði][skaɪ][hæd; həd]['brəʊkən]
He looked at the leaping flames and wondered if the sky had broken
他 看起来 在 这 跳跃 火焰 和 想知道 如果 这 天空 有 破碎的
[ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['sʌnset][hæd; həd]['fɔːlən][ɒn][ðə; ði] [wɜːld] .
and the red sunset had fallen on the world .
和 这 红色的 日落 有 倒下 在 这 世界 .

他望着跃动的火焰，心想是不是天空已经破碎，红色的夕阳已经落到人间。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [smәʊk] [wɪtʃ] [pɔː] [ʌp][ɪn] [blæk] [klaʊdz] [ænd; ənd] [waɪt] [klaʊdz]
He looked at the smoke which poured up in black clouds and white clouds
他 看起来 在 这 抽烟 哪个 倾倒 向上 在 黑色的 云 和 白色的 云
[ænd; ənd] [bluː] [klaʊdz] ;
and blue clouds ;
和 蓝色的 云 ;

他看着滚滚浓烟，黑云、白云、蓝云层层升腾；

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] , [tuː] ,
and he thought that they , too ,
和 他 想法 那 他们 , 也 ,

他也认为他们也是如此。

[hæd; həd]['fɔːlən][frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['hʌrɪɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
had fallen from the sky and were now hurrying back to it .
有 倒下 从 这 天空 和 是 现在 匆忙 后退 到 它 .

它们从天上掉下来，现在正匆匆赶回天上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [spɑːks] ?

And	the	sparks	?
和	这	火花	?

火花呢?

[waɪ] , [ðə; ði]['stjuːpɪd][əʊld] ['feləʊ] [θɔːt] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [stɑːz] .

Why	,	the	stupid	old	fellow	thought	those	were	stars	.
为什么	,	这	愚蠢的	老的	同伴	想法	那些	是	明星	.

哎呀，那个愚蠢的老家伙竟然把那些当成了星星。

[hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] — [ðə; ði][smɔːlə(r)] ['wɔːlrəsiz] [ænd; ənd] [beəz] [ænd; ənd]['ɑːktɪk][fɔksiz] [ðæt] [hæd; həd]

His	people	—	the	smaller	walruses	and	bears	and	arctic	foxes	that	had
他的	人们	—	这	较小的	海象	和	熊	和	北极	狐狸	那	有

['fɒləʊd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][aɪs] - ['fiːldz] — [təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz]

followed	him	from	the	ice	-	fields	—	told	him	that	the	terrible	creature	was
随后	他	从	这	冰	-	字段	—	讲述	他	那	这	糟糕的	生物	曾是

['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [triː] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [iːt] [ə; eɪ] [freʃ] [ˌsiː əʊ 'diː] - [fɪʃ] .

eating	a	tree	just	as	they	would	eat	a	fresh	cod	-	fish	.
吃	一个	树	只是	作为	他们	会	吃	一个	新鲜的	鳕鱼	-	鱼	.

他的族人——那些从冰原一路跟随他的体型较小的海象、熊和北极狐——告诉他，这个可怕的生物正在吃树，就像他们吃新鲜的鳕鱼一样。

[ðeɪ] [təʊld][hɪm][tuː; tə]['lɪs(ə)n] ,

They	told	him	to	listen	,
他们	讲述	他	到	听	,

他们让他听着，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['krækɪŋ] [ðə; ði][draɪ] [wʊd] [wɪð] [ɪts] [red] [tiːθ]

and	they	would	hear	it	growling	and	cracking	the	dry	wood	with	its	red	teeth
和	他们	会	听到	它	咆哮	和	裂纹	这	干燥	木头	和	它是红色的		牙齿

.

:

.

他们会听到它咆哮着，用它红色的牙齿咬碎干木头的声音。

[ðə; ði][əʊld]['wɔːlrəs] ['lɪsnd] , [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [hɜːd] [ðəʊz] ['terəb(ə)l] [saʊndz] .

The	old	Walrus	listened	,	and	sure	enough	,	he	heard	those	terrible	sounds	.
这	老的	海象	听着	,	和	当然	足够的	,	他	听到	那些	糟糕的	声音	.

老海象侧耳倾听，果然，他听到了那些可怕的声音。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt][ðə; ði][skaɪ] .

So	it	was	certainly	not	the	sky	.
所以	它	曾是	当然	不是	这	天空	.

所以肯定不是天空。

- [aɪ][həʊp][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , - [hiː; hi] [sed] .

'	I	hope	it	will	not	stay	in	this	country	,	'	he	said	.
-	我	希望	它	将要	不是	停留	在	这	国家	,	-	他	说	.

"我希望它不会留在这个国家，"他说。

- [weə(r)] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [frɒm; frəm] ? -

'	Where	did	it	come	from	?	'
-	在哪里	做过	它	来	从	?	-

它从哪里来?

" [ə; eɪ][fɒks] [sed] - [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] - ['kriːtʃəz] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ded] [triː]

"	A	fox	said	'	One	of	the	man	-	creatures	carried	it	out	to	the	dead	tree
"	一个	狐狸	说	-	一	的	这	男人	-	生物	携带	它	出去	到	这	死的	树

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][den] .

from	his	den	.
从	他的	丹	.

一只狐狸说："其中一个人类生物把它从洞穴里搬到了枯树上。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [smɔːl] [æt; ət] [fɜːst] — [nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [maɪ] [tʌŋ] — [ænd; ənd] [dɑːnst] [ɒn]

It	was	very	small	at	first	—	no	bigger	than	my	tongue	—	and	danced	on
它	曾是	非常	小的	在	第一的	—	不	大	比	我的	舌头	—	和	跳舞	在

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [stɪk] .

the	end	of	a	long	stick	.
这	结尾	的	一个	长的	戳	.

它起初非常小——比我的舌头还小——在一根长棍的末端跳舞。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fraɪtf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , ['iːv(ə)n] [ðen] . -

But	it	was	frightful	to	look	at	,	even	then	.	'
但	它	曾是	可怕	到	看	在	,	甚至	然后	.	-

但即使在当时，它看起来也很可怕。

" - [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [nɒt] [dʒʌmp] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [səʊ] [smɔːl] ?

"	'	Why	did	you	not	jump	upon	it	,	and	kill	it	,	when	it	was	so	small	?
"	-	为什么	做过	你	不是	跳	之上	它	,	和	杀	它	,	什么时候	它	曾是	所以	小的	?

“为什么当它还那么小的时候，你不扑上去把它杀死呢？”

- [ɑːskt] [əʊld] [kɪŋ] ['wɔːlrəs] .

'	asked	old	King	Walrus	.
-	问	老的	国王	海象	.

“老海象王问道。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [spiːk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [laʊd] [vɔɪs] .

But	he	did	not	speak	in	his	usual	loud	voice	.
但	他	做过	不是	说话	在	他的	通常	大声	嗓音	.

但他说话的声音不像往常那样洪亮。

" - [ai] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] , - [sed] [ðə; ði] [fɒks] .

"	'	I	had	not	the	courage	,	'	said	the	fox	.
"	-	我	有	不是	这	勇气	,	-	说	这	狐狸	.

“我没有勇气，”狐狸说。

- [ænd; ənd] [ai] [sɔː] [sʌm; səm] ['ænɪmlz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [ænd; ənd] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ai]

'	And	I	saw	some	animals	,	who	are	much	larger	and	stronger	than	I
-	和	我	锯	一些	动物	,	WHO	是	很多	更大的	和	更强	比	我

[ˌeɪ 'em] ,

am	,
是	,

“我还看到一些动物，它们比我体型更大、力气更大，”

[tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] , [tuː] , - [hiː; hi] ['ædɪd] .

turn	around	and	run	away	,	too	,	'	he	added	.
转动	大约	和	跑步	离开	,	也	,	-	他	额外	.

“你也转身逃跑吧，”他补充道。

" [əʊld] ['blʌbə(r)] - [saɪdz] [kʊd; kəd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [dʒʌst] [ðen] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] ['faɪə(r)]

"	Old	blubber	-	sides	could	not	think	of	anything	just	then	but	the	roaring	fire
"	老的	大声哭	-	侧面	可以	不是	思考	的	任何事物	只是	然后	但	这	咆哮	火

[ɪn] [ðə; ði] ['væli] [bɪ'ləʊ] .

in	the	valley	below	.
在	这	谷	以下	.

“老家伙们当时满脑子想的都是山谷下面熊熊燃烧的大火。”

[ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'liːvd] , [æt; ət] [fɜːst] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] ,

Though	he	had	believed	,	at	first	,	that	it	was	a	piece	of	the	red	,
尽管	他	有	相信	,	在	第一的	,	那	它	曾是	一个	片	的	这	红色的	,

虽然他起初认为那是一块红色的，

['sʌnset] [skaɪ] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] [wɪð] [ɪts]

sunset	sky	,	now	that	he	could	hear	it	growling	and	biting	the	wood	with	its
日落	天空	,	现在	那	他	可以	听到	它	咆哮	和	咬	这	木头	和	它是

[tiːθ] ,

teeth	,
牙齿	,

夕阳西下，他现在能听到它咆哮着用牙齿撕咬木头的声音了。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] ['terəb(ə)l] ,

he	felt	sure	that	it	was	some	terrible	,
他	毛毡	当然	那	它	曾是	一些	糟糕的	,

他确信这是某种可怕的事情，

[njuː] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ]

new	animal	that	would	want	to	fight	him	as	soon	as	it	had	finished	eating
新的	动物	那	会	想	到	斗争	他	作为	很快	作为	它	有	完成的	吃

[ðə; ði] [triː] .

the	tree	.
这	树	.

一种新的动物，吃完树后就会想和他战斗。

[bʌt; bət] [wɒt] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [biːn] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [den] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] , ['mɪzrəbl] ,

But	what	had	it	been	doing	in	the	den	of	one	of	the	little	,	miserable	,
但	什么	有	它	到过	正在做	在	这	丹	的	一	的	这	小的	,	悲惨的	,

[tuː] - [legd] [men] - [fəʊk] ?

two	-	legged	men	-	folk	?
二	-	腿	男人	-	民间	?

但它怎么会出现在某个矮小、可怜的两脚人族的巢穴里呢?

[hiː; hi] [leɪ] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['hʌmək] [ænd; ənd] [stɛərd] [ænd; ənd] [stɛərd] , [ɪk'spektɪŋ] , ['evri]

He	lay	there	on	the	hummock	and	stared	and	stared	,	expecting	,	every
他	躺	那里	在	这	小丘	和	凝视	和	凝视	,	期待	,	每一个

['məʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

他躺在小土丘上，目不转睛地盯着前方，期待着每一刻的到来。

[tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [muːv] [tə'wɔːd] [hɪm] .

to	see	it	move	toward	him	.
到	看	它	移动	朝向	他	.

看着它朝他移动。

" [ðen] [ðə; ði] [fɒks] [huː] [hæd; həd] ['spəʊkən] [bɪ'fɔː(r)] [sed] ,

"	Then	the	fox	who	had	spoken	before	said	,
"	然后	这	狐狸	WHO	有	说	前	说	,

“然后，之前说话的那只狐狸说道：

- [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [huː] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [hæz; həz] [ə'nʌðə(r)] ['kriːtʃə(r)]

'	The	same	man	who	put	it	in	the	branches	of	the	tree	has	another	creature
-	这	相同的	男人	WHO	放	它	在	这	分支	的	这	树	有	其他	生物

[ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [den] .

of	the	same	kind	in	his	den	.
的	这	相同的	种类	在	他的	丹	.

“把它放在树枝上的那个人，他的巢穴里还有另一种同类生物。”

[aɪ] [smelt] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [aɪ] [sɔː] [ɪts] [breθ] ['raɪzɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] [rɒks] . -

I	smelt	it	—	and	I	saw	its	breath	rising	through	a	crack	in	the	rocks	.	'
我	冶炼	它	—	和	我	锯	它是	气息	上升	通过	一个	裂缝	在	这	岩石	.	-

我闻到了它的气味——我还看到它的气息从岩石缝隙中升腾而起。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [kɪŋ] ['wɔːlrəs] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [hed] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]

"	For	a	moment	King	Walrus	turned	his	great	head	from	the	direction	of
"	为了	一个	片刻	国王	海象	转向	他的	伟大的	头	从	这	方向	的

[ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [triː] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][fɒks] .

the	blazing	tree	and	looked	at	the	fox	.
这	炽烈	树	和	看起来	在	这	狐狸	.

"海象王转过头，将巨大的脑袋从燃烧的树的方向移开，看向了狐狸。

- [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['eni] [legz] , - [hiː; hi]

'	Go	down	and	examine	it	closely	,	and	see	if	it	has	any	legs	,	'	he
-	去	向下	和	检查	它	密切	,	和	看	如果	它	有	任何	腿	,	-	他

[sed] .

said	.
说	.

"下去仔细看看，看看它有没有腿，"他说。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ðə; ði][fɒks][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ɔː(r)] [seɪ] ,

For	a	few	seconds	the	fox	did	not	know	what	to	do	or	say	,
为了	一个	很少	秒	这	狐狸	做过	不是	知道	什么	到	做	或者	说	,

狐狸一时不知所措，不知该做什么或说什么。

[ænd; ənd] [felt] ['veri] ['fuːlɪʃ] .

and	felt	very	foolish	.
和	毛毡	非常	愚蠢	.

我当时觉得自己很愚蠢。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] [kɪŋ] ['wɔːlrəs] — [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

He	was	afraid	of	King	Walrus	—	but	he	was	much	more	afraid	of	the
他	曾是	害怕的	的	国王	海象	—	但	他	曾是	很多	更多的	害怕的	的	这

['ɔːf(ə)l] ,

awful	,
可怕	,

他害怕海象王——但他更害怕可怕的.....

[njuː] [θɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] .

new	thing	down	in	the	valley	.
新的	事物	向下	在	这	谷	.

山谷里有新东西了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][wɪts] [suːn] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm] .

But	his	wits	soon	came	back	to	him	.
但	他的	智慧	很快	来了	后退	到	他	.

但他很快就恢复了理智。

[hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['wɔːlrəs] [ðæt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] [wʊd] ['glædli] [ə'beɪ][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ;

He	told	the	walrus	that	,	of	course	,	he	would	gladly	obey	his	command	;
他	讲述	这	海象	那	,	的	课程	,	他	会	乐意	服从	他的	命令	;

他告诉海象，他当然乐意服从他的命令；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['stɑːtɪd] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] [brɪsk] [trɒt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [triː] .

and	he	immediately	started	off	at	a	brisk	trot	toward	the	burning	tree	.
和	他	立即地	开始	离开	在	一个	轻快	小跑	朝向	这	燃烧	树	.

他立刻轻快地小跑着朝燃烧的树跑去。

[hiː; hi] [kept] [ɒn][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] , [ænd; ənd] [ðen] ,

He	kept	on	in	that	direction	for	about	a	hundred	yards	,	and	then	,
他	保留	在	在	那	方向	为了	关于	一个	百	码	,	和	然后	,

他朝着那个方向走了大约一百码，然后，

['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ɒv; əv]['ɔːldə(r)] , [hiː; hi] [skɪpt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['twɪstɪd] [stemz] , [tʃeɪndʒd]

reaching	a	thicket	of	alders	,	he	skipped	in	among	the	twisted	stems	,	changed
到达	一个	灌木丛	的	桤木	,	他	跳过	在	之中	这	扭曲	茎	,	已更改

[hɪz; ɪz] [kɔːs] ,

his	course	,
他的	课程	,

他来到一片茂密的桤木丛中，在扭曲的枝干间跳跃穿行，改变了方向。

[ænd; ənd][ræn][fɔː(r); fə(r)] ['fʊli] [ə; eɪ][maɪl][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [hɑːf] - ['sɜːk(ə)l] .

and	ran	for	fully	a	mile	in	a	great	half	-	circle	.
和	跑	为了	完全	一个	英里	在	一个	伟大的	一半	-	圆圈	.

然后以一个巨大的半圆跑了整整一英里。

[ðæt] [brɔːt] [hɪm] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['hɪltɒp] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][bəuθ][ðə; ðɪ]['faɪə(r)]

That	brought	him	out	on	a	hilltop	at	a	safe	distance	from	both	the	fire
那	带来	他	出去	在	一个	山顶	在	一个	安全的	距离	从	两个都	这	火

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['wɔːlrəs] ,

and	the	walrus	,
和	这	海象	,

这让他来到了山顶，与火源和海象都保持了安全的距离。

[ænd; ənd] [jet] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][bəuθ] .

and	yet	in	sight	of	both	.
和	然而	在	视线	的	两个都	.

然而，它们都在彼此的视线范围内。

[ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] .

Then	he	sat	down	comfortably	to	see	what	would	happen	.
然后	他	卫星	向下	舒适地	到	看	什么	会	发生	.

然后他舒舒服服地坐了下来，看看接下来会发生什么。

" [wel] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [wʊd] [bɜːnd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] [kəʊl] [ænd; ənd] ['æʃɪz] ,

"	Well	,	as	the	wood	burned	away	,	and	fell	to	coals	and	ashes	,
"	出色地	,	作为	这	木头	烧伤	离开	,	和	跌倒	到	煤炭	和	灰烬	,

“随着木头燃烧殆尽，化作煤炭和灰烬，

[ðə; ðɪ] [greɪt] ['faɪə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['vælɪ] [bɪ'keɪm] [smɔːlə(r)][ænd; ənd][smɔːlə(r)] .

the	great	fire	in	the	valley	became	smaller	and	smaller	.
这	伟大的	火	在	这	谷	成为	较小的	和	较小的	.

山谷里的大火渐渐小了。

[naɪt] [gruː] [dɑːk] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ðɪ] ['wɪldənəs] ,

Night	grew	dark	over	all	the	wilderness	,
夜晚	生长	黑暗的	超过	全部	这	荒野	,

夜幕降临，黑暗笼罩了整个荒野。

[seɪv] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [spɑːks] [brəʊk] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [bɜːstɪŋ] ['tɪmbə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [maʊðz] [ɒv; əv]

save	where	the	sparks	broke	from	the	bursting	timber	and	the	mouths	of
节省	在哪里	这	火花	打破	从	这	爆发	木材	和	这	嘴	的

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][men] - [foʊks] [keɪvz] [ʃɒn] [red] [wɪð] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['faɪərz] [wɪ'ðɪn] .

several	of	the	men	-	folk's	caves	shone	red	with	the	little	fires	within	.
一些	的	这	男人	-	民众的	洞穴	闪耀	红色的	和	这	小的	火灾	之内	.

除了木头爆裂时迸出的火花，以及几个男人洞穴的洞口因里面的小火而泛起红光之外，其他地方都一览无余。

" - [siː] , [ˌaɪ 'tiː][gets][smɔːlə(r)][ænd; ənd][smɔːlə(r)] , ['evrɪ] ['mɪnɪt] , - [sed] [kɪŋ] ['wɔːlrəs][tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	'	See	,	it	gets	smaller	and	smaller	,	every	minute	,	'	said	King	Walrus	to	his
"	-	看	,	它	获得	较小的	和	较小的	,	每一个	分钟	,	-	说	国王	海象	到	他的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

“你看，它每分钟都在变得越来越小，”海象王对他的子民说。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ded] .

It	is	but	a	poor	creature	,	after	all	,	and	will	soon	be	dead	.
它	是	但	一个	贫穷的	生物	,	后	全部	,	和	将要	很快	是	死的	.

它毕竟只是一条可怜的小动物，很快就会死去。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][sʌm; səm] ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l]['mædʒɪk][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪzrəbl] [tuː] - [legd]

It	is	nothing	but	some	foolish	little	magic	of	the	miserable	two	-	legged
它	是	没有什么	但	一些	愚蠢	小的	魔法	的	这	悲惨的	二	-	腿

['piːp(ə)l] . -

people	.	'
人们	.	-

这不过是可怜的两脚兽玩弄的愚蠢的小魔法罢了。

" [ðen] [ə; eɪ][wʊlf] [sed] , - [jes] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [daɪ] ,

"	Then	a	wolf	said	,	'	Yes	,	it	may	die	,
"	然后	一个	狼	说	,	-	是的	,	它	可能	死	,

“然后一只狼说，‘是的，它可能会死，”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [kʌbz] [ɪn] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['piːpəlz] [denz] .

but	I	think	it	has	cubs	in	every	one	of	the	frightened	people's	dens	.
但	我	思考	它	有	幼崽	在	每一个	一	的	这	害怕	人们的	巢穴	.

但我认为，在每个受惊吓的人的窝里都有它的幼崽。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [grəʊ] , [kwɪk] [æz; əz]['wɔːtə(r)] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [stəʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ,

And	they	will	grow	,	quick	as	water	running	over	a	stone	,	and	they	,
和	他们	将要	生长	,	快的	作为	水	跑步	超过	一个	石头	,	和	他们	,

它们会生长得像水流过石头一样快，而且它们，

[tuː] , [meɪ] [hæv; həv] ['meni] [kʌbz] . -

too	,	may	have	many	cubs	.	'
也	,	可能	有	许多	幼崽	.	-

而且，可能有很多幼崽。

" [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [fleɪmz] [siːst] [tuː; tə] [dɑːns] [æt; ət][ɔːl][ɒn][ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [spruːs]

"	At	last	the	flames	ceased	to	dance	at	all	on	the	ashes	of	the	dead	spruce
"	在	最后的	这	火焰	停止	到	舞蹈	在	全部	在	这	灰烬	的	这	死的	云杉

[triː] ,

tree	,
树	,

“最终，枯死的云杉树灰烬上的火焰完全停止了燃烧。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒtʃɪŋ] ['ænɪmlz] [kʊd; kəd] [siː] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [red] [spɒts] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] .

and	the	watching	animals	could	see	only	a	few	red	spots	here	and	there	.
和	这	观看	动物	可以	看	仅有的	一个	很少	红色的	地点	这里	和	那里	.

而旁观的动物们只能看到零星的几个红色斑点。

['aʊəz] [went] [baɪ] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [sæt][ɒn] ['evri] ['hɪltɒp] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['væli] ,

Hours	went	by	,	and	still	they	sat	on	every	hilltop	overlooking	the	valley	,
小时	去	经过	,	和	仍然	他们	卫星	在	每一个	山顶	俯瞰	这	谷	,

时间一分一秒地过去，他们仍然坐在俯瞰山谷的每一座山顶上。

['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['snɑːrlɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] , [ænd; ənd] ['steərɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [waɪd] , ['jeləʊ] [aɪz] .

howling	and	snarling	and	roaring	,	and	staring	with	their	wide	,	yellow	eyes	.
嚎叫	和	咆哮	和	咆哮	,	和	凝视	和	他们的	宽的	,	黄色的	眼睛	.

它们嚎叫、咆哮、怒吼，睁着大大的黄色眼睛直勾勾地盯着。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv][laɪf][æt; ət][ɔːl][ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] .

At	last	they	could	see	no	sign	of	life	at	all	in	the	fire	.
在	最后的	他们	可以	看	不	符号	的	生活	在	全部	在	这	火	.

最后，他们在大火中再也看不到任何生命迹象。

[ðen] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] , [wʌn][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] , [ðæt][ðə; ðɪ]['terəb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ded] ;

Then	they	shouted	,	one	to	another	,	that	the	terrible	creature	was	dead	;
然后	他们	喊叫	,	一	到	其他	,	那	这	糟糕的	生物	曾是	死的	;

然后他们互相喊道，那可怕的怪物死了；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['breɪvɪst][ɒv; əv][ðem; ðəm] — [θriː] ['wɔːlrəsiz] ,

and	a	number	of	the	bravest	of	them	—	three	walruses	,
和	一个	数字	的	这	最勇敢的	的	他们	—	三	海象	,

其中最勇敢的有三只海象，

[ænd; ənd] ['sevrəl] [beəz] [ænd; ənd] [wʊlvz] — [stəʊl] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['dɪnə(r)]

and	several	bears	and	wolves	—	stole	down	to	see	what	kind	of	a	dinner
和	一些	熊	和	狼	—	偷窃	向下	到	看	什么	种类	的	一个	晚餐

[ðə; ðɪ]['bɒdi] [wʊd] [meɪk] .

the	body	would	make	.
这	身体	会	制作	.

还有几头熊和狼——偷偷溜下来，看看这具尸体能成为什么样的晚餐。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] — [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fiːl] [ɪn]

That	is	what	they	were	always	thinking	about	everything	—	how	it	would	feel	in
那	是	什么	他们	是	总是	思维	关于	一切	—	如何	它	会	感觉	在

[ðeə(r)] ['stʌməks] .

their	stomachs	.
他们的	胃	.

他们总是想着这件事——想着吃下去之后胃里会是什么感觉。

[ɒn][ðə; ðɪ] [weɪ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['væli] ,

On	the	way	down	to	the	valley	,
在	这	方式	向下	到	这	谷	,

在下山前往山谷的路上，

[ə; eɪ][beə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['wɔːlrəs] [pʊʃt] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə]

a	bear	and	a	walrus	pushed	against	each	other	and	immediately	began	to
一个	熊	和	一个	海象	推动	反对	每个	其他	和	立即地	开始	到

[faɪt] .

fight	.
斗争	.

一头熊和一头海象互相推搡，随即开始打斗。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

飞翔的鸻：他的故事，(Flying Plover His stories,)
第3/3页

[suːn] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [blʌd] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
Soon **the** **smell** **of** **blood** **was** **strong** **in** **the** **air** **,**
很快 这 闻 的 血 曾是 强的 在 这 空气 ,

很快，空气中弥漫着浓烈的血腥味。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [daʊn] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [ded] ['bɒdi]
and **all** **the** **animals** **that** **had** **started** **down** **to** **try** **to** **eat** **the** **dead** **body**
和 全部 这 动物 那 有 开始 向下 到 尝试 到 吃 这 死的 身体
[ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][traɪd][tuː; tə] [iːt] [wʌn][ə'nʌðə(r)] [ɪn'sted] .
of **the** **fire** **tried** **to** **eat** **one** **another** **instead** **.**
的 这 火 尝试 到 吃 一 其他 反而 .

所有原本想下去吃掉火堆残骸的动物，反而开始互相残杀。

[tuː] [greɪt] [beəz] , [wɪð] [ðeə(r)] [klɔːz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tiːθ] [diːp] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz] [haɪdz] ,
Two **great** **bears** **,** **with** **their** **claws** **and** **their** **teeth** **deep** **in** **each** **other's** **hides** **,**
二 伟大的 熊 , 和 他们的 爪子 和 他们的 牙齿 深的 在 每个 其他的 隐藏 ,

两只巨大的熊，爪牙深深地咬在对方的皮肉里，

[went] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [stiːp] [saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kəʊl] [ænd; ənd] ['æʃɪz]
went **rolling** **down** **a** **steep** **side** **of** **a** **hill** **straight** **into** **the** **coals** **and** **ashes**
去 滚动 向下 一个 陡 边 的 一个 爬坡道 直的 进入 这 煤炭 和 灰烬
[ɒv; əv][ðə; ði] [spruːs] [triː] .
of **the** **spruce** **tree** **.**
的 这 云杉 树 .

顺着陡峭的山坡滚落，径直撞进了云杉树的煤灰中。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ded] !
Of **course** **the** **fire** **was** **not** **dead** **!**
的 课程 这 火 曾是 不是 死的 !

当然，火还没有熄灭!

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bed][ɒv; əv][hɒt] , [red] [kəʊl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['æʃɪz] .
There **was** **a** **great** **bed** **of** **hot** **,** **red** **coals** **under** **the** **ashes** **.**
那里 曾是 一个 伟大的 床 的 热的 , 红色的 煤炭 在下面 这 灰烬 .

灰烬下面有一大层滚烫的红色煤炭。

['lɪt(ə)l] [fleɪmz] [spræŋ] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [beəz] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]
Little **flames** **sprang** **up** **around** **the** **bodies** **of** **the** **fighting** **bears** **,** **and** **began** **to**
小的 火焰 弹簧 向上 大约 这 身体 的 这 斗争 熊 , 和 开始 到
[iːt] [ðə; ði] [lɒŋ] ,
eat **the** **long** **,**
吃 这 长的 ,

小火苗在搏斗的熊的尸体周围窜起，开始吞噬长长的.....

[θɪk] [kəʊts] [ɒv; əv][fɜː(r)] .
thick **coats** **of** **fur** **.**
厚的 外套 的 毛皮 .

厚厚的皮毛。

[ðə; ði] [beəz] [felt] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [stɪŋz] ,
The **bears** **felt** **the** **awful** **stings** **,**
这 熊 毛毡 这 可怕 刺痛 ,

熊们感受到了可怕的蜇伤，

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [let][gəʊ][ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd]['skræmb(ə)ld][tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] .

and	quickly	let	go	of	each	other	and	scrambled	to	their	feet	.
和	迅速地	让	去	的	每个	其他	和	打乱	到	他们的	脚	.

他们迅速松开彼此，争先恐后地站了起来。

[ðeə(r)] [bæks] [ænd; ənd][saɪdz][wɜː(r); wə(r)] ['smɑːtɪŋ] [ænd; ənd][ðeə(r)]['nəʊzɪz][ænd; ənd] [pɔːz] [wɜː(r); wə(r)]

Their	backs	and	sides	were	smarting	and	their	noses	and	paws	were
他们的	背部	和	侧面	是	刺痛	和	他们的	鼻子	和	爪子	是

['terəbli] ['blɪstəd] .

terribly	blistered	.
可怕	起泡的	.

它们的背部和侧面火辣辣地疼，鼻子和爪子上都起了严重的水泡。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [kəʊl] [ɔːl][ə'baʊt][ðem; ðəm] ,

They	saw	the	red	and	yellow	coals	all	about	them	,
他们	锯	这	红色的	和	黄色的	煤炭	全部	关于	他们	,

他们看到周围到处都是红色和黄色的煤炭。

['blɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['wɪkɪd] [d'ɛvəlz] — [ænd; ənd][ðeə(r)] [hɑːts] ['meltɪd]

blinking	and	shining	like	the	eyes	of	wicked	devils	—	and	their	hearts	melted
眨眼	和	灼灼	喜欢	这	眼睛	的	邪恶	魔鬼	—	和	他们的	心	融化

[wɪð] [fɪə(r)] .

with	fear	.
和	害怕	.

眼睛眨动闪烁，如同邪恶魔鬼的眼睛——他们的心却因恐惧而融化。

[ə'weɪ] [ðeɪ] [ræn] , ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði] [fleɪmz] ['liːpɪŋ] [haɪ] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] .

Away	they	ran	,	howling	and	roaring	,	with	the	flames	leaping	high	on	their	backs	.
离开	他们	跑	,	嚎叫	和	咆哮	,	和	这	火焰	跳跃	高的	在	他们的	背部	.

它们嚎叫着、咆哮着逃窜，火焰在它们背上高高跃起。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [saɪt] .

It	was	a	frightful	sight	.
它	曾是	一个	可怕	视线	.

那景象真是可怕。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [dæʃt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðeə(r)][denz] ,

The	animals	that	saw	it	,	all	dashed	away	to	their	dens	,
这	动物	那	锯	它	,	全部	虚线	离开	到	他们的	巢穴	,

看到这一幕的动物们，全都飞快地逃回了各自的洞穴。

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [red] ['kriːtʃəz] [maɪt] [tʃeɪs] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sprɪŋ] [ə'pɒn][ðeə(r)]

fearing	that	the	dreadful	red	creatures	might	chase	them	and	spring	upon	their
害怕	那	这	可怕	红色的	生物	可能	追赶	他们	和	春天	之上	他们的

[bæks] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [beəz] .

backs	as	they	had	sprung	upon	the	backs	of	the	fighting	bears	.
背部	作为	他们	有	弹簧	之上	这	背部	的	这	斗争	熊	.

他们害怕那些可怕的红色生物会追赶他们，并像扑向打架的熊一样扑向他们的背上。

['iːv(ə)n][əʊld] [kɪŋ] ['wɔːlrəs] [went] ['hiːvɪŋ] [ænd; ənd] ['lʌmbərɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hɪd] [bɪ'twiːn] [tuː]

Even	old	King	Walrus	went	heaving	and	lumbering	away	,	and	hid	between	two
甚至	老的	国王	海象	去	起伏	和	伐木	离开	,	和	隐藏	之间	二

['hʌməkˌ] [ɒv; əv] [rɒk] .

hummocks	of	rock	.
小丘	的	岩石	.

就连年迈的海象王也气喘吁吁地蹒跚离去，躲藏在两座岩石小丘之间。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənət] [beəz] [huː] [hæd; həd] [rəʊld] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [ðeɪ] [ræn]

As	for	the	unfortunate	bears	who	had	rolled	into	the	fire	,	they	ran
作为	为了	这	不幸	熊	WHO	有	滚动	进入	这	火	,	他们	跑

[streɪt] [əˈhed] ,

straight	ahead	,
直的	前方	,

至于那些不幸滚入火中的熊，它们径直向前跑去。

[wɪˈðaʊt] [ˈkeərɪŋ][ɔː(r)] [ˈsiːɪŋ] [ɔː(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə] .

without	caring	or	seeing	or	thinking	where	they	were	running	to	.
没有	关怀	或者	看到	或者	思维	在哪里	他们	是	跑步	到	.

他们不顾一切，不顾一切地奔向何方。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][blaɪnd] [wɪð] [ˈterə(r)][ænd; ənd][mæd] [wɪð] [peɪn] .

They	were	blind	with	terror	and	mad	with	pain	.
他们	是	瞎的	和	恐怖	和	疯狂的	和	疼痛	.

他们惊恐万分，痛苦万分。

[ðeɪ] [ræn][ænd; ənd][ræn][ʌnˈtɪl][æt; ət][lɑːst][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [fel] [ˈɪntuː] [ˈbiːvə(r)] [ˈrɪvə(r)][ænd; ənd]

They	ran	and	ran	until	at	last	one	of	them	fell	into	Beaver	River	and
他们	跑	和	跑	直到	在	最后的	一	的	他们	跌倒	进入	海狸	河	和

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈɪntuː] [blæk] [fɒks][pɒnd] .

the	other	into	Black	Fox	Pond	.
这	其他	进入	黑色的	狐狸	池塘	.

他们一路狂奔，最后其中一人掉进了海狸河，另一人掉进了黑狐池。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [kɪld] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒn][ðeə(r)] [bæks] [ænd; ənd][saɪdz] ,

Of	course	the	water	killed	the	fire	on	their	backs	and	sides	,
的	课程	这	水	被杀	这	火	在	他们的	背部	和	侧面	,

当然，水浇灭了它们背部和侧面的火。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðeɪ] [dʒʌst][swæm][əˈraʊnd][ænd; ənd][əˈraʊnd][ɪn][ðə; ði][kəʊld][ˈwɔːtə(r)]

but	for	a	long	time	they	just	swam	around	and	around	in	the	cold	water
但	为了	一个	长的	时间	他们	只是	游泳	大约	和	大约	在	这	寒冷的	水

.

:

.

但很长一段时间里，它们只是在冰冷的水中不停地游来游去。

[æt; ət][lɑːst] , [ðəʊ] [ðeɪ] [stɪl] [smɑːt] [ænd; ənd] [eɪkt] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] ,

At	last	,	though	they	still	smarted	and	ached	all	over	,
在	最后的	,	尽管	他们	仍然	聪明	和	疼痛	全部	超过	,

最后，尽管他们全身仍然疼痛难忍，

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈkriːtʃəz] [hæd; həd] [gɒn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

they	knew	that	the	terrible	creatures	had	gone	away	from	them	.
他们	知道	那	这	糟糕的	生物	有	已消失	离开	从	他们	.

他们知道那些可怕的生物已经离开了他们。

[səʊ] [ðeɪ] [swæm] [əˈʃɔː(r)] — [wʌn][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ænd; ənd][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]

So	they	swam	ashore	—	one	to	the	bank	of	the	river	and	one	to	the
所以	他们	游泳	岸上	—	一	到	这	银行	的	这	河	和	一	到	这

[bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd] — [ænd; ənd][ræn] [ˈsiːwəd] [æz; əz][hɑːd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

bank	of	the	pond	—	and	ran	seaward	as	hard	as	they	could	.
银行	的	这	池塘	—	和	跑	向海	作为	难的	作为	他们	可以	.

于是他们游到岸边——一个游到河岸，一个游到池塘岸边——然后拼命地向大海跑去。

[ɔːl] [ðeɪ] [θɔːt] [əˈbaʊt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈkwɪkɪst] [wei] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈterəb(ə)l]
All **they** **thought** **about** **was** **the** **quickest** **way** **of** **getting** **out** **of** **that** **terrible**
全部 他们 想法 关于 曾是 这 最快 方式 的 获得 出去 的 那 糟糕的
[ˈkʌntri] .
country **.**
国家 .

他们满脑子想的都是如何尽快离开那个可怕的国家。

" [əˈweɪ] [ðeɪ] [ræn] , [ˈhaʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɔːrɪŋ] "
" **Away** **they** **ran** **,** **howling** **and** **roaring** **"**
" 离开 他们 跑 , 嚎叫 和 咆哮 "

“他们嚎叫着，咆哮着，逃走了。”

" [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ˈpɔːkjupaɪn] [ˈkɪlə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [njuː]
" **Now** **it** **happened** **that** **Porcupine** **Killer** **and** **the** **other** **men** **of** **the** **tribe** **knew**
" 现在 它 发生 那 豪猪 杀手 和 这 其他 男人 的 这 部落 知道
[ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [beəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fraɪt] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)]
nothing **about** **the** **trouble** **of** **the** **two** **bears** **and** **the** **fright** **which** **all** **the** **other**
没有什么 关于 这 麻烦 的 这 二 熊 和 这 惊吓 哪个 全部 这 其他
[ˈænɪmlz] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] .
animals **had** **received** **.**
动物 有 已收到 .

“当时的情况是，豪猪杀手和部落里的其他人对这两只熊带来的麻烦以及其他动物所受到的惊吓一无所知。”

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [ˈveri] [ˈhæpi] .
If **they** **had** **known** **they** **would** **have** **felt** **very** **happy** **.**
如果 他们 有 已知 他们 会 有 毛毡 非常 快乐的 .

如果他们早知道，一定会非常高兴。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [mɔː(r)] [haul] [ænd; ənd] [jel] [ænd; ənd] [rɔːrz] [ðæn; ðən] [ˈjuːʒuəl] ,
They **had** **heard** **more** **howls** **and** **yells** **and** **roars** **than** **usual** **,**
他们 有 听到 更多的 嚎叫 和 喊叫 和 咆哮 比 通常 ,

他们听到的嚎叫声、喊叫声和咆哮声比平时更多。

[bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [wɒz; wəz] .
but **did** **not** **know** **what** **the** **trouble** **was** **.**
但 做过 不是 知道 什么 这 麻烦 曾是 .

但他不知道问题出在哪里。

[wen] [ˈpɔːkjupaɪn] [ˈkɪlə(r)] [əˈwəʊk] [hiː; hi] [fed] [ðə; ði] [kəʊl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfaɪə(r)] [wɪð] [stɪks] [ɒv; əv] [draɪ]
When **Porcupine** **Killer** **awoke** **he** **fed** **the** **coals** **of** **his** **fire** **with** **sticks** **of** **dry**
什么时候 豪猪 杀手 醒来 他 美联储 这 煤炭 的 他的 火 和 棍子 的 干燥
[wʊd] ,
wood **,**
木头 ,

豪猪杀手醒来后，往火堆里添了几根干柴。

[ænd; ənd] [brɔɪld] [ˈsevrəl] [ˈslaɪsɪz] [ɒv; əv] [ˈkærɪbuː] [miːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbrekfəst] .
and **broiled** **several** **slices** **of** **caribou** **meat** **for** **breakfast** **.**
和 烤制 一些 切片 的 驯鹿 肉 为了 早餐 .

早餐烤了几片驯鹿肉。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈmeri] ,
He **was** **very** **merry** **,**
他 曾是 非常 欢乐 ,

他非常高兴，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][help] ['sɪŋɪŋ] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][haʊ][laɪf][hæd; həd][tʃeɪndʒd] [sɪns]

and	could	not	help	singing	when	he	thought	of	how	life	had	changed	since
和	可以	不是	帮助	歌唱	什么时候	他	想法	的	如何	生活	有	已更改	自从

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] .

the	morning	before	.
这	早晨	前	.

想到自前一天早上以来生活发生的变化，他不禁唱起了歌。

[naʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]['beɪbi] , [ænd; ənd] ['nɪəli] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði][traɪb] ,

Now	he	and	his	wife	and	baby	,	and	nearly	every	one	in	the	tribe	,
现在	他	和	他的	妻子	和	婴儿	,	和	几乎	每一个	一	在	这	部落	,

现在他和他的妻子、孩子，以及部落里的几乎每个人，

[hæd; həd] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɔːmθ] [laɪk] ['sʌnlaɪt] [ɪn][ðeə(r)] [keɪvz] ,

had	food	to	eat	,	and	a	warmth	like	sunlight	in	their	caves	,
有	食物	到	吃	,	和	一个	温暖	喜欢	阳光	在	他们的	洞穴	,

他们的洞穴里有食物可吃，而且温暖如阳光。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [ðæt] [strʌk] ['terə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪəs] ['ænɪmlz] .

and	a	friend	that	struck	terror	to	the	hearts	of	the	fierce	animals	.
和	一个	朋友	那	击	恐怖	到	这	心	的	这	凶猛的	动物	.

还有一位令凶猛野兽闻风丧胆的朋友。

[hɪz; ɪz][waɪf] [ə'wəʊk][æt; ət][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɒŋ] ([fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['veri]

His	wife	awoke	at	the	noise	of	his	song	(	for	he	was	not	a	very
他的	妻子	醒来	在	这	噪音	的	他的	歌曲	(	为了	他	曾是	不是	一个	非常

[faɪn] ['sɪŋə(r)]) [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ,

fine	singer	)	and	she	,
美好的	歌手	)	和	她	,

他的妻子被他的歌声吵醒了（因为他歌喉并不好），然后她

[tuː] ,

too	,
也	,

也，

[wɒz; wəz] ['hæpi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [fɒg] [ɒv; əv] [sliːp] [hæd; həd] [pɑːst] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]

was	happy	as	soon	as	the	fog	of	sleep	had	passed	from	her
曾是	快乐的	作为	很快	作为	这	多雾路段	的	睡觉	有	通过了	从	她

[maɪnd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

mind	and	she	remembered	the	wonderful	thing	that	had	happened	.
头脑	和	她	记得	这	精彩的	事物	那	有	发生	.

当睡意消散，她想起那件美好的事情时，她感到无比高兴。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['iːt(ə)n] , ['pɔːkjupaɪn]['kɪlə(r)] [sed] ,

After	they	had	eaten	,	Porcupine	Killer	said	,
后	他们	有	吃	,	豪猪	杀手	说	,

他们吃完饭后，豪猪杀手说道：

- [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [aʊt][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ə'gen] — [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]

'	I	am	going	out	to	frighten	the	animals	again	—	and	to	-	day	they	shall
-	我	是	去	出去	到	吓唬	这	动物	再次	—	和	到	-	天	他们	将

[biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['jestədeɪ] .

be	frightened	more	than	they	were	yesterday	.
是	害怕	更多的	比	他们	是	昨天	.

"我又要出去吓唬牲畜了——今天它们会比昨天更害怕。"

[ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] ['dɑːnsɪz][ænd; ənd] ['wɪspərz] [səʊ] ['piːsfəli] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]
This **wonderful** **thing** **that** **dances** **and** **whispers** **so** **peacefully** **on** **the** **floor** **of** **our**
这 精彩的 事物 那 舞蹈 和 低语 所以 和平地 在 这 地面 的 我们的
[keɪv] [ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [fæŋz] [ænd; ənd] [klɔːz] [ænd; ənd] [tʌsks] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz]
cave **is** **greater** **than** **all** **the** **fangs** **and** **claws** **and** **tusks** **of** **all** **the** **animals**
洞穴 是 更大的 比 全部 这 獠牙 和 爪子 和 象牙 的 全部 这 动物
[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
in **the** **world** **.**
在 这 世界 .

这种在我们洞穴地板上翩翩起舞、轻声细语的奇妙生物，比世界上所有动物的獠牙、利爪和獠牙加起来还要强大。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [frend] — [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] .
And **it** **is** **my** **friend** **—** **the** **friend** **of** **the** **tribe** **.**
和 它 是 我的 朋友 — 这 朋友 的 这 部落 .

而且他是我的朋友——部落的朋友。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [hʌnt] [əʊld] [kɪŋ] ['wɔːlrəs] [hɪm'self] ,
I **shall** **hunt** **old** **King** **Walrus** **himself** **,**
我 将 打猎 老的 国王 海象 他自己 ,

我要亲自去猎杀老海象王！

[ænd; ənd] [kɔːz] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'pent] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] . -
and **cause** **him** **to** **repent** **of** **the** **evil** **he** **has** **done** **.** **'**
和 原因 他 到 悔改 的 这 邪恶的 他 有 完毕 . -

并让他为自己所作的恶事悔改。

" [ðə; ði]['wʊmən] [begd] [hɪm][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ræʃ] .
" **The** **woman** **begged** **him** **not** **to** **be** **rash** **.**
" 这 女士 乞求 他 不是 到 是 皮疹 .

“那女人恳求他不要鲁莽行事。”

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [ruːld] [ðə; ði] ['kʌntri] [səʊ] [lɒŋ] ,
The **giant** **animals** **had** **ruled** **the** **country** **so** **long** **,**
这 巨大的 动物 有 裁决 这 国家 所以 长的 ,

这些巨型动物统治这个国家已经很久了，

[ænd; ənd] ['hʌntɪd] [men][æz; əz][men] [hʌnt] [heəz] [ænd; ənd][fɔksiz] [naʊ] ,
and **hunted** **men** **as** **men** **hunt** **hares** **and** **foxes** **now** **,**
和 猎杀 男人 作为 男人 打猎 野兔 和 狐狸 现在 ,

猎杀人类就像现在的人类猎杀野兔和狐狸一样。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ænɪmlz] .
that **she** **could** **not** **believe** **that** **anything** **was** **stronger** **than** **the** **animals** **.**
那 她 可以 不是 相信 那 任何事物 曾是 更强 比 这 动物 .

她无法相信有什么东西比动物更强大。

[bʌt; bət]['pɔːkjupaɪn]['kɪlə(r)][hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)] , [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
But **Porcupine** **Killer** **had** **no** **fear** **,** **since** **he** **had** **seen** **the** **power** **of** **the**
但 豪猪 杀手 有 不 害怕 , 自从 他 有 已见 这 力量 的 这
['faɪə(r)] .
fire **.**
火 .

但豪猪杀手并不害怕，因为他见识过火的力量。

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
He **looked** **out** **of** **the** **mouth** **of** **the** **cave** **,**
他 看起来 出去 的 这 嘴 的 这 洞穴 ,

他从洞口向外望去，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ['laɪɪŋ] [blæk] [ænd; ənd] [greɪ] [ɒn][ðə; ði] ['rɒki] [graʊnd] .
and **saw** **the** **ashes** **of** **the** **fire** **lying** **black** **and** **gray** **on** **the** **rocky** **ground** **.**
和 锯 这 灰烬 的 这 火 说谎 黑色的 和 灰色的 在 这 岩石 地面 .

看到火堆的灰烬黑灰相间地躺在岩石地上。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] ,

He	looked	all	around	the	sides	of	the	valley	,
他	看起来	全部	大约	这	侧面	的	这	谷	,

他环顾了山谷四周，

['laɪɪŋ] ['kwaɪət] [ɪn] [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtəm] ['mɔːnɪŋ] ,

lying	quiet	in	the	brightness	of	the	autumn	morning	,
说谎	安静的	在	这	亮度	的	这	秋天	早晨	,

静静地躺在秋日清晨的阳光下，

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [skʌlk] [fɒks] .

and	could	not	see	so	much	as	a	skulking	fox	.
和	可以	不是	看	所以	很多	作为	一个	潜行	狐狸	.

连一只鬼鬼祟祟的狐狸都没看到。

[hiː; hi] [krɔːl] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,

He	crawled	out	and	looked	to	the	right	and	left	,
他	爬行	出去	和	看起来	到	这	正确的	和	左边	,

他爬了出来，向左右望去。

[æt; ət] [ðə; ði] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði] ['rɒki] ['hɪlsaɪd] [weə(r)] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] [lɪvd; 'laɪvd] .

at	the	holes	in	the	rocky	hillside	where	so	many	of	his	own	people	lived	.
在	这	孔	在	这	岩石	山坡	在哪里	所以	许多	的	他的	自己的	人们	居住地	.

在岩石山坡上的洞穴里，他的许多族人曾居住在那里。

[hiː; hi] [sɔː] ['lɪt(ə)l] [wɪsps] [ɒv; əv] [sməʊk] ['raɪzɪŋ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bəʊldəz]

He	saw	little	wisps	of	smoke	rising	here	and	there	from	among	the	boulders
他	锯	小的	缕缕	的	抽烟	上升	这里	和	那里	从	之中	这	巨石

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪvz] .

and	from	the	mouths	of	some	of	the	caves	.
和	从	这	嘴	的	一些	的	这	洞穴	.

他看到巨石间和一些洞穴的洞口不时冒出缕缕青烟。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['wɒrɪəz] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

He	shouted	for	the	hidden	warriors	to	come	out	.
他	喊叫	为了	这	隐	战士	到	来	出去	.

他大声呼喊，让隐藏的战士们出来。

['wɪntə(r)] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] [tʃiːf] , [ænd; ənd] ['brəʊkən] ['ærəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] .

Winter	Morning	,	the	chief	,	and	Broken	Arrow	were	the	first	to	appear	.
冬天	早晨	,	这	首席	,	和	破碎的	箭	是	这	第一的	到	出现	.

冬日清晨、酋长和断箭最先出现。

['pɔːkjupaɪn] ['kɪlə(r)] [kɔːld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [greɪt] [hʌnt] ,

Porcupine	Killer	called	to	them	that	he	was	going	on	a	great	hunt	,
豪猪	杀手	称为	到	他们	那	他	曾是	去	在	一个	伟大的	打猎	,

豪猪杀手告诉他们，他要去进行一次盛大的狩猎。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] ['hæpən] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [riːtʃt]

and	that	they	should	see	wonderful	things	happen	before	the	sun	had	reached
和	那	他们	应该	看	精彩的	事物	发生	前	这	太阳	有	达到

[ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] .

the	top	of	the	sky	.
这	顶部	的	这	天空	.

他们应该在太阳升到天顶之前就看到奇妙的事情发生。

" - [wiː; wi] [sɔː] ['meni] ['wʌndər] ['jestədeɪ] , [greɪt] [mə'dʒɪʃn] , - [sed] ['wɪntə(r)] ['mɔːnɪŋ] .

"	'	We	saw	many	wonders	yesterday	,	great	Magician	,	'	said	Winter	Morning	.
"	-	我们	锯	许多	奇迹	昨天	,	伟大的	魔术师	,	-	说	冬天	早晨	.

"昨天我们看到了许多奇迹，伟大的魔术师，"温特·莫宁说道。

- [wɒt] [njuː] ['wʌndər] [wɪl] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - [deɪ] ? -
' What new wonders will you show us to - day ? '
- 什么 新的 奇迹 将要 你 展示 我们 到 - 天 ? -

"今天你们会向我们展示什么新的奇观呢？"

" - [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] , - [rɪ'plaɪd] ['pɔːkjupaɪn]['kɪlə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒnɪst] [jʌŋ]
" I am not a magician , ' replied Porcupine Killer , who was an honest young
" - 我 是 不是 一个 魔术师 , - 回复 豪猪 杀手 , WHO 曾是 一个 诚实的 年轻的
[mæn] .
man .
男人 .

"我不是魔术师，"豪猪杀手回答道，他是一个诚实的年轻人。

- [bʌt; bət][ðə; ði]['wʌndə(r)][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪəs]
' But the wonder you shall see to - day will be the hunting of the fierce
- 但 这 想知道 你 将 看 到 - 天 将要 是 这 打猎 的 这 凶猛的
['ænɪmlz] [ðæt] [hæv; həv] ['hʌntɪd] [ˌjuː 'es] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][taɪm] . -
animals that have hunted us since the beginning of time . '
动物 那 有 猎杀 我们 自从 这 开始 的 时间 . -

"但今天你们将看到的奇观，是猎杀那些自古以来就猎杀我们的凶猛野兽。"

" [sɪks] ['wɒrɪəz] [dʒɔɪnd]['pɔːkjupaɪn]['kɪlə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [keɪv] .
" Six warriors joined Porcupine Killer in front of his cave .
" 六 战士 加入 豪猪 杀手 在 正面 的 他的 洞穴 .

六名勇士与豪猪杀手会合，站在他的洞穴前。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] ['evrɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [wʊd] [ænd; ənd] [rɒk] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [wʌn][ɒv; əv]
They looked at every hill and wood and rock , but could not see one of
他们 看起来 在 每一个 爬坡道 和 木头 和 岩石 , 但 可以 不是 看 一 的
[ðeə(r)] ['enəmɪz] .
their enemies .
他们的 敌人 .

他们环顾每一座山丘、每一片树林、每一块岩石，却找不到一个敌人的踪影。

- [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , - [sed] ['pɔːkjupaɪn]['kɪlə(r)] .
' We are the masters of the world , ' said Porcupine Killer .
- 我们 是 这 大师 的 这 世界 , - 说 豪猪 杀手 .

"我们是世界的主人，"豪猪杀手说道。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['faɪə(r)] ,
He took a burning stick in his hand , from his own fire ,
他 采取 一个 燃烧 戳 在 他的 手 , 从 他的 自己的 火 ,

他从自己的火堆里拿出一根燃烧的木棍，手里拿着。

[ænd; ənd][led][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['væli] .
and led the warriors to the other side of the little valley .
和 引领 这 战士 到 这 其他 边 的 这 小的 谷 .

然后带领战士们来到小山谷的另一边。

[ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] [lɒŋ] [hiːp] [ɒv; əv] [ded] ['æʃɪz] [ænd; ənd] [kəʊl] ,
They passed the long heap of dead ashes and coals ,
他们 通过了 这 长的 堆 的 死的 灰烬 和 煤炭 ,

他们经过了那长长的由死者的灰烬和煤炭组成的堆。

[weə(r)] [ðə; ði] [triː] [hæd; həd] [bɜːnd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .
where the tree had burned the night before .
在哪里 这 树 有 烧伤 这 夜晚 前 .

就在前一天晚上树木被烧毁的地方。

[ðə; ði] ['æʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [wɔːm] ,
The ashes were still warm ,
这 灰烬 是 仍然 温暖的 ,

灰烬还温热着，

[ænd; ənd] [diːp] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] [ə; eɪ] [fjuː] [kəʊl] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] .

and	deep	in	the	middle	of	the	mass	a	few	coals	were	still	alive	.
和	深的	在	这	中间	的	这	大量的	一个	很少	煤炭	是	仍然	活	.

在煤堆深处，还有几块煤块依然燃烧着。

[æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [ðeɪ] [θruː] [tə'geðə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [hiːp] [ɒv; əv][draɪ] [bʊʃɪz]

At	the	far	side	of	the	valley	they	threw	together	a	great	heap	of	dry	bushes
在	这	远的	边	的	这	谷	他们	扔	一起	一个	伟大的	堆	的	干燥	灌木丛

[ænd; ənd] [mɒs] [ænd; ənd]['fɔːlən] [lɒgz] .

and	moss	and	fallen	logs	.
和	苔藓	和	倒下	日志	.

在山谷的另一边，他们堆起了一大堆干枯的灌木、苔藓和倒下的树干。

[tuː; tə] [ðɪs] ['pɔːkjupaɪn]['kɪlə(r)][set][ə; eɪ] [fleɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɔːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ;

To	this	Porcupine	Killer	set	a	flame	from	the	torch	in	his	hand	;
到	这	豪猪	杀手	放	一个	火焰	从	这	火炬	在	他的	手	;

豪猪杀手点燃了手中的火把;

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kræklɪŋ] [ænd; ənd] ['briːðɪŋ] [ænd; ənd] ['bleɪzɪŋ] ,

and	in	a	minute	it	was	crackling	and	breathing	and	blazing	,
和	在	一个	分钟	它	曾是	噼啪作响	和	呼吸	和	炽烈	,

不到一分钟，它就噼啪作响、冒着热气、熊熊燃烧起来。

[ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [klaʊdz] [ɒv; əv] [blæk] [sməʊk] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

and	lifting	clouds	of	black	smoke	into	the	air	.
和	举重	云	的	黑色的	抽烟	进入	这	空气	.

并扬起滚滚黑烟。

[ðen] [iːtʃ] ['wɒriə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [stɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hiːp] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['pɔːkjupaɪn]

Then	each	warrior	took	a	blazing	stick	from	the	heap	,	and	again	Porcupine
然后	每个	战士	采取	一个	炽烈	戳	从	这	堆	,	和	再次	豪猪

['kɪlə(r)][led][ðem; ðəm] ['fɔːwəd] .

Killer	led	them	forward	.
杀手	引领	他们	向前	.

然后，每个战士都从火堆中取出一根燃烧的木棍，豪猪杀手再次带领他们向前走去。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [gɒn] [fɑː(r)][bɪ'fɔː(r)] [tuː] [wʊlvz] [spræŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][grəʊv] [ɒv; əv] [spruːs] [ɪn]

They	had	not	gone	far	before	two	wolves	sprang	from	a	grove	of	spruces	in
他们	有	不是	已消失	远的	前	二	狼	弹簧	从	一个	树林	的	云杉	在

[frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [went] ['gæləpɪŋ] [ə'weɪ] .

front	of	them	and	went	galloping	away	.
正面	的	他们	和	去	疾驰	离开	.

他们还没走多远，就看到两只狼从他们面前的一片云杉树林里跳出来，飞快地跑开了。

[æt; ət] [ðæt] , [ðə; ði] ['wɒrɪəz] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [lɑːft] , [ænd; ənd] [weɪvd] [ðeə(r)] ['bleɪzɪŋ] [stɪks] .

At	that	,	the	warriors	shouted	and	laughed	,	and	waved	their	blazing	sticks	.
在	那	,	这	战士	喊叫	和	笑了	,	和	挥手	他们的	炽烈	棍子	.

这时，战士们大声喊叫、大笑，挥舞着燃烧的棍棒。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðem; ðəm] [fiːl] [greɪt] [ænd; ənd] [breɪv] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [biːsts] [ðæt]

It	made	them	feel	great	and	brave	to	see	the	very	same	beasts	that
它	制成	他们	感觉	伟大的	和	勇敢的	到	看	这	非常	相同的	野兽	那

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [ðem; ðəm] [tɜːn] [teɪl][ænd; ənd][rʌn][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]

were	in	the	habit	of	hunting	them	turn	tail	and	run	at	the	sight	of
是	在	这	习惯	的	打猎	他们	转动	尾巴	和	跑步	在	这	视线	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

看到那些曾经猎杀他们的野兽一见到他们就落荒而逃，这让他们感到无比自豪和勇敢。

[ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [bɪlt] [ə'nʌðə(r)] ['faɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ]

They	went	up	to	the	top	of	the	hill	and	there	built	another	fire	in	a
他们	去	向上	到	这	顶部	的	这	爬坡道	和	那里	建造	其他	火	在	一个

['rɒki] [pleɪs] .

rocky	place	.
岩石	地方	.

他们爬到山顶，在岩石地上又生起了一堆火。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [muːvd] ['fɔːwəd] ['əʊvə(r)] [hɪlz] [ænd; ənd] ['hʌmək] [ænd; ənd] ['bærənz] , [ænd; ənd]

And	so	they	moved	forward	over	hills	and	hummocks	and	barrens	,	and
和	所以	他们	已搬	向前	超过	丘陵	和	小丘	和	荒地	,	和

[θruː] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [dɑːk] ['fɒrɪst] ,

through	patches	of	dark	forest	,
通过	补丁	的	黑暗的	森林	,

于是，他们翻过山丘、小丘和荒地，穿过片片幽暗的森林，继续前行。

['sendɪŋ] [ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ['fliːɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

sending	all	manner	of	animals	fleeing	before	them	.
发送	全部	方式	的	动物	逃离	前	他们	.

吓得各种动物四处逃窜。

[hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [bɪlt] [ænd; ənd] [lɪt] [njuː] ['faɪərz] , [tuː; tə] [prə'tekt] [ðeə(r)] ['həʊmwəd] [treɪl] ;

Here	and	there	they	built	and	lit	new	fires	,	to	protect	their	homeward	trail	;
这里	和	那里	他们	建造	和	点燃	新的	火灾	,	到	保护	他们的	回家	踪迹	;

他们四处生火，为回家的路保驾护航；

[bʌt; bət] ['pɔːkjupaɪn] ['kɪlə(r)] [tʃəʊz] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['faɪərz] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] .

but	Porcupine	Killer	chose	the	places	for	these	fires	with	great	care	.
但	豪猪	杀手	选择	这	地方	为了	这些	火灾	和	伟大的	关心	.

但豪猪杀手非常精心挑选了这些火灾的地点。

- [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [iːt] [rɒks] , - [hiː; hi] [sed] .

'	It	does	not	eat	rocks	,	'	he	said	.
-	它	做	不是	吃	岩石	,	-	他	说	.

"它不吃石头，"他说。

[səʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['faɪərz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒn] ['rɒki] ['pleɪsɪz] , [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .

So	all	the	fires	were	made	on	rocky	places	,	away	from	trees	and	bushes	.
所以	全部	这	火灾	是	制成	在	岩石	地方	,	离开	从	树木	和	灌木丛	.

所以所有的火都是在远离树木和灌木的岩石地带生起来的。

['pɔːkjupaɪn] ['kɪlə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] [θɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt]

Porcupine	Killer	had	a	thought	in	the	back	of	his	head	that	it	would	not
豪猪	杀手	有	一个	想法	在	这	后退	的	他的	头	那	它	会	不是

[biː; bi] [waɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] [ðɪs]

be	wise	for	all	the	forests	in	the	country	to	be	devoured	by	this
是	明智的	为了	全部	这	森林	在	这	国家	到	是	吞噬	经过	这

['wʌndəf(ə)l] [njuː] ['kriːtʃə(r)] .

wonderful	new	creature	.
精彩的	新的	生物	.

豪猪杀手心里想着，让全国的森林都被这种奇妙的新生物吞噬，实在是不明智之举。

" [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [keɪm] [ə'pɒn] [əʊld] [kɪŋ] ['wɔːlrəs] [hɪm'self] ,

"	At	last	the	warriors	came	upon	old	King	Walrus	himself	,
"	在	最后的	这	战士	来了	之上	老的	国王	海象	他自己	,

"最后，战士们终于找到了老海象王本人。"

['laɪɪŋ] [saʊnd] [ə'sliːp] [ɪn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['væli] [bɪ'twiːn] [tuː] [smɔːl] [hɪlz] .

lying	sound	asleep	in	a	narrow	valley	between	two	small	hills	.
说谎	声音	睡着了	在	一个	狭窄的	谷	之间	二	小的	丘陵	.

在两座小山之间的狭窄山谷里，我睡得正香。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl][əˈləʊn] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈfɑːloʊərz] [hæd; həd] [dɪˈzɜːtɪd] [hɪm][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .

He	**was**	**all**	**alone**	**,**	**for**	**his**	**followers**	**had**	**deserted**	**him**	**during**	**the**	**night**	**.**
他	曾是	全部	独自的	,	为了	他的	追随者	有	荒凉的	他	期间	这	夜晚	.

他孤身一人，因为他的追随者们在夜里都离他而去。

[ˈpɔːkjupaɪn][ˈkɪlə(r)] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz][kəmˈpænjənz][tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈkwaɪət] .

Porcupine	**Killer**	**made**	**a**	**sign**	**to**	**his**	**companions**	**to**	**be**	**very**	**quiet**	**.**
豪猪	杀手	制成	一个	符号	到	他的	同伴	到	是	非常	安静的	.

豪猪杀手向同伴们示意要保持安静。

[ðeɪ] [hɪd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][krest][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] , [əˈbʌv] [ðə; ði] [greɪt] ,

They	**hid**	**along**	**the**	**crest**	**of**	**one**	**of**	**the**	**hills**	**,**	**above**	**the**	**great**	**,**
他们	隐藏	沿着	这	波峰	的	一	的	这	丘陵	,	多于	这	伟大的	,

他们藏在其中一座山的山脊上，就在大山之上，

[raʊnd] [bæk] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ˈwɔːlrəs] .

round	**back**	**of**	**King**	**Walrus**	**.**
圆形的	后退	的	国王	海象	.

海象王的背面。

[ðen] [ˈpɔːkjupaɪn][ˈkɪlə(r)] [ˈgæðəd] [ə; eɪ][hjuːdʒ][ˈɑːmfʊl][ɒv; əv][draɪ] [mɒs] [ænd; ənd][twɪgz] ,

Then	**Porcupine**	**Killer**	**gathered**	**a**	**huge**	**armful**	**of**	**dry**	**moss**	**and**	**twigs**	**,**
然后	豪猪	杀手	聚集	一个	巨大的	满满的	的	干燥	苔藓	和	树枝	,

然后，豪猪杀手抓了一大堆干苔藓和树枝。

[set][ˌaɪ ˈtiː] [əˈlaɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tɔːtʃ] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [əˈpɒn][ðə; ði][wɔːlrəsɪz] [bæk] .

set	**it**	**alight**	**with**	**his**	**torch**	**,**	**and**	**threw**	**it**	**down**	**upon**	**the**	**walrus's**	**back**	**.**
放	它	点燃	和	他的	火炬	,	和	扔	它	向下	之上	这	海象的	后退	.

他用火把点燃它，然后把它扔到海象背上。

[ðen] ,

Then	**,**
然后	,

然后，

[ˈstændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [haɪ] [rɒk] [ænd; ənd] [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɔːtʃ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd] [spɑːks]

standing	**on**	**a**	**high**	**rock**	**and**	**waving**	**his**	**torch**	**so**	**that**	**the**	**smoke**	**and**	**sparks**
常设	在	一个	高的	岩石	和	挥手	他的	火炬	所以	那	这	抽烟	和	火花

[fluː] [θɪk] [ænd; ənd][fɑːst] ,

flew	**thick**	**and**	**fast**	**,**
飞翔	厚的	和	快速地	,

他站在一块高高的岩石上挥舞着火把，烟雾和火花迅速飞溅。

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , - [weɪk] [ʌp] , [əʊld] - , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈkʌntri] !

he	**shouted**	**,**	**'**	**Wake**	**up**	**,**	**old**	**blubbersides**	**,**	**and**	**return**	**to**	**your**	**own**	**country**	**!**
他	喊叫	,	-	唤醒	向上	,	老的	-	,	和	返回	到	你的	自己的	国家	!

他喊道："醒醒吧，老懒虫们，回你们自己的国家去！"

[weɪk] [ʌp][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [red] [ˈspɪrɪt] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bæk] ! -

Wake	**up**	**and**	**see**	**the**	**Red**	**Spirit**	**sitting**	**on**	**your**	**back**	**!**	**'**
唤醒	向上	和	看	这	红色的	精神	坐着	在	你的	后退	!	-

醒来，你会发现红色的幽灵正坐在你的背上！

" [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈhevi] ,

"	**Through**	**his**	**heavy**	**,**
"	通过	他的	重的	,

"透过他沉重的，

['trʌbld] [dri:mz] [əʊld] [kɪŋ] ['wɔ:lrəs] [hɜ:d] [ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ] ['hɒrəb(ə)l] [stɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz]

troubled	**dreams**	**old**	**King**	**Walrus**	**heard**	**the**	**voice**	**and**	**felt**	**a**	**horrible**	**sting**	**in**	**his**
麻烦	梦境	老的	国王	海象	听到	这	嗓音	和	毛毡	一个	可怕	蜇	在	他的

[fæt] [bæk] .

fat	**back**	**.**
胖的	后退	.

老海象王做了个噩梦，他听到了那个声音，肥胖的背部感到一阵剧痛。

[hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hju:dʒ] [hed] [ænd; ənd] [kɑ:st] [wʌn] [glɑ:ns] [æt; ət] ['pɔ:kjupaɪn] ['kɪlə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði]

He	**lifted**	**his**	**huge**	**head**	**and**	**cast**	**one**	**glance**	**at**	**Porcupine**	**Killer**	**and**	**the**
他	抬起	他的	巨大的	头	和	投掷	一	瞥一眼	在	豪猪	杀手	和	这

['fleɪmɪŋ] [stɪk] .

flaming	**stick**	**.**
炽盛	戳	.

他抬起巨大的脑袋，瞥了一眼豪猪杀手和燃烧的棍子。

[hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [ti:θ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [red] ['kri:tʃə(r)] ,

He	**felt**	**the**	**teeth**	**of**	**the**	**terrible**	**red**	**creature**	**,**
他	毛毡	这	牙齿	的	这	糟糕的	红色的	生物	,

他感觉到了那可怕的红色生物的牙齿，

[ænd; ənd] [nju:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [kɔ:t] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sli:p] .

and	**knew**	**that**	**it**	**had**	**caught**	**him**	**in**	**his**	**sleep**	**.**
和	知道	那	它	有	捕捉	他	在	他的	睡觉	.

他知道那是在睡梦中发生的。

[wɪð] [ə; eɪ] ['beləʊ] [ɒv; əv] ['terə(r)] [ðæt] ['nɪəli] ['defənd] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['wɒrɪəz] ,

With	**a**	**bellow**	**of**	**terror**	**that**	**nearly**	**deafened**	**the**	**hidden**	**warriors**	**,**
和	一个	下面	的	恐怖	那	几乎	耳聋	这	隐	战士	,

他发出了一声几乎震聋了隐藏战士们的恐怖咆哮。

[hi:; hi] ['flaundə] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] ['trævld] ['si:wəd] [æz; əz] [fɑ:st] [æz; əz] [hi:; hi]

he	**floundered**	**out**	**of**	**the**	**valley**	**and**	**travelled**	**seaward**	**as**	**fast**	**as**	**he**
他	挣扎	出去	的	这	谷	和	旅行	向海	作为	快速地	作为	他

[kʊd; kəd] [gəʊ] .

could	**go**	**.**
可以	去	.

他跌跌撞撞地走出山谷，以最快的速度向大海方向游去。

" [skwɒt] - [baɪ] - [ðə; ði] - ['faɪə(r)] [pʌft] [hɑ:d] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] [paɪp] , [ænd; ənd] [stɛərd] ['ɪntu:] [ðə; ði]

"	**Squat**	**-**	**by**	**-**	**the**	**-**	**fire**	**puffed**	**hard**	**at**	**her**	**pipe**	**,**	**and**	**stared**	**into**	**the**
"	蹲	-	经过	-	这	-	火	膨胀的	难的	在	她	管道	,	和	凝视	进入	这

['faɪə(r)] .

fire	**.**
火	.

"蹲在火堆旁的女子用力地抽着烟斗，盯着火焰。

" [dɪd] [hi:; hi] [get] [həʊm] ? " [ɑ:skt] ['flaɪɪŋ] ['plʌvə(r)] .

"	**Did**	**he**	**get**	**home**	**?**	**"**	**asked**	**Flying**	**Plover**	**.**
"	做过	他	得到	家	?	"	问	飞行	鸻	.

"他到家了吗？"飞鸻问道。

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

"是的。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd] [dæʃt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [di:p] ['wɔ:tə(r)] ,

He	**reached**	**the**	**sea**	**,**	**and**	**dashed**	**into**	**the**	**deep**	**water**	**,**
他	达到	这	海	,	和	虚线	进入	这	深的	水	,

他到达海边，纵身跃入深水中。

[ænd; ənd][swæm] [streɪt] [həʊm][tuː; tə][hɪz; ɪz][lændz][ɒv; əv][aɪs][ænd; ənd][snəʊ] , " [rɪ'plaɪd][ðə; ði][əʊld]
and **swam** **straight** **home** **to** **his** **lands** **of** **ice** **and** **snow** **,** **"** **replied** **the** **old**
和 游泳 直的 家 到 他的 土地 的 冰 和 雪 , " 回复 这 老的
['wʊmən] .
woman **.**
女士 .

"然后径直游回了他那冰天雪地的家乡,"老妇人回答道。

" [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd]['pɔːkjupaɪn]['kɪlə(r)][duː; də] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" **And** **what** **did** **Porcupine** **Killer** **do** **?** **"** **asked** **the** **little** **boy** **.**
" 和 什么 做过 豪猪 杀手 做 ? " 问 这 小的 男生 .

"那豪猪杀手做了什么呢?"小男孩问道。

" [hiː; hi] [went] [həʊm] , [tuː] , [ænd; ənd] [kʊkt] [ə; eɪ][faɪn]['kærɪbuː] [steɪk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] . "
" **He** **went** **home** **,** **too** **,** **and** **cooked** **a** **fine** **caribou** **steak** **for** **his** **dinner** **.** **"**
" 他 去 家 , 也 , 和 煮熟 一个 美好的 驯鹿 牛排 为了 他的 晚餐 . "

"他也回家了,晚餐做了一块上好的驯鹿牛排。"

" [dɪd][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [rʌn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ? "
" **Did** **all** **the** **animals** **run** **out** **of** **the** **country** **?** **"**
" 做过 全部 这 动物 跑步 出去 的 这 国家 ? "

"所有动物都逃出这个国家了吗?"

" [nəʊ] .
" **No** **.**
" 不 .

"不。

[ɪn] [taɪm] [ðeɪ] [lɒst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] .
In **time** **they** **lost** **some** **of** **their** **fear** **of** **the** **fire** **.**
在 时间 他们 丢失的 一些 的 他们的 害怕 的 这 火 .

随着时间的推移,他们对火的恐惧逐渐减轻。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz][ə'freɪd][tuː; tə][gəʊ]['veri] [kləʊz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "
But **they** **were** **always** **afraid** **to** **go** **very** **close** **to** **it** **.** **"**
但 他们 是 总是 害怕的 到 去 非常 关闭 到 它 . "

但他们始终不敢靠近它。

" [wen] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ænɪmlz] [meɪd] [æz; əz][smɔːl][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ? "
" **When** **were** **the** **animals** **made** **as** **small** **as** **they** **are** **now** **?** **"**
" 什么时候 是 这 动物 制成 作为 小的 作为 他们 是 现在 ? "

"这些动物是什么时候变得这么小的?"

" [ðæt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][əˈnʌðə(r)] ['stɔːri] .
" **That** **belongs** **to** **another** **story** **.**
" 那 属于 到 其他 故事 .

"那是另一个故事了。"

[ɪf] [ai] [tel] [juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] [naʊ] ,
If **I** **tell** **you** **any** **more** **now** **,**
如果 我 告诉 你 任何 更多的 现在 ,

如果我现在再告诉你更多的话,

[maɪ][breɪn] [wɪl] [splɪt][ænd; ənd][ðə; ði][skɪn] [wɪl] [kʌm] [ɒf] [maɪ] [θrəʊt] [ə'gen] ,
my **brain** **will** **split** **and** **the** **skin** **will** **come** **off** **my** **throat** **again** **,**
我的 脑 将要 分裂 和 这 皮肤 将要 来 离开 我的 喉 再次 ,

我的大脑会裂开,喉咙上的皮也会再次脱落。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] .
" **replied** **the** **old** **woman** **.**
" 回复 这 老的 女士 .

"老妇人回答道。"

[sevn]
VII
七

第七章

[ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] [ɒv; əv] [glʌskæp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l]
ANOTHER **STORY** **OF** **GLUSKAP** **AND** **HIS** **PEOPLE**
其他 故事 的 格鲁斯卡普 和 他的 人们

格鲁斯卡普和他的族人的另一个故事

" [ə; eɪ][taɪm] [keɪm] [wen] [ðə; ði] [greɪt] ['ænɪmlz] [ɪn] - [əʊn] ['kʌntri] [brəʊk][ðə; ði] [gʊd] [ruːlz]
" **A** **time** **came** **when** **the** **great** **animals** **in** **Gluskap's** **own** **country** **broke** **the** **good** **rules**
" 一个 时间 来了 什么时候 这 伟大的 动物 在 - 自己的 国家 打破 这 好的 规则
[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
he **had** **made** **for** **them** **,**
他 有 制成 为了 他们 ,

"后来，格鲁斯卡普自己国家里的那些伟大动物们打破了他为它们制定的良好规则。"

" [bɪ'gæn][əʊld][skwɒt] - [baɪ] - [ðə; ði] - ['faɪə(r)] .
" **began** **old** **Squat** **-** **by** **-** **the** **-** **fire** **.**
" 开始 老的 蹲 - 经过 - 这 - 火 .

"老蹲在火堆旁"开始了。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][bɪg][ænd; ənd] [strɒŋ] ,
" **They** **were** **so** **big** **and** **strong** **,**
" 他们 是 所以 大的 和 强的 ,

"他们个子很高大，力气也很大，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [glʌskæp] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl]
and **had** **become** **so** **accustomed** **to** **seeing** **Gluskap** **in** **the** **form** **of** **a** **small**
和 有 变得 所以 习惯 到 看到 格鲁斯卡普 在 这 形式 的 一个 小的
[jʌŋ] [mæn] ,
young **man** **,**
年轻的 男人 ,

他已经习惯了看到格鲁斯卡普以矮小年轻男子的形象出现，

[ðæt] [ðeɪ] [fə'gɒt] [haʊ] ['paʊəf(ə)l] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
that **they** **forgot** **how** **powerful** **he** **was** **.**
那 他们 忘了 如何 强大的 他 曾是 .

他们竟然忘记了他有多么强大。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][baɪ]['neɪtʃə(r)] [fɪəs] [ænd; ənd] ['blʌdθɜːsti] ,
They **were** **by** **nature** **fierce** **and** **bloodthirsty** **,**
他们 是 经过 自然 凶猛的 和 嗜血 ,

他们天性凶猛嗜血，

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]['hɪd(ə)n][ðə; ði]['iːv(ə)l] [diːp] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
though **they** **had** **hidden** **the** **evil** **deep** **in** **their** **hearts** **for** **many** **years** **.**
尽管 他们 有 隐 这 邪恶的 深的 在 他们的 心 为了 许多 年 .

尽管他们多年来一直将邪恶深藏在心底。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [wʊlf] .
The **trouble** **was** **started** **by** **a** **great** **wolf** **.**
这 麻烦 曾是 开始 经过 一个 伟大的 狼 .

这场麻烦是由一头大狼引起的。

[hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː][ə; eɪ][mænz] [lɒdʒ] [ænd; ənd] [glɛə] [æt; ət][ðə; ði][mænz] ['tʃɪldrən] [ʌn'tɪl]
He **stuck** **his** **head** **into** **a** **man's** **lodge** **and** **glared** **at** **the** **man's** **children** **until**
他 卡住 他的 头 进入 一个 男人的 小屋 和 怒目而视 在 这 男人的 孩子们 直到
[ðeɪ] [ɔːl][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] [wɪð] [fraɪt] .
they **all** **began** **to** **cry** **with** **fright** **.**
他们 全部 开始 到 哭 和 惊吓 .

他把头探进一个男人的小屋，怒视着男人的孩子们，直到他们都吓得哭了起来。

[ðen] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz]['æŋgri] , [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði][wʊlf][ɒn][ðə; ði][snaʊt] [wɪð] [ə; eɪ][klʌb] .

Then	the	man	was	angry	,	and	struck	the	wolf	on	the	snout	with	a	club	.
然后	这	男人	曾是	生气的	,	和	击	这	狼	在	这	鼻子	和	一个	俱乐部	.

于是，那人勃然大怒，用棍子打了狼的鼻子。

[æt; ət] [ðæt] , [ðə; ði][wʊlf] [kɔ:t] [ðə; ði][mæn] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz]['kru:əl][dʒɔ:z][ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] .

At	that	,	the	wolf	caught	the	man	between	his	cruel	jaws	and	killed	him	.
在	那	,	这	狼	捕捉	这	男人	之间	他的	残忍的	下颚	和	被杀	他	.

于是，狼用它残忍的利齿咬住了那人，把他咬死了。

[ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [blʌd] [ə'wəʊk][ɔ:l][ðə; ði]['i:v(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] ['sli:pɪŋ]

The	taste	of	the	human	blood	awoke	all	the	evil	that	had	been	sleeping
这	品尝	的	这	人类	血	醒来	全部	这	邪恶的	那	有	到过	睡眠

[fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .

for	so	long	in	his	heart	.
为了	所以	长的	在	他的	心	.

人血的味道唤醒了他心中沉睡已久的邪恶。

[ðen] [hi:; hi][ræn][ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] ,

Then	he	ran	about	the	country	,
然后	他	跑	关于	这	国家	,

然后他四处奔走，

['tʃeɪsɪŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['evri] ['ænɪm(ə)l][smɔ:lə(r)][ɔ:(r)] [wi:kə] [ðæn; ðən][hɪm'self] ,

chasing	men	and	women	and	every	animal	smaller	or	weaker	than	himself	,
追逐	男人	和	女性	和	每一个	动物	较小的	或者	较弱	比	他自己	,

[ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	killing	many	of	them	.
和	杀	许多	的	他们	.

追逐比自己弱小的男人、女人和所有动物，并杀死其中许多。

[æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʊlvz] [ænd; ənd] [fɪəs] ['ænɪmlz] [felt][ə; eɪ] ['mædnəs] [ɪn]

At	sight	of	that	all	the	other	wolves	and	fierce	animals	felt	a	madness	in
在	视线	的	那	全部	这	其他	狼	和	凶猛的	动物	毛毡	一个	疯狂	在

[ðeə(r)] [breɪnz] ,

their	brains	,
他们的	大脑	,

看到这一幕，其他所有狼和凶猛的动物都感到一阵疯狂。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [kɪl] .

and	began	to	hunt	and	kill	.
和	开始	到	打猎	和	杀	.

于是开始狩猎和杀戮。

[glʌskæp] [left] [hɪz; ɪz] [lɒdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] [wɪð] [aɪz] [ðæt] [kʊd; kəd]

Gluskap	left	his	lodge	at	the	noise	and	looked	about	him	with	eyes	that	could
格鲁斯卡普	左边	他的	小屋	在	这	噪音	和	看起来	关于	他	和	眼睛	那	可以

[si:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɔ:(r)] [deɪz] - ['dʒɜ:ni] .

see	for	the	distance	of	a	four	days	'	journey	.
看	为了	这	距离	的	一个	四	天	-	旅行	.

格鲁斯卡普听到动静，离开了他的小屋，环顾四周，他的眼睛仿佛能看清四天路程之外的地方。

[æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [bi:sts] [hi:; hi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['æŋgə(r)] .

At	sight	of	the	blood	and	the	hunting	beasts	he	was	filled	with	anger	.
在	视线	的	这	血	和	这	打猎	野兽	他	曾是	已填	和	愤怒	.

看到鲜血和猎兽，他怒火中烧。

[baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒɪk][hi:; hi] [meɪd] [hɪm'self][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['maʊntən] .

By	his	magic	he	made	himself	as	high	as	a	mountain	.
经过	他的	魔法	他	制成	他自己	作为	高的	作为	一个	山	.

他施展魔法，让自己变得像山一样高。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [hændz] , ['riːtʃɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)]['ɑːftə(r)]

Then	he	caught	the	animals	in	his	great	hands	,	reaching	here	and	there	after
然后	他	捕捉	这	动物	在	他的	伟大的	双手	,	到达	这里	和	那里	后

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

然后他用他那双大手抓住了这些动物，四处伸手去抓它们。

[ə'krɒs] [hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz] ;

across	hills	and	valleys	;
穿过	丘陵	和	山谷	;

穿越丘陵和山谷;

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [iːtʃ] ['ænɪm(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [smɔːl]

and	as	he	returned	each	animal	to	the	ground	it	was	as	small
和	作为	他	返回	每个	动物	到	这	地面	它	曾是	作为	小的

[æz; əz][ɪts][kaɪnd][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] .

as	its	kind	is	to	-	day	.
作为	它是	种类	是	到	-	天	.

当他把每只动物放回地上时，它们都和今天同类动物一样小。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi][dɪd][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ;

And	this	he	did	all	over	the	world	;
和	这	他	做过	全部	超过	这	世界	;

他在世界各地都这样做过;

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] [biːn] ['mɑːstəz] [ɒv; əv]

and	from	that	day	to	this	the	animals	have	no	more	been	masters	of
和	从	那	天	到	这	这	动物	有	不	更多的	到过	大师	的

[ðə; ði] ['wɪldənəs] .

the	wilderness	.
这	荒野	.

从那天起，动物们就再也不是荒野的主宰了。

[ðen] [hiː; hi][led][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] ,

Then	he	led	the	men	and	women	and	children	of	the	tribe	,
然后	他	引领	这	男人	和	女性	和	孩子们	的	这	部落	,

然后他带领部落里的男人、女人和孩子们，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][hɪz; ɪz][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [j'iəz] ,

who	had	been	in	his	care	for	so	many	years	,
WHO	有	到过	在	他的	关心	为了	所以	许多	年	,

他曾照顾过这些人很多年，

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɒv; əv] [θɪk] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [brɔːd] ['rɪvəz] — [ə; eɪ][faɪnə] ['kʌntri] ,

far	away	to	a	country	of	thick	forest	and	broad	rivers	—	a	finer	country	,
远的	离开	到	一个	国家	的	厚的	森林	和	广阔	河流	—	一个	更精细	国家	,

远在森林茂密、河流宽阔的国度——一个更美好的国度，

[aɪ][hæv; həv] [hɜːd] , [ðæn; ðən]['iːv(ə)n] [ðɪs] [lænd][ɒv; əv]['aʊəz] .

I	have	heard	,	than	even	this	land	of	ours	.
我	有	听到	,	比	甚至	这	土地	的	我们的	.

我听说，甚至比我们这片土地还要糟糕。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [bɪlt] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['prɔspə] ,

There	they	built	villages	and	prospered	,
那里	他们	建造	村庄	和	繁荣昌盛	,

他们在那里建立了村庄，并繁荣发展。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [glʌskæp] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz][ə; eɪ]
and 和 **for** 为了 **many** 许多 **hundreds** 数百 **of** 的 **years** 年 **Gluskap** 格鲁斯卡普 **continued** 持续 **to** 到 **be** 是 **as** 作为 **a** 一个
['fɑ:ðə(r)][tu:; tə][ðem; ðəm] . "
father 父亲 **to** 到 **them** 他们 **.** . **"** "

数百年来，格鲁斯卡普一直像父亲一样关爱着他们。

" [wɒt] [dɪd][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l][du:; də] , [ɪn][ðeə(r)][faɪn] [nju:] ['kʌntri] ? " [ɑ:skt] ['flaɪɪŋ] ['plʌvə(r)] .
" " **What** 什么 **did** 做过 **his** 他的 **people** 人们 **do** 做 **,** , **in** 在 **their** 他们的 **fine** 美好的 **new** 新的 **country** 国家 **?** ? **"** " **asked** 问 **Flying** 飞行 **Plover** 鸻 **.** .

“他的人民在他们美好的新国家里都做了些什么呢？”飞鸻问道。

" [ðeɪ] [dɪd] ['meni] [θɪŋz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] .
" " **They** 他们 **did** 做过 **many** 许多 **things** 事物 **,** , **"** " **replied** 回复 **the** 这 **old** 老的 **woman** 女士 **.** .

“他们做了很多事，”老妇人回答说。

" [ai][hæv; həv] [hɜ:d] [frɒm; frəm]['mikmæk][ɒn][ðə; ði][kəʊst] [ðæt] [ɪn][taɪm][ðeə(r)] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi]
" " **I** 我 **have** 有 **heard** 听到 **from** 从 **Micmacs** 麦克马克斯 **on** 在 **the** 这 **coast** 海岸 **that** 那 **in** 在 **time** 时间 **there** 那里 **came** 来了 **to** 到 **be** 是
['meni] [mə'dʒɪʃ(ə)nz][ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .
many 许多 **magicians** 魔术师 **in** 在 **that** 那 **country** 国家 **.** .

“我从沿海的米克马克人那里听说，随着时间的推移，那个国家出现了许多魔法师。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk][wɒz; wəz] [gʊd] , [sʌtʃ] [æz; əz] [glʌskæp] [hɪm'self] [nju:] ;
Some 一些 **of** 的 **the** 这 **magic** 魔法 **was** 曾是 **good** 好的 **,** , **such** 这样的 **as** 作为 **Gluskap** 格鲁斯卡普 **himself** 他自己 **knew** 知道 **;** ;

有些魔法是好的，格鲁斯卡普本人就深有体会；

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɒz; wəz][bæd] — [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['præktɪst] [baɪ][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .
and 和 **some** 一些 **was** 曾是 **bad** 坏的 **—** — **and** 和 **that** 那 **was** 曾是 **practiced** 练习 **by** 经过 **his** 他的 **enemies** 敌人 **.** .

有些手段是邪恶的——而这正是他的敌人所惯用的伎俩。

[jes] , [hi:; hi][hæd; həd] ['meni] ['enəmɪz] — ['i:v(ə)l]['pi:p(ə)l] [hu:] [heit] [hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi]['ɔ:lweɪz]
Yes 是的 **,** , **he** 他 **had** 有 **many** 许多 **enemies** 敌人 **—** — **evil** 邪恶的 **people** 人们 **who** WHO **hated** 憎恨 **him** 他 **because** 因为 **he** 他 **always** 总是
[fɔ:t] [ə'genst] ['i:v(ə)l] . "
fought 战斗 **against** 反对 **evil** 邪恶的 **.** . **"** "

是的，他有很多敌人——都是些憎恨他的恶人，因为他总是与邪恶作斗争。

" [pli:z] [tel] [ˌem 'i:] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mædʒɪk] , " [begd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" " **Please** 请 **tell** 告诉 **me** 我 **something** 某物 **about** 关于 **the** 这 **magic** 魔法 **,** , **"** " **begged** 乞求 **the** 这 **little** 小的 **boy** 男生 **.** .

“请告诉我一些关于魔法的事情吧，”小男孩恳求道。

[ðə; ði][əʊld]['medsn; 'medɪsn]['wʊmən] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [skrætʃt]
The 这 **old** 老的 **medicine** 药品 **woman** 女士 **thought** 想法 **for** 为了 **a** 一个 **long** 长的 **time** 时间 **,** , **and** 和 **scratched** 刮痕
[hɜ:(r); hə(r)] [hed] ['veri] [hɑ:d] .
her 她 **head** 头 **very** 非常 **hard** 难的 **.** .

老巫婆想了很久，用力挠了挠头。

" [aɪ] [nəʊ] ['əʊnli][wʌn]['stɔːri] [ə'baʊt][ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv] - ['piːp(ə)l] — [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt]

"	I	know	only	one	story	about	the	magic	of	Gluskap's	people	—	and	I	am	not
"	我	知道	仅有的	一	故事	关于	这	魔法	的	-	人们	—	和	我	是	不是

[ʃʊə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [truː] ['stɔːri][ɔː(r)][nɒt] ,

sure	if	it	is	a	true	story	or	not	,
当然	如果	它	是	一个	真的	故事	或者	不是	,

“我只知道一个关于格鲁斯卡普族人魔法的故事——但我也不确定它是否是真实的故事。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ə; eɪ]['mikmæk] ['fɪʃəmən] [ɒn][ðə; ði][kəʊst] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

for	I	heard	it	from	a	Micmac	fisherman	on	the	coast	,	"	she	said	.
为了	我	听到	它	从	一个	米克马克	渔夫	在	这	海岸	,	"	她	说	.

“因为我是从海岸边的一位米克马克族渔民那里听说的，”她说。

" [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

"	Long	ago	,
"	长的	前	,

很久以前，

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] - ['piːp(ə)l] — [ðə; ði] [njuː] ['kʌntri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][led]

in	the	country	of	Gluskap's	people	—	the	new	country	to	which	he	had	led
在	这	国家	的	-	人们	—	这	新的	国家	到	哪个	他	有	引领

[ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]['bærən][lændz] — [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd] [θriː] [bɔɪz] [ɪn][wʌn][bɪg] [lɒdʒ] .

them	from	the	barren	lands	—	there	lived	three	boys	in	one	big	lodge	.
他们	从	这	荒芜	土地	—	那里	居住地	三	男孩们	在	一	大的	小屋	.

在格鲁斯卡普的人民的土地上——他带领他们从贫瘠的土地来到的新土地上——住着三个男孩，他们住在一间大房子里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

They	were	the	sons	of	the	chief	of	the	village	.
他们	是	这	儿子们	的	这	首席	的	这	村庄	.

他们是村长的儿子。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]

One	day	,	while	they	were	at	play	in	the	woods	at	some	distance	from
一	天	,	尽管	他们	是	在	玩	在	这	树林	在	一些	距离	从

[ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [lɒdʒ] ,

their	father's	lodge	,
他们的	父亲的	小屋	,

有一天，当他们在离父亲的小屋不远的树林里玩耍时，

[ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [skwiːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] ['θɪkɪt] .

they	heard	a	sudden	squeak	and	a	sound	of	struggling	in	a	nearby	thicket	.
他们	听到	一个	突然	吱	和	一个	声音	的	挣扎	在	一个	附近	灌木丛	.

他们听到附近灌木丛中突然传来一声吱吱声和挣扎声。

[ðeɪ] [ræn] ['swɪftli] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ,

They	ran	swiftly	to	the	place	,
他们	跑	迅速地	到	这	地方	,

他们迅速跑向目的地。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [heə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['hʌŋgə(r)][ɒv; əv]

and	were	in	time	to	save	a	little	brown	hare	from	the	hunger	of
和	是	在	时间	到	节省	一个	小的	棕色的	野兔	从	这	饥饿	的

[ə; eɪ]['waɪldkæt] .

a	wildcat	.
一个	野猫	.

他们及时赶到，从一只野猫的饥饿中救下了一只棕色小野兔。

[ðeɪ] [biːt] [ðə; ði]['waɪldkæt] [wɪð] [stɪks] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [spræŋ] [ə'weɪ] .

They	beat	the	wildcat	with	sticks	until	it	sprang	away	.
他们	打	这	野猫	和	棍子	直到	它	弹簧	离开	.

他们用棍子抽打野猫，直到它跳开。

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [heə(r)][tu:; tə][ðeə(r)] [lɒdʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɒʃt] [ænd; ənd] [drest]
They carried the wounded hare to their lodge , and there washed and dressed
他们 携带 这 受伤 野兔 到 他们的 小屋 , 和 那里 洗过 和 穿着
[ɪts] [hə:ts] .
its hurts .
它是 疼痛 .

他们将受伤的野兔抬回了小屋，在那里清洗并包扎了它的伤口。

[ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][hɒp] [ə'baʊt][ðə; ði] [lɒdʒ] .
In a day or two it was able to hop about the lodge .
在 一个 天 或者 二 它 曾是 有能力的 到 跳 关于 这 小屋 .

一两天后，它就能在小木屋里蹦来蹦去了。

[wʌn] ['mɔ:nɪŋ] , [wen] [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
One morning , when the father and mother were fishing in the river ,
一 早晨 , 什么时候 这 父亲 和 母亲 是 钓鱼 在 这 河 ,

一天早晨，当父母在河边钓鱼时，

[ðə; ði][heə(r)] [spəʊk] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð] [ə; eɪ]['hju:mən] [vɔɪs] .
the hare spoke to the children with a human voice .
这 野兔 辐 到 这 孩子们 和 一个 人类 嗓音 .

兔子用人的声音和孩子们说话。

- [maɪ] [frendz] , - [ˌaɪ 'ti:] [sed] , - [tu:; tə] - [deɪ] [aɪ][mʌst; məst] ['dʒɜ:ni] [fɑ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:θwəd] ,
' My friends , ' it said , ' to - day I must journey far to the northward ,
- 我的 朋友们 , - 它 说 , - 到 - 天 我 必须 旅行 远的 到 这 向北 ,
[ɒn] - ['bɪznəs] .
on Gluskap's business .
在 - 商业 .

“我的朋友们，”信中写道，“今天我必须前往遥远的北方，执行格鲁斯卡普的任务。”

[fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['kaɪndnəs][tu:; tə][ˌem 'i:] [i:tʃ] [ɒv; əv][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'si:v] [ə; eɪ]['mædʒɪk][gɪft] .
For your kindness to me each of you shall receive a magic gift .
为了 你的 仁慈 到 我 每个 的 你 将 收到 一个 魔法 礼物 .

为了感谢你们对我的善意，你们每个人都将获得一份神奇的礼物。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [neɪm] [ðə; ði][gɪfts] , [səʊ] [i:tʃ] [kæn; kən] [meɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ,
I shall name the gifts , so each can make his choice ,
我 将 姓名 这 礼物 , 所以 每个 能 制作 他的 选择 ,

我会列出礼物清单，让每个人都能做出自己的选择。

[ænd; ənd][tu:; tə] - [naɪt] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [lɒdʒ] . -
and to - night you will find them at the door of your lodge . '
和 到 - 夜晚 你 将要 寻找 他们 在 这 门 的 你的 小屋 . -

今晚，你们就会在旅馆门口发现他们。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [dʌm] [wɪð] ['wʌndə(r)] ,
The boys were dumb with wonder ,
这 男孩们 是 哑的 和 想知道 ,

男孩们惊讶得说不出话来。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [nju:] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [heə(r)][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [mə'dʒɪʃn] .
for they knew that the little brown hare must be a great magician .
为了 他们 知道 那 这 小的 棕色的 野兔 必须 是 一个 伟大的 魔术师 .

因为他们知道，这只棕色小兔子一定是一位伟大的魔术师。

- [fɜ:st] , - [ðə; ði][heə(r)] [kən'tɪnju:d] , - [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['mɔkəsɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] .
' First , ' the hare continued , ' are the moccasins of the wind .
- 第一的 , - 这 野兔 持续 , - 是 这 鹿皮鞋 的 这 风 .

“首先，”兔子继续说道，“是风的鹿皮鞋。”

[wɪð] [ðiːz] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][rʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triː] - [tɒps] ,

With	these	on	his	feet	a	man	can	run	above	the	tree	-	tops	,
和	这些	在	他的	脚	一个	男人	能	跑步	多于	这	树	-	最高额	,

穿上这双鞋，人就能在树梢之上奔跑。

[ɒn][ðə; ði] ['kʌrənts] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .

on	the	currents	of	the	air	.
在	这	电流	的	这	空气	.

受气流影响。

['sekənd] , [ɪz][ðə; ði] ['wɒlɪt] [ɒv; əv] ['plenti] .

Second	,	is	the	wallet	of	plenty	.
第二	,	是	这	钱包	的	很多	.

其次，就是财力雄厚的钱包。

[wɪð] [ðɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz][belt] , [ə; eɪ][mæn] [wɪl] ['nevə(r)] [læk] ['aɪðə(r)] [fuːd] [ɔː(r)]['wɔːtə(r)] .

With	this	at	his	belt	,	a	man	will	never	lack	either	food	or	water	.
和	这	在	他的	腰带	,	一个	男人	将要	绝不	缺少	任何一个	食物	或者	水	.

有了它，一个人就永远不会缺食物和水。

[ðə; ði] [θɜːd] [gɪft][ɪz][æn; ən] ['ærəʊ] [ɒv; əv] [red] [wʊd] , ['feðəd] [wɪð] [red] [ænd; ənd] [bɑːbd] [wɪð]

The	third	gift	is	an	arrow	of	red	wood	,	feathered	with	red	and	barbed	with
这	第三	礼物	是	一个	箭	的	红色的	木头	,	羽毛	和	红色的	和	带倒刺的	和

['jeləʊ] ['met(ə)l] . -

yellow	metal	.	'
黄色的	金属	.	-

第三件礼物是一支红木箭，箭羽是红色的，箭尾是黄色的金属倒钩。

" [ðə; ði]['əʊldɪst] [bɔɪ] [tʃəʊz] [ðə; ði] ['mɔkəsɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] .

"	The	oldest	boy	chose	the	moccasins	of	the	wind	.
"	这	最老	男生	选择	这	鹿皮鞋	的	这	风	.

“年纪最大的男孩选择了风的鹿皮鞋。”

[ðə; ði]['sekənd][ɪn][eɪdʒ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['wɒlɪt] [ɒv; əv] ['plenti] [siːmd] [ə; eɪ][faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .

The	second	in	age	said	that	the	wallet	of	plenty	seemed	a	fine	thing	to	him	.
这	第二	在	年龄	说	那	这	钱包	的	很多	似乎	一个	美好的	事物	到	他	.

排行第二的男孩说，他觉得钱包鼓鼓的挺好。

[səʊ][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [gɒt][ðə; ði] [red] ['ærəʊ] .

So	the	youngest	got	the	red	arrow	.
所以	这	最小的	得到	这	红色的	箭	.

所以最小的孩子得到了红色箭头。

[ðen] [ðə; ði][heə(r)] [[hɔpt]] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] ;

Then	the	hare	hopped	away	into	the	bushes	;
然后	这	野兔	跳跃	离开	进入	这	灌木丛	;

然后，兔子跳进了灌木丛;

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [θriː] [gɪfts] [leɪ] [baɪ][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒdʒ] .

and	at	night	the	three	gifts	lay	by	the	door	of	the	lodge	.
和	在	夜晚	这	三	礼物	躺	经过	这	门	的	这	小屋	.

夜里，这三件礼物被放在了旅馆门口。

[ðə; ði] ['siːz(ə)nz] [pɑːst] .

The	seasons	passed	.
这	季节	通过了	.

四季更迭。

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [pə'zest] [ðə; ði] ['mɔkəsɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌntə(r)][ænd; ənd]

The	boy	who	possessed	the	moccasins	of	the	wind	became	a	great	hunter	and
这	男生	WHO	拥有	这	鹿皮鞋	的	这	风	成为	一个	伟大的	猎人	和

['wɒriə(r)] .

warrior	.
战士	.

拥有风之鹿皮鞋的男孩成为了一位伟大的猎人和战士。

" [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

"	When	he	was	twenty	years	of	age	he	was	made	chief	of	the	village	.
"	什么时候	他	曾是	二十	年	的	年龄	他	曾是	制成	首席	的	这	村庄	.

“他二十岁时被任命为村长。”

[hɪz; ɪz] [lɒdʒ] [wɒz; wəz] [spred] [diːp] [wɪð] [ðə; ði][pelts][ɒv; əv] [wʊlvz] [ænd; ənd] [beəz] [ænd; ənd][fɔksiz]

His	lodge	was	spread	deep	with	the	pelts	of	wolves	and	bears	and	foxes
他的	小屋	曾是	传播	深的	和	这	毛皮	的	狼	和	熊	和	狐狸

.

:
.

他的小屋里铺满了狼皮、熊皮和狐狸皮。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] — [ænd; ənd][ɔːl] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk]

He	was	a	great	man	—	and	all	owing	to	the	virtue	of	the	magic
他	曾是	一个	伟大的	男人	—	和	全部	欠款	到	这	美德	的	这	魔法

['mɔkəsɪnz] .

moccasins	.
鹿皮鞋	.

他是个伟大的人——而这一切都要归功于那双神奇的鹿皮鞋。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membə(r)] [ðæt] .

But	he	did	not	always	remember	that	.
但	他	做过	不是	总是	记住	那	.

但他并非一直都记得这一点。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][praɪd] .

He	was	full	of	pride	.
他	曾是	满的	的	自豪	.

他骄傲自满。

[ðə; ði]['sekənd]['brʌðə(r)] [gruː] [sliːk] , [ænd; ənd] [sləʊ] [ɒv; əv][wɪt] .

The	second	brother	grew	sleek	,	and	slow	of	wit	.
这	第二	兄弟	生长	光滑	,	和	慢的	的	有	.

二哥变得油滑，反应迟钝。

[kʊkt] [fuːd] [ænd; ənd] [freʃ] ['wɔːtə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz]

Cooked	food	and	fresh	water	were	always	at	his	side	,	so	he	was
煮熟	食物	和	新鲜的	水	是	总是	在	他的	边	,	所以	他	曾是

['kɒntent][tuː; tə][sɪt] [stɪl] .

content	to	sit	still	.
内容	到	坐	仍然	.

他身边总有熟食和清水，所以他很乐意静静地坐着。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] [wɒz; wəz]['naɪðə(r)] ['feɪməs] [nɔː(r)]['leɪzi] .

But	the	youngest	of	the	brothers	was	neither	famous	nor	lazy	.
但	这	最小的	的	这	兄弟	曾是	两者都不	著名的	也不	懒惰的	.

但兄弟中最小的那个既不出名也不懒惰。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['faɪtə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][led][nəʊ][wɔː(r)] ['pɑːtiz] .

He	was	a	brave	fighter	,	but	he	led	no	war	parties	.
他	曾是	一个	勇敢的	战斗机	,	但	他	引领	不	战争	各方	.

他是一位勇敢的战士，但他没有领导过任何作战队伍。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['hʌntə(r)][ænd; ənd] [wɜːkt] [hɑːd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] .

He	was	a	good	hunter	and	worked	hard	for	his	living	.
他	曾是	一个	好的	猎人	和	工作	难的	为了	他的	活的	.

他是个优秀的猎人，靠辛勤劳动谋生。

[hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ]['mædʒɪk][ɪn][ðə; ði] [red] ['ærəʊ] , [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

He	could	find	no	magic	in	the	red	arrow	,	though	he	had	put	it	to
他	可以	寻找	不	魔法	在	这	红色的	箭	,	尽管	他	有	放	它	到

['meni] [tests] .

many	tests	.
许多	测试	.

尽管他已经对这支红色箭失进行了多次测试，但他始终没能发现它有任何魔力。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃɒt] [nəʊ] ['streɪtə(r)] [ænd; ənd] [fluː] [nəʊ]['fɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɑːfts] [ɪn][hɪz; ɪz]

It	shot	no	straighter	and	flew	no	farther	than	the	other	shafts	in	his
它	射击	不	更直	和	飞翔	不	更远	比	这	其他	轴	在	他的

['kwɪvə(r)] .

quiver	.
颤动	.

它射出的箭失既没有比其他箭失更直，也没有飞得更远。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [kept] [ˌaɪ 'tiː][nɪə(r)][hɪm] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [maɪt] ['hæpən] ,

But	he	always	kept	it	near	him	,	ready	for	whatever	might	happen	,
但	他	总是	保留	它	靠近	他	,	准备好	为了	任何	可能	发生	,

但他始终把它放在身边，以应对可能发生的任何情况。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn][ɪts]['vɜːtʃuː][wɒz; wəz] [strɒŋ] .

for	his	faith	in	its	virtue	was	strong	.
为了	他的	信仰	在	它是	美德	曾是	强的	.

因为他对其美德深信不疑。

" [wʌn] [deɪ] [ɪn] ['ɜːli] ['ɔːtəm] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] [red] ['ærəʊ] [left][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]

"	One	day	in	early	autumn	the	young	man	with	the	red	arrow	left	the	village	of
"	一	天	在	早期的	秋天	这	年轻的	男人	和	这	红色的	箭	左边	这	村庄	的

[hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

his	people	.
他的	人们	.

"初秋的一天，那个拿着红箭的年轻人离开了他的村庄。"

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd]['spəʊkən][tuː; tə][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] ,

Something	had	spoken	to	him	in	his	sleep	,
某物	有	说	到	他	在	他的	睡觉	,

他睡梦中仿佛有什么东西跟他说话了。

[ænd; ənd][hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [əd'ventʃə(r)] [ə'weɪtɪd] [hɪm][ɪn][ə; eɪ][fɑː(r)] ['kʌntri] .

and	had	told	him	that	a	great	adventure	awaited	him	in	a	far	country	.
和	有	讲述	他	那	一个	伟大的	冒险	等待中	他	在	一个	远的	国家	.

并告诉他，在遥远的国度里，一场伟大的冒险正等着他。

[səʊ][hiː; hi] ['dʒɜːrnid] ['nɔːθwəd] [ænd; ənd] ['westwəd] , [baɪ] [wɒt'evə(r)] [treɪlz] [keɪm] [məʊst] ['redɪli]

So	he	journeyed	northward	and	westward	,	by	whatever	trails	came	most	readily
所以	他	旅程	向北	和	向西	,	经过	任何	小径	来了	最多	容易

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

to	his	feet	.
到	他的	脚	.

于是，他沿着最容易到达的小路，向北、向西跋涉。

[geɪm] [wɒz; wəz] ['plenti] , [səʊ][hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

Game	was	plenty	,	so	he	did	not	want	for	food	.
游戏	曾是	很多	,	所以	他	做过	不是	想	为了	食物	.

猎物很多，所以他不愁吃喝。

[ɒn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

On	the	evening	of	the	third	day	of	his	journey	he	came	to	the	edge	of
在	这	晚上	的	这	第三	天	的	他的	旅行	他	来了	到	这	边缘	的

[ə; eɪ] [greɪt] ['bærən] .

a	great	barren	.
一个	伟大的	荒芜	.

在他旅程的第三天晚上，他来到了一片广袤荒原的边缘。

[ˌaɪ 'ti:] [spred] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] , ['tri:ləs] [frɒm; frəm] [hə'raɪz(ə)n] [tu:; tə] [hə'raɪz(ə)n] .

It	spread	before	him	,	treeless	from	horizon	to	horizon	.
它	传播	前	他	,	无树	从	地平线	到	地平线	.

眼前一片辽阔，从地平线到地平线，没有一丝树木。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [breɪn] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wei] [led] [streɪt] [ɒn] .

But	a	little	voice	in	his	brain	told	him	that	his	way	led	straight	on	.
但	一个	小的	嗓音	在	他的	脑	讲述	他	那	他的	方式	引领	直的	在	.

但他脑海中一个声音告诉他，他现在走的路是笔直的。

" ['ɑ:ftə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] ['træv(ə)ld] ['əʊvə(r)] [ðæt] [greɪt] ['bærən] [fɔ:(r); fə(r)] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [tu:] [deɪz]

"	After	he	had	traveled	over	that	great	barren	for	more	than	two	days
"	后	他	有	旅行	超过	那	伟大的	荒芜	为了	更多的	比	二	天

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [blu:] [hɪlz] [fɑ:(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [nɔ:θ] .

he	saw	a	line	of	blue	hills	far	to	the	north	.
他	锯	一个	线	的	蓝色的	丘陵	远的	到	这	北	.

“他在那片广袤的荒原上跋涉了两天多之后，看到遥远的北方有一条蓝色的山丘线。”

[waɪl] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['meni] [maɪlz] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv]

While	he	was	still	many	miles	distant	from	them	he	caught	sight	of
尽管	他	曾是	仍然	许多	英里	遥远	从	他们	他	捕捉	视线	的

['sʌmθɪŋ] ['rʌnɪŋ] ['swɪftli] [tə'wɔ:d] [hɪm] .

something	running	swiftly	toward	him	.
某物	跑步	迅速地	朝向	他	.

虽然他距离他们还有很远的路程，但他瞥见有什么东西正迅速向他跑来。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [dru:] [nɪə(r)] [hɪm] [hi:; hi] [sɔ:] , ['greɪtli] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['wʌndə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

As	it	drew	near	him	he	saw	,	greatly	to	his	wonder	,	that	it	was	a
作为	它	画	靠近	他	他	锯	,	非常	到	他的	想知道	,	那	它	曾是	一个

[jʌŋ] ['wʊmən] .

young	woman	.
年轻的	女士	.

当它靠近他时，他惊讶地发现，那是一个年轻女子。

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [braɪt] [wɪð] ['terə(r)] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [ræn] [ʌn'stedəli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rʌf]

Her	eyes	were	bright	with	terror	,	and	she	ran	unsteadily	over	the	rough
她	眼睛	是	明亮的	和	恐怖	,	和	她	跑	不稳定地	超过	这	粗糙的

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

她眼中充满了恐惧，踉跄地跑过崎岖的地面。

[wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ʃi:; ʃi] [swə:v] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:s] [ænd; ənd] [ræn] [tu:; tə] [hɪm] ,

When	she	saw	the	young	man	she	swerved	in	her	course	and	ran	to	him	,
什么时候	她	锯	这	年轻的	男人	她	急转弯	在	她	课程	和	跑	到	他	,

她看到那个年轻人，便改变方向跑向他。

['kraɪɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['wɪzəd] ['fɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [beə(r)] .

crying	out	that	a	terrible	wizard	followed	her	in	the	form	of	a	great	bear	.
哭泣	出去	那	一个	糟糕的	巫师	随后	她	在	这	形式	的	一个	伟大的	熊	.

她哭喊着说，一个可怕的巫师化作一头巨熊跟着她。

[ðə; ði] [juːθ] [set] [æn; ən] ['ærəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] ; [ænd; ənd] ,

The	youth	set	an	arrow	to	the	string	of	his	bow	;	and	,
这	青年	放	一个	箭	到	这	细绳	的	他的	弓	;	和	,

少年将箭搭在弓弦上；然后，

[æz; əz] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [beə(r)] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ,

as	he	waited	for	the	bear	to	appear	,
作为	他	等待	为了	这	熊	到	出现	,

当他等待熊出现时，

[ðə; ði] [gɜːl] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [huː] ['hʌntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl]

the	girl	told	him	that	he	who	hunted	her	was	the	most	powerful	of	all
这	女孩	讲述	他	那	他	WHO	猎杀	她	曾是	这	最多	强大的	的	全部

[ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['wɪzədz] ,

the	evil	wizards	,
这	邪恶的	巫师	,

女孩告诉他，追杀她的那个人是所有邪恶巫师中最强大的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [teɪk] [ə'pɒn] [hɪm'self] [æt; ət] ['pleʒə(r)] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['eni] [bɜːd] [ɔː(r)]

and	that	he	could	take	upon	himself	at	pleasure	the	form	of	any	bird	or
和	那	他	可以	拿	之上	他自己	在	乐趣	这	形式	的	任何	鸟	或者

['ænɪm(ə)l] .

animal	.
动物	.

他可以随意变成任何鸟类或动物的形态。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [greɪt] [beə(r)] [ə'pɪəd] , ['gæləpɪŋ] ['hevɪli]

Suddenly	the	great	bear	appeared	,	galloping	heavily
突然	这	伟大的	熊	出现	,	疾驰	重度

突然，一头巨熊出现了，正飞奔而来。

" ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [greɪt] [beə(r)] [ə'pɪəd] , ['gæləpɪŋ] ['hevɪli] [bʌt; bət] ['swɪftli] .

"	Suddenly	the	great	bear	appeared	,	galloping	heavily	but	swiftly	.
"	突然	这	伟大的	熊	出现	,	疾驰	重度	但	迅速地	.

"突然，那头大熊出现了，它步履沉重但速度很快。"

[ɪts] [smɔːl] [aɪz] [bɜːnd] [wɪð] [fə'rɒsəti] .

Its	small	eyes	burned	with	ferocity	.
它是	小的	眼睛	烧伤	和	恶	.

它的小眼睛里燃烧着凶狠的火焰。

[ɪts] ['nærəʊ] , ['skɑːlət] [tʌŋ] [hʌŋ] [frɒm; frəm] [ɪts] [dʒɔːz] .

Its	narrow	,	scarlet	tongue	hung	from	its	jaws	.
它是	狭窄的	,	猩红	舌头	悬挂	从	它是	下颚	.

它那狭长的鲜红色舌头从嘴边垂下来。

[æz; əz] [ðə; ði] [juːθ] [druː] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [red] ['ærəʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn]

As	the	youth	drew	his	bow	he	noticed	that	the	red	arrow	was	the	one
作为	这	青年	画	他的	弓	他	注意到	那	这	红色的	箭	曾是	这	一

[hiː; hi] [hæd; həd] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [drɔː] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [belt] .

he	had	chanced	to	draw	from	his	belt	.
他	有	偶然	到	画	从	他的	腰带	.

少年拉弓时，发现那支红箭正是他偶然从腰带里拔出来的。

[hiː; hi] [luːst] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] [biːst] .

He	loosed	it	straight	at	the	shoulder	of	the	advancing	beast	.
他	松开	它	直的	在	这	肩膀	的	这	前进	兽	.

他径直朝那头冲过来的野兽的肩膀开了一枪。

[ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd] ['vænɪʃd] .

It	flashed	from	the	string	and	vanished	.
它	闪光灯	从	这	细绳	和	消失了	.

它从绳子上闪过，消失了。

[ðə; ði][beə(r)] [əd'vɑːnst] .

The	bear	advanced	.
这	熊	先进的	.

熊向前走去。

[ðə; ði] [jʌŋ] [breɪv] ['trembld] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl][kraɪd] [aʊt][ɪn] [dɪs'meɪ] .

The	young	brave	trembled	,	and	the	girl	cried	out	in	dismay	.
这	年轻的	勇敢的	颤抖	,	和	这	女孩	哭	出去	在	沮丧	.

年轻的勇士浑身颤抖，女孩惊恐地哭喊起来。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['sekənd][ðə; ði] [red] ['ærəʊ] [fel] [æt; ət][ɪts] ['maːstəz] [fiːt] ,

But	in	a	second	the	red	arrow	fell	at	its	master's	feet	,
但	在	一个	第二	这	红色的	箭	跌倒	在	它是	硕士学位	脚	,

但就在一瞬间，那支红箭落在了主人的脚下。

[ænd; ənd] [ə'krɒs] [ɪts][haːft] [hʌŋ] [ðə; ði] ['mɔkəsɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] .

and	across	its	haft	hung	the	moccasins	of	the	wind	.
和	穿过	它是	半柄	悬挂	这	鹿皮鞋	的	这	风	.

它的柄上挂着风的鹿皮鞋。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ˌʌndə'stʊd] .

In	a	flash	the	young	man	understood	.
在	一个	闪光	这	年轻的	男人	理解	.

年轻人瞬间明白了。

[hiː; hi][tɔː(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɔkəsɪnz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði]

He	tore	his	own	moccasins	from	his	feet	and	replaced	them	with	the
他	撕裂	他的	自己的	鹿皮鞋	从	他的	脚	和	替换	他们	和	这

['mædʒɪk][peə(r)] .

magic	pair	.
魔法	一对	.

他脱下自己的鹿皮鞋，换上了那双神奇的鹿皮鞋。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [red] ['ærəʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kwɪvə(r)][ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði][gɜːl][ɪn][hɪz; ɪz]

Then	he	returned	the	red	arrow	to	his	quiver	and	caught	the	girl	in	his
然后	他	返回	这	红色的	箭	到	他的	颤动	和	捕捉	这	女孩	在	他的

[ɑːmz] .

arms	.
武器	.

然后他把红箭放回箭筒，把女孩抱在怀里。

[ʃiː; ʃi][felt][nəʊ] ['hevɪə] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jʌŋ] [fɒks] , [səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv][ðə; ði]

She	felt	no	heavier	than	a	young	fox	,	so	great	was	the	magic	of	the
她	毛毡	不	较重	比	一个	年轻的	狐狸	,	所以	伟大的	曾是	这	魔法	的	这

['mɔkəsɪnz] .

moccasins	.
鹿皮鞋	.

她感觉自己像只小狐狸一样轻盈，这双鹿皮鞋的魔力真是太大了。

" - [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] , - [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [spræŋ] [ə'weɪ] .

"	-	Have	no	fear	,	-	he	said	,	and	sprang	away	.
"	-	有	不	害怕	,	-	他	说	,	和	弹簧	离开	.

"别害怕，"他说，然后跳走了。

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['spiːdɪŋ] [fiːt] [ðə; ði] [ɜːθ] [swæm] [bæk] [ænd; ənd] ['meltɪd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

Under	his	speeding	feet	the	earth	swam	back	and	melted	behind	them	,
在下面	他的	超速	脚	这	地球	游泳	后退	和	融化	在后面	他们	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] ,

and	the	gray	,
和	这	灰色的	,

在他疾驰的脚步下，大地向后退缩，在他身后融化，灰色的，

[braʊn] , [bluː] , [ænd; ənd] [red] [ɒv; əv][ɪts] ['tɪntɪd] ['sɜːfɪs] [mɪkst] [laɪk] ['kʌləd] ['wɔːtəz] .

brown	**,**	**blue**	**,**	**and**	**red**	**of**	**its**	**tinted**	**surface**	**mixed**	**like**	**colored**	**waters**	**.**
棕色的	，	蓝色的	，	和	红色的	的	它是	有色	表面	混合	喜欢	有色	水	.

它那带颜色的表面，棕色、蓝色和红色混合在一起，就像彩色的水一样。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ðə; ði] ['wɪzəd] ['fɒləʊd] , [naʊ] [wɪð] [ðə; ði] [straɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [muːs] ,

For	**a**	**thousand**	**miles**	**the**	**wizard**	**followed**	**,**	**now**	**with**	**the**	**stride**	**of**	**a**	**moose**	**,**
为了	一个	千	英里	这	巫师	随后	，	现在	和	这	步幅	的	一个	驼鹿	，

巫师跟了上一千英里，现在迈着麋鹿般的步伐。

[naʊ] [wɪð] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][æn; ən]['iːg(ə)l] ;

now	**with**	**the**	**wings**	**of**	**an**	**eagle**	**;**
现在	和	这	翅膀	的	一个	鹰	；

如今他拥有了雄鹰的翅膀；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][left][səʊ][fɑː(r)][bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði][fɜːst][hɑːf] - ['sekənd] [ðæt] [hiː; hi] [lɒst] [bəuθ]

but	**he**	**was**	**left**	**so**	**far**	**behind**	**in**	**the**	**first**	**half**	**-**	**second**	**that**	**he**	**lost**	**both**
但	他	曾是	左边	所以	远的	在后面	在	这	第一的	一半	-	第二	那	他	丢失的	两个都

[sent] [ænd; ənd] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['mædʒɪk] ['mɔkəsɪnz] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

scent	**and**	**sight**	**of**	**them**	**before**	**the**	**magic**	**moccasins**	**had**	**made**	**a**	**dozen**
香味	和	视线	的	他们	前	这	魔法	鹿皮鞋	有	制成	一个	打

[straɪdz] .

strides	**.**
步幅	.

但在最初的半秒钟内，他就被远远甩在了后面，以至于在神奇的鹿皮鞋还没走完十几步之前，他就失去了他们的气味和视线。

[səʊ][juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri]

So	**you**	**may**	**believe**	**that**	**at**	**the**	**end**	**of**	**his**	**thousand**	**miles**	**he**	**was**	**very**
所以	你	可能	相信	那	在	这	结尾	的	他的	千	英里	他	曾是	非常

[fɑː(r)][ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [treɪl] .

far	**on**	**the**	**wrong**	**trail**	**.**
远的	在	这	错误的	踪迹	.

所以你可能会认为，在他走了一千英里之后，他其实已经走错了方向。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [pɔːzd] [tuː; tə] [teɪk] [breθ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [flɔːz] [ænd; ənd] [hiːps]

When	**the**	**young**	**man**	**paused**	**to**	**take**	**breath**	**he**	**found**	**that**	**floors**	**and**	**heaps**
什么时候	这	年轻的	男人	暂停	到	拿	气息	他	成立	那	楼层	和	堆积如山

[ɒv; əv][aɪs] [stretʃt] [ə'weɪ][ɒn][ɔːl][saɪdz] .

of	**ice**	**stretched**	**away**	**on**	**all**	**sides**	**.**
的	冰	拉伸	离开	在	全部	侧面	.

当年轻人停下来喘口气时，他发现四周都是地面和成堆的冰。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] ['bɪtəli] [kəʊld] .

The	**air**	**was**	**bitterly**	**cold**	**.**
这	空气	曾是	苦涩地	寒冷的	.

空气异常寒冷。

[ˌəʊvə'hed] [ðə; ði] [dəʊm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [wɒz; wəz][ə'laɪv] [wɪð] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] , ['drɪftɪŋ] ['reɪdiəns]

Overhead	**the**	**dome**	**of**	**heaven**	**was**	**alive**	**with**	**the**	**magnificent**	**,**	**drifting**	**radiance**
开销	这	穹顶	的	天堂	曾是	活	和	这	壮丽	，	漂流	辐射

[ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [laɪts] .

of	**the**	**Northern**	**Lights**	**.**
的	这	北方	灯	.

头顶上，苍穹被绚丽多彩的北极光点亮，光芒飘渺不定。

[ðə; ði][gɜːl] [leɪ] ['wiːkli] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ɑːm] ,

The	**girl**	**lay**	**weakly**	**against**	**his**	**arm**	**,**
这	女孩	躺	弱	反对	他的	手臂	，

女孩虚弱地靠在他的手臂上，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [spi:d] [ɒv; əv][ðeə(r)] [flaɪt] [hæd; həd][held][hɜ:(r); hə(r)] [breθ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['nɒstrəlz] .

for	the	speed	of	their	flight	had	held	her	breath	in	her	nostrils	.
为了	这	速度	的	他们的	航班	有	握住	她	气息	在	她	鼻孔	.

因为他们的飞行速度太快，她屏住了呼吸。

['prez(ə)ntli][ʃi:; ʃi]['əʊpənd][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt][hɜ:(r); hə(r)] ['fɪəfəli] .

Presently	she	opened	her	eyes	and	looked	about	her	fearfully	.
目前	她	打开	她	眼睛	和	看起来	关于	她	恐惧地	.

她睁开眼睛，惊恐地环顾四周。

" - [haʊ] [keɪm] [wi:; wi][tu:; tə] [ðɪs] [pleɪs] ? -

"	'	How	came	we	to	this	place	?	'
"	-	如何	来了	我们	到	这	地方	?	-

"我们怎么会来到这里？"

[ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] .

she	asked	.
她	问	.

她问道。

" - [baɪ][ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔkəsɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] , - [hi:; hi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] ,

"	'	By	the	magic	of	the	moccasins	of	the	wind	,	'	he	told	her	,
"	-	经过	这	魔法	的	这	鹿皮鞋	的	这	风	,	-	他	讲述	她	,

"'凭借风的魔力，'"他告诉她。

['pɔɪntɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['geɪli] ['bi:dɪd] ['ʃu:z] [ɒn][hɪz; ɪz] [fi:t] .

pointing	down	at	the	gaily	beaded	shoes	on	his	feet	.
指向	向下	在	这	兴高采烈地	串珠	鞋	在	他的	脚	.

他指着脚上那双缀满珠饰的漂亮鞋子。

" [ʃi:; ʃi] ['trembld] [ænd; ənd][hɪd][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .

"	She	trembled	and	hid	her	face	.
"	她	颤抖	和	隐藏	她	脸	.

她浑身颤抖，捂住了脸。

- [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][laɪk] [deθ] , - [ʃi:; ʃi] [sed] .

'	It	was	like	death	,	'	she	said	.
-	它	曾是	喜欢	死亡	,	-	她	说	.

"感觉就像死了一样，"她说。

" [ðen] [ðə; ði] [ju:θ] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [tu:; tə][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] [trə'mendəs] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Then	the	youth	understood	that	to	endure	the	tremendous	flight	of	the
"	然后	这	青年	理解	那	到	忍受	这	巨大的	航班	的	这

['mɔkəsɪnz] [wʌn][mʌst; məst]['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] [pə'zest] [ɒv; əv][ðeə(r)] [streŋθ] .

moccasins	one	must	also	be	possessed	of	their	strength	.
鹿皮鞋	一	必须	还	是	拥有	的	他们的	力量	.

"然后，年轻人明白，要承受鹿皮鞋的巨大飞行，也必须拥有鹿皮鞋的力量。"

[fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] [ðeɪ] ['wɔndə] [ə'baʊt][ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd] [fu:d] .

For	hours	they	wandered	about	in	search	of	shelter	and	food	.
为了	小时	他们	漫步	关于	在	搜索	的	庇护所	和	食物	.

他们四处徘徊了几个小时，寻找住处和食物。

[ɪn] [ʌn'hʌrid] ['məʊʃn] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [fi:t] [ɪk'spɪərɪənst] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] .

In	unhurried	motion	the	young	man's	feet	experienced	none	of	the	magic	.
在	不慌不忙	运动	这	年轻的	男人的	脚	经验丰富的	没有任何	的	这	魔法	.

年轻人的脚步轻柔，双脚丝毫没有感受到魔法的魔力。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['θæŋkfl] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] .

He	was	thankful	for	that	.
他	曾是	感恩	为了	那	.

他对此心存感激。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][gɜːl][sæŋk][ɒn][ðə; ði][aɪs] , [feɪnt][fɔː(r); fə(r)][wɒnt][ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd][drɪŋk] .

At	last	the	girl	sank	on	the	ice	,	faint	for	want	of	food	and	drink	.
在	最后的	这	女孩	沉没	在	这	冰	,	头晕的	为了	想	的	食物	和	喝	.

最后，女孩因缺乏食物和水而昏倒在冰面上。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [bɪˈθɔːt] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [ˈærəʊ] , [ænd; ənd] , [ˈfɪtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]

Then	the	man	bethought	him	of	the	red	arrow	,	and	,	fitting	it	to	his
然后	这	男人	思考	他	的	这	红色的	箭	,	和	,	配件	它	到	他的

[baʊ; bəʊ] ,

bow	,
弓	,

这时，那人想起了那支红箭，便把它搭在了弓上。

[ˈfaɪəd][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .

fired	it	at	a	distance	.
被解雇	它	在	一个	距离	.

远距离发射。

" - [ɪts][ˈvɜːtʃuː][ɪz][səʊ] [greɪt] , - [hiː; hi] [θɔːt] ,

"	'	Its	virtue	is	so	great	,	'	he	thought	,
"	-	它是	美德	是	所以	伟大的	,	-	他	想法	,

“它的优点如此伟大，”他想，

- [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [brɪŋ] [ə; eɪ] [faʊl] [ɔː(r)][ə; eɪ] [fɪʃ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [ˈwʊmən][frɒm; frəm]

'	that	it	may	bring	a	fowl	or	a	fish	to	me	,	to	keep	this	woman	from
-	那	它	可能	带来	一个	鸡	或者	一个	鱼	到	我	,	到	保持	这	女士	从

[deθ] . -

death	.	'
死亡	.	-

“愿它能给我带来一只鸟或一条鱼，使这个女人免于一死。”

[ɪn][ə; eɪ]['sekənd][ðə; ði] ['ærəʊ] [wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

In	a	second	the	arrow	was	at	his	feet	,
在	一个	第二	这	箭	曾是	在	他的	脚	,

一瞬间，箭就落在了他的脚边。

[ænd; ənd] [ˌmɪd'weɪ] [ɒn][ðə; ði] [red] [ʃɑːft] [hʌŋ] [ðə; ði] ['wɒlɪt] [ɒv; əv] ['plenti] .

and	midway	on	the	red	shaft	hung	the	wallet	of	plenty	.
和	中途	在	这	红色的	轴	悬挂	这	钱包	的	很多	.

红色的杆子中间挂着一个装满财富的钱包。

['θæŋkfəli] [ðeɪ] [et; eɪt][ænd; ənd][dræŋk] , [ænd; ənd] [hɑːts] [ænd; ənd] ['bɒdɪz] [rɪ'kʌvəd] [streŋθ] .

Thankfully	they	ate	and	drank	,	and	hearts	and	bodies	recovered	strength	.
谢天谢地	他们	吃	和	喝	,	和	心	和	身体	恢复	力量	.

幸好他们吃喝正常，身心都恢复了活力。

" ['meni] [muːnz] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['ærəʊ] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði]

"	Many	moons	later	the	possessor	of	the	red	arrow	,	accompanied	by	the
"	许多	月亮	之后	这	拥有者	的	这	红色的	箭	,	伴随	经过	这

['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['wʊmən] ,

beautiful	young	woman	,
美丽的	年轻的	女士	,

“许多个月后，拥有红色箭矢的人，带着一位美丽的年轻女子，

[ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['lɒdʒɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] .

approached	the	lodges	of	his	own	people	.
接近	这	旅馆	的	他的	自己的	人们	.

他走向自己族人的住所。

[æt; ət][hɪz; ɪz][belt] , [sɪ'kjʊəli] [ræpt] [ɪn]['wɔːtə(r)] - [taɪt] [skɪnz] ,

At	his	belt	,	securely	wrapped	in	water	-	tight	skins	,
在	他的	腰带	,	安全地	包装	在	水	-	紧的	皮肤	,

他的腰带上，用防水皮包裹得严严实实，

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] ['mɔkəsɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒlɪt] [ɒv; əv] ['plenti] .

he	carried	the	moccasins	of	the	wind	and	the	wallet	of	plenty	.
他	携带	这	鹿皮鞋	的	这	风	和	这	钱包	的	很多	.

他带着风的鹿皮鞋和富足的钱包。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] ['əʊnə(r)z] [ʌn'ɪndʒəd] .

He	was	an	honest	man	,	and	wished	to	return	them	to	the	rightful	owners	uninjured	.
他	曾是	一个	诚实的	男人	,	和	希望	到	返回	他们	到	这	正当的	所有者	未受伤	.

他是个诚实的人，希望将它们完好无损地归还给合法的主人。

[ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðeɪ] [met][ðə; ði]['sekənd]['brʌðə(r)] — [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]

A	mile	from	the	village	they	met	the	second	brother	—	the	man	who	had
一个	英里	从	这	村庄	他们	遇见	这	第二	兄弟	—	这	男人	WHO	有

['tʃəʊzn] [ðə; ði] ['wɒlɪt] [ɒv; əv] ['plenti] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θriː] [gɪfts] .

chosen	the	wallet	of	plenty	from	among	the	three	gifts	.
选定	这	钱包	的	很多	从	之中	这	三	礼物	.

离村子一英里远的地方，他们遇到了二哥——就是那个从三个礼物中选择了装满财富的钱包的人。

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [greɪt] [stɪk] [ɒv; əv]['meɪp(ə)l] - [wʊd] .

Upon	his	shoulders	he	carried	a	great	stick	of	maple	-	wood	.
之上	他的	肩膀	他	携带	一个	伟大的	戳	的	枫	-	木头	.

他肩上扛着一根粗大的枫木棍。

[ɪn] [ə'pɪərəns] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [sə'praɪzɪŋli] [sɪns] [ðə; ði] ['ʌðərz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

In	appearance	he	had	changed	surprisingly	since	the	other's	departure	.
在	外貌	他	有	已更改	出奇	自从	这	其他的	离开	.

自从对方离开后，他的外貌发生了惊人的变化。

[ðə; ði]['mʌs(ə)lz] [stʊd] [aʊt][ɒn][hɪz; ɪz] [liːn] [ɑːmz][ænd; ənd][legz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['meri] ;

The	muscles	stood	out	on	his	lean	arms	and	legs	,	and	his	eyes	were	merry	;
这	肌肉	站立	出去	在	他的	倾斜	武器	和	腿	,	和	他的	眼睛	是	欢乐	;

他精瘦的手臂和腿上肌肉线条分明，眼神充满喜悦；

[ˌweər'æz] [ɒv; əv][əʊld][hɪz; ɪz] [lɪmz] [hæd; həd] [biːn] ['hevi] [wɪð] [fæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [dʌl] .

whereas	of	old	his	limbs	had	been	heavy	with	fat	and	his	eyes	dull	.
然而	的	老的	他的	四肢	有	到过	重的	和	胖的	和	他的	眼睛	乏味的	.

而他以前四肢肥胖，双眼黯淡无光。

" - [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] ['kæri] [ðæt] [greɪt] [lɒg] ? -

"	'	Why	do	you	carry	that	great	log	?	'
"	-	为什么	做	你	携带	那	伟大的	日志	?	-

“你为什么扛着那根大木头？”

[ɑːskt] [ðə; ði]['wɒndərə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['brʌðəli] ['griːtɪŋz] .

asked	the	wanderer	,	after	they	had	exchanged	brotherly	greetings	.
问	这	流浪者	,	后	他们	有	交换	兄弟般的	问候	.

在他们互致兄弟般的问候之后，流浪者问道。

" - [tuː; tə][splɪt][ænd; ənd][stɔː(r)] [ə'weɪ] ,

"	'	To	split	and	store	away	,
"	-	到	分裂	和	店铺	离开	,

“分开存放，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv]['pæd(ə)lz][ænd; ənd] ['ærəʊ] - [ʃɑːfts] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːmi] [deɪz] [ɒv; əv]

for	the	making	of	paddles	and	arrow	-	shafts	in	the	stormy	days	of
为了	这	制作	的	桨	和	箭	-	轴	在	这	暴风雨	天	的

['wɪntə(r)] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

winter	,	'	replied	the	other	.
冬天	,	-	回复	这	其他	.

"用来在冬季暴风雪的日子里制作船桨和箭杆,"另一个人回答道。

" [ðə; ði]['wɒndərə(r)]['hændɪd][hɪm][ðə; ði] ['wɒlɪt] [ɒv; əv] ['plenti] — [bʌt; bət] , [ə'pɒn]['əʊpənɪŋ][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ]

"	The	wanderer	handed	him	the	wallet	of	plenty	—	but	,	upon	opening	it	,	they
"	这	流浪者	递交	他	这	钱包	的	很多	—	但	,	之上	开幕	它	,	他们

[faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['empti] .

found	that	it	was	empty	.
成立	那	它	曾是	空的	.

"流浪者递给他一个装满财富的钱包——但是打开一看，却发现里面是空的。"

" - - [tɪz]['betə(r)][səʊ] , - [ri'mɑːk] [ðə; ði]['meɪkə(r)][ɒv; əv]['pæd(ə)lz] ,

"	'	'	Tis	better	so	,	'	remarked	the	maker	of	paddles	,
"	-	-	的	更好的	所以	,	-	评论	这	制造商	的	桨	,

"这样更好,"桨匠说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['hɔɪstɪd] [ðə; ði] [stɪk] [ɒv; əv]['meɪp(ə)l] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .

as	he	hoisted	the	stick	of	maple	back	to	his	shoulders	.
作为	他	吊起	这	戳	的	枫	后退	到	他的	肩膀	.

他把那根枫木棍重新扛到肩上。

" [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ɪn][ə; eɪ] ['mɒdɪst] ['wɪgwæm] ,

"	At	the	outskirts	of	the	village	,	in	a	modest	wigwam	,
"	在	这	郊区	的	这	村庄	,	在	一个	谦虚的	圆锥形帐篷	,

在村郊，一间简陋的圆锥形帐篷里，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [faʊnd] [ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['brʌðəz] ,

the	young	couple	found	the	eldest	of	the	three	brothers	,
这	年轻的	夫妻	成立	这	长子	的	这	三	兄弟	,

这对年轻夫妇找到了三兄弟中的老大，

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] ['mɔkəsɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] .

the	man	who	had	chosen	the	moccasins	of	the	wind	.
这	男人	WHO	有	选定	这	鹿皮鞋	的	这	风	.

那个选择了风之鹿皮鞋的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ɒv; əv] [skɪnz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [pleɪd] [ə'baʊt][ðə; ði]

He	was	lying	on	a	couch	of	skins	,	and	his	children	played	about	the
他	曾是	说谎	在	一个	长椅	的	皮肤	,	和	他的	孩子们	玩	关于	这

[dɔː(r)] .

door	.
门	.

他躺在兽皮沙发上，孩子们在门口玩耍。

[hɪz; ɪz] ['griːtɪŋ] [wɒz; wəz] ['mɒdɪst] [ænd; ənd]['kaɪndli] .

His	greeting	was	modest	and	kindly	.
他的	问候	曾是	谦虚的	和	亲切地	.

他的问候谦逊而友善。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][raɪz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .

But	he	could	not	rise	from	his	couch	to	welcome	them	.
但	他	可以	不是	上升	从	他的	长椅	到	欢迎	他们	.

但他却无法从沙发上起身迎接他们。

" - [ɪn][maɪ][praɪd] , - [hiː; hi] [sed] ,

"	'	In	my	pride	,	'	he	said	,
"	-	在	我的	自豪	,	-	他	说	,

"'我为此感到自豪,'"他说。

- [aɪ] [fə'gɒt] [ðæt] [maɪ] ['praʊəs] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz][ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði]

'	I	forgot	that	my	prowess	in	the	chase	and	the	battle	was	all	of	the
-	我	忘了	那	我的	能力	在	这	追赶	和	这	战斗	曾是	全部	的	这

['mædʒɪk] ['mɔkəsɪnz] .

magic	moccasins	.
魔法	鹿皮鞋	.

"我忘了我在追逐和战斗中展现出的强大实力全靠那双神奇的鹿皮鞋。"

[aɪ] [θɔ:t] [maɪ'self][ðə; ði] ['veri] ['i:kwəl][ɒv; əv] [glʌskæp] .

I	thought	myself	the	very	equal	of	Gluskap	.
我	想法	我	这	非常	平等的	的	格鲁斯卡普	.

我自认为与格鲁斯卡普不相上下。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɔkəsɪnz] [flu:] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'i:] ,

But	the	moccasins	flew	away	from	me	,
但	这	鹿皮鞋	飞翔	离开	从	我	,

但是我的鹿皮鞋飞走了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] [hʌnt] [aɪ][wɒz; wəz] ['strɪkən] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] [baɪ][ə; eɪ] ['wu:ndɪd] [mu:s] —

and	in	the	next	hunt	I	was	stricken	to	the	earth	by	a	wounded	moose	—
和	在	这	下一个	打猎	我	曾是	受打击的	到	这	地球	经过	一个	受伤	驼鹿	—

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz][nəʊ][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['wɒriə(r)][ænd; ənd][nəʊ]['swɪftə(r)]

for	I	was	no	stronger	than	the	youngest	warrior	and	no	swifter
为了	我	曾是	不	更强	比	这	最小的	战士	和	不	更迅捷

[ðæn; ðən][ðə; ði]['əʊldɪst] [tʃi:f] . -

than	the	oldest	chief	.	'
比	这	最老	首席	.	-

在接下来的狩猎中，我被一头受伤的驼鹿撞倒在地——因为我既不如最年轻的战士强壮，也不如最年长的酋长敏捷。

" [ðə; ði] [nju:] - ['kʌmə(r)] [prə'dju:st] [ðə; ði] ['mɔkəsɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd][frɒm; frəm][ðə; ði][bæg][æt; ət]

"	The	new	-	comer	produced	the	moccasins	of	the	wind	from	the	bag	at
"	这	新的	-	角	生产	这	鹿皮鞋	的	这	风	从	这	包	在

[hɪz; ɪz][saɪd] ,

his	side	,
他的	边	,

"新来者从身旁的袋子里掏出了风的鹿皮鞋，

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:lən] ['tʃi:ftən] .

and	gave	them	into	the	hands	of	the	fallen	chieftain	.
和	给予	他们	进入	这	双手	的	这	倒下	头目	.

并将它们交给了倒下的酋长。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] [tɔ:l]['streɪndʒə(r)] ['entəd] [ðə; ði]['wɪgwæm][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['mɔkəsɪnz]

At	that	moment	a	tall	stranger	entered	the	wigwam	and	took	the	moccasins
在	那	片刻	一个	高的	陌生人	进入	这	圆锥形帐篷	和	采取	这	鹿皮鞋

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] .

from	his	hands	.
从	他的	双手	.

就在这时，一个身材高大的陌生人走进了帐篷，从他手中接过了鹿皮鞋。

[ðen] , ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [red] ['ærəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kwɪvə(r)] .

Then	,	turning	to	the	other	,	he	took	the	red	arrow	from	the	quiver	.
然后	,	转弯	到	这	其他	,	他	采取	这	红色的	箭	从	这	颤动	.

然后，他转向另一边，从箭筒里取出了那支红色的箭。

[ɔ:l'redi] [ðə; ði] ['wɒlɪt] [ɒv; əv] ['plenti] [hʌŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][belt][ɒv; əv][blu:] ['wɒmpəm] .

Already	the	wallet	of	plenty	hung	at	his	belt	of	blue	wampum	.
已经	这	钱包	的	很多	悬挂	在	他的	腰带	的	蓝色的	贝壳串珠	.

他蓝色的贝壳串珠腰带上已经挂着装满财富的钱包。

" - [ðə; ði] [θriː] [gɪfts] [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəl] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [glʌskæp] , - [hiː; hi] [sed] ,
" ' The three gifts were equal in the sight of Gluskap , ' he said ,
" - 这 三 礼物 是 平等的 在 这 视线 的 格鲁斯卡普 , - 他 说 ,

"在格鲁斯卡普看来，这三件礼物是同等重要的，"他说。

- [bʌt; bət] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['drɪvn] [ðeə(r)] ['mædʒɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)]
' but you see how you have driven their magic to the desires of your
- 但 你 看 如何 你 有 驱动 他们的 魔法 到 这 欲望 的 你的
[əʊn] [hɑːts] .
own hearts .
自己的 心 .

但你看，你是如何将他们的魔法运用到你自己的欲望之中的。

['əʊnli] [ðə; ði] [red] ['ærəʊ] [wɜːkt] [tuː; tə] [ɪts] [fʊl] ['paʊə(r)] ,
Only the red arrow worked to its full power ,
仅有的 这 红色的 箭 工作 到 它是 满的 力量 ,

只有红色箭头发挥了全部威力。

[ænd; ənd] [ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['dʌbld] [ɪts] ['mædʒɪk] .
and in doing so it has doubled its magic .
和 在 正在做 所以 它 有 双倍 它是 魔法 .

这样做反而使它的魔力加倍了。

[naʊ] [glʌskæp] [hæz; həz] [niːd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɪft] [frɒm; frəm]
Now Gluskap has need of it , and takes it back as a gift from
现在 格鲁斯卡普 有 需要 的 它 , 和 需要 它 后退 作为 一个 礼物 从
[ðɪs] [jʌŋ] [mæn] . -
this young man . '
这 年轻的 男人 . -

现在格鲁斯卡普需要它了，于是把它当作礼物从这个年轻人那里收了回去。

[hiː; hi] [tɜːnd] , [ænd; ənd] [glaidid] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɒdʒ] . "
He turned , and glided from the lodge . "
他 转向 , 和 滑翔 从 这 小屋 . "

他转身，滑出了小屋。

" [huː] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['flaɪɪŋ] ['plʌvə(r)] .
" Who was it ? " asked Flying Plover .
" WHO 曾是 它 ? " 问 飞行 鸻 .

"是谁？"飞鸻问道。

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] ; [bʌt; bət] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [glʌskæp] [hɪm'self] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən]
" I don't know ; but perhaps it was Gluskap himself , " replied the old woman
" 我 不 知道 ; 但 也许 它 曾是 格鲁斯卡普 他自己 , " 回复 这 老的 女士
.
:
.

"我不知道；但也许是格鲁斯卡普本人，"老妇人回答道。

" [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] ['eni] [mɔː(r)] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [red] ['ærəʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Do you know any more stories about the red arrow ? " asked the boy .
" 做 你 知道 任何 更多的 故事 关于 这 红色的 箭 ? " 问 这 男生 .

"你还知道关于红箭的其他故事吗？"男孩问道。

" [pə'hæps] [ai] [duː; də] , " [sed] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] .
" Perhaps I do , " said the old woman .
" 也许 我 做 , " 说 这 老的 女士 .

"也许吧，"老妇人说。

" [bʌt; bət] [aɪl] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] [tuː; tə] - [naɪt] .
" But I'll not tell you any more to - night .
" 但 患病的 不是 告诉 你 任何 更多的 到 - 夜晚 .

"但我今晚不会再告诉你更多了。"

" [ðə; ði] [end]

"	**THE**	**END**
"	这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神